

# 服務業統計摘要

## Statistical Digest of the Services Sector

2014 年版  
2014 Edition



香港特別行政區 政府統計處  
Census and Statistics Department  
Hong Kong Special Administrative Region



# 服務業統計摘要

## Statistical Digest of the Services Sector

2014年版  
2014 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：  
**政府統計處 物流及生產者價格統計組**  
地址：香港新界葵芳興芳路223號新都會廣場1座11樓  
電話：(852) 2123 1038 圖文傳真：(852) 2123 1048  
電郵：services@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to:  
**Logistics and Producer Prices Statistics Section**  
**Census and Statistics Department**  
Address: 11/F, Metroplaza Tower 1, 223 Hing Fong Road,  
Kwai Fong, New Territories, Hong Kong.  
Tel.: (852) 2123 1038 Fax: (852) 2123 1048  
E-mail: services@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department  
[www.censtatd.gov.hk](http://www.censtatd.gov.hk)

2014年5月出版  
Published in May 2014

本刊物只備有下載版  
This publication is available in download version only



# 目錄

# CONTENTS

頁數  
Page

引言	Introduction	iv
統計表一覽	List of Tables	viii
統計圖一覽	List of Charts	xiii
概論	Overview	xvi
<b>服務行業</b>	<b>Service Industries</b>	
1. 航空運輸服務業	Air Transport Services	1
2. 銀行服務業	Banking Services	15
3. 金融市場及資產管理業	Financial Markets and Asset Management Services	37
4. 餐飲服務業	Food and Beverage Services	79
5. 進出口貿易及批發業	Import/Export and Wholesale Trades	91
6. 保險服務業	Insurance Services	127
7. 陸路運輸服務業	Land Transport Services	145
8. 電影、錄像及電視節目製作活動服務業	Motion Picture, Video and Television Programme Production Activities	167
9. 專業、科學及技術服務業	Professional, Scientific and Technical Services	179
10. 地產服務業	Real Estate Services	189
11. 零售業	Retail Trade	205
12. 電訊服務業	Telecommunications Services	221
13. 水上運輸服務業	Water Transport Services	247
<b>服務界別</b>	<b>Service Domains</b>	
14. 電腦及資訊科技服務	Computer and Information Technology Services	263
15. 旅遊、會議及展覽服務	Tourism, Convention and Exhibition Services	281
<b>附錄</b>	<b>Appendices</b>	
獲取政府統計處刊物的方法	Means of Obtaining Publications of the Census and Statistics Department	A3

# 引言

# Introduction

《服務業統計摘要》由政府統計處出版，就香港15個主要服務行業／界別提供最新的統計資料，方便各界查閱。

The *Statistical Digest of the Services Sector* is published by the Census and Statistics Department. It is designed to provide a handy source of up-to-date statistical information about fifteen major service industries/domains of Hong Kong.

出版本《統計摘要》的主要目的，是提供2003年至2013年的統計資料，大致上以最近5年和先前第11年的數字顯示，以助讀者比較過去10年的發展。在適當情況下，亦提供2012年第3季至2013年第4季的按季數字，以顯示香港服務業最近的短期經濟表現。15個主要服務行業／界別以個別章節闡述，資料分門別類，就每個服務行業／界別，提供各類統計數字，並輔以圖表，以便參考對照及理解。

The main objective of this *Statistical Digest* is to provide statistical information for the period from 2003 to 2013, in the form of most recent five years and the last eleventh year to facilitate comparison over the past decade. Where appropriate, quarterly statistics from the third quarter of 2012 to the fourth quarter of 2013 are also provided to show the latest short-term economic performance of the services sector of Hong Kong. The information in respect of each of the fifteen leading service industries/domains is organised in such a way that different types of statistics for a specific service industry/domain are collated in a dedicated section, supported by graphical presentations, for easy reference and interpretation.

本刊登載的統計資料主要來自政府統計處和其他政府部門。在適當地方亦引用了其他機構發表的統計數字。

The principal sources of the statistical information presented in this publication are official statistics compiled by the Census and Statistics Department and other government departments. Statistics produced by other organisations are also referred to as appropriate.

本刊中某些資料項目涉及根據有限數據而作出的粗略估計，在日後得到更多資料時可能會作頗大的修訂。這些項目以「\*\*」標明在統計表內。讀者使用這些統計數字時應小心留意這點。

It should also be noted that there are data items which involve crude estimates compiled based on limited data. They may be subject to considerable revisions when more data become available. Such items are marked with a “\*\*” sign in the statistical tables. In using such statistics, readers must take special care.

每章節均附有「概念及方法」部分，詳述統計資料的範圍和性質，以及本刊內所用的用語及定義。

使用個別統計表的數字時，讀者須注意相應的註釋，以了解在這10年間有關定義、涵蓋範圍、計算方法及點算規則方面的轉變，以及資料的局限性。任何上述轉變均可能令整段期間內的數列不能作全面的比較。

除另有註明外，在每章節結尾所列的「其他有關刊物」是指由政府統計處編製的刊物。

Description of the scope and nature of the statistical information as well as terms and definitions used in the publication are provided in the “Concepts and Methods” part in each section.

When using figures in each individual table, readers should pay attention to the corresponding footnotes which describe as far as possible changes in the definitions, coverage, methods of calculation and counting rules over the decade as well as limitations of data. Any such changes may render the data series not being fully comparable over the entire period.

Unless otherwise specified, the publications listed in “Further References” at the end of each section are produced by the Census and Statistics Department.

## 服務業分類

整體而言，服務業是根據機構單位的經濟活動歸類於「香港標準行業分類2.0版」的行業主類G至U內所有機構單位。這些行業主類臚列如下：

「香港標準  
行業分類  
2.0版」  
行業主類

說明

G	進出口貿易、批發及零售業
H	運輸、倉庫、郵政及速遞服務
I	住宿及膳食服務活動
J	資訊及通訊
K	金融及保險活動
L	地產活動
M	專業、科學及技術活動
N	行政及支援服務活動
O, P, Q, R, S, T and U	公共行政、社區、社會及個人服務業

## 代號

本刊內各代號的含意如下：

- 不適用
- \* 修訂數字
- \*\* 粗略估計數字
- N.A. 沒有數字

## Classification of the Services Sector

The services sector, in collective terms, refers to all establishments classified, according to their economic activities, to Industry Sections G to U of Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 as listed below:

HSIC  
Version 2.0

Industry Section

Description

G	Import/export, wholesale and retail trades
H	Transportation, storage, postal and courier services
I	Accommodation and food service activities
J	Information and communications
K	Financing and insurance activities
L	Real estate activities
M	Professional, scientific and technical activities
N	Administrative and support service activities
O, P, Q, R, S, T and U	Public administration, community, social and personal services

## Symbols

The following symbols are used throughout the *Statistical Digest*:

- not applicable
- \* revised figures
- \*\* crude estimates
- N.A. not available



## 計量單位

1 立方米	=	219.969	英加侖
1 公頃	=	10 000.000	平方米
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
每小時 1 公里	=	0.540	浬
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
每秒兆比特	=	每秒	$1 \times 10^6$ 比特
1 兆兆比特	=	$1 \times 10^{12}$	比特

## 貨幣數字

本刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明外，均為港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

## 匯率

自1983年10月17日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。

## 數字的進位

由於進位原因，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

## Units of Measurement

1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectare	=	10 000.000	square metres
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 kilometre/hour (km/h)	=	0.540	knot
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 megabit per second (Mbps)	=	$1 \times 10^6$	bits per second
1 terabit	=	$1 \times 10^{12}$	bits

## Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

## Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.80=US\$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range.

## Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

<b>1. 航空運輸服務業</b>	<b>Air Transport Services</b>	
1.1 航空運輸服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the air transport services	8
1.2 航空運輸服務容量的統計數字	Statistics on capacity of air transport services	9
1.3 航機升降次數	Aircraft movements	9
1.4 民航機的客運量	Passenger throughput of civil aircraft	10
1.5 以空運進出香港的貨物及郵遞	Inward and outward movements of cargo and mail by air	10
1.6 航空運輸設備的進口及出口	Imports and exports of air transport equipment	11
1.7 航空運輸服務業的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on air transport services	12
<b>2. 銀行服務業</b>	<b>Banking Services</b>	
2.1 認可機構及本港代表辦事處	Authorised institutions and local representative offices	25
2.2 銀行服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the banking services	25
2.3 外匯儲備資產及貨幣供應量	Foreign currency reserve assets and money supply	26
2.4 認可機構的流動資金、資本充足比率及盈利能力	Liquidity, capital adequacy and profitability of authorised institutions	27
2.5 認可機構的資產素質	Asset quality of authorised institutions	28
2.6 所有認可機構的港元資產負債表	Hong Kong dollar balance sheet of all authorised institutions	29
2.7 所有認可機構的外幣資產負債表	Foreign currency balance sheet of all authorised institutions	30
2.8 客戶存款	Deposits from customers	31
2.9 貸款及墊款	Loans and advances	32
2.10 香港銀行同業拆息市場	Hong Kong interbank market	33
2.11 外匯市場	Foreign exchange market	34
2.12 銀行服務業的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on banking services	35
<b>3. 金融市場及資產管理業</b>	<b>Financial Markets and Asset Management Services</b>	
3.1 金融市場及資產管理業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the financial markets and asset management services	50
3.2 證券及期貨市場的持牌人／註冊人數目	Number of licensees/registrants in securities and futures markets	51
3.3 各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目	Number of licensees/registrants for various types of regulated activity in securities and futures markets	52
3.4 在香港交易所上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率	Number of listed companies, market capitalisation, yield and price earning ratio of stocks listed on Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	55
3.5 香港交易所證券市場的成交金額	Turnover in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited securities market	56
3.6 香港交易所證券市場證券的賣空交易	Short selling of securities in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited securities market	57
3.7 香港交易所證券市場新證券的發行情況	New issues of securities in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited securities market	58

3.8	香港交易所衍生產品市場和股票期權市場的平均每日成交量	Average daily turnover in the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited derivatives market and traded options market	59
3.9	金銀業貿易場的 99 金買賣報價及平均每日成交金額	Trading prices and average daily turnover of 99 tael gold in the Chinese Gold and Silver Exchange Society	62
3.10	港元債務工具市場	Hong Kong dollar debt instruments market	62
3.11	認可基金數目及資產淨值	Number and net asset value of authorised funds	63
3.12	強制性公積金(強積金)計劃業務	Business of Mandatory Provident Fund (MPF) schemes	64
3.13	金融市場及資產管理業的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on financial markets and asset management services	65
<b>4.</b>	<b>餐飲服務業</b>	<b>Food and Beverage Services</b>	
4.1	餐飲服務業的機構單位數目、就業人數、食肆收益價值、生產總額及增加價值	Number of establishments and persons engaged, value of restaurant receipts, gross output and value added of the food and beverage services	84
4.2	按食肆類別劃分的食肆收益價值指數	Value index of restaurant receipts by type of restaurant	85
4.3	按食肆類別劃分的食肆收益數量指數	Volume index of restaurant receipts by type of restaurant	85
4.4	按類別劃分的選定有效市政牌照及許可證	Selected Municipal services licences and permits in force by type	86
4.5	餐飲服務業的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on food and beverage services	87
<b>5.</b>	<b>進出口貿易及批發業</b>	<b>Import/Export and Wholesale Trades</b>	
5.1	進出口貿易業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the import/export trade	104
5.2	批發業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the wholesale trade	105
5.3	商品貿易指數	Merchandise trade index numbers	106
5.4	香港在世界主要商品貿易國家的排名位置	Hong Kong's position among leading world merchandise traders	107
5.5	按貨品類別劃分的進口貨值	Imports by commodity section	107
5.6	按貨品類別劃分的港產品出口貨值	Domestic exports by commodity section	108
5.7	按貨品類別劃分的轉口貨值	Re-exports by commodity section	109
5.8	按選定國家／地區劃分的商品貿易統計數字	Merchandise trade statistics by selected countries/territories	110
5.9	涉及外發中國內地加工的貿易	Trade involving outward processing in the mainland of China	111
5.10	按服務組成部分劃分的服務輸出及輸入	Exports and imports of services by service component	112
5.11	按選定國家／地區劃分的服務輸出及輸入	Exports and imports of services by selected countries/territories	113
5.12	離岸貨品貿易	Offshore trade in goods	114
5.13	提供與製造業相關的技術支援服務的進出口貿易公司及製造業公司的機構單位數目、就業人數、增加價值及銷貨收益	Number of establishments and persons engaged, value added and sales revenue of import and export firms providing manufacturing-related technical support services and manufacturing firms	115
5.14	食品批發	Wholesale of food items	117
5.15	進出口貿易業的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on import/export trade	118

## 統計表一覽 (續)

## List of Tables (Cont'd)

頁數  
Page

5.16	批發業的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on wholesale trade	123
5.17	服務貿易的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on trade in services	124
<b>6.</b>	<b>保險服務業</b>	<b>Insurance Services</b>	
6.1	保險服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the insurance services	136
6.2	保險人、保險經紀、保險代理人及精算師數目	Number of insurers, insurance brokers, insurance agents and actuaries	137
6.3	長期保險業務	Long term insurance business	138
6.4	一般保險業務	General insurance business	140
6.5	按計劃安排劃分的職業退休計劃	Occupational retirement schemes regulated by scheme arrangement	141
6.6	香港出口信用保險局的保險業務	Insurance business of the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation	142
6.7	保險服務業的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on insurance services	143
<b>7.</b>	<b>陸路運輸服務業</b>	<b>Land Transport Services</b>	
7.1	陸路運輸服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the land transport services	155
7.2	每日乘搭陸路公共交通工具的平均人次	Average daily public land transport passenger journeys	156
7.3	經陸路進出香港的乘客人數	Inward and outward movements of passengers by land	157
7.4	經陸路進出香港的貨物	Inward and outward movements of cargo by land	157
7.5	進出香港的車輛	Inward and outward movements of motor vehicles	158
7.6	進出香港的火車	Inward and outward movements of trains	158
7.7	車輛牌照及道路統計數字	Vehicle licence and road statistics	159
7.8	陸路運輸設備的進口及出口	Imports and exports of land transport equipment	160
7.9	陸路運輸服務業的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on land transport services	161
<b>8.</b>	<b>電影、錄像及電視節目製作活動服務業</b>	<b>Motion Picture, Video and Television Programme Production Activities</b>	
8.1	電影、錄像及電視節目製作活動服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the motion picture, video and television programme production activities	174
8.2	票房收入及經評級的電影數目	Box office takings and number of films classified	175
8.3	影碟及其他已錄製的磁帶的進口及出口	Imports and exports of video discs and other recorded magnetic tapes	175
8.4	電影、錄像及電視節目製作活動服務業的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on motion picture, video and television programme production activities	176
<b>9.</b>	<b>專業、科學及技術服務業</b>	<b>Professional, Scientific and Technical Services</b>	
9.1	專業、科學及技術服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the professional, scientific and technical services	185
9.2	法律服務	Legal services	186
9.3	會計服務	Accounting services	186

9.4	建築及工程服務	Architectural and engineering services	187
9.5	專業、科學及技術服務業的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on professional, scientific and technical services	187
<b>10.</b>	<b>地產服務業</b>	<b>Real Estate Services</b>	
10.1	地產服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the real estate services	196
10.2	政府土地拍賣及批租	Disposals of government land	197
10.3	按樓宇類別劃分的住宅單位落成量	Completions of domestic units by type of premises	197
10.4	按類別劃分的私人非住宅樓宇落成量	Completions of private non-domestic premises by type	198
10.5	住宅單位總存量	Stock of domestic units	199
10.6	私人非住宅樓宇總存量	Stock of private non-domestic premises	200
10.7	送達土地註冊處登記的文件數目	Number of documents received for registration in the Land Registry	200
10.8	送達土地註冊處登記的文件涉及的總值	Considerations of documents received for registration in the Land Registry	201
10.9	地產服務業的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on real estate services	202
<b>11.</b>	<b>零售業</b>	<b>Retail Trade</b>	
11.1	零售業的機構單位數目、就業人數、零售銷貨價值、生產總額及增加價值	Number of establishments and persons engaged, value of retail sales, gross output and value added of the retail trade	210
11.2	零售價值指數	Value index of retail sales	211
11.3	零售量指數	Volume index of retail sales	213
11.4	零售業的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on retail trade	215
<b>12.</b>	<b>電訊服務業</b>	<b>Telecommunications Services</b>	
12.1	電訊服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the telecommunications services	232
12.2	本地固定電訊服務	Local fixed telecommunications services	233
12.3	對外電訊通訊量	External telecommunications traffic	234
12.4	對外電訊設施容量	Capacity of external telecommunications facilities	235
12.5	互聯網服務	Internet services	236
12.6	公共流動電話服務	Public mobile services	238
12.7	公共無線電傳呼服務	Public radio paging services	240
12.8	電訊設備的進口及出口	Imports and exports of telecommunications equipment	240
12.9	電訊服務業的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on telecommunications services	241
<b>13.</b>	<b>水上運輸服務業</b>	<b>Water Transport Services</b>	
13.1	水上運輸服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the water transport services	254
13.2	進出香港的船隻	Inward and outward movements of vessels	255
13.3	經海運及河運進出香港的乘客	Inward and outward movements of passengers by ocean and by river	255
13.4	按營辦商劃分的港內客運服務乘客人次	Passenger journeys of internal passenger transport by operator	256

13.5	按海運及河運進出香港的貨物	Inward and outward movements of cargo by ocean and by river	256
13.6	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container throughput by main cargo handling location	257
13.7	海員統計數字	Seafarers statistics	257
13.8	註冊船隻統計數字	Statistics on vessels registered	258
13.9	水上運輸設備的進口及出口	Imports and exports of water transport equipment	258
13.10	水上運輸服務業的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on water transport services	259
<b>14.</b>	<b>電腦及資訊科技服務</b>	<b>Computer and Information Technology Services</b>	
14.1	資訊科技相關服務業的機構單位數目、就業人數、生產總額及增加價值	Number of establishments and persons engaged, gross output and value added for information technology related services	272
14.2	辦公室器材(傢具及固定裝置除外)經銷商的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged for distributors of office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures)	273
14.3	電腦產品的進口及出口	Imports and exports of computer products	274
14.4	電腦及資訊科技服務界別的業務收益指數	Business receipts index for the computer and information technology services domain	275
14.5	從事資訊科技職務的就業人數	Number of persons engaged in occupations with information technology functions	275
14.6	資訊科技在工商業的使用情況和普及程度	Information technology usage and penetration in the business sector	276
14.7	資訊科技在住戶的普及程度	Information technology penetration in households	276
14.8	電腦及資訊科技服務界別的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on computer and information technology services domain	277
<b>15.</b>	<b>旅遊、會議及展覽服務</b>	<b>Tourism, Convention and Exhibition Services</b>	
15.1	住宿服務業及旅行代理活動業的機構單位數目、就業人數及業務收益指數	Number of establishments and persons engaged and business receipts index for accommodation services and travel agency activities	294
15.2	訪港旅客	Visitor arrivals	294
15.3	訪港旅客消費	Visitor spending	295
15.4	訪港過夜旅客的訪港目的及平均留港時間	Purpose of visit and average length of stay of overnight visitors	296
15.5	酒店統計數字	Hotel statistics	297
15.6	按出入境管制站劃分的本港居民離港人數	Hong Kong resident departures by control point	299
15.7	餐飲服務業、零售業、運輸服務業及其他為訪港旅客提供服務的行業的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged for food and beverage services, retail trade, transport services and other service providers serving visitors	301
15.8	按各大主要市場訪港過夜的會展旅客人數	MICE overnight visitor arrivals by major market	302
15.9	增加價值及就業人數	Value added and number of persons engaged	303
15.10	旅遊、會議及展覽服務界別的業務收益指數	Business receipts index for the tourism, convention and exhibition services domain	304
15.11	旅遊、會議及展覽服務的選定最新統計數字	Selected up-to-date statistics on tourism, convention and exhibition services	305

<b>1. 航空運輸服務業</b>	<b>Air Transport Services</b>	
1.1 航空運輸服務業的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged in the air transport services	4
1.2 航機升降次數總計	Total number of aircraft movements	4
1.3 航空貨運量及客運量	Cargo and passenger throughput by air	5
<b>2. 銀行服務業</b>	<b>Banking Services</b>	
2.1 認可機構及本港代表辦事處	Authorised institutions and local representative offices	18
2.2 銀行服務業的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged in the banking services	18
2.3 外匯儲備資產	Amount of foreign currency reserve assets	19
2.4 存款及貸款	Deposits and loans	20
<b>3. 金融市場及資產管理業</b>	<b>Financial Markets and Asset Management Services</b>	
3.1 金融市場及資產管理業的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged in the financial markets and asset management services	40
3.2 在香港交易所上市的公司的總市值	Market capitalisation of companies listed on Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	40
3.3 所有上市證券的平均每日成交金額	Average daily turnover of all listed securities	41
3.4 期貨及期權的平均每日成交量	Average daily turnover of futures and options	41
3.5 認可基金數目及資產淨值	Number and net asset value of authorised funds	42
<b>4. 餐飲服務業</b>	<b>Food and Beverage Services</b>	
4.1 餐飲服務業的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged in the food and beverage services	81
4.2 食肆收益指數	Indices of restaurant receipts	81
<b>5. 進出口貿易及批發業</b>	<b>Import/Export and Wholesale Trades</b>	
5.1 進出口貿易業的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged in the import/export trade	95
5.2 批發業的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged in the wholesale trade	95
5.3 按主要供應地劃分的進口貨品的貨值	Value of imports of goods by main supplier	96
5.4 按主要目的地劃分的轉口貨品的貨值	Value of re-exports of goods by main destination	96
<b>6. 保險服務業</b>	<b>Insurance Services</b>	
6.1 保險服務業的就業人數	Number of persons engaged in the insurance services	130
6.2 保險人數目	Number of insurers	130
6.3 保費收入	Premium income	131
6.4 出口信用保險保單的受保出口貨值及佔本地整體出口貨值的比率	Value of insured exports covered by export credit insurance policies and as a percentage of total value of exports of Hong Kong	131

<b>7.</b>	<b>陸路運輸服務業</b>	<b>Land Transport Services</b>	
7.1	每日乘搭陸路公共交通工具的平均人次	Average daily public land transport passenger journeys	150
7.2	經陸路進出香港的貨物	Inward and outward movements of cargo by land	151
7.3	進出香港的車輛	Inward and outward movements of motor vehicles	151
7.4	領牌車輛及正式駕駛執照數目	Number of vehicles licensed and number of full driving licences	152
<b>8.</b>	<b>電影、錄像及電視節目製作活動服務業</b>	<b>Motion Picture, Video and Television Programme Production Activities</b>	
8.1	電影、錄像及電視節目製作活動服務業的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged in the motion picture, video and television programme production activities	170
8.2	票房收入	Box office takings	170
<b>9.</b>	<b>專業、科學及技術服務業</b>	<b>Professional, Scientific and Technical Services</b>	
9.1	專業、科學及技術服務業的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged in the professional, scientific and technical services	181
9.2	註冊建築師人數及律師人數	Number of registered architects and lawyers	181
9.3	會計師人數及香港工程師學會法定會員人數	Number of certified public accountants and Corporate Members of the Hong Kong Institution of Engineers	182
<b>10.</b>	<b>地產服務業</b>	<b>Real Estate Services</b>	
10.1	地產服務業的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged in the real estate services	191
10.2	物業轉讓契約的數目及涉及的總值	Number and total considerations of assignments of properties	191
<b>11.</b>	<b>零售業</b>	<b>Retail Trade</b>	
11.1	零售業的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged in the retail trade	207
11.2	零售指數	Indices of retail sales	207
<b>12.</b>	<b>電訊服務業</b>	<b>Telecommunications Services</b>	
12.1	電訊服務業的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged in the telecommunications services	225
12.2	固定電話線路數目	Number of fixed telephone lines	226
12.3	公共流動電話用戶數目	Number of public mobile subscriber units	227
<b>13.</b>	<b>水上運輸服務業</b>	<b>Water Transport Services</b>	
13.1	以海運及河運進出香港的貨物	Inward and outward movements of cargo by ocean and by river	250
13.2	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container throughput by main cargo handling location	250



<b>14.</b>	<b>電腦及資訊科技服務</b>	<b>Computer and Information Technology Services</b>	
14.1	資訊科技相關服務業的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged in the information technology related services	268
14.2	辦公室器材(傢具及固定裝置除外)經銷商的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged for distributors of office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures)	268
<b>15.</b>	<b>旅遊、會議及展覽服務</b>	<b>Tourism, Convention and Exhibition Services</b>	
15.1	住宿服務業及旅行代理活動業的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged for accommodation services and travel agency activities	287
15.2(a)	訪港旅客消費	Visitor spending	288
15.2(b)	訪港旅客人均消費	Visitor per capita spending	288
15.3	酒店房間數目及房間入住率	Number of rooms and room occupancy rate of hotels	289
15.4	餐飲服務業、零售業、運輸服務業及其他為訪港旅客提供服務的行業的機構單位數目及就業人數	Number of establishments and persons engaged for food and beverage services, retail trade, transport services and other service providers serving visitors	290

在2003年至2012年的10年間，服務業在香港經濟體系的地位變得更加重要。這轉變明顯地反映在服務業於本地生產總值中所佔的比重。服務業對以基本價格計算的本地生產總值的貢獻由2003年的89.8%上升至2012年的93.0%。

在服務業內的主要經濟活動中，進出口貿易、批發及零售業合計在2012年佔以基本價格計算的本地生產總值的25.4%。其次是公共行政、社會及個人服務業(16.8%)，金融及保險業(15.9%)，地產、專業及商用服務業(11.5%)，運輸、倉庫、郵政及速遞服務業(6.0%)，住宿及膳食服務業(3.6%)，以及資訊及通訊業(3.5%)。其中，金融服務、貿易及物流、旅遊和專業服務是香港經濟的主要行業，它們帶動其他行業的發展，製造就業機會，是香港經濟動力的泉源。

服務業在本地生產總值中所佔比率於2003年至2012年間有所增加，但製造業的相對重要性則下降，它對以基本價格計算的本地生產總值的貢獻由2003年的3.2%下降至2012年的1.5%。

服務業亦是香港的主要就業來源。在2013年，整體就業人數共有370萬人，當中整個服務業佔330萬人。

During the decade from 2003 to 2012, the services sector in the Hong Kong economy has gained greater prominence. This change has already been reflected in the share of contribution of the services sector to the Gross Domestic Product (GDP). The contribution of the services sector to GDP at basic prices increased from 89.8% in 2003 to 93.0% in 2012.

Among the major economic activities in the services sector, import/export, wholesale and retail trades contributed 25.4% of the GDP at basic prices in 2012, followed by public administration, social and personal services (16.8%), financing and insurance (15.9%), real estate, professional and business services (11.5%), transportation, storage, postal and courier services (6.0%), accommodation and food services (3.6%), and information and communications (3.5%). Among them, financial services, trading and logistics, tourism and professional services are key industries in the Hong Kong economy. They have been the driving force of Hong Kong's economic growth, providing impetus to the growth of other industries and creating employment opportunities.

While the services sector registered an increase in the share of the GDP over the period from 2003 to 2012, the relative importance of the manufacturing sector declined correspondingly, as reflected by its contribution to the GDP at basic prices, which went down from 3.2% in 2003 to 1.5% in 2012.

The services sector also becomes our principal source of employment. In 2013, the services sector as a whole engaged 3.3 million persons out of the 3.7 million overall employment.

服務業在保持本港對外貿易增長方面擔當重要角色。在2013年，服務輸出總額達8,180億元，與2003年比較，平均每年增長率達12.0%。在2013年，旅遊是服務輸出中最重要的服務組成部分，佔服務輸出總額的36.9%。其次是運輸和其他服務的輸出，在2013年，兩者分別佔服務輸出總額的29.7%及16.6%。在2003年，這3個服務組成部分佔服務輸出總額的百分比則分別為21.1%、40.9%及25.4%。

把15個主要服務行業／界別納入本統計摘要，反映我們確認其對本港經濟的重大貢獻。

The services sector plays a significant role in supporting the growth of Hong Kong's external trade. In 2013, the value of exports of services reached \$818 billion, representing an average annual growth rate of 12.0% over 2003. In 2013, exports of travel represented the most important service component, contributing 36.9% to the value of total exports of services. It was followed by exports of transport and other services, contributing 29.7% and 16.6% respectively to the value of total exports of services in 2013. In 2003, the respective percentage shares of these three service components in the total value of exports of services were 21.1%, 40.9% and 25.4%.

The inclusion of the fifteen leading service industries/domains in this *Statistical Digest* reflects our recognition of their significant economic contribution.



# 1

# 航空運輸服務業 Air Transport Services

## 概要

由於頻繁的貿易和旅遊活動，香港已成為亞太地區內的主要航空樞紐。香港國際機場是全球其中一個最繁忙的機場，在 2013 年年底，亦是五間國際航空公司(包括國泰航空有限公司、港龍航空有限公司、香港華民航空有限公司、香港航空有限公司和香港快運航空有限公司)的根據地。

航空運輸服務業包括以香港為根據地的航空公司和直升機公司、海外航空公司駐港辦事處、航空貨運代理公司及為航空運輸提供輔助服務的公司。在 2013 年，從事航空運輸服務業的機構單位有 1 450 間，就業人數約 55 400 人。

在 2012 年，航空運輸服務業為香港帶來 489 億元的增加價值，佔香港本地生產總值的 2.4%。

在 2013 年，約 113 間航空公司為香港與遍佈全球約 180 個目的地，包括 45 個國內城市，提供定期航班服務。他們合共提供了約 355 700 班定期國際班機及約 16 400 班不定期國際班機。在 2013 年 12 月，每星期平均有 3 110 班定期載客班機來港，提供約 745 400 個機位。

於 2013 年，香港國際機場的航空交通再次取得理想表現，全年客運量及飛機起降量均刷新紀錄。

## Highlights

Through its busy trade and tourist activities, Hong Kong has become a leading aviation hub in the Asia-Pacific region. The Hong Kong International Airport is one of the busiest airports in the world and, as at end 2013, was the base of five international airlines (including Cathay Pacific Airways Limited, Hong Kong Dragon Airlines Limited, Air Hong Kong Limited, Hong Kong Airlines Limited and Hong Kong Express Airways Limited).

Air transport services industry included Hong Kong based airlines and helicopter companies, local representative offices of overseas airline companies, air cargo forwarding companies and firms providing supporting services to air transport. In 2013, there were 1 450 establishments with about 55 400 persons engaged in the industry.

The value added generated by the industry was \$48.9 billion, or 2.4% of the Gross Domestic Product of Hong Kong in 2012.

In 2013, some 113 airlines provided scheduled flight services between Hong Kong and some 180 destinations worldwide, including 45 Mainland cities. Together, they operated about 355 700 scheduled international flights and about 16 400 non-scheduled international flights. In December 2013, there were on average about 3 110 incoming scheduled passenger flights per week, providing an average seat capacity of about 745 400 per week.

In 2013, the Hong Kong International Airport reported another year of strong traffic performance, setting new annual records in both passenger volume and flight movements.

2013 年的航機升降次數(包括載客和載貨航班)為 372 000 班次,較 2012 年上升 5.8%。在 2003 年至 2013 年期間,航機升降次數平均每年上升 7.1%。

2013 年的總客運量(包括抵港和離港)為 5 930 萬人次,較 2012 年上升 6.5%。

在 2013 年,機場的貨運量較 2012 年上升 2.5%,至 410 萬公噸。

香港機場管理局(機管局)在 2011 年展開香港國際機場中場範圍第一期發展計劃。當中場範圍第一期發展計劃於 2015 年完成後,香港國際機場每年可處理的旅客量將增加 1 000 萬人次。此外,新空運貨站已於 2013 年 10 月全面投入服務。為應付長遠的航空交通需求,政府已於 2012 年 3 月原則上批准機管局採納「三跑道系統」作為香港國際機場的未來發展規劃方向。

The total number of aircraft landings and take-offs (including passenger and cargo flights) was 372 000 in 2013, representing an increase of 5.8% over 2012. From 2003 to 2013, the total number of aircraft landings and take-offs increased at an average annual rate of 7.1%.

Total passenger throughput (including arrivals and departures) in 2013 increased by 6.5% to 59.3 million when compared with 2012.

The airport reported an increase of 2.5% in cargo traffic in 2013 as compared with 2012, at the level of 4.1 million tonnes.

The Airport Authority (AA) had started the Phase 1 of the midfield expansion project at the Hong Kong International Airport in 2011. Upon completion of the first phase of the midfield development by 2015, the Hong Kong International Airport will be able to handle 10 million more passengers each year. In addition, the new air cargo terminal was in full operation in October 2013. To cater for the air traffic demand in the long run, the Government has given in-principle approval in March 2012 for the AA to adopt the three-runway system as the future development option for the Hong Kong International Airport for planning purpose.

## 主要統計數字及統計圖

### Key statistics and charts

年 Year	航空運輸服務業 Air transport services			
	機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	增加價值(百萬元) Value added (\$ million)	業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)
2003	777	34 533	28,603*	-
2009	1 204	45 845	37,507	79.0
2010	1 232	47 318	54,558	105.6
2011	1 395	49 704	48,734	112.7
2012	1 405	52 710	48,875	113.0
2013	1 453	55 421	N.A.	115.7

年 Year	進出香港的航空交通 Inward and outward movements by air			
	飛機 <sup>(2)</sup> Aircraft <sup>(2)</sup>	乘客 <sup>(3)</sup> (千次) Passengers <sup>(3)</sup> (thousands)	貨物 <sup>(4)</sup> (千公噸) Cargo <sup>(4)</sup> (thousand tonnes)	郵遞 <sup>(5)</sup> (千公噸) Mail <sup>(5)</sup> (thousand tonnes)
2003	187 507	26 752	2 642	26
2009	279 401	44 996	3 347	36
2010	306 539	49 775	4 128	38
2011	333 806	52 753	3 938	39
2012	351 684	55 656	4 025	41
2013	372 080	59 274	4 127	39

註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(2) 指飛機升降的總架次，包括載客及載貨班機。

(3) 指乘民航機抵港及離港乘客的總人次，包括轉機乘客，但不包括過境乘客及空勤人員。

(4) 指航空貨物總裝卸量。

(5) 指航空郵遞總裝卸量，包括過境郵遞。

Notes: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

(2) Figures refer to the total number of landings and take-offs, including passenger and cargo flights.

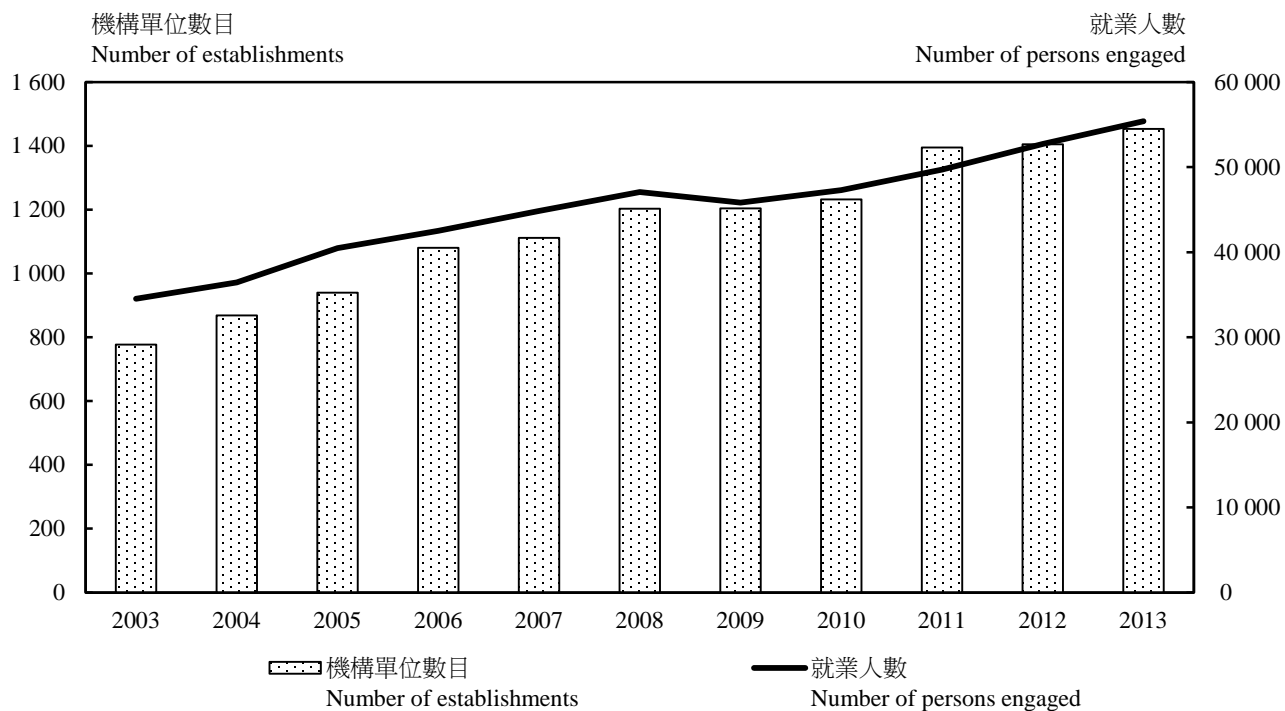
(3) Figures refer to the total number of passenger arrivals and departures by civil aircraft, including transfers but excluding transit passengers and crew members.

(4) Figures refer to the total tonnes of air cargo unloaded and loaded.

(5) Figures refer to the total tonnes of air mail unloaded and loaded, including transit mail.

圖 1.1 航空運輸服務業的機構單位數目<sup>(1)</sup> 及就業人數<sup>(1)</sup>

Chart 1.1 Number of establishments<sup>(1)</sup> and persons engaged<sup>(1)</sup> in the air transport services



註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Note: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

圖 1.2 航機升降次數總計

Chart 1.2 Total number of aircraft movements

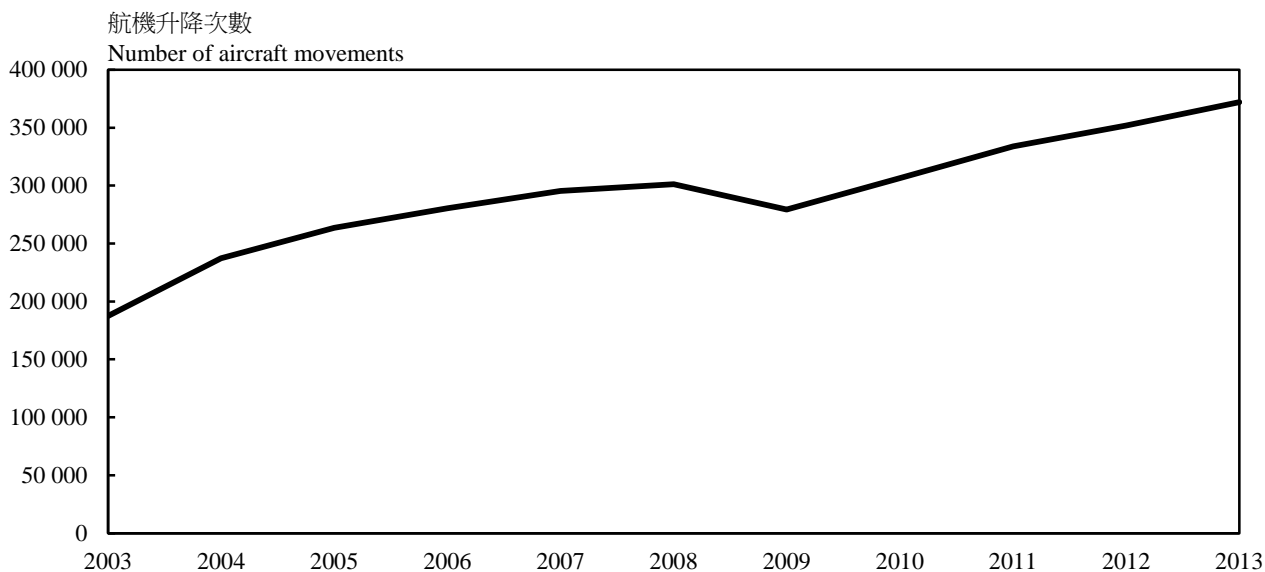
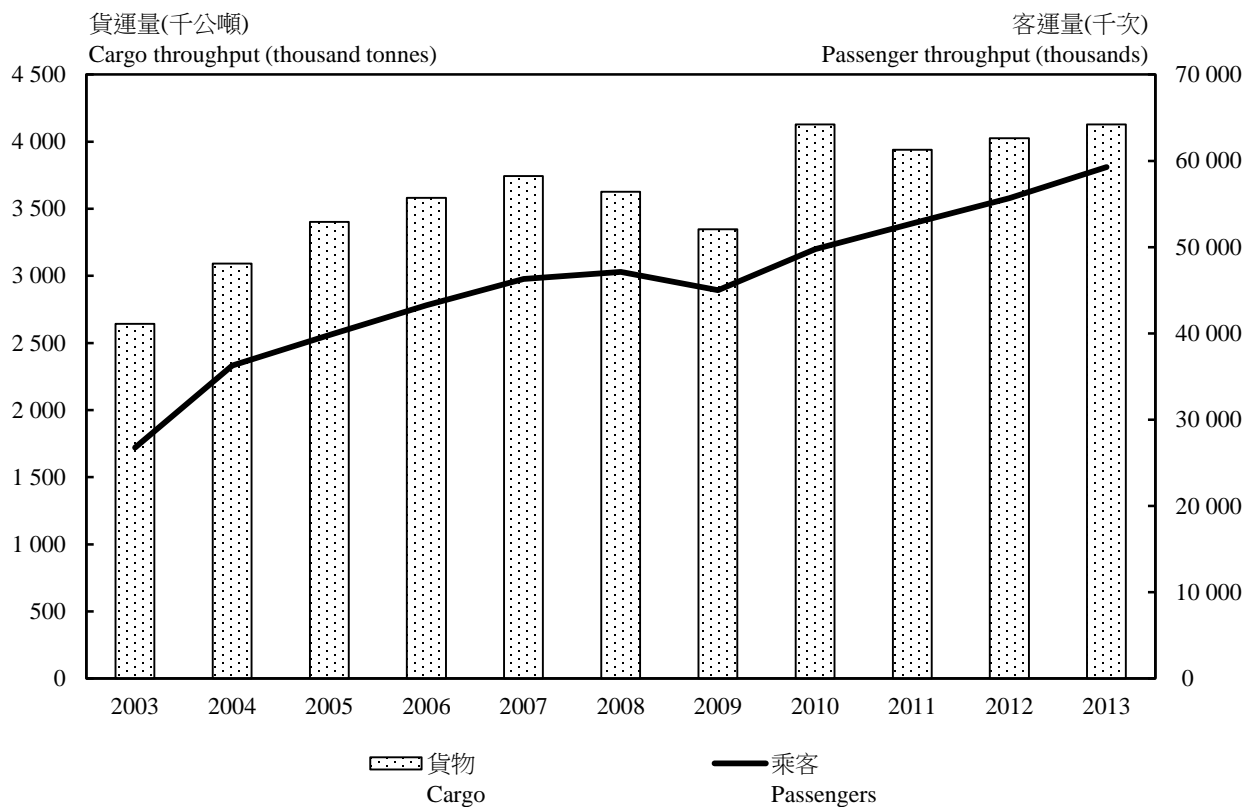




圖 1.3 航空貨運量<sup>(1)</sup> 及客運量<sup>(2)</sup>  
 Chart 1.3 Cargo<sup>(1)</sup> and passenger<sup>(2)</sup> throughput by air



註釋: (1) 指航空貨物總裝卸量。  
 (2) 指乘民航機抵港及離港乘客的總人次，包括轉機乘客，但不包括過境乘客及空勤人員。

Notes: (1) Figures refer to the total tonnes of air cargo unloaded and loaded.  
 (2) Figures refer to the total number of passenger arrivals and departures by civil aircraft, including transfers but excluding transit passengers and crew members.

## 概念及方法

為方便展示航空運輸服務各方面的統計數據，航空運輸服務再分類為(一)客運服務及(二)貨運服務。

### 用語及定義

就編製統計數字而言，*航空運輸服務業* 包括提供航空客運及貨運服務、航空貨運代理服務、機場地勤服務、機場轉運服務及營運航空貨運站的機構單位。

*機構單位* 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

*就業人數* 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

## Concepts and methods

To facilitate presentation of statistical data on various aspects of air transport services, air transport services are classified into (a) passenger transport services and (b) freight transport services.

### Terms and definitions

For statistical compilation purpose, the *air transport services* cover establishments rendering air passenger and freight transport services, air cargo forwarding services, ground handling services at airport, airport transfer services and air cargo terminal operating services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

*Persons engaged* include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

*本地生產總值* 是指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

*生產總額* 是由收取所得的服務費計算，即主要包括客運及貨運收入。

*增加價值* 是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。

*航空運輸設備的貿易統計數字* 包括動力航空器（例如直升機、飛機）及有關的零件如推進器、水平旅翼、起落架及飛機或直升機的其他零件的進口及出口貨值。

*Gross Domestic Product (GDP)* is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period, before deducting the consumption of fixed capital.

*Gross output* is measured by the service charges received, including mainly passenger and freight revenue.

*Value added* is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production).

*Trade statistics on air transport equipment* include imports and exports of powered aircraft such as helicopters and aeroplanes and related parts such as propellers, rotors, under-carriages and other parts of aeroplanes or helicopters.

# 統計表

## Statistical tables

**表 1.1 航空運輸服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值**  
**Table 1.1 Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the air transport services**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	777 (-9.4)	1 204 (0.1)	1 232 (2.3)	1 395 (13.3)	1 405 (0.7)	1 453 (3.4)
就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	34 533 (-2.2)	45 845 (-2.6)	47 318 (3.2)	49 704 (5.0)	52 710 (6.0)	55 421 (5.1)
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	- (-)	79.0 (-21.0)	105.6 (33.7)	112.7 (6.7)	113.0 (0.3)	115.7 (2.4)
生產總額 Gross output	67,019* (-2.7)	102,524 (-18.6)	129,938 (26.7)	146,067 (12.4)	149,882 (2.6)	N.A. (-)
增加價值 Value added	28,603* (-9.6)	37,507 (36.6)	54,558 (45.5)	48,734 (-10.7)	48,875 (0.3)	N.A. (-)
在以基本價格計算的本地生產總值內所 佔比率 (百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	2.3*	2.4	3.1	2.6	2.4	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	42.7*	36.6	42.0	33.4	32.6	N.A.

註釋: 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

表 1.2 航空運輸服務容量的統計數字

Table 1.2 Statistics on capacity of air transport services

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
在年內營運國際定期航班的航空公司數目 Number of airline companies which operated scheduled international flights in the year	79 (1.3)	97 (6.6)	102 (5.2)	112 (9.8)	115 (2.7)	113 (-1.7)
定期 <sup>(1)</sup> 國際班機數目 Number of scheduled <sup>(1)</sup> international flights	183 845 (-9.0)	268 841 (-6.6)	290 875 (8.2)	317 146 (9.0)	335 435 (5.8)	355 689 (6.0)
不定期 <sup>(1)</sup> 國際班機數目 Number of non-scheduled <sup>(1)</sup> international flights	3 662 (-20.3)	10 560 (-20.8)	15 664 (48.3)	16 660 (6.4)	16 249 (-2.5)	16 391 (0.9)
來港的定期 <sup>(1)</sup> 載客班機數目 <sup>(2)</sup> (以每星期計) Number of incoming scheduled <sup>(1)</sup> passenger flights per week <sup>(2)</sup>	1 842 (2.6)	2 228 (-8.0)	2 526 (13.4)	2 719 (7.6)	2 906 (6.9)	3 109 (7.0)
機位總數 <sup>(2)</sup> (以每星期計) Total seat capacity per week <sup>(2)</sup>	490 842 (1.6)	580 513 (-7.7)	650 950 (12.1)	700 234 (7.6)	736 051 (5.1*)	745 367 (1.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 定期班機包括定期航班及加班機，不定期班機包括包機及非運輸業務班機。

(2) 單指 12 月份內的定期班機。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Scheduled flights include scheduled and extra-section flights. Non-scheduled flights include charter flights and non-revenue flights.

(2) Figures refer to scheduled flights as of December.

表 1.3 航機升降次數<sup>(1)</sup>

Table 1.3 Aircraft movements<sup>(1)</sup>

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
升降總計 Total movements	187 507 (-9.3)	279 401 (-7.2)	306 539 (9.7)	333 806 (8.9)	351 684 (5.4)	372 080 (5.8)
降落架次 Landings	93 748 (-9.3)	139 715 (-7.2)	153 279 (9.7)	166 919 (8.9)	175 861 (5.4)	186 048 (5.8)
起飛架次 Take-offs	93 759 (-9.3)	139 686 (-7.2)	153 260 (9.7)	166 887 (8.9)	175 823 (5.4)	186 032 (5.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括載客及載貨班機。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including passenger and cargo flights.

**表 1.4 民航機的客運量**  
**Table 1.4 Passenger throughput of civil aircraft**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
						千次 Thousands
客運量 <sup>(1)</sup> Passenger throughput <sup>(1)</sup>	26 752 (-20.0)	44 996 (-4.5)	49 775 (10.6)	52 753 (6.0)	55 656 (5.5)	59 274 (6.5)
抵港人次 Arrivals	13 419 (-20.0)	22 445 (-4.6)	24 787 (10.4)	26 262 (5.9)	27 694 (5.5)	29 486 (6.5)
離港人次 Departures	13 333 (-20.1)	22 551 (-4.5)	24 988 (10.8)	26 491 (6.0)	27 962 (5.6)	29 787 (6.5)
來港過境人次 Arrival transits	340 (-21.0)	585 (-18.9)	574 (-1.9)	576 (0.3)	406 (-29.5)	315 (-22.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 包括轉機乘客，但不包括過境乘客及空勤人員。

(1) Including transfers but excluding transit passengers and crew members.

**表 1.5 以空運進出香港的貨物及郵遞**  
**Table 1.5 Inward and outward movements of cargo and mail by air**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
						千公噸 Thousand tonnes
貨物 Cargo	2 642 (6.6)	3 347 (-7.7)	4 128 (23.3)	3 938 (-4.6)	4 025 (2.2)	4 127 (2.5)
卸貨量 Unloaded	1 035 (3.2)	1 263 (-4.8)	1 479 (17.1)	1 442 (-2.5)	1 463 (1.4)	1 488 (1.7)
裝貨量 Loaded	1 607 (8.9)	2 084 (-9.4)	2 649 (27.1)	2 496 (-5.8)	2 562 (2.7)	2 639 (3.0)
郵遞 <sup>(1)</sup> Mail <sup>(1)</sup>	26 (0.6)	36 (5.8)	38 (6.2)	39 (2.5)	41 (6.8)	39 (-5.3)
卸貨量 Unloaded	9 (-6.8)	9 (-5.8)	9 (3.1)	9 (6.9)	10 (6.3)	8 (-17.1)
裝貨量 Loaded	17 (4.6)	27 (10.0)	29 (7.1)	29 (1.1)	31 (7.0)	31 (-1.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 包括過境郵遞。

(1) Including transit mail.

**表 1.6 航空運輸設備的進口及出口**  
**Table 1.6 Imports and exports of air transport equipment**

	百萬元 \$ million					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
進口 Imports	6,036 (382.9)	6,700 (16.3)	6,398 (-4.5)	16,086 (151.4)	18,355 (14.1)	22,017 (20.0)
整體出口 Total exports	1,485 (53.8)	1,634 (-37.7)	1,801 (10.2)	2,556 (42.0)	2,044 (-20.0)	1,977 (-3.3)
港產品出口 Domestic exports	0 (-)	0 (-)	0 (-)	0 (-)	0 (-)	0 (-)
轉口 Re-exports	1,485 (53.8)	1,634 (-37.7)	1,801 (10.2)	2,556 (42.0)	2,044 (-20.0)	1,977 (-3.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

**表 1.7 航空運輸服務業的選定最新統計數字**  
**Table 1.7 Selected up-to-date statistics on air transport services**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	1 395	1 403	1 429	1 440	1 452	1 491
就業人數 Number of persons engaged	52 781	53 288	53 780	54 840	56 092	56 972
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	114.6	117.0	106.6	113.9	117.7	124.7
航機升降次數 Aircraft movements	89 222	90 553	88 523	92 165	95 010	96 382
降落架次 Landings	44 610	45 284	44 259	46 078	47 520	48 191
起飛架次 Take-offs	44 612	45 269	44 264	46 087	47 490	48 191
民航機的客運量 (千次) Passenger throughput of civil aircraft (thousands)	14 423	14 027	14 108	14 484	15 661	15 020
抵港人次 Arrivals	7 128	7 063	6 938	7 239	7 762*	7 548
離港人次 Departures	7 296	6 964	7 170	7 245	7 900	7 472
來港過境人次 (千次) Arrival transits (thousands)	92	101	93	77	79	66
以空運進出香港的貨物 (千公噸) Inward and outward movements of cargo by air (thousand tonnes)	1 009.4	1 092.1	944.3	1 016.8	1 024.0*	1 142.0
卸貨量 Unloaded	370.9	387.1	355.5	364.6	368.3*	400.0
裝貨量 Loaded	638.5	705.0	588.9	652.2	655.7*	742.0
以空運進出香港的郵遞 (千公噸) Inward and outward movements of mail by air (thousand tonnes)	10.0	10.8	10.1	10.1	9.5	9.5
卸貨量 Unloaded	2.4	2.7	2.4	2.2	1.9	1.8
裝貨量 Loaded	7.5	8.1	7.7	7.9	7.6	7.6



表 1.7(續)

## 航空運輸服務業的選定最新統計數字

Table 1.7 (Cont'd)

## Selected up-to-date statistics on air transport services

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
航空運輸設備的進口及出口 (百萬元) Imports and exports of air transport equipment (\$ million)						
進口 Imports	7,459	4,406	1,895	7,517	4,898	7,708
整體出口 Total exports	463	543	436	551	497	492
港產品出口 Domestic exports	0	0	0	0	0	0
轉口 Re-exports	463	543	436	551	497	492

## 資料來源

表	資料來源
1.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組；  商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
1.2	民航處； 香港旅遊發展局
1.3-1.5	民航處
1.6	政府統計處 貿易統計科(一)

## Data sources

Table	Sources
1.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
1.2	Civil Aviation Department; Hong Kong Tourism Board
1.3-1.5	Civil Aviation Department
1.6	Census and Statistics Department Trade Statistics Branch (1)

## 其他有關刊物

香港民航處年報，民航處編製

本地生產總值

香港機場管理局年報，香港機場管理局編製

香港統計年刊

香港統計月刊

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特  
色的主要統計數字

服務行業按季業務收益指數

就業及空缺按季統計報告

## Further references

*Civil Aviation Department Annual Report*, published by  
the Civil Aviation Department

*Gross Domestic Product*

*Hong Kong Airport Authority Annual Report*, published  
by the Airport Authority of Hong Kong

*Hong Kong Annual Digest of Statistics*

*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*

*Key Statistics on Business Performance and Operating  
Characteristics of the Transportation, Storage and  
Courier Services Sector*

*Quarterly Business Receipts Indices for Service  
Industries*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies  
Statistics*

# 2 銀行服務業 Banking Services

## 概要

香港是全球其中一個主要銀行中心，使用香港銀行服務的客戶遍及全球，尤以亞太地區為甚。

2013 年底，認可機構的數目為 201 間，其中包括 156 間持牌銀行、21 間有限制牌照銀行及 24 間接受存款公司。當中 58 間認可機構在香港註冊，而 143 間在香港以外地方註冊。

在香港經營的境外銀行為數甚多。在 2013 年，除上述 143 間在香港以外地方註冊的認可機構外，亦有 62 間來自 24 個經濟體系／地區的境外銀行在港設有代表辦事處。截至 2013 年 12 月底，全球 500 間最大銀行中的 160 間均在香港設行。若只計全球 100 間最大銀行則佔 70 間。

2012 年，銀行業為香港帶來 1,961 億元增加價值，較 2003 年上升 104%。銀行業佔香港本地生產總值的比率由 2003 年的 7.8% 上升至 2012 年的 9.7%。

2013 年，銀行業的就業人數約 97 400 人。

2013 年底，香港的外匯儲備資產已累積至 3,112 億美元，按人口平均計算的數字約為 43,100 美元。

2013 年底，總客戶存款為 91,780 億元，較 2012 年上升 10.6%，其中以港元為單位的佔 47.8%，以外幣為單位的佔 52.2%。

## Highlights

As one of the world's leading banking centres, Hong Kong's banking services are utilised by clients throughout the world, especially in the Asia-Pacific region.

At the end of 2013, the number of authorised institutions stood at 201, comprising 156 licensed banks, 21 restricted licence banks and 24 deposit-taking companies. 58 of them were incorporated in Hong Kong and 143 were incorporated outside Hong Kong.

Hong Kong has a strong presence of foreign banks. In 2013, in addition to the above-mentioned 143 authorised institutions incorporated outside Hong Kong, there were 62 representative offices of foreign banks coming from 24 economies/regions. As at end December 2013, 160 of the largest 500 banks in the world had a presence in Hong Kong and 70 if only the 100 largest banks in the world were counted.

The value added generated by the banking industry amounted to \$196.1 billion in 2012, increased by 104% compared with 2003. Its contribution to Hong Kong's Gross Domestic Product increased to 9.7% in 2012, from 7.8% in 2003.

In 2013, about 97 400 persons were engaged in the banking industry.

Hong Kong's foreign currency reserve assets cumulated to US\$311.2 billion by the end of 2013, with per capita foreign currency reserve assets of about US\$43,100.

At the end of 2013, the total customer deposits amounted to \$9,178 billion, increased by 10.6% over 2012. Within this total, 47.8% were denominated in Hong Kong dollar and 52.2% in foreign currencies.

貸款總額較一年前增加 16.0% 至 2013 年年底的 64,570 億元。反映存款及貸款的相對走勢，港元貸存比率由去年同期的 79.8% 上升至 2013 年年底的 82.1%。按類別分析，在香港使用的貸款(不包括貿易融資貸款)較一年前上升 10.6% 至 2013 年年底的 39,790 億元。在 2013 年，放予製造業的貸款大幅回升 17.8%。由於本地消費穩健增長，放予批發及零售業的貸款錄得 19.1% 的強勁增幅。隨着第 4 季集資活動反彈和股票市場交投活動增加，放予金融機構的貸款上升 19.6%。相比之下，由於物業市場淡靜，放予購買住宅物業的貸款和放予建造業、物業發展及投資的貸款分別錄得 3.9% 和 7.0% 的溫和增幅。

2013 年，本港銀行體系保持穩健。本港註冊認可機構的綜合資本充足比率在 2013 年年底維持於 15.9% 的高水平。

本港銀行體系的資產質素依然良好。在 2013 年年底，逾期 3 個月以上的貸款及經重組貸款的合併比率從 2012 年年底的 0.42% 下跌至 0.36%，但信用卡撇賬比率則從 2012 年的 1.70% 上升至 2013 年的 1.84%。住宅按揭貸款拖欠比率在 2013 年年底處於 0.02% 的極低水平。

中央政府在 2013 年推出數項政策措施，有效推動香港離岸人民幣業務持續增長。香港的人民幣存款總額從 2012 年年底的 6,030 億元人民幣躍升至 2013 年年底的 8,600 億元人民幣。

Total loans expanded by 16.0% over a year earlier to \$6,457 billion at the end of 2013. Reflecting the relative movements in deposits and loans, the Hong Kong dollar loan-to-deposit ratio increased from 79.8% a year earlier to 82.1% at the end of 2013. Analysed by type, loans for use in Hong Kong (excluding those for trade financing) rose by 10.6% over a year earlier to \$3,979 billion at the end of 2013. In 2013, loans to manufacturing rebounded by a sharp 17.8%. Loans to wholesale and retail trade also recorded a strong growth of 19.1% amid the solid expansion in domestic consumption. Along with the rebound in fund raising activities and the pick-up in stock market trading in the fourth quarter, loans to financial concerns rose by 19.6%. By comparison, loans for purchase of residential properties and loans to building, construction, property development and investment recorded moderate growth of 3.9% and 7.0% respectively amid a quiet property market.

In 2013, Hong Kong's banking system remained resilient. The consolidated capital adequacy ratio for Hong Kong's incorporated authorised institutions stayed high at 15.9% at the end of 2013.

Asset quality of the local banking sector remained good. The combined ratio of overdue loans for more than 3 months and rescheduled loans decreased from 0.42% at the end of 2012 to 0.36% at the end of 2013, while the credit card charge-off ratio increased from 1.70% in 2012 to 1.84% in 2013. The delinquency ratio for residential mortgage loans was at a very low level of 0.02% at the end of 2013.

Several policy initiatives introduced by the Central Government in 2013 have contributed to the continued growth of offshore RMB business in Hong Kong. RMB deposits in Hong Kong rose from RMB 603 billion at end of 2012 to RMB 860 billion at end of 2013.

## 主要統計數字及統計圖

### Key statistics and charts

年 Year	銀行服務業 Banking services			
	機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	增加價值(百萬元) Value added (\$ million)	業務收益指數 Business receipts index (2008=100)
2003	1 588	70 928	96,285*	-
2009	1 572	92 152	147,825	101.5
2010	1 568	91 222	156,544*	110.4
2011	1 599	96 000	177,680*	122.3
2012	1 606	97 679	196,135	133.8
2013	1 603	97 383	N.A.	156.3

十億元(另有註明除外)  
\$ billion (unless otherwise specified)

年 Year	貸款及墊款 <sup>(2)</sup> Amount of loans and advances <sup>(2)</sup>	客戶存款 <sup>(2)</sup> Amount of customer deposits <sup>(2)</sup>	香港銀行同業拆息市場 平均每日成交量 Average daily trading volume of Hong Kong dollar interbank market	外匯市場平均每日 成交量 <sup>(3)</sup> (十億美元) Average daily trading volume of foreign exchange market <sup>(3)</sup> (US\$ billion)
2003	2,035	3,567	168	-
2009	3,288	6,381	227	-
2010	4,228	6,862	210	238
2011	5,081	7,591	253	-
2012	5,567*	8,296*	230	-
2013	6,457	9,178	217	275

註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(2) 數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。數字是在 2014 年 2 月底公布的統計數字。

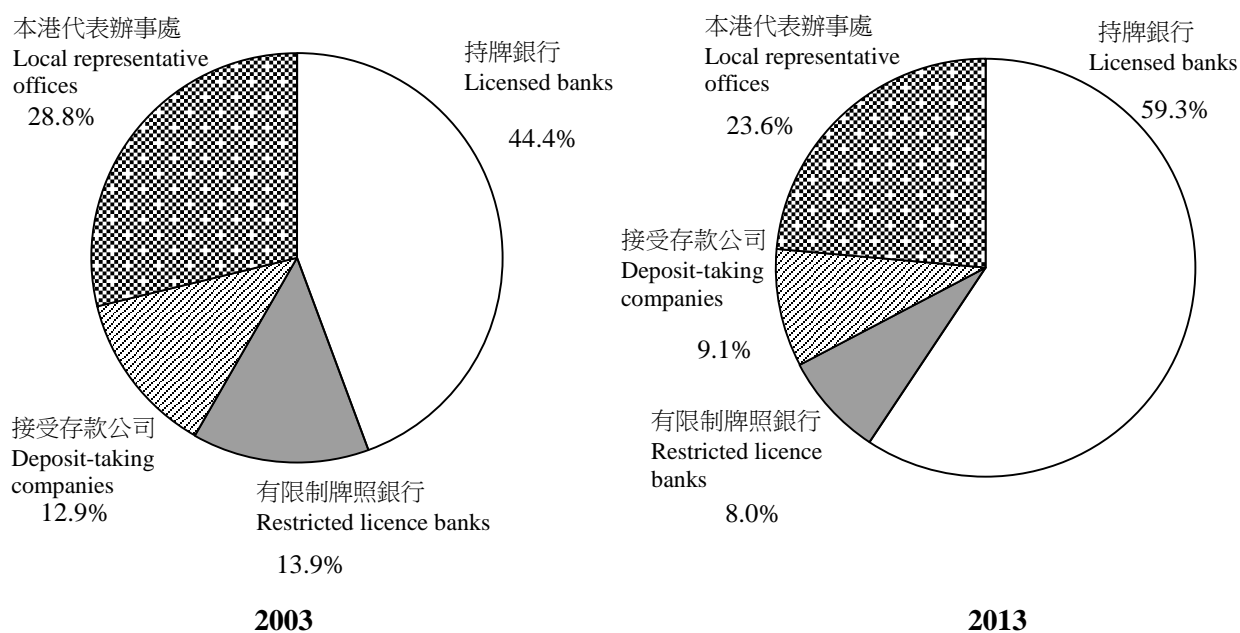
(3) 包括現貨、遠期及外匯掉期交易。資料來自香港金融管理局三年一度的統計調查，故數字每三年公布一次。

Notes: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

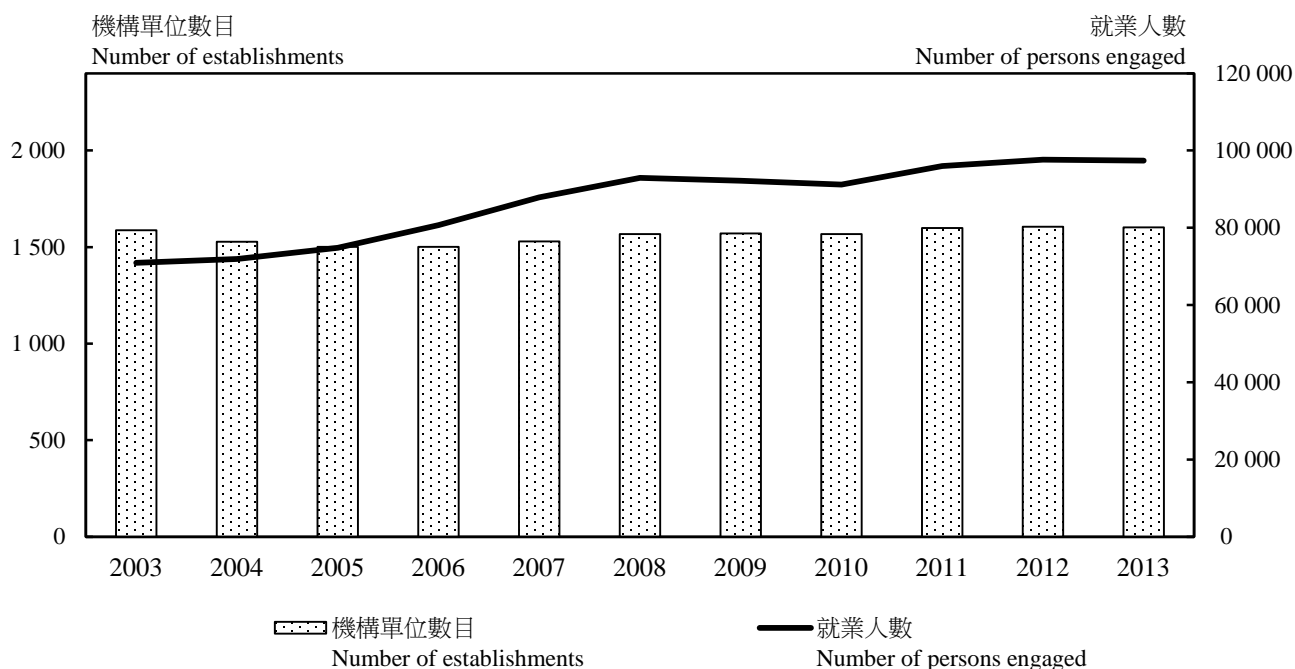
(2) Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures refer to statistics released at end February 2014.

(3) Including spot, outright forward and foreign exchange swap transactions. Only tri-yearly figures are available because the data are obtained from a survey conducted by the Hong Kong Monetary Authority once every three years.

**圖 2.1 認可機構及本港代表辦事處**  
**Chart 2.1 Authorised institutions and local representative offices**



**圖 2.2 銀行服務業的機構單位數目<sup>(1)</sup> 及就業人數<sup>(1)</sup>**  
**Chart 2.2 Number of establishments<sup>(1)</sup> and persons engaged<sup>(1)</sup> in the banking services**

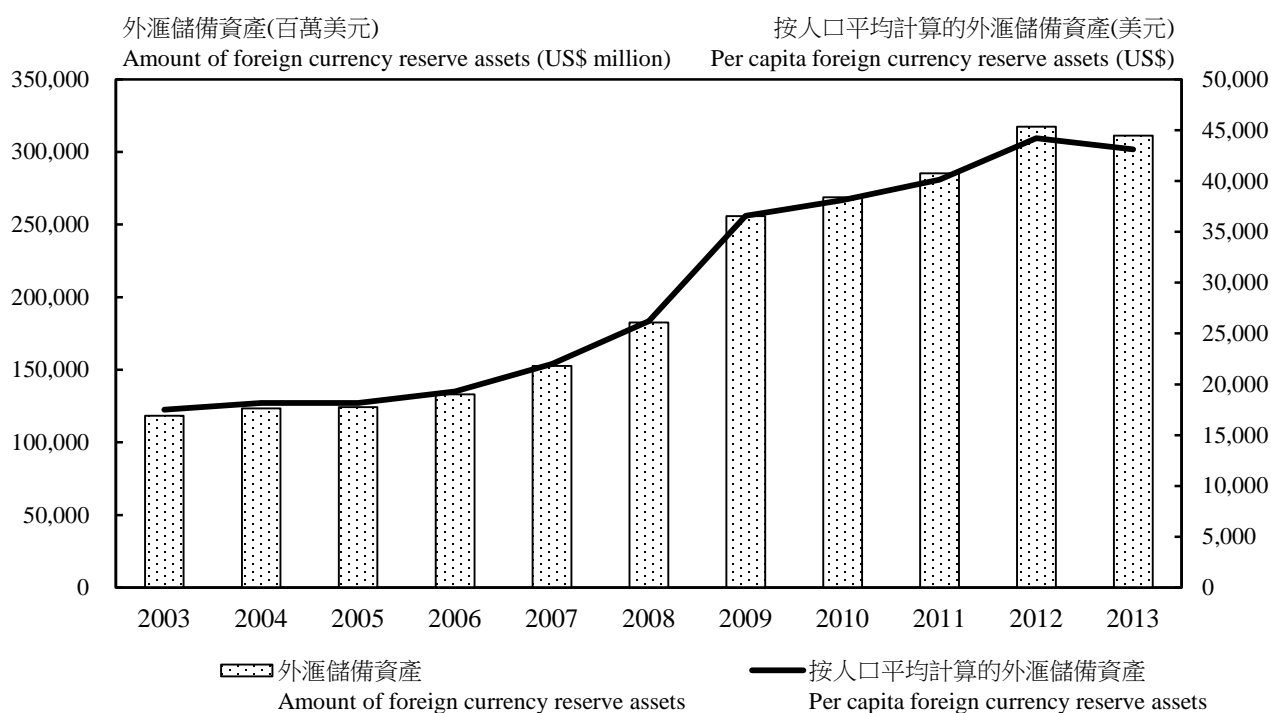


註釋：(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Note: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

圖 2.3 外匯儲備資產<sup>(1), (2), (3)</sup>

Chart 2.3 Amount of foreign currency reserve assets<sup>(1), (2), (3)</sup>



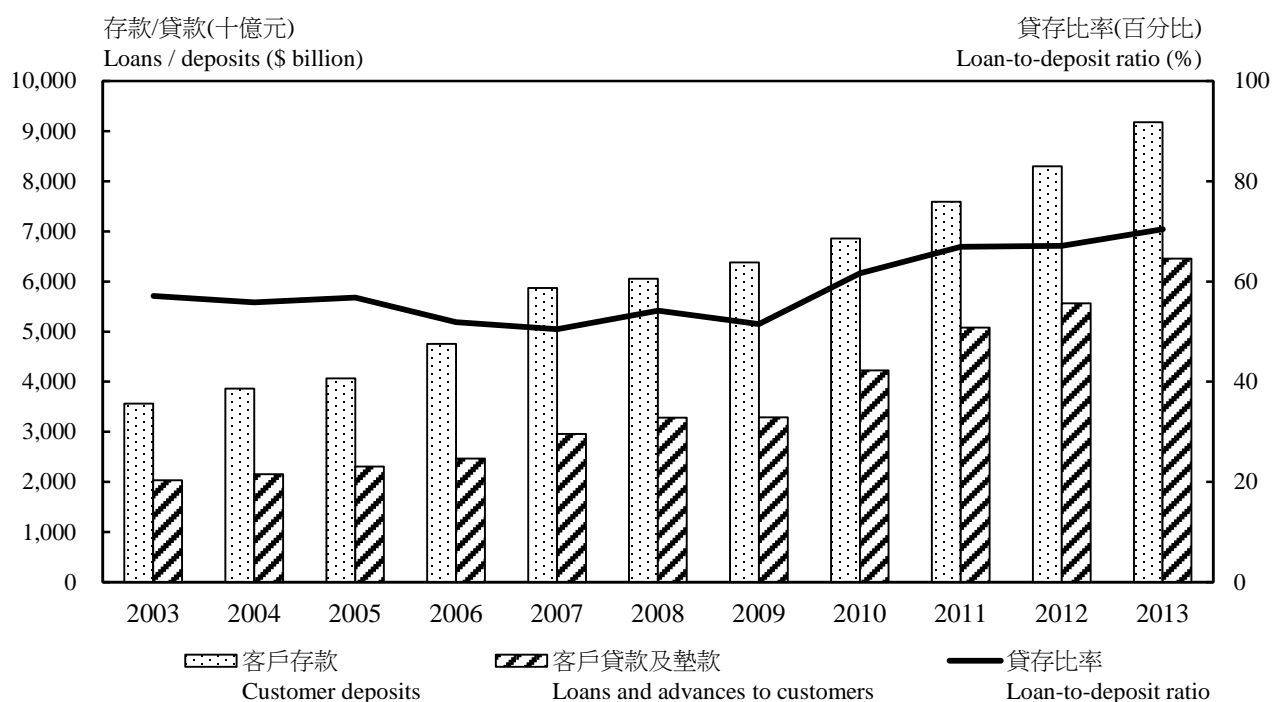
註釋：數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。圖內數字是在 2014 年 2 月底公布的統計數字。

- (1) 外匯儲備資產包括外匯基金及土地基金中的外幣資產。但由 1998 年 11 月起，土地基金的資產已被併入外匯基金內。
- (2) 不包括未平倉遠期合約，但包括黃金。
- (3) 數字並不包括香港參與國際貨幣基金組織安排之援助泰國財政方案所提供的貸款。

Notes: Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the chart refer to statistics released at end February 2014.

- (1) Foreign currency reserve assets consist of foreign currency assets from the Exchange Fund and the Land Fund. As from November 1998, the assets of the Land Fund were merged into the Exchange Fund.
- (2) Excluding unsettled forward transactions but including gold.
- (3) Figures have been adjusted to exclude the loan extended to Thailand under the financing package organised by the International Monetary Fund.

圖 2.4 存款及貸款<sup>(1)</sup>  
 Chart 2.4 Deposits and loans<sup>(1)</sup>



註釋：(1) 數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在 2014 年 2 月底公布的統計數字。

Note: (1) Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end February 2014.



## 概念及方法

香港實行存款機構三級制，分別為持牌銀行、有限牌照銀行及接受存款公司，統稱為認可機構。

在本港只有持牌銀行才可經營往來及儲蓄戶口業務，並接受公眾任何數額與期限的存款，以及支付或接受客戶簽發或存入的支票。

有限牌照銀行主要從事商人銀行及資本市場活動等業務，亦可接受 50 萬港元或以上任何期限的存款。

接受存款公司主要從事私人消費信貸及證券等多種專門業務。這些公司只可接受 10 萬港元或以上，最初存款期最少為三個月的存款。

除了上述可在香港經營存款業務的三類認可機構外，外地銀行亦可在香港設立本地代表辦事處。這些辦事處不得從事任何香港銀行業務，其主要職責只限於外地銀行與香港客戶之間的聯繫工作。

### 用語及定義

銀行服務業包括持牌銀行、有限牌照銀行、接受存款公司及本港代表辦事處。

機構單位是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

## Concepts and methods

Hong Kong maintains a three-tier system of deposit-taking institutions, namely, licensed banks, restricted licence banks and deposit-taking companies. They are collectively known as authorised institutions.

In Hong Kong, only *licensed banks* may operate current and savings accounts, and accept deposits of any size and maturity from the public and pay or collect cheques drawn by or paid in by customers.

*Restricted licence banks* are principally engaged in merchant banking and capital market activities. They may take deposits of any maturity of HK\$500,000 and above.

*Deposit-taking companies* are mainly engaged in a range of specialised activities, including consumer finance and securities business. They may take deposits of HK\$100,000 or above with an original term of maturity of at least three months.

Apart from the above three categories of authorised institutions that are permitted to carry on the business of taking deposits in Hong Kong, foreign banks may establish *local representative offices* in Hong Kong. However, they are not allowed to engage in any banking business in Hong Kong and their role is confined mainly to liaison work between the foreign banks and their customers in Hong Kong.

### Terms and definitions

The *banking services* cover licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and local representative offices.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

就業人數包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

*本地生產總值* 是指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

*生產總額* 是以淨收利息連同其他明確地收取的服務費、租金收入、佣金及其他收費來計算。

*增加價值* 是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。

*貨幣供應量 M1* 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

*貨幣供應量 M2* 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行客戶的儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

*Persons engaged include:*

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

*Gross Domestic Product (GDP)* is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period, before deducting the consumption of fixed capital.

*Gross output* is measured by the net interest receipts, together with other explicit service charges, rentals, commissions and other fees received.

*Value added* is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production).

*Money supply M1* refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

*Money supply M2* refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks plus negotiable certificates of deposits issued by licensed banks held by non-authorised institutions.

貨幣供應量 *M3* 是指貨幣供應量 *M2* 所包括的各項，再加上有限制牌照銀行及接受存款公司客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

外幣掉期存款 是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。

港元利息結算率 由香港銀行公會（銀行公會）提供及擁有。每日港元利息結算率是根據香港銀行公會港元利率套戥協議（*FRA*）條款，按香港銀行同業市場港元存款的市場利率來釐定。銀行公會一般會在每個營業日（星期六除外）早上 11 時 15 分在其網站上發布該天港元利息結算率，並以銀行公會指定的 12 至 20 間參考銀行所提供的報價資料作為釐定基礎。港元利息結算率包括隔夜至 12 個月的存款期限，計算方法是從參考銀行的報價中剔除最高與最低各 3 個報價，然後取其平均數。此外，銀行公會會根據香港金融管理局的建議標準每年核對參考銀行組合。

在香港，貼現窗 是指銀行用合資格證券作為抵押品訂立回購協議，向香港金融管理局借取隔夜港元資金的機制。

*Money supply M3* refers to the sum of *M2* plus customer deposits with restricted licence banks and deposit-taking companies plus negotiable certificates of deposits issued by restricted licence banks and deposit-taking companies held by non-authorised institutions.

*Foreign currency swap deposits* are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorised institutions, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purposes, they should be regarded as Hong Kong dollar time deposits.

The Hong Kong Association of Banks (HKAB) is the source and owner of the *Hong Kong dollar Interest Settlement Rates*. As part of the HKAB *FRA* terms, daily *Hong Kong dollar Interest Settlement Rates* are fixed by reference to market rates for Hong Kong dollar deposits in the Hong Kong interbank market. These fixings are usually released on the website of the HKAB each business day (excluding Saturdays) at 11.15 a.m., on the basis of quotations provided by 12-20 banks designated by the HKAB as reference banks. Daily fixings are made available for Hong Kong dollar deposit maturity ranging between overnight deposits and 12 months, and are calculated by averaging the middle quotes after excluding the highest three quotes and lowest three quotes received from the reference banks. Besides, the panel of reference banks appointed by the HKAB is subject to annual review having regard to the criteria recommended by the Hong Kong Monetary Authority.

In Hong Kong, the *Discount Window* is the facility through which banks can borrow Hong Kong dollar funds overnight from the Hong Kong Monetary Authority through repurchase agreements using eligible securities as collateral.

由 1990 年起，外匯頭寸的定義並不包括結構資產及負債(包括固定資產及物業投資、海外分行資本、海外附屬公司和有關公司之投資以及資本貸款)。

*Foreign currency positions*, as from 1990, are defined to exclude structural assets and liabilities (including investment in fixed assets and premises, overseas branch capital, investment in overseas subsidiaries and related companies and loan capital).

## 統計表

### Statistical tables

表 2.1 認可機構及本港代表辦事處

Table 2.1 Authorised institutions and local representative offices

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
認可機構及本港代表辦事處數目 Number of authorised institutions and local representative offices	302	270	260	259	260	263
持牌銀行 Licensed banks	134	145	146	152	155	156
有限制牌照銀行 Restricted licence banks	42	26	21	20	21	21
接受存款公司 Deposit-taking companies	39	28	26	26	24	24
本港代表辦事處 Local representative offices	87	71	67	61	60	62
世界最大 500 間銀行在本港設行的情況 Presence of world's largest 500 banks in Hong Kong	170	153	151	156	158	160

表 2.2 銀行服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值  
Table 2.2 Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the banking services

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	1 588 (-5.9)	1 572 (0.2)	1 568 (-0.3)	1 599 (2.0)	1 606 (0.4)	1 603 (-0.2)
就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	70 928 (-4.6)	92 152 (-0.8)	91 222 (-1.0)	96 000 (5.2)	97 679 (1.7)	97 383 (-0.3)
業務收益指數(2008=100) Business receipts index (2008=100)	- (-)	101.5 (1.5)	110.4 (8.8)	122.3 (10.8)	133.8 (9.4)	156.3 (16.8)
生產總額 Gross output	124,150* (3.1)	213,509 (-4.6)	226,506* (6.1)	253,005* (11.7)	275,265 (8.8)	N.A. (-)
增加價值 Value added	96,285* (3.8)	147,825 (-6.2)	156,544* (5.9)	177,680* (13.5)	196,135 (10.4)	N.A. (-)
在以基本價格計算的本地生產總值內所 佔比率(百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	7.8*	9.3	9.0	9.3*	9.7	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	77.6*	69.2	69.1*	70.2*	71.3	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

**表 2.3 外匯儲備資產及貨幣供應量**  
**Table 2.3 Foreign currency reserve assets and money supply**

	十億元(另有註明除外) \$ billion (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
外匯儲備資產 <sup>(1), (2), (3)</sup> (百萬美元) Amount of foreign currency reserve assets <sup>(1), (2), (3)</sup> (US\$ million)	118,388 (5.8)	255,842 (40.2)	268,743 (5.0)	285,402 (6.2)	317,362* (11.2)	311,185 (-1.9)
按人口平均計算的外匯儲備資產 (美元) Per capita foreign currency reserve assets (US\$)	17,502 (5.2)	36,568 (39.5)	38,108 (4.2)	40,127 (5.3)	44,214* (10.2)	43,102 (-2.5)
貨幣供應量 M1 Money supply M1	413 (39.8)	902 (39.6)	1,017 (12.8)	1,127 (10.8)	1,377 (22.2)	1,511 (9.7)
貨幣供應量 M2 Money supply M2	3,813 (8.4)	6,602 (5.3)	7,136 (8.1)	8,058 (12.9)	8,950* (11.1)	10,054 (12.3)
貨幣供應量 M3 Money supply M3	3,858 (8.3)	6,627 (5.2)	7,156 (8.0)	8,081 (12.9)	8,970* (11.0)	10,083 (12.4)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在 2014 年 2 月底公布的統計數字。

- (1) 外匯儲備資產包括外匯基金及土地基金中的外幣資產。但由 1998 年 11 月起，土地基金的資產已被併入外匯基金內。
- (2) 不包括未平倉遠期合約，但包括黃金。
- (3) 數字並不包括香港參與國際貨幣基金組織安排之援助泰國財政方案所提供的貸款。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end February 2014.

- (1) Foreign currency reserve assets consist of foreign currency assets from the Exchange Fund and the Land Fund. As from November 1998, the assets of the Land Fund were merged into the Exchange Fund.
- (2) Excluding unsettled forward transactions but including gold.
- (3) Figures have been adjusted to exclude the loan extended to Thailand under the financing package organised by the International Monetary Fund.

表 2.4 認可機構的流動資金、資本充足比率及盈利能力

Table 2.4 Liquidity, capital adequacy and profitability of authorised institutions

	2003	2009	2010	2011	2012	2013	%
流動資金 <sup>(1)</sup> Liquidity <sup>(1)</sup>							
貸存比率 <sup>(2)</sup> Loan-to-deposit ratio <sup>(2)</sup>	57.1	51.5	61.6	66.9	67.1	70.4	
港元貸存比率 <sup>(2)</sup> Hong Kong dollar loan-to-deposit ratio <sup>(2)</sup>	81.5	71.2	78.1	84.5	79.8	82.1	
資本充足比率 Capital adequacy							
股本與資產比率 <sup>(3)</sup> Equity to assets ratio <sup>(3)</sup>	10.5	8.5	8.3	7.9	8.5	8.5	
資本充足比率 <sup>(4)</sup> Capital adequacy ratio <sup>(4)</sup>	15.3	16.8	15.8	15.8	15.7	15.9	
盈利能力 Profitability							
淨息差 Net interest margin	1.41	1.11	1.02	0.98	1.08	1.12	
成本與收入比率 Cost-income ratio	45.8	58.0	58.1*	55.4	54.8*	49.0	

註釋：數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。

- (1) 所載數字僅反映香港辦事處的狀況。
- (2) 港元存款已包括外幣掉期存款。
- (3) 數字反映所有本地銀行的香港辦事處及海外分行的狀況。
- (4) 數字是指所有本地註冊認可機構的綜合比率。由2013年1月1日起，所有本地註冊認可機構開始根據《銀行業（資本）規則》（即《巴塞爾協定三》架構）申報資本充足狀況的資料。

Notes: Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions.

- (1) Figures relate to Hong Kong office(s) only.
- (2) Hong Kong dollar deposits have been adjusted to include foreign currency swap deposits.
- (3) Figures refer to Hong Kong office(s) and overseas branches for all local banks.
- (4) Figures refer to consolidated ratios for all locally incorporated authorised institutions. Starting from 1 January 2013, all locally incorporated authorised institutions started to report their capital adequacy positions according to the Banking (Capital) Rules (i.e. the Basel III framework).

**表 2.5 認可機構的資產素質**  
**Table 2.5 Asset quality of authorised institutions**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
資產素質 <sup>(1)</sup> Asset quality <sup>(1)</sup>						%
壞賬準備與平均資產總額比率 Bad debt charge to average total assets	0.24	0.13	0.05	0.07	0.08*	0.06
佔貸款總額的比率 As % of total loans						
準備金 <sup>(2)</sup> Provisions <sup>(2)</sup>	1.98	0.96	0.71	0.63	0.60	0.55
特定分類貸款 <sup>(3)</sup> Classified loans <sup>(3)</sup>						
總額 Gross	3.74	1.61	0.83	0.69	0.58	0.54
扣除特殊準備金 Net of specific provisions	2.54	1.07	0.46	0.41*	0.35*	0.35
扣除所有準備金 Net of all provisions	1.76	0.65	0.13	0.06*	-0.02	-0.01
逾期 3 個月以上的貸款及經重組貸款 Overdue loans for more than 3 months and rescheduled loans	2.81	0.92	0.58	0.47	0.42*	0.36
信用卡撇賬比率 Credit card charge-off ratio	10.02	3.71	1.91	1.49	1.70	1.84
住宅按揭貸款拖欠比率 <sup>(4)</sup> Delinquency ratio of residential mortgage lending <sup>(4)</sup>	0.86	0.03	0.01	0.01	0.02	0.02

註釋: (1) 除壞賬準備金、信用卡撇賬比率及住宅按揭貸款拖欠比率外，所載數字反映香港辦事處及海外分行(如為本地認可機構)的狀況。  
 (2) 數字是指未動用的準備金總額。  
 (3) 特定分類貸款是指被列為「次級」、「呆滯」或「虧損」類別的貸款。  
 (4) 拖欠比率是逾期超過 3 個月以上的按揭貸款總額佔未償還按揭貸款總額的比率。

Notes: (1) Figures relate to Hong Kong office(s) and in the case of local authorised institutions, include overseas branches except for the bad debt charge, credit card charge-off ratio and delinquency ratio of residential mortgage lending.  
 (2) Figures refer to the amount of total provisions outstanding.  
 (3) Classified loans are those graded as “substandard”, “doubtful” or “loss”.  
 (4) Delinquency ratio is measured by a ratio of total amount of loans overdue for more than 3 months to total outstanding loans.



**表 2.6 所有認可機構的港元資產負債表**  
**Table 2.6 Hong Kong dollar balance sheet of all authorised institutions**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
						十億元 \$ billion
<b>負債</b> <b>Liabilities</b>	2,985	4,677	5,043	5,341	5,995	6,359
香港銀行同業借款 Amount due to authorised institutions in Hong Kong	285	228	178	201	236*	311
境外銀行同業借款 Amount due to banks outside Hong Kong	143	245	288	346	340	302
客戶存款 Deposits from customers	1,929	3,373	3,617	3,740	4,176	4,391
未償還可轉讓存款證 Negotiable certificates of deposit outstanding	132	69	114	144	210	222
其他負債 Other liabilities	495	762	845	910	1,033*	1,134
<b>資產</b> <b>Assets</b>	2,783	4,399	4,746	5,029	5,453*	5,803
紙幣及硬幣 Notes and coins	13	15	17	22	20	26
香港銀行同業貸款 Amount due from authorised institutions in Hong Kong	295	231	181	205	234	255
境外銀行同業貸款 Amount due from banks outside Hong Kong	144	244	218	146*	157	169
客戶貸款及墊款 Loans and advances to customers	1,573	2,401	2,824	3,160	3,333	3,606
可轉讓存款證 Negotiable certificates of deposit (NCD) held	86	41	80	90	133	134
其他可轉讓債務工具(可轉讓存款證除外) Negotiable debt instrument held, other than NCDs	397	816	893	862	822*	912
政府票據及債券 Government bills, notes and bonds	221	652	769	763	775	876
其他債務工具 Other debt instruments held	176	164	124	99	47*	36
其他資產 Other assets	276	652	533	545	755*	701

註釋：數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在 2014 年 2 月底公布的統計數字。

Note: Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end February 2014.

**表 2.7 所有認可機構的外幣資產負債表**  
**Table 2.7 Foreign currency balance sheet of all authorised institutions**

	2003	2009	2010	2011	2012	十億元 \$ billion 2013
<b>負債</b> <b>Liabilities</b>	3,506	5,958	7,248	8,401	8,863*	10,584
香港銀行同業借款 Amount due to authorised institutions in Hong Kong	185	321	478	450	434	602
境外銀行同業借款 Amount due to banks outside Hong Kong	1,305	2,088	2,744	3,029	2,959*	3,503
客戶存款 Deposits from customers	1,638	3,008	3,245	3,851	4,120*	4,787
未償還可轉讓存款證 Negotiable certificates of deposit outstanding	110	27	61	239	426	616
其他負債 Other liabilities	268	515	720	831	924*	1,076
<b>資產</b> <b>Assets</b>	3,708	6,236	7,545	8,713	9,406*	11,141
紙幣及硬幣 Notes and coins	2	5	7	7	7	9
香港銀行同業貸款 Amount due from authorised institutions in Hong Kong	177	317	473	444	424*	530
境外銀行同業貸款 Amount due from banks outside Hong Kong	1,998	2,966	3,270	3,676	3,577*	3,844
客戶貸款及墊款 Loans and advances to customers	462	887	1,403	1,921	2,234*	2,851
可轉讓存款證 Negotiable certificates of deposit (NCD) held	58	62	54	104	159	173
其他可轉讓債務工具(可轉讓存款證除外) Negotiable debt instrument held, other than NCDs	800	1,541	1,737	1,865	2,115*	2,674
政府票據及債券 Government bills, notes and bonds	102	309	350	455	545	492
其他債務工具 Other debt instruments held	698	1,232	1,387	1,409	1,570*	2,181
其他資產 Other assets	209	460	601	696	890*	1,060

註釋：數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在 2014 年 2 月底公布的統計數字。

Note: Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end February 2014.

**表 2.8 客戶存款<sup>(1)</sup>**  
**Table 2.8 Deposits from customers<sup>(1)</sup>**

	十億港元 HK\$ billion					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
客戶存款 Customer deposits	3,567 (7.5)	6,381 (5.3)	6,862 (7.5)	7,591 (10.6)	8,296* (9.3)	9,178 (10.6)
港元 <sup>(2)</sup> Hong Kong dollar <sup>(2)</sup>	1,931 (5.8)	3,374 (11.2)	3,617 (7.2)	3,740 (3.4)	4,176 (11.7)	4,391 (5.1)
外幣 <sup>(3), (4)</sup> Foreign currency <sup>(3), (4)</sup>	1,636 (9.6)	3,007 (-0.5)	3,245 (7.9)	3,851 (18.7)	4,120* (7.0)	4,787 (16.2)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在 2014 年 2 月底公布的統計數字。

- (1) 指該統計年年底的數字。
- (2) 包括外幣掉期存款。
- (3) 外幣指港元以外的所有貨幣，包括人民幣。
- (4) 不包括外幣掉期存款。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end February 2014.

- (1) Figures refer to position as at end of the reference year.
- (2) Include foreign currency swap deposits.
- (3) Foreign currency means any currency other than Hong Kong dollar, including Renminbi.
- (4) Exclude foreign currency swap deposits.

**表 2.9 貸款及墊款**  
**Table 2.9 Loans and advances**

十億元(另有註明除外)  
\$ billion (unless otherwise specified)

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
最優惠利率 <sup>(1)</sup> (年率) Best lending rate <sup>(1)</sup> (% per annum)	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00
貸款及墊款總額 Loans & advances to all customers	2,035 (-2.0)	3,288 (0.1)	4,228 (28.6)	5,081 (20.2)	5,567* (9.6)	6,457 (16.0)
供在港使用 <sup>(2)</sup> For use in Hong Kong <sup>(2)</sup>	1,709 (-2.0)	2,471 (-2.1)	2,988 (20.9)	3,361 (12.5)	3,597* (7.0)	3,979 (10.6)
製造業 Manufacturing	80 (13.5)	127 (-13.7)	162 (28.2)	189* (16.7)	184* (-3.0)	217 (17.8)
運輸及運輸設備 Transport and transport equipment	110 (6.2)	151 (-2.5)	168 (11.1)	193 (14.6)	216* (11.9)	248 (14.7)
建造業、物業發展及投資 Building and construction, property development and investment	360 (-4.8)	687 (#)	827 (20.5)	918 (10.9)	928* (1.2)	993 (7.0)
批發及零售業 Wholesale and retail trades	94 (-6.7)	150 (-1.1)	229 (52.5)	314 (36.8)	351* (11.8)	418 (19.1)
酒店、旅舍及飲食業 Hotels, boarding houses and catering	36 (-11.3)	37 (1.0)	40 (8.9)	41 (2.1)	50* (23.7)	60 (18.6)
與財務及金融有關公司 (認可機構除外) Financial concerns (other than authorised institutions)	147 (16.8)	186 (-34.3)	235 (26.0)	264 (12.7)	273* (3.4)	327 (19.6)
個別人士購買住宅樓宇 Professional and private individuals for purchase of residential properties	616 (-4.0)	698 (7.4)	797 (14.1)	850 (6.7)	915 (7.6)	950 (3.9)
個別人士其他用途 Professional and private individuals for other purposes	137 (-4.6)	222 (-1.8)	256 (15.2)	292 (14.3)	333* (14.1)	390 (17.0)
其他 Others	128 (-6.9)	214 (14.1)	275 (28.7)	300* (9.1)	347* (15.7)	377 (8.8)

註釋: 括號內數字是與上年比較的變動百分率。但由於部分貸款及墊款數字經過重新分類, 因此數字不能直接和前數字比較。

數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在 2014 年 2 月底公布的統計數字。

- (1) 是指香港上海滙豐銀行的最優惠利率的期內平均數字。
- (2) 不包括貿易融資貸款。
- # 表示變動百分率在 ± 0.05% 以內。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year. However, as some loans have been reclassified, figures are not strictly comparable with previous years.

Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end February 2014.

- (1) Best lending rate refers to the average of the rates over the period quoted by the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited.
- (2) Excluding loans and advances for trade financing.
- # Denotes change within ± 0.05%.

**表 2.10 香港銀行同業拆息市場**  
**Table 2.10 Hong Kong interbank market**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
三個月港元利息結算率 (期內平均數字，年率) Three-month Hong Kong dollar Interest Settlement Rates (Period average, % per annum)	1.04*	0.45*	0.25	0.27*	0.40*	0.38
貼現窗基本利率 (期末，年率) Discount Window base rate (end of period, % per annum)	2.5	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50
香港銀行同業拆借市場平均每日成交量 (十億元) Average daily trading volume of Hong Kong interbank market (\$ billion)	168 (-2.6)	227 (-37.6)	210 (-7.2)	253 (20.3)	230 (-9.0)	217 (-5.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

**表 2.11 外匯市場**  
**Table 2.11 Foreign exchange market**

	十億元(另有註明除外) \$ billion (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
所有認可機構的外匯頭寸 Foreign currency positions of all authorised institutions						
現貨資產 Spot assets	4,022	7,247	8,471	8,571*	9,263*	10,862
遠期買入額 Forward purchases	7,252	8,696	13,516	17,868	20,535*	24,128
現貨負債 Spot liabilities	3,898	6,952	8,168	8,300*	8,746*	10,416
遠期沽出額 Forward sales	7,302	8,910	13,785	18,114	20,977*	24,501
現貨未平倉淨額 Net spot position	124	295	303	270	517*	446
遠期未平倉淨額 Net forward position	-50	-214	-269	-246	-442*	-373
未平倉淨額 Open position	74	81	34	24*	75*	73
外匯市場平均每日成交量 <sup>(1)</sup> (十億美元) Average daily trading volume of foreign exchange market <sup>(1)</sup> (US\$ billion)	-	-	238	-	-	275

註釋：外匯頭寸的數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。外匯頭寸的數字是在 2014 年 2 月底公布的統計數字。

(1) 包括現貨、遠期及外匯掉期交易。資料來自香港金融管理局三年一度的統計調查，故數字每三年公布一次。

Notes: Figures on foreign currency positions are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures on foreign currency positions refer to statistics released at end February 2014.

(1) Including spot, outright forward and foreign exchange swap transactions. Only tri-yearly figures are available because the data are obtained from a survey conducted by the Hong Kong Monetary Authority once every three years.

**表 2.12 銀行服務業的選定最新統計數字**  
**Table 2.12 Selected up-to-date statistics on banking services**

	十億元(另有註明除外) \$ billion (unless otherwise specified)					
	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	1 604	1 609	1 601	1 597	1 606	1 607
就業人數 Number of persons engaged	96 969	97 248	96 331	96 021	97 993	99 188
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	130.0	132.0	157.2	159.5	151.9	156.5
認可機構及本港代表辦事處數目 Number of authorised institutions and local representative offices	260	260	260	262	263	263
持牌銀行 Licensed banks	154	155	155	156	156	156
有限制牌照銀行 Restricted licence banks	20	21	21	21	21	21
接受存款公司 Deposit-taking companies	25	24	24	24	24	24
本港代表辦事處 Local representative offices	61	60	60	61	62	62
外匯儲備資產 (百萬美元) Amount of foreign currency reserve assets (US\$ million)	301,223	317,362	303,796	303,582	303,503	311,185
貨幣供應量 M1 Money supply M1	1,294	1,377	1,391	1,428	1,484	1,511
貨幣供應量 M2 Money supply M2	8,581	8,950	9,047	9,220	9,726	10,054
貨幣供應量 M3 Money supply M3	8,601	8,970	9,070	9,243	9,750	10,083
客戶存款 Customer deposits	7,940	8,296	8,353	8,481	8,906	9,178
港元 Hong Kong dollar	3,986	4,176	4,165	4,167	4,355	4,391
外幣 Foreign currency	3,955	4,120	4,188	4,314	4,551	4,787
三個月港元利息結算率 (期內平均數字，年率) Three-month Hong Kong dollar Interest Settlement Rates (Period average, % per annum)	0.40	0.40	0.39	0.38	0.38	0.38
貼現窗基本利率 (期末，年率) Discount Window base rate (end of period, % per annum)	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50
香港銀行同業拆借市場平均每日成交量 Average daily trading volume of Hong Kong interbank market	213	228	216	211	220	223

## 資料來源

表	資料來源
2.1	香港金融管理局
2.2	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
2.3-2.11	香港金融管理局

## 其他有關刊物

年報，香港金融管理局編製

本地生產總值

香港統計年刊

香港統計月刊

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業  
的業務表現及營運特色的主要統計數字

金融數據月報，香港金融管理局編製

季報，香港金融管理局編製

服務行業按季業務收益指數

就業及空缺按季統計報告

## Data sources

Table	Sources
2.1	Hong Kong Monetary Authority
2.2	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
2.3-2.11	Hong Kong Monetary Authority

## Further references

*Annual Report*, published by Hong Kong Monetary Authority

*Gross Domestic Product*

*Hong Kong Annual Digest of Statistics*

*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors*

*Monthly Statistical Bulletin*, published by the Hong Kong Monetary Authority

*Quarterly Bulletin*, published by the Hong Kong Monetary Authority

*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*



# 3 金融市場及資產管理業

## Financial Markets and Asset Management Services

### 概要

香港是公認的主要國際金融中心，其效率和處理風險的系統均符合國際公認的標準。

2012年，金融市場及資產管理業為香港帶來約519億元的增加價值，佔香港本地生產總值的2.6%。與2003年比較，其增加價值上升了1.2倍。

2013年，從事該行業的機構單位為數約3 500間，就業人數約39 200人。這包括證券經紀，商品期貨及金銀貿易經紀及交易商，證券、金銀貿易和期貨交易所，外幣兌換店及外匯經紀或交易商，基金管理及投資顧問公司。

本地股票市場在2013年大幅波動，市場氣氛跟隨外圍環境的發展而反覆不定。2013年，香港股票市場的總市值增加9.5%至240,430億元。香港股票市場位列全球第6大。

交投活動在2013年第1季躍升後，於隨後季度轉趨淡靜。以2013年全年計，證券市場平均每日成交額較2012年的539億元反彈16.2%至626億元。

### Highlights

Hong Kong is widely recognised as a major international financial centre. Its efficiency and risk management systems are in line with internationally accepted standards.

The financial markets and asset management industry generated value added of about \$51.9 billion, contributing to 2.6% of Hong Kong's Gross Domestic Product in 2012. Compared to 2003, the value added of the industry increased by 1.2 times.

In 2013, some 3 500 establishments and about 39 200 persons were engaged in the business. These included securities brokerage companies; commodity futures and gold bullion brokers and dealers; stock, bullion and commodity exchanges; money changers and foreign exchange brokers or dealers; fund management companies and investment advisory companies.

The local stock market exhibited considerable volatility in 2013, marked by sharp swings in market sentiment as developments in the external environment unfolded. In 2013, market capitalisation of the Hong Kong stock market expanded by 9.5% to \$24,043 billion. It was the sixth largest stock exchange in the world.

After an uptick in the first quarter of 2013, trading activities quietened down in the subsequent quarters. For 2013 as a whole, average daily turnover in the securities market rebounded by 16.2% from \$53.9 billion of 2012 to \$62.6 billion.

衍生產品方面，期貨及期權合約的平均每日成交量增加9.2%，但不同產品的表現參差。當中股票期權及H股指數期貨的交易分別上升9.1%及31.9%，而恒生指數期貨及恒生指數期權的交易則分別下跌3.2%及6.2%。

集資活動在2013年大部分時間持續疲弱，但在第4季錄得強勁反彈。經首次公開招股籌集的資金急增87.6%至1,690億元。另外，亦有公司透過發行認股權以及私人配售等活動籌集資金。

自1993年7月首間中國國有企業以發行H股的方式在香港交易所上市後，香港作為中國內地主要集資中心的角色愈趨重要。截至2013年底，在香港交易所上市的H股共有182隻，總市值達49,130億元。此外，亦有122家「紅籌」公司及493家民營企業在香港交易所上市。

香港是亞洲其中一個最自由及活躍的債券市場。在2013年底，港元債券的未償還總額為14,190億元，較2012年上升8.5%，其中包括7,510億元的外匯基金票據及債券和6,680億元的其他債券。外匯基金票據及債券於2013年的平均每日成交金額達174億元，即每日約有2.3%的票據在市場轉手。

香港亦是亞洲的主要資產管理中心。在2013年底，受認可基金公司管理的認可基金有1 820種，較2012年下跌了1.5%；基金淨值達12,540億美元，較2012年則上升1.3%。

As to derivatives products, the average daily trading volume of futures and options expanded by 9.2%, with mixed performance across different products. Trading of stock options and H-shares Index futures rose by 9.1% and 31.9% respectively, while trading of Hang Seng Index futures and Hang Seng Index options declined by 3.2% and 6.2% respectively.

Fund raising activities remained subdued in most part of 2013 but staged a sharp rebound in the fourth quarter. The amount of funds raised through Initial Public Offerings (IPOs) surged by 87.6% to \$169.0 billion. In addition, funds were also tapped through activities like rights issues and private placements.

Since July 1993 when the first Chinese state owned company was listed on HKEx through issuance of H shares, the role of Hong Kong as a major fund-raising centre for the mainland of China had become increasingly important. By the end of 2013, there were 182 H shares listed on HKEx, with market capitalisation of \$4,913 billion. In addition, there were also 122 “Red Chips” companies and 493 private enterprises listed on HKEx.

Hong Kong is one of the most active and liberal debt markets in Asia. At the end of 2013, the outstanding amount of the Hong Kong dollar debt securities was \$1,419 billion, increased by 8.5% compared with 2012. This amount comprised \$751 billion of Exchange Fund bills and notes and \$668 billion of other issues. The average daily turnover of Exchange Fund bills and notes amounted to \$17.4 billion in 2013, i.e. about 2.3% of such papers changed hands daily.

Hong Kong is also a leading asset management centre in Asia. A total of 1 820 authorised funds of net worth US\$1,254 billion, representing a decrease of 1.5% and an increase of 1.3% respectively when compared with 2012, were under the management of the authorised fund houses at the end of 2013.

# 主要統計數字及統計圖

## Key statistics and charts

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

年 Year	金融市場及資產管理業 Financial markets and asset management services			
	機構單位數目 <sup>(1), (2)</sup> Number of establishments <sup>(1), (2)</sup>	就業人數 <sup>(1), (2)</sup> Number of persons engaged <sup>(1), (2)</sup>	增加價值 <sup>(3)</sup> Value added <sup>(3)</sup>	業務收益指數 (2008=100)
2003	1 904	21 950	23,228*	-
2009	2 699	29 698	56,921	88.3
2010	3 034	34 258	68,423	101.9
2011	3 376	38 173	62,976	98.6
2012	3 484	38 472	51,879	100.3
2013	3 538	39 161	N.A.	101.3

年 Year	金融產品的交易情況 Trading in financial products			
	所有上市證券 的平均每日 成交金額 Average daily turnover of all listed securities	期貨及期權平均 每日成交量 (合約張數) Average daily turnover of futures and options (contracts)	金銀業貿易場 的99金 平均每日成交金額 Average daily turnover of 99 Tael gold in the Chinese Gold and Silver Exchange Society	香港認可基金 的資產淨值 <sup>(4), (5)</sup> (百萬美元) Net asset value of authorised funds in Hong Kong <sup>(4), (5)</sup> (US\$ million)
2003	10,419	62 013	39	534,288
2009	62,310	398 134	57	926,876
2010	69,117	467 961	96	1,188,065
2011	69,732	572 275	198	1,013,873
2012	53,850	487 994	195	1,237,624
2013	62,560	532 905	164	1,253,893

註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(2) 數字包括受託人公司及保管人公司。

(3) 數字包括其他金融機構及金融服務，如銀行結算所、信用卡服務、指定代理/信託公司、證券及股票登記或轉名服務等。

(4) 數字是指證券及期貨事務監察委員會認可的基金。

(5) 指下年度 3 月底的認可基金於該年度 12 月底的數字。

Notes: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

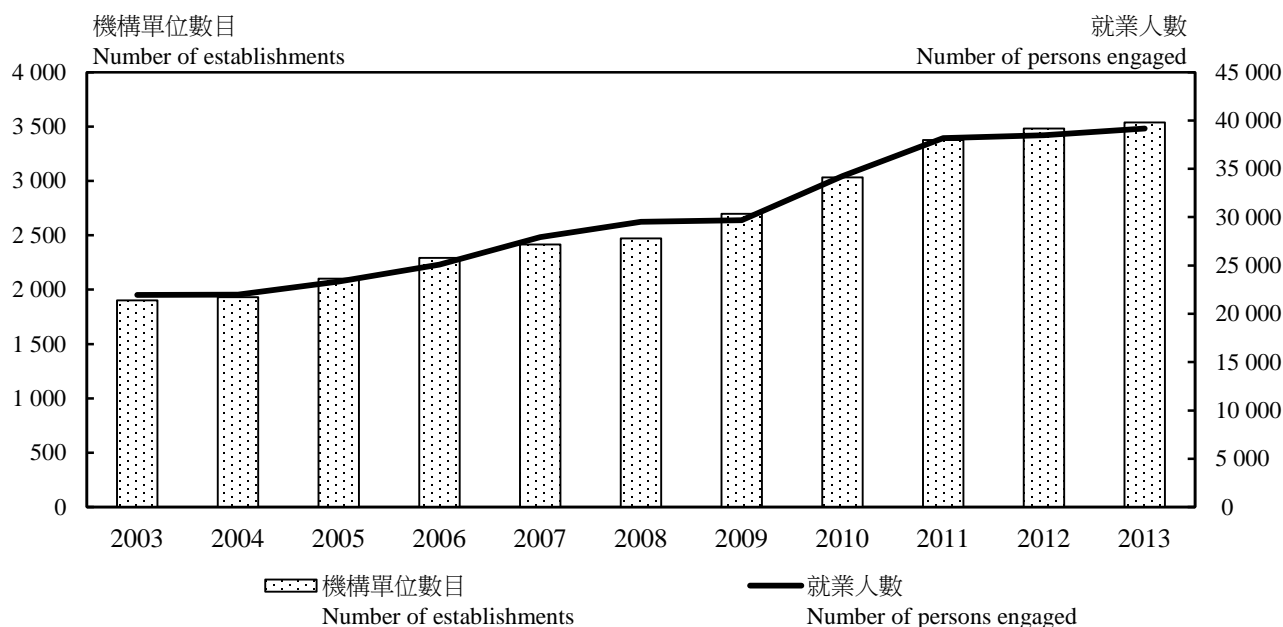
(2) Figures include trustee and custodian companies.

(3) Figures include other financial institutions and financial services, such as bank clearing house, credit card service, nominee/trustee companies, stock and shares registration and transfer services, etc.

(4) Figures refer to funds authorised by the Securities and Futures Commission.

(5) Figures refer to end December of the corresponding year in respect of the authorised funds existing as of end March of the following year.

**圖 3.1 金融市場及資產管理業的機構單位數目<sup>(1), (2)</sup>及就業人數<sup>(1), (2)</sup>**  
**Chart 3.1 Number of establishments<sup>(1), (2)</sup> and persons engaged<sup>(1), (2)</sup> in the financial markets and asset management services**



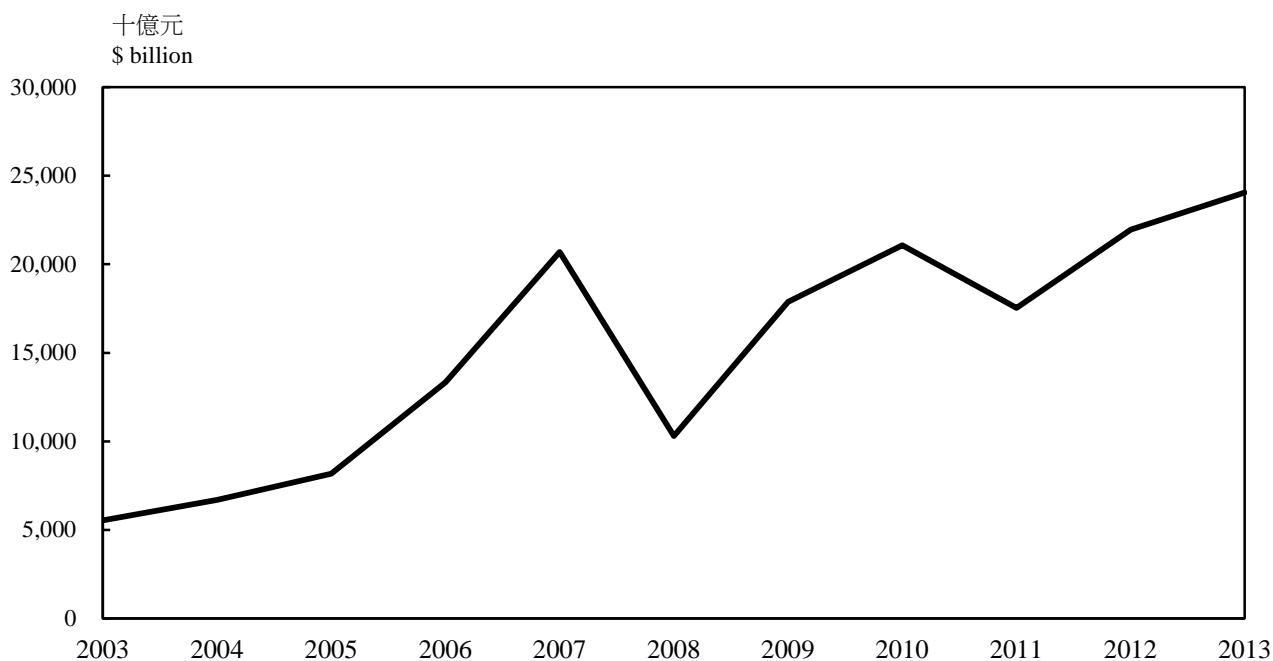
註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Notes: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

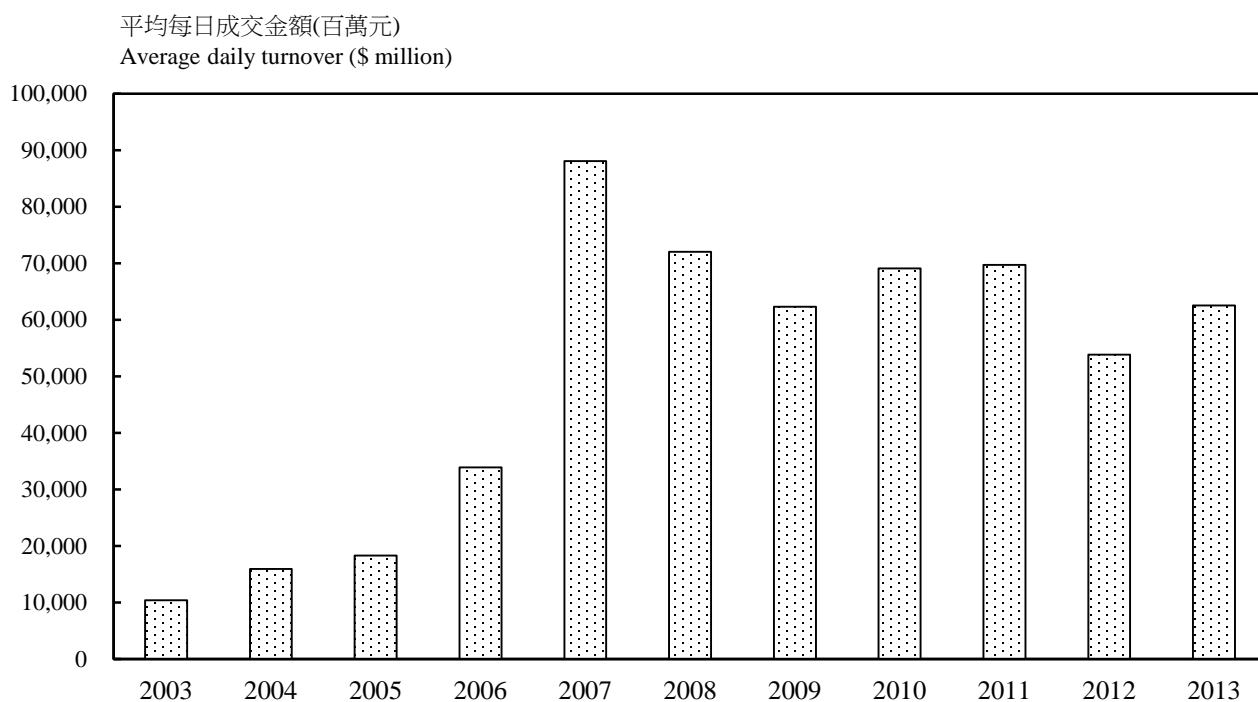
(2) 數字包括受託人公司及保管人公司。

(2) Figures include trustee and custodian companies.

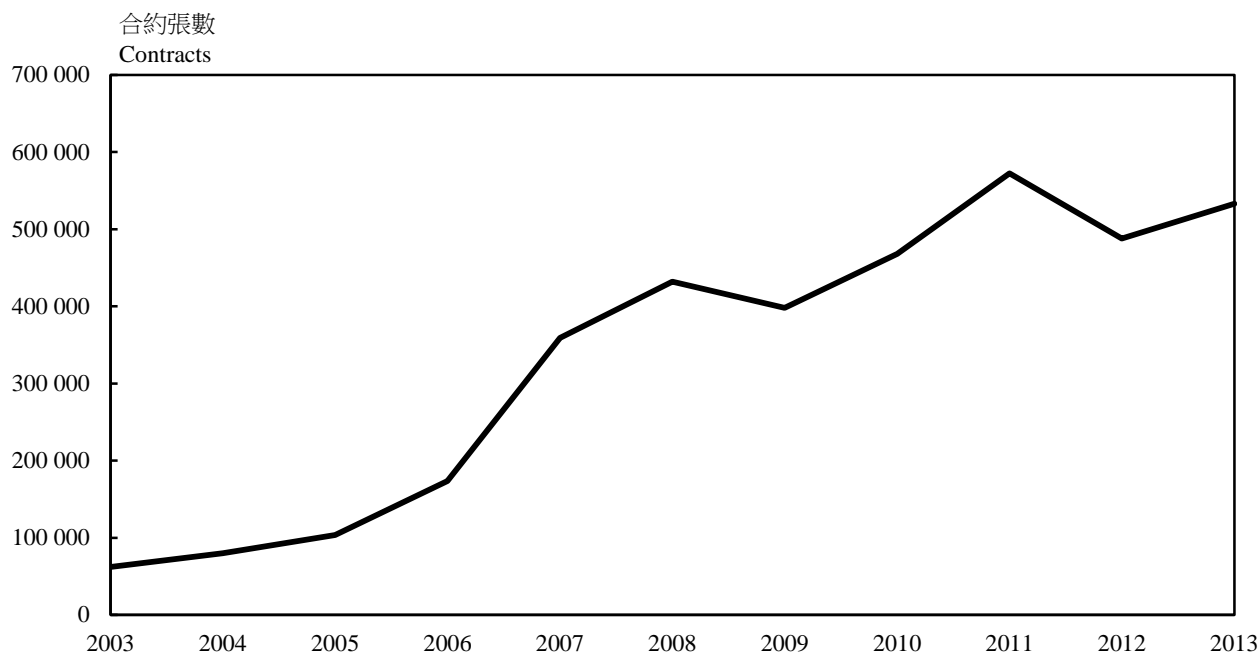
**圖 3.2 在香港交易所上市的公司的總市值**  
**Chart 3.2 Market capitalisation of companies listed on Hong Kong Exchanges and Clearing Limited**



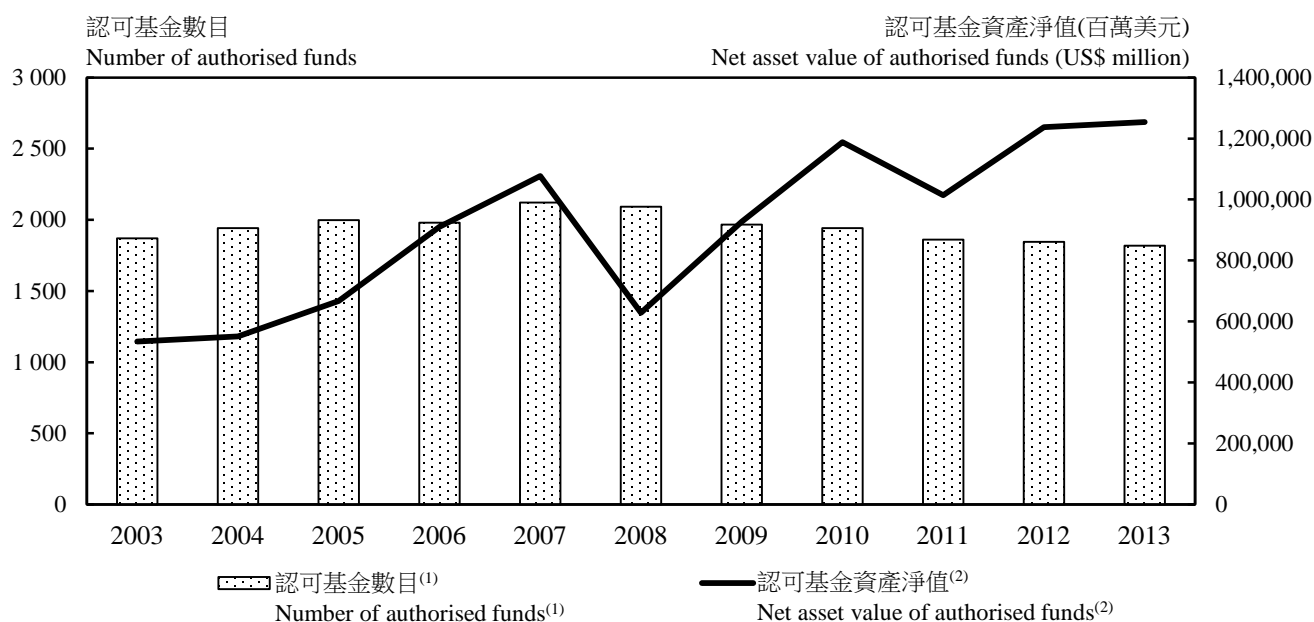
**圖 3.3 所有上市證券的平均每日成交金額**  
**Chart 3.3 Average daily turnover of all listed securities**



**圖 3.4 期貨及期權的平均每日成交量**  
**Chart 3.4 Average daily turnover of futures and options**



**圖 3.5 認可基金數目及資產淨值**  
**Chart 3.5 Number and net asset value of authorised funds**



註釋: (1) 指下年度 3 月底的數字。  
 (2) 指下年度 3 月底的認可基金於該年度 12 月底的數字。

Notes: (1) Figures refer to end March of the following year.  
 (2) Figures refer to end December of the corresponding year in respect of the authorised funds existing as of end March of the following year.

## 概念及方法

金融市場及投資管理業的運作是由證券及期貨事務監察委員會(證監會)所監管，金融市場及資產管理業從業員所提供的服務包括(一)在交易所進行證券買賣、(二)基金管理和(三)投資顧問服務。

香港聯合交易所有限公司(聯交所)、香港期貨交易所有限公司(期交所)及香港中央結算有限公司於 2000 年 3 月 6 日合併成為香港交易及結算有限公司(香港交易所)的全資附屬有限公司。

香港交易所的業務範圍包括營運證券市場(主板及創業板)和衍生產品市場。證券交易包括股票、權證、牛熊證、債券、單位信託基金/互惠基金。衍生產品市場則包括股市指數產品、股票產品、利率及定息產品以及黃金期貨。

指定的證券可進行賣空並設有賣空價規則。恒生指數有限公司編製一系列的股票市場指數，以量度股票的表現。

在香港交易所於 2000 年 3 月成立後，證監會承擔了的主要職責包括監察交易所參與者業務、監察他們遵守操守規則及流動資本規定的情況，以及確保他們設有適當的管理及監控系統。

## Concepts and methods

Operation of the financial markets and the investment management industry is regulated by the Securities and Futures Commission (SFC). Services rendered by intermediaries in the financial markets and asset management industry are mainly related to (a) trading of securities in exchanges; (b) management of funds and (c) investment advisory services.

The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the Stock Exchange), Hong Kong Futures Exchange Limited (the Futures Exchange) and Hong Kong Securities Clearing Company Limited became wholly-owned subsidiaries of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) on 6 March 2000.

Operations of HKEx include the securities market, comprising the Main Board and the Growth Enterprise Market, and the derivatives market. Securities trading include equities, warrants, Callable Bull/Bear Contracts, debts securities and unit trusts/mutual funds; while the derivatives market has equity index products, equity products, interest rate and fixed income products, as well as gold futures.

Short selling is allowed for the designated securities and is subject to the tick rule. To gauge the performance of stocks in the market, a number of stock market indices are compiled by Hang Seng Indexes Company Limited.

Since the establishment of HKEx in March 2000, the SFC has assumed primary responsibility for supervising the businesses of exchange participants, monitoring their compliance with conduct rules and liquid capital requirements, and ensuring that they have proper systems of management and control.

進行受規管活動的業務的法團／人士，一般須向證監會領取牌照或在證監會註冊。受規管的活動共有 10 種類別，它們分別是：(i) 證券交易，(ii) 期貨合約交易，(iii) 槓桿式外匯交易，(iv) 就證券提供意見，(v) 就期貨合約提供意見，(vi) 就機構融資提供意見，(vii) 提供自動化交易服務，(viii) 提供證券保證金融資，(ix) 提供資產管理及 (x) 提供信貸評級服務。

非認可財務機構的法團如進行下列活動，便需要領取牌照：

- (i) 經營某類受規管活動的業務或顯示自己經營某類受規管活動的業務；或
- (ii) (不論由該法團或由另一人代表) 在香港或從香港以外地方公眾積極推廣其提供的任何服務，而該等服務如在香港提供便會構成某類受規管活動。

在以上的任何一種情況下，該法團必須是持牌法團。

凡以個人身分為其乃持牌法團的主事人就任何以業務形式進行的受規管活動執行受規管職能的人士，或顯示其執行該項職能，在這種情況下，便需要領取牌照成為其主事人的持牌代表。此外，如果該人士乃其主事人法團的執行董事，亦需要獲核准成為負責人員。

A corporation/individual conducting business in regulated activities is generally required to be licensed or registered with the SFC. There are 10 types of regulated activity. They are: (i) dealing in securities, (ii) dealing in futures contracts, (iii) leveraged foreign exchange trading, (iv) advising on securities, (v) advising on futures contracts, (vi) advising on corporate finance, (vii) providing automated trading services, (viii) securities margin financing, (ix) asset management and (x) providing credit rating services.

A corporation (not being an authorised financial institution) needs a licence if it:

- (i) carries on a business in a regulated activity or holds out as carrying on a business in a regulated activity; or
- (ii) actively markets, whether by itself or another person on its behalf and whether in Hong Kong or from a place outside Hong Kong, to the public any services that it provides, which would constitute a regulated activity if provided in Hong Kong.

In each case, the corporation has to be a *licensed corporation*.

An individual needs a licence if he/she performs a regulated function for his/her principal which is a licensed corporation in relation to a regulated activity carried on as a business or holds out as performing such function. In that case, he/she has to be a *licensed representative* accredited to his/her principal. In addition, if he/she is an executive director of that corporation, he/she also needs to be approved as a *responsible officer*.



認可財務機構的法團如進行下列活動，便需要註冊：

- (i) 經營某類受規管活動的業務或顯示自己經營某類受規管活動的業務；或
- (ii) (不論由該法團或由另一人代表) 在香港或從香港以外地方向公眾積極推廣其提供的任何服務，而該等服務如在香港提供便會構成某類受規管活動。

在以上的任何一種情況下，該法團必須是註冊機構。

就註冊機構進行的任何受規管活動而執行任何受規管職能的有關人士(例如在證券交易部門工作的銀行職員)，均毋須向證監會領取牌照或在證監會註冊。然而，假如上述人士擬從事受規管活動，則其必須是名列由香港金融管理局備存的紀錄冊的人士。

另一方面，為了能夠評核並管理本身業務的固有風險，香港交易所仍會繼續監察其參與者業務的若干方面，特別是繼續監察及執行有關交易、結算及風險管理等幾方面的規則。

金銀業貿易場經營的黃金市場，是世界最活躍的黃金買賣市場之一。

給予公眾人士認購的基金一定要證監會所認可。不給予香港公眾人士認購的基金則不需要證監會的認可。因此，實際在香港運作的基金的資產應較列載於表 3.11 內的數字為高，因該表的數字只包括認可基金。

A corporation (being an authorised financial institution) needs a registration if it:

- (i) carries on a business of regulated activity or holds out as carrying on a business in a regulated activity; or
- (ii) actively markets, whether by itself or another person on its behalf and whether in Hong Kong or from a place outside Hong Kong, to the public any services that it provides, which would constitute a regulated activity if provided in Hong Kong.

In each case, the corporation has to be a *registered institution*.

Relevant individuals who perform regulated functions in relation to regulated activities for registered institutions (e.g. bank staff working in the securities dealing department) are not required to be licensed or registered with the SFC. However, their names have to be entered in the register maintained by the Hong Kong Monetary Authority if they are to perform regulated activities.

Hong Kong Exchanges and Clearing Limited, on the other hand, continues to monitor some aspects of the businesses of its participants in order to assess and manage the risks inherent in its own operations. In particular, it continues to monitor and enforce compliance with the rules relating to trading, clearing and risk management.

The Chinese Gold and Silver Exchange Society operates a gold bullion market which is among the most active in the world.

Funds offered to public must be authorised by the SFC. Funds that are not intended for sale to public in Hong Kong need not be authorised. The actual asset size of funds operated in Hong Kong is therefore likely to be larger than the figures presented in Table 3.11, which cover authorised funds only.

## 用語及定義

就編製統計數字而言，*金融市場及資產管理業*包括證券經紀、商品期貨及金銀貿易經紀及交易商、證券、金銀貿易和期貨交易所、外幣兌換店及外匯經紀或交易商、基金管理及投資顧問服務。

*機構單位*是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

*就業人數*包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

*本地生產總值*是指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

## Terms and definitions

For statistical compilation purpose, the *financial markets and asset management services* cover securities brokerage; commodity futures and gold bullion brokers and dealers; stock, bullion and commodity exchanges; money changers and foreign exchange brokers or dealers, fund management and investment advisory services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

*Persons engaged* include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

*Gross Domestic Product (GDP)* is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period, before deducting the consumption of fixed capital.

*生產總額* 是以服務費、佣金、經紀費、租金收入及其他收費計算。但不包括其本人帳目下的金融及其他資產買賣的盈虧數目。

*增加價值* 是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。

*總市值* 是指上市公司的權益股本的市場價值。所包括的上市公司是按公司的註冊地而釐定(只包括在香港及中國內地註冊成立的公司)，和在某些情況下，根據公司的業務進行地點而定(只包括在香港進行業務的公司)。停業超過一年的公司則不包括在內。

*創業板* 的目的是為那些成立時間較短而未能符合在主板上市的業務及溢利紀錄規定的公司提供集資設施。

*H 股* 是由中國內地註冊成立的公司發行而在香港交易所上市的股票。

*平均股息收益率* 等於

$$\frac{\sum(\text{每股派息} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})} \times 100\%$$

*平均市盈率* 等於

$$\frac{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{每股盈利} \times \text{發行股數})}$$

*Gross output* is measured by the service charges, commissions and brokerages, rentals received and other fees received. However, any gain/loss from trading in financial and other assets on own account is excluded in estimating the gross output.

*Value added* is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production).

*Market capitalisation* refers to the market value of equity capital of listed companies. The inclusion of listed companies is based on their places of incorporation (only those incorporated in Hong Kong and the mainland of China are included) and for some cases, based on their places of business (only those with business in Hong Kong are included). Those companies under suspension for over one year are not included.

The objective of the *Growth Enterprise Market (GEM)* is to provide capital formation facilities for younger companies that cannot meet the operating and profit record criteria for listing on the Main Board.

*H Shares* are issued by companies incorporated in the mainland of China and listed on HKEx.

*Average dividend yield* is equal to

$$\frac{\sum(\text{Dividend per share} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})} \times 100\%$$

*Average price earning ratio* is equal to

$$\frac{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Earnings per share} \times \text{Number of issued shares})}$$

*每股盈利* 是由減去少數股東權益與優先股股息後及未包括非經常性項目前的除稅後綜合盈利除以在該財政年度的加權平均發行股數所得。每股盈利是以年率計算，它會因應紅利及認股權的派發、股票拆細及合併而作出調整。

香港交易所的*成交量及成交金額* 是單方向計算的。

*賣空* 是銷售者沒有擁有某指定證券而對該證券作出銷售。該銷售者需要借入證券以作交收之用。

*合約成交量* 是以單方向計算的合約成交數目。

*外匯基金票據計劃* 是在 1990 年 3 月推出，是一種促進本港進行金融管理的貨幣市場工具。*外匯基金債券計劃* 下的兩年期債券在 93 年 5 月推出，三年期債券在 93 年 10 月推出，五年期債券在 94 年 9 月推出，七年期債券在 95 年 11 月推出，十年期債券在 96 年 10 月推出，而十五年期債券亦在 07 年 8 月推出。

*混合資產基金* (前稱為均衡基金) 主要是投資於債券及股票。

*股票基金* 主要是投資在強制性公積金計劃管理局核准的證券交易所上市的股票。

*強積金保守基金* (前稱為保本基金) 只可以投資在港元資產，這些港元資產可以是短期銀行存款或短期優質債券。

*保證基金* 是一種提供資本保證或最低回報率保證的投資基金，當中的保證或有附帶條件。

*Earnings per share (EPS)* is derived by dividing the consolidated profit after taxation less minority interests and preference dividends and before extraordinary items by the weighted average of number of issued shares during the corresponding financial year. EPS is annualised and adjusted as and when bonus and rights issues, share splits and consolidations are made.

*Trading turnover volume and value* in HKEx are counted on a one-way basis.

*Short selling* is the sale of a designated security which the seller does not own and is consummated by the delivery of securities borrowed by or for the account of the seller.

*Contract turnover volume* is the number of contracts traded, counted on a one-way basis.

The *Exchange Fund Bills programme* was introduced in March 1990 as a money market instrument to facilitate monetary management in Hong Kong. As for the *Exchange Fund Notes programme*, two-year Notes were introduced in May 1993, three-year Notes in October 1993, five-year Notes in September 1994, seven-year Notes in November 1995, ten-year Notes in October 1996 and 15-year Notes in August 2007.

*Mixed assets fund* (previously called balanced fund) invests primarily in a mix of bonds and equities.

*Equity fund* invests primarily in equities listed on stock exchanges approved by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

*MPF conservative fund* (previously called capital preservation fund) invests exclusively in Hong Kong dollar assets either in short-term bank deposits or high quality debt securities.

*Guaranteed fund* provides a guarantee or conditional guarantee on the capital invested or a minimum rate of return on investment.

債券基金 主要投資由政府、公共機構或大型企業所發行的債券（或債務工具）。所投資的債券，必須符合強制性公積金計劃管理局規定的最低信貸評級或上市規定。

貨幣市場基金 一般投資於優質短期有息證券。

*Bond fund* invests primarily in bonds or debt instruments issued by governments, public organisations or large corporations. The acquired bonds must meet the credit rating or listing requirements prescribed by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

*Money market fund* invests generally in short-term high quality interest bearing securities.

# 統計表

## Statistical tables

**表 3.1 金融市場及資產管理業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值**

**Table 3.1 Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the financial markets and asset management services**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目 <sup>(1), (2)</sup> Number of establishments <sup>(1), (2)</sup>	1 904 (-8.3)	2 699 (9.2)	3 034 (12.4)	3 376 (11.3)	3 484 (3.2)	3 538 (1.6)
就業人數 <sup>(1), (2)</sup> Number of persons engaged <sup>(1), (2)</sup>	21 950 (-9.8)	29 698 (0.6)	34 258 (15.4)	38 173 (11.4)	38 472 (0.8)	39 161 (1.8)
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	- (-)	88.3 (-11.7)	101.9 (15.3)	98.6 (-3.2)	100.3 (1.7)	101.3 (1.0)
其中：資產管理 <sup>(3)</sup> Within which: Asset management <sup>(3)</sup>	- (-)	87.9 (-12.1)	112.8 (28.4)	124.7 (10.6)	118.0 (-5.4)	135.6 (14.9)
生產總額 <sup>(4)</sup> Gross output <sup>(4)</sup>	49,284* (15.8)	112,169 (-9.7)	139,225 (24.1)	145,437 (4.5)	122,735 (-15.6)	N.A. (-)
增加價值 <sup>(4)</sup> Value added <sup>(4)</sup>	23,228* (26.1)	56,921 (-13.1)	68,423 (20.2)	62,976 (-8.0)	51,879 (-17.6)	N.A. (-)
在以基本價格計算的本地生產總值內所佔比率(百分比) <sup>(4)</sup> Contribution to GDP at basic prices (%) <sup>(4)</sup>	1.9*	3.6	3.9	3.3	2.6	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 <sup>(4)</sup> Value added as % of gross output <sup>(4)</sup>	47.1*	50.7	49.1	43.3	42.3	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。
- (2) 數字包括受託人公司及保管人公司。
- (3) 資產管理業的業務收益指數於 2005 年開始編製。
- (4) 數字包括其他金融機構及金融服務，如銀行結算所、信用咭服務、指定代理/信託公司、證券及股票登記或轉名服務等。

- (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.
- (2) Figures include trustee and custodian companies.
- (3) Business receipts indices of asset management industry were first compiled in 2005.
- (4) Figures include other financial institutions and financial services, such as bank clearing house, credit card service, nominee/trustee companies, stock and shares registration and transfer services, etc.

表 3.2 證券及期貨市場的持牌人／註冊人數目<sup>(1)</sup>

Table 3.2 Number of licensees/registrants in securities and futures markets<sup>(1)</sup>

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
持牌法團 Licensed corporations	1 318 (-)	1 608 (3.9)	1 731 (7.6)	1 804 (4.2)	1 897 (5.2)	1 956 (3.1)
聯交所參與者 <sup>(2)</sup> Hong Kong Stock Exchange participants <sup>(2)</sup>	452 (-)	422 (0.2)	431 (2.1)	447 (3.7)	460 (2.9)	452 (-1.7)
期交所參與者 <sup>(2)</sup> Hong Kong Futures Exchange participants <sup>(2)</sup>	123 (-)	116 (7.4)	116 (0.0)	117 (0.9)	117 (0.0)	112 (-4.3)
聯交所及期交所參與者 <sup>(2), (3)</sup> Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants <sup>(2), (3)</sup>	3 (-)	51 (27.5)	63 (23.5)	66 (4.8)	68 (3.0)	67 (-1.5)
非參與者 Non-participants	740 (-)	1 019 (4.2)	1 121 (10.0)	1 174 (4.7)	1 252 (6.6)	1 325 (5.8)
註冊機構 Registered institutions	98 (-)	107 (4.9)	109 (1.9)	110 (0.9)	117 (6.4)	121 (3.4)
持牌代表(負責人員除外) Licensed representatives (other than responsible officers)	16 376 (-)	30 008 (-4.8)	31 560 (5.2)	32 346 (2.5)	31 699 (-2.0)	31 318 (-1.2)
聯交所參與者 <sup>(2)</sup> Hong Kong Stock Exchange participants <sup>(2)</sup>	7 350 (-)	10 556 (3.9)	11 323 (7.3)	11 770 (3.9)	11 688 (-0.7)	10 739 (-8.1)
期交所參與者 <sup>(2)</sup> Hong Kong Futures Exchange participants <sup>(2)</sup>	421 (-)	836 (2.1)	904 (8.1)	986 (9.1)	959 (-2.7)	883 (-7.9)
聯交所及期交所參與者 <sup>(2), (3)</sup> Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants <sup>(2), (3)</sup>	150 (-)	2 672 (15.4)	3 273 (22.5)	3 869 (18.2)	3 846 (-0.6)	4 921 (28.0)
非參與者 Non-participants	8 455 (-)	15 944 (-12.6)	16 060 (0.7)	15 721 (-2.1)	15 206 (-3.3)	14 775 (-2.8)
負責人員 <sup>(4)</sup> Responsible officers <sup>(4)</sup>	2 409 (-)	4 337 (4.1)	4 731 (9.1)	5 146 (8.8)	5 523 (7.3)	5 711 (3.4)
聯交所參與者 <sup>(2)</sup> Hong Kong Stock Exchange participants <sup>(2)</sup>	1 173 (-)	1 382 (0.6)	1 444 (4.5)	1 541 (6.7)	1 602 (4.0)	1 564 (-2.4)
期交所參與者 <sup>(2)</sup> Hong Kong Futures Exchange participants <sup>(2)</sup>	44 (-)	123 (26.8)	120 (-2.4)	138 (15.0)	155 (12.3)	145 (-6.5)
聯交所及期交所參與者 <sup>(2), (3)</sup> Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants <sup>(2), (3)</sup>	14 (-)	262 (24.8)	358 (36.6)	367 (2.5)	394 (7.4)	461 (17.0)
非參與者 Non-participants	1 178 (-)	2 570 (3.5)	2 809 (9.3)	3 100 (10.4)	3 372 (8.8)	3 541 (5.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 《證券及期貨條例》在 2003 年 4 月 1 日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊。詳情請參閱本章的「概念及方法」。

(1) The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration. Please refer to “Concepts and methods” in this section for details.

(2) 資料來源：香港交易及結算所有限公司  
(3) 這類別的持牌法團或持牌者所隸屬的商號同時擁有聯交所及期交所參與者的資格。

(2) Source: Hong Kong Exchanges and Clearing Limited  
(3) Licensed corporations or the principals of the licensed individuals under this category have both the participantship of the Hong Kong Stock Exchange and the Hong Kong Futures Exchange.

(4) 一名負責人員亦是一名持牌代表。

(4) A responsible officer is also a licensed representative.

表 3.3 各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目<sup>(1), (2)</sup>

Table 3.3 Number of licensees/registrants for various types of regulated activity in securities and futures markets<sup>(1), (2)</sup>

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
持牌法團						
Licensed corporations						
證券交易	676	775	836	882	934	957
Dealing in securities	(-)	(3.7)	(7.9)	(5.5)	(5.9)	(2.5)
期貨合約交易	151	224	246	252	266	270
Dealing in futures contracts	(-)	(6.7)	(9.8)	(2.4)	(5.6)	(1.5)
槓桿式外匯交易	15	29	30	30	37	41
Leveraged foreign exchange trading	(-)	(11.5)	(3.4)	(0.0)	(23.3)	(10.8)
就證券提供意見	1 029	783	838	852	872	889
Advising on securities	(-)	(3.8)	(7.0)	(1.7)	(2.3)	(1.9)
就期貨合約提供意見	225	133	132	134	138	137
Advising on futures contracts	(-)	(-0.7)	(-0.8)	(1.5)	(3.0)	(-0.7)
就機構融資提供意見	889	243	253	248	259	265
Advising on corporate finance	(-)	(0.4)	(4.1)	(-2.0)	(4.4)	(2.3)
提供自動化交易服務	83	20	21	23	23	25
Providing automated trading services	(-)	(5.3)	(5.0)	(9.5)	(0.0)	(8.7)
提供證券保證金融資	8	4	4	4	4	4
Securities margin financing	(-)	(0.0)	(0.0)	(0.0)	(0.0)	(0.0)
提供資產管理	1 028	728	798	844	892	950
Asset management	(-)	(7.1)	(9.6)	(5.8)	(5.7)	(6.5)
提供信貸評級服務 <sup>(3)</sup>	-	-	-	5	7	7
Providing credit rating services <sup>(3)</sup>	(-)	(-)	(-)	(-)	(40.0)	(0.0)
註冊機構						
Registered institutions						
證券交易	94	105	108	109	117	120
Dealing in securities	(-)	(5.0)	(2.9)	(0.9)	(7.3)	(2.6)
期貨合約交易	0	4	5	7	9	7
Dealing in futures contracts	(-)	(33.3)	(25.0)	(40.0)	(28.6)	(-22.2)
就證券提供意見	95	79	83	84	93	94
Advising on securities	(-)	(2.6)	(5.1)	(1.2)	(10.7)	(1.1)
就期貨合約提供意見	2	6	6	7	7	4
Advising on futures contracts	(-)	(50.0)	(0.0)	(16.7)	(0.0)	(-42.9)
就機構融資提供意見	89	39	38	39	41	39
Advising on corporate finance	(-)	(8.3)	(-2.6)	(2.6)	(5.1)	(-4.9)
提供自動化交易服務	23	3	3	3	3	3
Providing automated trading services	(-)	(0.0)	(0.0)	(0.0)	(0.0)	(0.0)
提供資產管理	90	36	38	40	43	45
Asset management	(-)	(0.0)	(5.6)	(5.3)	(7.5)	(4.7)
提供信貸評級服務 <sup>(3)</sup>	-	-	-	0	0	0
Providing credit rating services <sup>(3)</sup>	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 《證券及期貨條例》在 2003 年 4 月 1 日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊。詳情請參閱本章的「概念及方法」。

(1) The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration. Please refer to “Concepts and methods” in this section for details.

(2) 由於獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊，本表內持牌人/註冊人數目的總計可能超過表 3.2 內相應的持牌人/註冊人數目。

(2) Since a licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration, the sum of licensees/registrants in this table may exceed the corresponding number of licensees/registrants in Table 3.2.

(3) 為規管在香港經營業務的信貸評級機構及其評級分析員的新制度於 2011 年 6 月 1 日生效。

(3) The new regulatory regime governing credit rating agencies operating in Hong Kong and their rating analysts became effective on 1 June 2011.



表 3.3 (續)

Table 3.3 (Cont'd)

各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目<sup>(1), (2)</sup>Number of licensees/registrants for various types of regulated activity in securities and futures markets<sup>(1), (2)</sup>

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
持牌代表 (負責人員除外) Licensed representatives (other than responsible officers)						
證券交易 Dealing in securities	11 848 (-)	21 774 (2.0)	24 821 (14.0)	25 477 (2.6)	24 815 (-2.6)	24 517 (-1.2)
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	3 584 (-)	7 967 (7.2)	8 694 (9.1)	9 158 (5.3)	8 883 (-3.0)	8 882 (0.0)
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	873 (-)	1 191 (0.4)	1 191 (0.0)	1 248 (4.8)	1 259 (0.9)	1 275 (1.3)
就證券提供意見 Advising on securities	11 511 (-)	10 421 (-12.8)	9 468 (-9.1)	9 840 (3.9)	9 298 (-5.5)	9 309 (0.1)
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	2 057 (-)	688 (-6.1)	664 (-3.5)	680 (2.4)	694 (2.1)	730 (5.2)
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	10 155 (-)	2 318 (-10.4)	2 752 (18.7)	3 216 (16.9)	3 828 (19.0)	3 630 (-5.2)
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	2 022 (-)	590 (-5.4)	840 (42.4)	912 (8.6)	867 (-4.9)	525 (-39.4)
提供證券保證金融資 Securities margin financing	120 (-)	12 (-7.7)	11 (-8.3)	10 (-9.1)	9 (-10.0)	9 (0.0)
提供資產管理 Asset management	9 884 (-)	3 272 (-1.2)	3 594 (9.8)	4 163 (15.8)	4 469 (7.4)	4 853 (8.6)
提供信貸評級服務 <sup>(3)</sup> Providing credit rating services <sup>(3)</sup>	- (-)	- (-)	- (-)	173 (-)	199 (15.0)	222 (11.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 《證券及期貨條例》在 2003 年 4 月 1 日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊。詳情請參閱本章的「概念及方法」。
- (2) 由於獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊，本表內持牌人/註冊人數目的總計可能超過表 3.2 內相應的持牌人/註冊人數目。
- (3) 為規管在香港經營業務的信貸評級機構及其評級分析員的新制度於 2011 年 6 月 1 日生效。

- (1) The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration. Please refer to “Concepts and methods” in this section for details.
- (2) Since a licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration, the sum of licensees/registrants in this table may exceed the corresponding number of licensees/registrants in Table 3.2.
- (3) The new regulatory regime governing credit rating agencies operating in Hong Kong and their rating analysts became effective on 1 June 2011.

表 3.3 (續)

各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目<sup>(1), (2)</sup>

Table 3.3 (Cont'd)

Number of licensees/registrants for various types of regulated activity in securities and futures markets<sup>(1), (2)</sup>

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
負責人員 <sup>(4)</sup> Responsible officers <sup>(4)</sup>						
證券交易 Dealing in securities	1 466 (-)	2 382 (4.2)	2 597 (9.0)	2 841 (9.4)	3 042 (7.1)	3 151 (3.6)
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	340 (-)	644 (5.4)	702 (9.0)	771 (9.8)	848 (10.0)	866 (2.1)
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	42 (-)	82 (5.1)	89 (8.5)	88 (-1.1)	103 (17.0)	114 (10.7)
就證券提供意見 Advising on securities	1 616 (-)	1 996 (3.3)	2 153 (7.9)	2 257 (4.8)	2 390 (5.9)	2 408 (0.8)
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	316 (-)	318 (-3.9)	304 (-4.4)	319 (4.9)	333 (4.4)	326 (-2.1)
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	1 321 (-)	704 (1.6)	745 (5.8)	812 (9.0)	847 (4.3)	866 (2.2)
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	166 (-)	70 (27.3)	80 (14.3)	93 (16.3)	101 (8.6)	96 (-5.0)
提供證券保證金融資 Securities margin financing	15 (-)	11 (0.0)	10 (-9.1)	10 (0.0)	9 (-10.0)	9 (0.0)
提供資產管理 Asset management	1 431 (-)	1 703 (7.6)	1 889 (10.9)	2 021 (7.0)	2 208 (9.3)	2 328 (5.4)
提供信貸評級服務 <sup>(3)</sup> Providing credit rating services <sup>(3)</sup>	- (-)	- (-)	- (-)	22 (-)	25 (13.6)	22 (-12.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 《證券及期貨條例》在 2003 年 4 月 1 日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊。詳情請參閱本章的「概念及方法」。
- (2) 由於獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊，本表內持牌人/註冊人數目的總計可能超過表 3.2 內相應的持牌人/註冊人數目。
- (3) 為規管在香港經營業務的信貸評級機構及其評級分析員的新制度於 2011 年 6 月 1 日生效。
- (4) 一名負責人員亦是一名持牌代表。

- (1) The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration. Please refer to “Concepts and methods” in this section for details.
- (2) Since a licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration, the sum of licensees/registrants in this table may exceed the corresponding number of licensees/registrants in Table 3.2.
- (3) The new regulatory regime governing credit rating agencies operating in Hong Kong and their rating analysts became effective on 1 June 2011.
- (4) A responsible officer is also a licensed representative.

表 3.4 在香港交易所上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率

Table 3.4 Number of listed companies, market capitalisation, yield and price earning ratio of stocks listed on Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
上市公司數目 Number of listed companies						
主板 Main Board	852 (4.9)	1 145 (5.3)	1 244 (8.6)	1 326 (6.6)	1 368 (3.2)	1 451 (6.1)
H 股 H Shares	64 (18.5)	116 (5.5)	128 (10.3)	139 (8.6)	148 (6.5)	158 (6.8)
其他 Others	788 (4.0)	1 029 (5.3)	1 116 (8.5)	1 187 (6.4)	1 220 (2.8)	1 293 (6.0)
創業板 Growth Enterprise Market	185 (11.4)	174 (0.0)	169 (-2.9)	170 (0.6)	179 (5.3)	192 (7.3)
H 股 H Shares	28 (40.0)	40 (0.0)	35 (-12.5)	29 (-17.1)	28 (-3.4)	24 (-14.3)
其他 Others	157 (7.5)	134 (0.0)	134 (0.0)	141 (5.2)	151 (7.1)	168 (11.3)
上市公司總市值 (百萬元) Total market capitalisation (\$ million)	5,547,847 (53.6)	17,874,307 (73.6)	21,076,958 (17.9)	17,537,256 (-16.8)	21,950,129 (25.2)	24,042,806 (9.5)
主板 Main Board	5,477,670 (53.9)	17,769,271 (73.3)	20,942,284 (17.9)	17,452,667 (-16.7)	21,871,730 (25.3)	23,908,804 (9.3)
H 股 H Shares	403,117 (211.9)	4,686,419 (72.3)	5,210,325 (11.2)	4,096,660 (-21.4)	4,890,926 (19.4)	4,906,583 (0.3)
其他 Others	5,074,553 (48.0)	13,082,852 (73.7)	15,731,959 (20.2)	13,356,007 (-15.1)	16,980,804 (27.1)	19,002,221 (11.9)
以總市值計在世界的排名 <sup>(1)</sup> Ranking in the world in terms of market capitalisation <sup>(1)</sup>	10	7	7	7	6	6
創業板 Growth Enterprise Market	70,177 (34.4)	105,036 (132.6)	134,674 (28.2)	84,589 (-37.2)	78,399 (-7.3)	134,002 (70.9)
H 股 H Shares	5,063 (111.6)	27,060 (134.3)	20,154 (-25.5)	4,612 (-77.1)	5,075 (10.0)	5,953 (17.3)
其他 Others	65,114 (30.7)	77,976 (132.0)	114,520 (46.9)	79,977 (-30.2)	73,324 (-8.3)	128,049 (74.6)
收益率及市盈率 Yield and price earning ratio						
主板所有股份的平均股息收益率 (百分比) Average dividend yield of all stocks on Main Board (%)	2.9	2.3	2.3	3.3	2.8	3.0
主板所有股份的平均市盈率 Average price earning ratio of all stocks on Main Board	19.0	18.1	16.7	9.7	10.5	11.2

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 排名是根據世界交易所聯會每月世界股票市場統計報告而訂定。

(1) Ranking is based on World Federation of Stock Exchanges monthly statistics report.

表 3.5 香港交易所證券市場的成交金額

Table 3.5 Turnover in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited securities market

	百萬元 \$ million					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
成交總金額 Total turnover	2,583,829 (57.3)	15,515,249 (-12.1)	17,210,078 (10.9)	17,154,074 (-0.3)	13,301,050 (-22.5)	15,264,630 (14.8)
主板 Main Board	2,545,676 (59.2)	15,439,487 (-12.3)	17,076,412 (10.6)	17,091,117 (0.1)	13,267,509 (-22.4)	15,185,792 (14.5)
創業板 Growth Enterprise Market	38,154 (-13.2)	75,762 (45.5)	133,666 (76.4)	62,958 (-52.9)	33,541 (-46.7)	78,838 (135.0)
所有上市證券的平均每日成交金額 <sup>(1)</sup> Average daily turnover <sup>(1)</sup> of all listed securities	10,419 (56.6)	62,310 (-13.5)	69,117 (10.9)	69,732 (0.9)	53,850 (-22.8)	62,560 (16.2)
主板 Main Board	10,265 (58.6)	62,006 (-13.7)	68,580 (10.6)	69,476 (1.3)	53,715 (-22.7)	62,237 (15.9)
所有股票 All equity stocks	9,140 (53.4)	46,443 (-9.9)	49,308 (6.2)	48,805 (-1.0)	38,443 (-21.2)	45,668 (18.8)
H 股 H Shares	2,022 (257.2)	20,694 (-17.3)	18,879 (-8.8)	18,954 (0.4)	14,905 (-21.4)	17,284 (16.0)
其他股票 Other equity stocks	7,188 (32.0)	25,749 (-3.0)	30,429 (18.2)	29,851 (-1.9)	23,539 (-21.1)	28,384 (20.6)
其他上市證券 <sup>(2)</sup> Other listed securities <sup>(2)</sup>	1,125 (117.6)	15,563 (-23.3)	19,272 (23.8)	20,671 (7.3)	15,271 (-26.1)	16,569 (8.5)
創業板 Growth Enterprise Market	154 (-13.5)	304 (42.7)	537 (76.6)	256 (-52.3)	136 (-46.9)	323 (137.5)
所有股票 All equity stocks	154 (-13.5)	304 (42.7)	537 (76.6)	256 (-52.3)	136 (-46.9)	323 (137.5)
H 股 H Shares	19 (18.8)	62 (93.8)	68 (9.7)	17 (-75.0)	3 (-82.4)	17 (466.7)
其他股票 Other equity stocks	135 (-16.7)	242 (33.7)	469 (93.8)	239 (-49.0)	133 (-44.4)	306 (130.1)
其他上市證券 <sup>(3)</sup> Other listed securities <sup>(3)</sup>	0 (-)	§ (-)	§ (-)	§ (-)	§ (-)	§ (-)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 由於進位原因，所有股票與其他上市證券的平均每日成交金額之和可能與所有上市證券的平均每日成交金額不相等。

(1) The sum of average daily turnover for all equity stocks and other listed securities may not equal to average daily turnover of all listed securities due to rounding.

(2) 包括債券、單位信託基金/互惠基金、衍生認股權證、股本認股權證、牛熊證及股票掛鈎票據。

(2) Including debts securities, unit trusts/mutual funds, derivative warrants, equity warrants, callable bull/bear contracts and equity linked instruments.

(3) 包括債券及股本認股權證。

(3) Including debts securities and equity warrants.

§ 少於 50 萬元。

§ Less than \$500,000.

**表 3.6 香港交易所證券市場證券的賣空交易**  
**Table 3.6 Short selling of securities in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited securities market**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
賣空交易 Short selling						
證券數目 (千股/單位) Number of securities (thousand shares/units)	10 575 339 (74.6)	87 346 919 (-20.4)	93 652 907 (7.2)	124 382 280 (32.8)	122 496 478 (-1.5)	153 517 646 (25.3)
成交金額 Value of transactions	85,150 (20.6)	854,375 (-35.2)	1,072,133 (25.5)	1,336,041 (24.6)	1,201,847 (-10.0)	1,498,904 (24.7)
賣空佔總成交金額比率 (百分比) Ratio of short selling to turnover (%)	3.30	5.51	6.23	7.79	9.04	9.82

**表 3.7 香港交易所證券市場新證券的發行情況**  
**Table 3.7 New issues of securities in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited securities market**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
<b>新證券發行數目</b> Number of new issues of securities						
主板 <sup>(1)</sup> Main Board <sup>(1)</sup>	771 (-0.5)	12 423 (35.8)	14 551 (17.1)	12 405 (-14.7)	12 141 (-2.1)	16 490 (35.8)
所有股票 All equity stocks	46 (-23.3)	68 (44.7)	107 (57.4)	88 (-17.8)	52 (-40.9)	87 (67.3)
其他上市證券 <sup>(2)</sup> Other listed securities <sup>(2)</sup>	725 (1.4)	12 355 (35.8)	14 444 (16.9)	12 317 (-14.7)	12 089 (-1.9)	16 403 (35.7)
創業板 Growth Enterprise Market	27 (-54.2)	5 (66.7)	8 (60.0)	14 (75.0)	12 (-14.3)	23 (91.7)
所有股票 All equity stocks	8 (-33.3)	5 (150.0)	7 (40.0)	13 (85.7)	12 (-7.7)	23 (91.7)
其他上市證券 <sup>(3)</sup> Other listed securities <sup>(3)</sup>	19 (-59.6)	0 (-100.0)	1 (-)	1 (0.0)	0 (-100.0)	0 (-)
<b>新證券發行集資金額(百萬元)</b> Fund raised from new issues of securities (\$ million)						
主板 Main Board	165,576 (28.2)	1,077,879 (-2.6)	1,280,965 (18.8)	1,007,476 (-21.4)	959,018 (-4.8)	1,403,038 (46.3)
所有股票 All equity stocks	57,066 (26.9)	247,871 (276.9)	448,828 (81.1)	258,456 (-42.4)	88,916 (-65.6)	165,776 (86.4)
H 股 H Shares	46,252 (174.1)	114,176 (287.2)	138,456 (21.3)	51,901 (-62.5)	63,823 (23.0)	89,699 (40.5)
其他股票 Other equity stocks	10,814 (-61.5)	133,695 (268.6)	310,372 (132.1)	206,555 (-33.4)	25,093 (-87.9)	76,077 (203.2)
其他上市證券 <sup>(2)</sup> Other listed securities <sup>(2)</sup>	108,410 (29.0)	830,008 (-20.3)	832,137 (0.3)	749,020 (-10.0)	870,102 (16.2)	1,237,262 (42.2)
創業板 Growth Enterprise Market	2,075 (-70.4)	356 (64.1)	656 (84.3)	1,342 (104.6)	1,126 (-16.1)	3,183 (182.7)
所有股票 All equity stocks	2,075 (-70.4)	356 (64.1)	649 (82.3)	1,334 (105.5)	1,126 (-15.6)	3,183 (182.7)
H 股 H Shares	1,422 (21.2)	0 (-100.0)	0 (-)	0 (-)	0 (-)	0 (-)
其他股票 Other equity stocks	653 (-89.0)	356 (790.0)	649 (82.3)	1,334 (105.5)	1,126 (-15.6)	3,183 (182.7)
其他上市證券 <sup>(3)</sup> Other listed securities <sup>(3)</sup>	0 (-)	0 (-)	7 (-)	8 (14.3)	0 (-100.0)	0 (-)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 包括創業板轉板上市公司。
- (2) 包括債券、單位信託基金/互惠基金、衍生認股權證、股本認股權證、牛熊證及股票掛鈎票據。
- (3) 包括債券及股本認股權證。

- (1) Including transfer of listing from GEM.
- (2) Including debts securities, unit trusts/mutual funds, derivative warrants, equity warrants, callable bull/bear contracts and equity linked instruments.
- (3) Including debts securities and equity warrants.

**表 3.8 香港交易所衍生產品市場和股票期權市場的平均每日成交量**  
**Table 3.8 Average daily turnover in the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited derivatives market and traded options market**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013	合約張數 Contracts
平均每日成交量 Average daily turnover	62 013 (37.1)	398 134 (-7.9)	467 961 (17.5)	572 275 (22.3)	487 994 (-14.7)	532 905 (9.2)	
恒生指數期貨 Hang Seng Index futures	27 588 (40.7)	83 750 (-6.3)	84 803 (1.3)	94 036 (10.9)	82 905 (-11.8)	80 247 (-3.2)	
恒生指數期權 Hang Seng Index options	8 596 (96.7)	21 686 (37.9)	34 335 (58.3)	43 452 (26.6)	37 597 (-13.5)	35 252 (-6.2)	
小型恒生指數期貨 Mini-Hang Seng Index futures	5 064 (12.0)	37 494 (14.4)	33 470 (-10.7)	41 933 (25.3)	34 810 (-17.0)	32 188 (-7.5)	
小型恒生指數期權 Mini-Hang Seng Index options	130 (-39.0)	1 158 (79.3)	1 946 (68.0)	3 888 (99.8)	5 014 (29.0)	4 743 (-5.4)	
MSCI 中國外資自由投資指數期貨 <sup>(1)</sup> MSCI China Free Index futures <sup>(1)</sup>	1 (-87.5)	- (-)	- (-)	- (-)	- (-)	- (-)	
道瓊斯工業平均指數期貨 <sup>(2)</sup> Dow Jones Industrial Average futures <sup>(2)</sup>	37 (-9.8)	- (-)	- (-)	- (-)	- (-)	- (-)	
H 股指數期貨 <sup>(3)</sup> H-share Index futures <sup>(3)</sup>	3 196 (-)	50 077 (-15.7)	50 120 (0.1)	61 116 (21.9)	64 863 (6.1)	85 538 (31.9)	
H 股指數期權 <sup>(3)</sup> H-share Index options <sup>(3)</sup>	- (-)	7 924 (19.3)	11 737 (48.1)	15 364 (30.9)	25 666 (67.1)	32 899 (28.2)	
小型 H 股指數期貨 <sup>(4)</sup> Mini H-shares Index futures <sup>(4)</sup>	- (-)	3 232 (87.3)	4 001 (23.8)	7 516 (87.9)	6 356 (-15.4)	9 232 (45.2)	
自訂條款恒生指數期權 <sup>(5)</sup> Flexible Hang Seng Index options <sup>(5)</sup>	- (-)	- (-)	50 (-)	38 (-24.0)	58 (52.6)	38 (-34.5)	
自訂條款 H 股指數期權 <sup>(5)</sup> Flexible H-shares Index options <sup>(5)</sup>	- (-)	- (-)	11 (-)	96 (772.7)	46 (-52.1)	126 (173.9)	
恒指股息點指數期貨 <sup>(6)</sup> HSI Dividend Point Index futures <sup>(6)</sup>	- (-)	- (-)	49 (-)	46 (-6.1)	85 (84.8)	46 (-45.9)	
恒生國企股息點指數期貨 <sup>(6)</sup> HSCEI Dividend Point Index futures <sup>(6)</sup>	- (-)	- (-)	109 (-)	216 (98.2)	753 (248.6)	641 (-14.9)	

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) MSCI 中國外資自由投資指數期貨於 2001 年 5 月 7 日推出，並於 2004 年 3 月 27 日停止買賣。
- (2) 道瓊斯工業平均指數期貨於 2002 年 5 月 6 日推出，並於 2005 年 3 月 21 日停止買賣。
- (3) H 股指數期貨於 2003 年 12 月 8 日推出，H 股指數期權則於 2004 年 6 月 14 日推出。
- (4) 小型 H 股指數期貨於 2008 年 3 月 31 日推出。
- (5) 自訂條款恒生指數期權及自訂條款 H 股指數期權均於 2010 年 2 月 8 日推出。
- (6) 恒指股息點指數期貨及恒生國企股息點指數期貨均於 2010 年 11 月 1 日推出。

- (1) MSCI China Free Index futures were launched on 7 May 2001 and were suspended on 27 March 2004.
- (2) Dow Jones Industrial Average futures were launched on 6 May 2002 and were suspended on 21 March 2005.
- (3) H-shares Index futures were launched on 8 December 2003. H-shares Index options were launched on 14 June 2004.
- (4) Mini H-shares Index futures were launched on 31 March 2008.
- (5) Flexible Hang Seng Index options and Flexible H-shares Index options were both launched on 8 February 2010.
- (6) HSI Dividend Point Index futures and HSCEI Dividend Point Index futures were both launched on 1 November 2010.

表 3.8 (續)

香港交易所衍生產品市場和股票期權市場的平均每日成交量

Table 3.8 (Cont'd)

Average daily turnover in the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited derivatives market and traded options market

	2003	2009	2010	2011	2012	2013	合約張數 Contracts
恒指波幅指數期貨 <sup>(7)</sup>	-	-	-	-	7	4	
HSI Volatility Index futures <sup>(7)</sup>	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-42.9)	
中華交易服務中國 120 指數期貨 <sup>(8)</sup>	-	-	-	-	-	523	
CES China 120 Index futures <sup>(8)</sup>	(-)	(-)	(-)	(-)		(-)	
IBOVESPA 期貨 <sup>(9)</sup>	-	-	-	-	0	0	
IBOVESPA futures <sup>(9)</sup>	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	
MICEX 指數期貨 <sup>(9)</sup>	-	-	-	-	0	0	
MICEX Index futures <sup>(9)</sup>	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	
S&P BSE Sensex 指數期貨 <sup>(9), (10)</sup>	-	-	-	-	1	0	
S&P BSE Sensex Index futures <sup>(9), (10)</sup>	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-100.0)	
FTSE/JSE Top40 期貨 <sup>(9)</sup>	-	-	-	-	-	-	
FTSE/JSE Top40 futures <sup>(9)</sup>	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	
新華富時中國 25 指數期貨 <sup>(11)</sup>	-	-	-	-	-	-	
FTSE/Xinhua China 25 Index futures <sup>(11)</sup>	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	
新華富時中國 25 指數期權 <sup>(11)</sup>	-	-	-	-	-	-	
FTSE/Xinhua China 25 Index options <sup>(11)</sup>	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	
恆生中國 H 股金融行業指數期貨 <sup>(12)</sup>	-	-	-	-	-	-	
Hang Seng China H-Financials Index futures <sup>(12)</sup>	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	
股票期貨	76	1 098	965	1 809	1 315	1 882	
Stock futures	(-11.6)	(3.8)	(-12.1)	(87.5)	(-27.3)	(43.1)	
股票期權	17 122	191 676	246 474	302 750	228 438	249 295	
Stock options	(12.6)	(-14.8)	(28.6)	(22.8)	(-24.5)	(9.1)	
國際股票期貨 <sup>(13)</sup>	0	-	-	-	-	-	
International stock futures <sup>(13)</sup>	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	
國際股票期權 <sup>(13)</sup>	0	-	-	-	-	-	
International stock options <sup>(13)</sup>	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (7) 恒指波幅指數期貨於 2012 年 2 月 20 日推出。
- (8) 由 2013 年 8 月 12 日開始買賣。
- (9) IBOVESPA 期貨、MICEX 指數期貨、Sensex 指數期貨及 FTSE/JSE Top40 期貨於 2012 年 3 月 30 日推出。
- (10) 前稱 Sensex 指數期貨。
- (11) 新華富時中國 25 指數期貨及期權於 2005 年 5 月 23 日推出，並分別於 2008 年 12 月 31 日及 2008 年 12 月 24 日停止買賣。
- (12) 恆生中國 H 股金融行業指數期貨於 2007 年 4 月 16 日推出，並於 2008 年 12 月 24 日停止買賣。
- (13) 國際股票期貨及期權於 2001 年 10 月 4 日推出。並於 2003 年 5 月 29 日停止買賣。

- (7) HSI Volatility Index futures were launched on 20 February 2012.
- (8) Trading commenced on 12 Aug 2013.
- (9) IBOVESPA futures, MICEX Index futures, Sensex Index futures and FTSE/JSE Top40 futures were launched on 30 March 2012.
- (10) Formerly Sensex Index futures.
- (11) FTSE/Xinhua China 25 Index futures and options were launched on 23 May 2005 and were suspended on 31 December 2008 and 24 December 2008 respectively.
- (12) Hang Seng China H-Financials Index futures were launched on 16 April 2007 and were suspended on 24 December 2008.
- (13) International stock futures and options were launched on 4 October 2001 and were suspended on 29 May 2003.



表 3.8 (續) 香港交易所衍生產品市場和股票期權市場的平均每日成交量  
**Table 3.8 (Cont'd) Average daily turnover in the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited derivatives market and traded options market**

	2003	2009	2010	2011	2012	合約張數 Contracts 2013
三個月港元利率期貨 Three-month HIBOR futures	194 (-83.0)	10 (-89.8)	4 (-60.0)	2 (-50.0)	1 (-50.0)	0 (-100.0)
一個月港元利率期貨 One-month HIBOR futures	1 (-75.0)	1 (-75.0)	0 (-100.0)	1 (-)	0 (-100.0)	0 (-)
三年期外匯基金債券期貨 Three-year Exchange Fund Note futures	8 (-46.7)	0 (-)	0 (-)	0 (-)	0 (-)	0 (-)
人民幣貨幣期貨－美元兌人民幣(香港) 期貨 <sup>(14)</sup> RMB currency futures - USD/CNH futures <sup>(14)</sup>	- (-)	- (-)	- (-)	- (-)	290 (-)	568 (95.9)
黃金期貨 <sup>(15)</sup> Gold futures <sup>(15)</sup>	- (-)	27 (-56.5)	23 (-14.8)	15 (-34.8)	0 (-100.0)	0 (-)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(14) 由 2012 年 9 月 17 日推出。

(14) Trading commenced on 17 September 2012.

(15) 由 2008 年 10 月 20 日推出。

(15) Trading commenced on 20 October 2008.

**表 3.9 金銀業貿易場的 99 金買賣報價及平均每日成交金額**  
**Table 3.9 Trading prices and average daily turnover of 99 tael gold in the Chinese Gold and Silver Exchange Society**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
買賣報價 (以每兩港元計) Trading price (\$/tael)						
最高 High	3,848 (17.2)	11,310 (18.8)	13,168 (16.4)	17,840 (35.5)	16,628 (-6.8)	15,740 (-5.3)
最低 Low	2,969 (15.3)	7,473 (16.4)	9,738 (30.3)	12,170 (25.0)	14,260 (17.2)	11,078 (-22.3)
收市 Closing	3,844 (20.1)	10,188 (27.1)	13,038 (28.0)	14,500 (11.2)	15,448 (6.5)	11,082 (-28.3)
平均每日成交金額 (百萬元) Average daily turnover (\$ million)	39 (14.7)	57 (14.0)	96 (68.0)	198 (106.3)	195 (-1.5)	164 (-15.9)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

**表 3.10 港元債務工具市場**  
**Table 3.10 Hong Kong dollar debt instruments market**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
外匯基金票據及債券以外的港元債務工具的未償還總額 Outstanding amount of Hong Kong dollar debt instruments, other than Exchange Fund bills and notes	437,274* (5.7)	573,229* (2.6)	592,212* (3.3)	605,216* (2.2)	651,206* (7.6)	668,269 (2.6)
外匯基金票據及債券的未償還總額 Outstanding amount of Exchange Fund bills and notes	120,152 (2.3)	534,062 (238.8)	653,138 (22.3)	655,413 (0.3)	657,384 (0.3)	751,151 (14.3)
外匯基金票據及債券以外的新發行港元債務工具 New issues of Hong Kong dollar debt instruments, other than Exchange Fund bills and notes	170,163* (-5.6)	194,345 (40.3)	179,220 (-7.8)	230,067 (28.4)	278,802 (21.2)	233,326 (-16.3)
外匯基金票據及債券的平均每日成交金額 Average daily turnover of Exchange Fund bills and notes	20,790 (-6.9)	169,807 (241.1)	369,450 (117.6)	529,272 (43.3)	20,301 (-96.2)	17,371 (-14.4)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 3.11 認可基金數目及資產淨值

Table 3.11 Number and net asset value of authorised funds

	百萬美元(另有註明除外) US\$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
認可單位信託及互惠基金數目 <sup>(1)</sup> Number of authorised unit trusts and mutual funds <sup>(1)</sup>	1 872 (-4.7)	1 968 (-6.0)	1 944 (-1.2)	1 863 (-4.2)	1 847 (-0.9)	1 820 (-1.5)
香港成立 <sup>(2)</sup> Domiciled in Hong Kong <sup>(2)</sup>	99 (8.8)	170 (47.8)	200 (17.7)	261 (30.5)	305 (16.9)	354 (16.1)
香港以外地區成立 Domiciled outside Hong Kong	1 773 (-5.4)	1 798 (-9.1)	1 744 (-3.0)	1 602 (-8.1)	1 542 (-3.7)	1 466 (-4.9)
認可單位信託及互惠基金資產淨值 <sup>(3)</sup> Net asset value of authorised unit trusts and mutual funds <sup>(3)</sup>	534,288 (56.2)	926,876 (47.5)	1,188,065 (28.2)	1,013,873 (-14.7)	1,237,624 (22.1)	1,253,893 (1.3)
香港成立 <sup>(2)</sup> Domiciled in Hong Kong <sup>(2)</sup>	6,793 (26.9)	31,892 (95.5)	36,821 (15.5)	33,408 (-9.3)	56,026 (67.7)	61,782 (10.3)
香港以外地區成立 Domiciled outside Hong Kong	527,496 (56.6)	894,985 (46.2)	1,151,244 (28.6)	980,465 (-14.8)	1,181,598 (20.5)	1,192,111 (0.9)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

- (1) 指下年度 3 月底的數字。
- (2) 如個別基金的合法信託人於香港依據法律成立，該基金便屬在香港成立。
- (3) 指下年度 3 月底的認可基金於該年度 12 月底的數字。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) Figures refer to end March of the following year.
- (2) A fund is domiciled in Hong Kong if its legal trustee has Hong Kong as the place of legal domicile.
- (3) Figures refer to end December of the corresponding year in respect of the authorised funds existing as of end March of the following year.

表 3.12 強制性公積金(強積金)計劃業務

Table 3.12 Business of Mandatory Provident Fund (MPF) schemes

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
核准受託人數目 Number of approved trustees	19 (-5.0)	19 (0.0)	19 (0.0)	19 (0.0)	19 (0.0)	19 (0.0)
註冊計劃數目 Number of registered schemes	48 (-2.0)	38 (0.0)	41 (7.9)	41 (0.0)	41 (0.0)	41 (0.0)
核准成分基金數目 Number of approved constituent funds	319 (2.6)	369 (8.5)	421 (14.1)	445 (5.7)	464 (4.3)	477 (2.8)
核准匯集投資基金數目 Number of approved pooled investment funds	250 (7.8)	298 (-2.3)	324 (8.7)	311 (-4.0)	300 (-3.5)	302 (0.7)
核准緊貼指數集體投資計劃數目 <sup>(1)</sup> Number of approved index-tracking collective investment schemes <sup>(1)</sup>	75 (102.7)	95 (0.0)	105 (10.5)	110 (4.8)	117 (6.4)	123 (5.1)
強積金計劃的核准成分基金資產淨值 <sup>(2)</sup> Net asset values <sup>(2)</sup> of approved constituent funds of MPF Schemes	89,409 (62.4)	308,870 (47.4)	365,442 (18.3)	356,035 (-2.6)	439,839 (23.5)	514,065 (16.9)
混合資產基金 Mixed assets fund	45,173 (69.4)	137,344 (44.1)	158,407 (15.3)	148,170 (-6.5)	177,946 (20.1)	208,193 (17.0)
股票基金 Equity fund	13,360 (91.3)	95,408 (91.3)	126,121 (32.2)	119,769 (-5.0)	161,001 (34.4)	194,958 (21.1)
強積金保守基金 MPF conservative fund	14,150 (50.5)	39,100 (17.4)	40,501 (3.6)	43,902 (8.4)	48,619 (10.7)	53,033 (9.1)
保證基金 Guaranteed fund	14,937 (35.9)	30,683 (18.3)	33,185 (8.2)	35,217 (6.1)	39,818 (13.1)	43,462 (9.2)
債券基金 Bond fund	1,051 (147.3)	4,958 (28.6)	5,843 (17.9)	7,612 (30.3)	10,972 (44.1)	12,403 (13.0)
貨幣市場基金及其他基金 <sup>(3)</sup> Money market fund and others <sup>(3)</sup>	740 (23.3)	1,378 (14.3)	1,385 (0.5)	1,365 (-1.4)	1,482 (8.6)	2,015 (35.9)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

指該年度 12 月底的數字。

Figures refer to end December of the corresponding year.

- (1) 核准緊貼指數集體投資計劃於 2002 年推出。
- (2) 數字包括從職業退休計劃轉移過來的資產。
- (3) 包括不屬強積金保守基金的貨幣市場基金及《基金表現陳述準則》所指明的未歸類基金。

- (1) Approved index-tracking collective investment schemes were launched in 2002.
- (2) Figures include assets transferred from the Occupational Retirement Schemes.
- (3) Includes money market funds that are not MPF conservative funds and uncategorised funds as per the Performance Presentation Standards for MPF Investment Funds.

表 3.13 金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 3.13 Selected up-to-date statistics on financial markets and asset management services

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	3 529	3 497	3 487	3 515	3 512	3 638
就業人數 Number of persons engaged	38 498	38 539	38 832	38 853	39 083	39 876
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	84.8	109.0	106.9	105.0	93.2*	100.1
其中：資產管理 Within which: Asset management	113.5	123.8	127.8	138.1	128.3*	148.0

表 3.13 (續)

金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 3.13 (Cont'd)

Selected up-to-date statistics on financial markets and asset management services

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
證券及期貨市場的持牌人/註冊人數目 Number of licensees/registrants in securities and futures markets						
持牌法團 Licensed corporations	1 874	1 897	1 905	1 909	1 927	1 956
聯交所參與者 Hong Kong Stock Exchange participants	457	460	463	459	453	452
期交所參與者 Hong Kong Futures Exchange participants	118	117	115	115	112	112
聯交所及期交所參與者 Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants	67	68	65	67	67	67
非參與者 Non-participants	1 232	1 252	1 262	1 268	1 295	1 325
註冊機構 Registered institutions	117	117	117	118	119	121
持牌代表 (負責人員除外) Licensed representatives (other than responsible officers)	32 357	31 699	31 173	31 159	31 471	31 318
聯交所參與者 Hong Kong Stock Exchange participants	11 733	11 688	11 602	10 738	10 760	10 739
期交所參與者 Hong Kong Futures Exchange participants	973	959	940	902	918	883
聯交所及期交所參與者 Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants	3 949	3 846	3 720	4 951	4 952	4 921
非參與者 Non-participants	15 702	15 206	14 911	14 568	14 841	14 775
負責人員 Responsible officers	5 473	5 523	5 551	5 562	5 635	5 711
聯交所參與者 Hong Kong Stock Exchange participants	1 608	1 602	1 601	1 574	1 553	1 564
期交所參與者 Hong Kong Futures Exchange participants	147	155	149	144	147	145
聯交所及期交所參與者 Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants	391	394	392	440	453	461
非參與者 Non-participants	3 327	3 372	3 409	3 404	3 482	3 541

表 3.13 (續)  
Table 3.13 (Cont'd)

金融市場及資產管理業的選定最新統計數字  
Selected up-to-date statistics on financial markets and asset management services

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人/註冊人數目 Number of licensees/registrants for various types of regulated activity in securities and futures markets						
持牌法團 Licensed corporations						
證券交易 Dealing in securities	922	934	940	943	948	957
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	259	266	265	260	267	270
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	35	37	41	40	41	41
就證券提供意見 Advising on securities	871	872	871	873	880	889
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	135	138	138	140	140	137
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	258	259	261	257	257	265
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	24	23	22	22	27	25
提供證券保證金融資 Securities margin financing	4	4	4	4	4	4
提供資產管理 Asset management	888	892	898	914	928	950
提供信貸評級服務 Providing credit rating services	7	7	7	7	7	7
註冊機構 Registered institutions						
證券交易 Dealing in securities	117	117	117	118	119	120
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	9	9	9	7	7	7
就證券提供意見 Advising on securities	92	93	93	93	93	94
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	7	7	7	5	5	4
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	40	41	41	40	40	39
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	3	3	3	3	3	3
提供資產管理 Asset management	43	43	44	44	44	45
提供信貸評級服務 Providing credit rating services	0	0	0	0	0	0

表 3.13 (續)

金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 3.13 (Cont'd)

Selected up-to-date statistics on financial markets and asset management services

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人/註冊人數目 Number of licensees/registrants for various types of regulated activity in securities and futures markets						
持牌代表 (負責人員除外) Licensed representatives (other than responsible officers)						
證券交易 Dealing in securities	25 450	24 815	24 419	24 360	24 665	24 517
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	9 156	8 883	8 788	8 862	8 956	8 882
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	1 265	1 259	1 261	1 259	1 285	1 275
就證券提供意見 Advising on securities	9 417	9 298	9 154	9 249	9 397	9 309
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	698	694	702	734	763	730
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	3 881	3 828	3 669	3 595	3 637	3 630
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	896	867	827	803	675	525
提供證券保證金融資 Securities margin financing	10	9	9	9	9	9
提供資產管理 Asset management	4 376	4 469	4 525	4 678	4 784	4 853
提供信貸評級服務 Providing credit rating services	192	199	195	202	215	222



表 3.13 (續)  
Table 3.13 (Cont'd)

金融市場及資產管理業的選定最新統計數字  
Selected up-to-date statistics on financial markets and asset management services

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人/註冊人數目 Number of licensees/registrants for various types of regulated activity in securities and futures markets						
負責人員 Responsible officers						
證券交易 Dealing in securities	3 013	3 042	3 072	3 088	3 117	3 151
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	843	848	841	834	854	866
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	98	103	112	115	110	114
就證券提供意見 Advising on securities	2 369	2 390	2 384	2 374	2 393	2 408
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	328	333	330	330	331	326
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	851	847	847	835	849	866
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	103	101	99	92	99	96
提供證券保證金融資 Securities margin financing	9	9	9	9	9	9
提供資產管理 Asset management	2 183	2 208	2 222	2 230	2 274	2 328
提供信貸評級服務 Providing credit rating services	25	25	25	25	24	22

**表 3.13 (續)** 金融市場及資產管理業的選定最新統計數字  
**Table 3.13 (Cont'd)** Selected up-to-date statistics on financial markets and asset management services

	2012		2013			
	第3季 Q3	第4季 Q4	第1季 Q1	第2季 Q2	第3季 Q3	第4季 Q4
香港交易所 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited						
上市公司數目 Number of listed companies						
主板 Main Board	1 355	1 368	1 378	1 384	1 399	1 451
H 股 H Shares	143	148	148	150	151	158
其他 Others	1 212	1 220	1 230	1 234	1 248	1 293
創業板 Growth Enterprise Market	178	179	179	183	186	192
H 股 H Shares	28	28	27	26	25	24
其他 Others	150	151	152	157	161	168
上市公司總市值(百萬元) Total market capitalisation (\$ million)						
主板 Main Board	19,575,154	21,871,730	21,865,920	20,607,719	22,697,506	23,908,804
H 股 H Shares	4,123,811	4,890,926	4,823,299	4,211,996	4,640,320	4,906,583
其他 Others	15,451,343	16,980,804	17,042,621	16,395,723	18,057,186	19,002,221
以總市值計在世界的排名 Ranking in the world in terms of market capitalisation	6	6	6	6	6	6
創業板 Growth Enterprise Market	73,436	78,399	87,318	98,731	119,021	134,002
H 股 H Shares	4,151	5,075	6,475	6,559	7,855	5,953
其他 Others	69,285	73,324	80,843	92,172	111,166	128,049
收益率及市盈率 Yield and price earning ratio						
主板所有股份的平均股息收益率 (百分比) Average dividend yield of all stocks on Main Board (%)	3.1	2.8	3.1	3.3	3.1	3.0
主板所有股份的平均市盈率 Average price earning ratio of all stocks on Main Board	9.4	10.5	10.5	9.8	10.7	11.2

**表 3.13 (續) 金融市場及資產管理業的選定最新統計數字**  
**Table 3.13 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on financial markets and asset management services**

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
成交總金額 Total turnover	2,967,518	3,416,544	4,387,022	3,738,341	3,478,201	3,661,067
主板 Main Board	2,962,122	3,407,506	4,374,642	3,722,956	3,459,754	3,628,440
創業板 Growth Enterprise Market	5,396	9,037	12,380	15,385	18,447	32,627
所有上市證券的平均每日成交金額 Average daily turnover of all listed securities						
主板 Main Board	46,283	55,861	74,146	62,049	54,917	58,523
所有股票 All equity stocks	33,176	40,542	52,221	45,104	40,175	45,560
H 股 H Shares	12,658	15,723	20,170	17,296	15,370	16,471
其他股票 Other equity stocks	20,518	24,819	32,051	27,808	24,805	29,089
其他上市證券 Other listed securities	13,107	15,319	21,925	16,945	14,742	12,963
創業板 Growth Enterprise Market	84	148	210	256	293	526
所有股票 All equity stocks	84	148	210	256	293	526
H 股 H Shares	2	4	9	18	18	23
其他股票 Other equity stocks	82	144	201	238	275	503
其他上市證券 Other listed securities	§	§	§	0	0	0
賣空交易 Short selling						
證券數目 (千股/單位) Number of securities (thousand shares/units)	29 541 261	28 450 720	39 479 169	41 554 241	38 306 444	34,177,792
成交金額 Value of transactions	295,053	285,388	407,011	402,326	362,504	327,062

表 3.13 (續)

金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 3.13 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on financial markets and asset management services

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
香港交易所 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited						
新證券發行數目 Number of new issues of securities						
主板 Main Board	3 028	3 102	3 850	4 187	4 146	4 307
所有股票 All equity stocks	14	13	10	7	17	53
其他上市證券 Other listed securities	3 014	3 089	3 840	4 180	4 129	4 254
創業板 Growth Enterprise Market	3	2	1	5	5	12
所有股票 All equity stocks	3	2	1	5	5	12
其他上市證券 Other listed securities	0	0	0	0	0	0
新證券發行集資金額 (百萬元) Funds raised from new issues of securities (\$ million)						
主板 Main Board	222,773	253,337	270,674	441,402	233,700*	457,262
所有股票 All equity stocks	13,629	45,235	8,124	30,624	19,846*	107,182
H 股 H Shares	8,436	38,326	0	22,459	0	67,240
其他股票 Other equity stocks	5,193	6,909	8,124	8,165	19,846*	39,942
其他上市證券 Other listed securities	209,144	208,102	262,550	410,778	213,854*	350,080
創業板 Growth Enterprise Market	179	140	60	888	362	1,873
所有股票 All equity stocks	179	140	60	888	362	1,873
H 股 H Shares	0	0	0	0	0	0
其他股票 Other equity stocks	179	140	60	888	362	1,873
其他上市證券 Other listed securities	0	0	0	0	0	0

**表 3.13 (續) 金融市場及資產管理業的選定最新統計數字**  
**Table 3.13 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on financial markets and asset management services**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
香港交易所 - 衍生產品市場和股票期權市場 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited - derivatives market and traded options market						
平均每日成交量 (合約張數) Average daily turnover (contracts)	454 782	503 888	552 686	563 658	503 305	514 398
恒生指數期貨 Hang Seng Index futures	77 549	81 372	82 570	91 137	78 192	69 587
恒生指數期權 Hang Seng Index options	36 050	35 255	38 464	43 304	31 109	28 614
小型恒生指數期貨 Mini-Hang Seng Index futures	32 854	30 535	31 752	36 161	35 515	25 376
小型恒生指數期權 Mini-Hang Seng Index options	4 872	5 851	4 951	5 587	4 647	3 825
H 股指數期貨 H-shares Index futures	60 055	71 281	77 111	87 653	87 853	89 157
H 股指數期權 H-shares Index options	24 203	31 141	26 890	31 839	35 556	36 942
小型 H 股指數期貨 Mini H-shares Index futures	5 283	6 291	8 364	8 111	10 410	9 945
自訂條款恒生指數期權 Flexible Hang Seng Index options	35	141	146	8	2	0
自訂條款 H 股指數期權 Flexible H-shares Index options	31	83	252	145	52	63
恒指股息點指數期貨 HSI Dividend Point Index futures	169	5	80	24	59	23
恒生國企股息點指數期貨 HSCEI Dividend Point Index futures	1 079	275	576	916	525	556
恒指波幅指數期貨 HSI Volatility Index futures	5	4	3	4	6	3
中華交易服務中國 120 指數期貨 CES China 120 Index Futures	-	-	-	-	774	386

表 3.13 (續)

金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 3.13 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Asset Management Services

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
IBOVESPA 期貨 IBOVESPA futures	0	0	0	0	0	0
MICEX 指數期貨 MICEX Index futures	0	0	0	0	0	0
S&P BSE Sensex 指數期貨 S&P BSE Sensex Index futures	0	0	0	0	0	0
FTSE/JSE Top40 期貨 FTSE/JSE Top40 futures	0	0	0	0	0	0
股票期貨 Stock futures	1 083	1 915	2 988	1 835	1 366	1 400
股票期權 Stock options	211 479	239 438	278 115	256 162	217 169	247 867
三個月港元利率期貨 Three-month HIBOR futures	0	0	0	0	0	0
一個月港元利率期貨 One-month HIBOR futures	0	0	0	0	0	0
三年期外匯基金債券期貨 Three-year Exchange Fund Note futures	0	0	0	0	0	0
人民幣貨幣期貨－美元兌人民幣(香 港)期貨 RMB currency futures - USD/CNH futures	217	302	425	771	426	654
黃金期貨 Gold futures	0	0	0	0	0	0

表 3.13 (續) 金融市場及資產管理業的選定最新統計數字  
**Table 3.13 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on financial markets and asset management services**

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
金銀業貿易場的 99 金 99 tael gold in the Chinese Gold and Silver Exchange Society						
買賣報價 (以每兩港元計) Trading price (\$/tael)						
最高 High	16,538	16,628	15,740	14,900	13,260	12,595
最低 Low	14,580	15,210	14,510	11,100	11,360	11,078
收市 Closing	16,512	15,448	14,910	11,260	12,375	11,082
平均每日成交金額 Average daily turnover	183	187	206	168	147	139
外匯基金票據及債券的未償還總額 Outstanding amount of Exchange Fund bills and notes	656,848	657,384	708,646	750,088	750,563	751,151
外匯基金票據及債券的平均每日成交金額 Average daily turnover of Exchange Fund bills and notes	18,578*	16,599*	17,044*	18,008*	19,473*	13,131

表 3.13 (續)

金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 3.13 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on financial markets and asset management services

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
強制性公積金(強積金)計劃業務 Business of Mandatory Provident Fund (MPF) schemes						
核准受託人數目 Number of approved trustees	19	19	19	19	19	19
註冊計劃數目 Number of registered schemes	41	41	41	41	41	41
核准成分基金數目 Number of approved constituent funds	464	464	469	470	471	477
核准匯集投資基金數目 Number of approved pooled investment funds	299	300	297	300	301	302
核准緊貼指數集體投資計劃數目 Number of approved index-tracking collective investment schemes	109	117	120	121	123	123
強積金計劃的核准成分基金資產淨值 Net asset values of approved constituent funds of MPF Schemes	412,480	439,839	455,331	452,074	488,123	514,065
混合資產基金 Mixed assets fund	169,341	177,946	184,502	183,057	197,452	208,193
股票基金 Equity fund	145,880	161,001	167,440	165,510	181,796	194,958
強積金保守基金 MPF conservative fund	47,473	48,619	49,464	49,618	52,349	53,033
保證基金 Guaranteed fund	38,537	39,818	40,739	40,718	42,550	43,462
債券基金 Bond fund	9,811	10,972	11,636	11,526	12,109	12,403
貨幣市場基金及其他基金 Money market fund and others	1,438	1,482	1,550	1,644	1,867	2,015



## 資料來源

表	資料來源
3.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組；  商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
3.2-3.3	證券及期貨事務監察委員會
3.4-3.8	香港交易及結算所有限公司
3.9	金銀業貿易場
3.10	香港金融管理局
3.11	證券及期貨事務監察委員會
3.12	強制性公積金計劃管理局

## 其他有關刊物

年報，香港交易及結算所有限公司編製

年報，香港金融管理局編製

年報，強制性公積金計劃管理局編製

年報，證券及期貨事務監察委員會編製

本地生產總值

香港統計年刊

香港統計月刊

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務  
業的業務表現及營運特色的主要統計數字

服務行業按季業務收益指數

就業及空缺按季統計報告

統計摘要，強制性公積金計劃管理局編製

## Data sources

Table	Sources
3.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
3.2-3.3	The Securities and Futures Commission
3.4-3.8	Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
3.9	The Chinese Gold and Silver Exchange Society
3.10	Hong Kong Monetary Authority
3.11	The Securities and Futures Commission
3.12	Mandatory Provident Fund Schemes Authority

## Further references

*Annual Report*, published by Hong Kong Exchanges and  
Clearing Limited

*Annual Report*, published by Hong Kong Monetary  
Authority

*Annual Report*, published by the Mandatory Provident  
Fund Schemes Authority

*Annual Report*, published by The Securities and Futures  
Commission

*Gross Domestic Product*

*Hong Kong Annual Digest of Statistics*

*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*

*Key Statistics on Business Performance and Operating  
Characteristics of the Information and Communications,  
Financing and Insurance, Professional and Business  
Services Sectors*

*Quarterly Business Receipts Indices for Service  
Industries*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies  
Statistics*

*Statistical Digest*, published by the Mandatory Provident  
Fund Schemes Authority



# 4 餐飲服務業

## Food and Beverage Services

---

### 概要

按就業人數而言，餐飲服務業是香港最大的服務行業之一。2013年，約16 000間機構從事餐飲服務業。同期，餐飲服務業的就業人數約為237 000人。

2012年，餐飲服務業的增加價值約446億元，佔香港本地生產總值的2.2%。

2013年的食肆總收益價值為970億元，較2012年上升3.5%，以數量計則下跌0.8%。

按食肆類別分析，2013年與2012年比較，中式餐館的總收益以價值計及數量計分別下跌0.1%及4.3%。非中式餐館的總收益以價值計及數量計分別上升7.8%及3.8%。快餐店的總收益以價值計上升4.3%，以數量計則下跌0.4%。雜類飲食場所的總收益以價值計及數量計分別上升12.5%及6.2%。而酒吧的總收益，以價值計上升1.6%，以數量計則下跌2.8%。

2013年，普通食肆牌照的數目為8 900，較2012年上升2.4%。

### Highlights

The food and beverage services constitute one of the largest service industries of Hong Kong in terms of the number of persons engaged. In 2013, there were about 16 000 establishments in the food and beverage services. At the same time, about 237 000 persons were engaged in these services.

The food and beverage services generated value added of about \$44.6 billion in 2012, or 2.2% of Hong Kong's Gross Domestic Product.

The value of total receipts of the restaurants sector in 2013 was \$97.0 billion. This represents an increase of 3.5% in value, but a decrease of 0.8% in volume compared with 2012.

Analysed by type of restaurant and comparing 2013 with 2012, total receipts of Chinese restaurants decreased by 0.1% in value and 4.3% in volume. Total receipts of non-Chinese restaurants increased by 7.8% in value and 3.8% in volume. Total receipts of fast food shops increased by 4.3% in value but decreased by 0.4% in volume. Total receipts of miscellaneous eating and drinking places increased by 12.5% in value and 6.2% in volume. As for bars, total receipts increased by 1.6% in value but decreased by 2.8% in volume.

In 2013, the number of general restaurant licences was about 8 900, increased by 2.4% over 2012.

## 主要統計數字及統計圖

### Key statistics and charts

年 Year	餐飲服務業 Food and beverage services		
	機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	增加價值 (百萬元) Value added (\$ million)
2003	11 177	174 130	19,571*
2009	13 247	209 365	34,335
2010	14 372	217 088	37,352
2011	15 744	231 368	41,386
2012	15 842	235 123	44,558
2013	16 012	237 333	N.A.

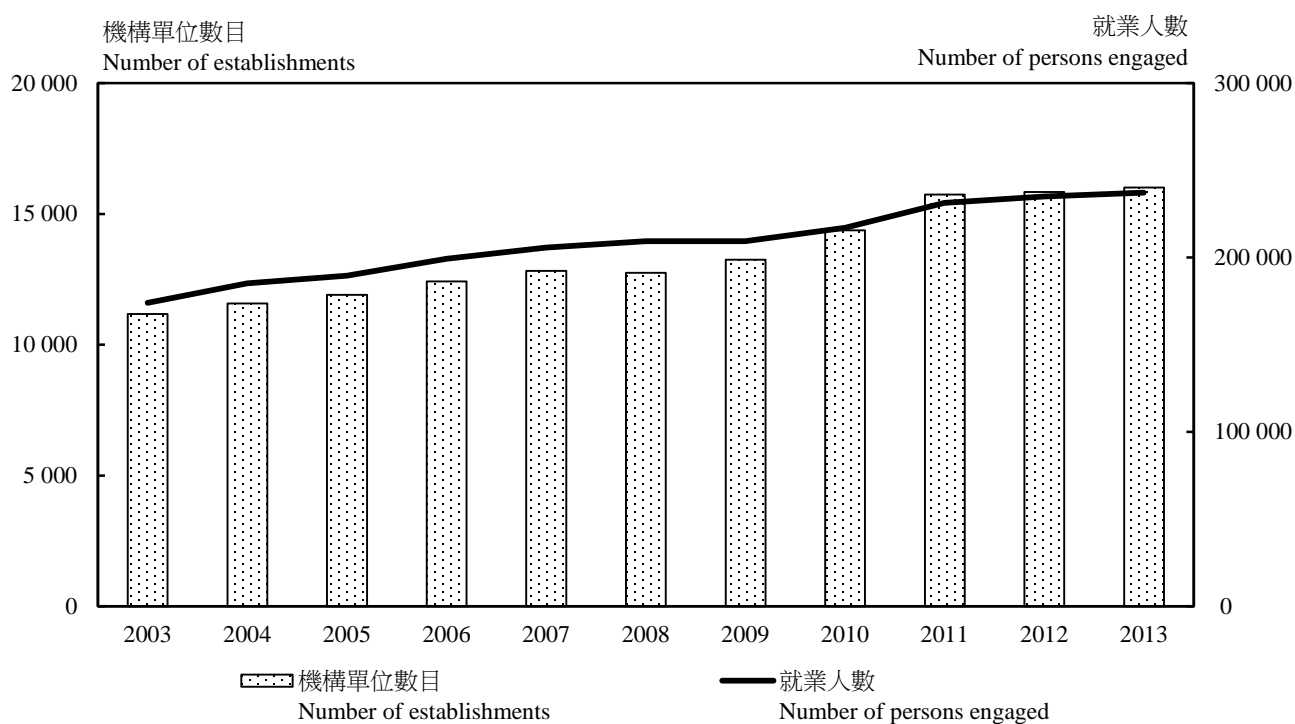
年 Year	餐飲服務業 Food and beverage services		
	食肆收益價值 (百萬元) Value of restaurant receipts (\$ million)	價值指數 (2009年10月至2010年9月=100) Value index (Oct 2009-Sep 2010=100)	數量指數 (2009年10月至2010年9月=100) Volume index (Oct 2009-Sep 2010=100)
2003	-	-	-
2009	79,880	96.5	97.5
2010	83,957	101.4	100.8
2011	89,301	107.9	101.7
2012	93,752	113.3	101.3
2013	97,020	117.2	100.5

註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Note: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

圖 4.1 餐飲服務業的機構單位數目<sup>(1)</sup> 及就業人數<sup>(1)</sup>

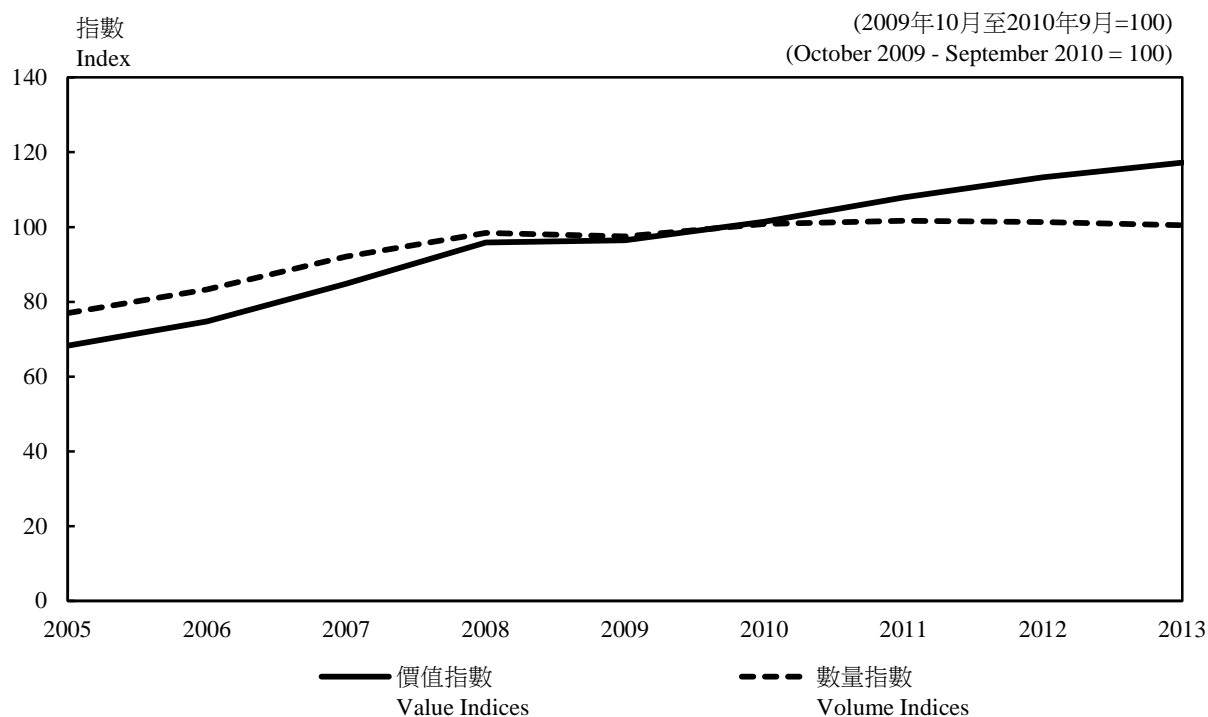
Chart 4.1 Number of establishments<sup>(1)</sup> and persons engaged<sup>(1)</sup> in the food and beverage services



註釋： (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。 Note: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

圖 4.2 食肆收益指數

Chart 4.2 Indices of restaurant receipts



## 概念及方法

### 用語及定義

就編製統計數字而言，**餐飲服務業**包括提供銷售餐膳、飲料或同時銷售餐膳及飲料，以供顧客即時及即場享用的餐飲服務的機構單位。外賣店及提供聚會餐飲承包服務的機構單位，也包括在內。

**機構單位**是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

**就業人數**包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

**本地生產總值**是指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

## Concepts and methods

### Terms and definitions

For statistical compilation purpose, the *food and beverage services* cover establishments engaged in the sale of meals, sale of drinks, and sale of meals and drinks, generally for consumption immediately on the premises. Takeaway shops and establishments rendering event catering services are also included.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

**Persons engaged** include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

**Gross Domestic Product (GDP)** is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period, before deducting the consumption of fixed capital.

*生產總額* 是根據已扣除食物成本的銷售額，連同提供其他服務所得的收入、租金、小帳及其他收入，例如各類收費及佣金等計算。

*增加價值* 是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。

*食肆收益價值指數* 是就整個食肆業及各主要食肆類別而編製，以量度食肆收益價值變動。

*食肆收益數量指數* 是將食肆收益價值指數內的物價變動因素扣除後所得。

*Gross output* is measured by the value of sales receipts less food cost, together with receipts from other services rendered, rentals received, tips and other income such as fees and commissions.

*Value added* is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production).

The *value index of restaurant receipts*, which is compiled for the entire restaurants sector as well as for each major type of restaurant, measures the change in restaurant receipts in value terms.

The *volume index of restaurant receipts* is derived from the value index of restaurant receipts by adjusting for price changes.

# 統計表

## Statistical tables

**表 4.1 餐飲服務業的機構單位數目、就業人數、食肆收益價值、生產總額及增加價值**  
**Table 4.1 Number of establishments and persons engaged, value of restaurant receipts, gross output and value added of the food and beverage services**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	11 177 (-3.6)	13 247 (4.0)	14 372 (8.5)	15 744 (9.5)	15 842 (0.6)	16 012 (1.1)
就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	174 130 (-6.8)	209 365 (#)	217 088 (3.7)	231 368 (6.6)	235 123 (1.6)	237 333 (0.9)
食肆收益價值 Value of restaurant receipts	- (-)	79,880 (0.6)	83,957 (5.1)	89,301 (6.4)	93,752 (5.0)	97,020 (3.5)
生產總額 Gross output	37,872* (-14.3)	63,988 (0.6)	68,683 (7.3)	74,280 (8.1)	79,246 (6.7)	N.A. (-)
增加價值 Value added	19,571* (-13.3)	34,335 (-3.6)	37,352 (8.8)	41,386 (10.8)	44,558 (7.7)	N.A. (-)
在以基本價格計算的本地生產總值內所 佔比率(百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	1.6	2.2	2.2*	2.2	2.2	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	51.7	53.7	54.4	55.7	56.2	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

# 表示變動百分率在 ± 0.05% 以內。

# Denotes change within ± 0.05%.



表 4.2 按食肆類別劃分的食肆收益價值指數

Table 4.2 Value index of restaurant receipts by type of restaurant

	(2009年10月至2010年9月=100) (October 2009 - September 2010=100)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
所有食肆 All restaurants	- (-)	96.5 (0.6)	101.4 (5.1)	107.9 (6.4)	113.3 (5.0)	117.2 (3.5)
中式餐館 Chinese restaurants	- (-)	95.5 (0.4)	101.6 (6.4)	108.9 (7.1)	113.7 (4.4)	113.6 (-0.1)
非中式餐館 Non-Chinese restaurants	- (-)	98.3 (#)	101.0 (2.8)	105.5 (4.4)	109.6 (3.8)	118.1 (7.8)
快餐店 Fast food shops	- (-)	95.9 (2.6)	101.4 (5.8)	108.5 (7.0)	116.7 (7.6)	121.7 (4.3)
酒吧 Bars	- (-)	96.2 (-0.4)	101.6 (5.6)	107.5 (5.8)	110.8 (3.1)	112.6 (1.6)
其他飲食場所 Other eating and drinking places	- (-)	98.1 (0.2)	101.5 (3.4)	109.2 (7.6)	118.7 (8.7)	133.5 (12.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

# 表示變動百分率在 ± 0.05% 以內。

# Denotes change within ± 0.05%.

表 4.3 按食肆類別劃分的食肆收益數量指數

Table 4.3 Volume index of restaurant receipts by type of restaurant

	(2009年10月至2010年9月=100) (October 2009 - September 2010=100)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
所有食肆 All restaurants	- (-)	97.5 (-0.9)	100.8 (3.4)	101.7 (1.0)	101.3 (-0.4)	100.5 (-0.8)
中式餐館 Chinese restaurants	- (-)	96.6 (-1.3)	101.0 (4.6)	102.8 (1.8)	101.3 (-1.5)	96.9 (-4.3)
非中式餐館 Non-Chinese restaurants	- (-)	99.3 (-1.0)	100.3 (1.0)	99.1 (-1.2)	97.6 (-1.5)	101.3 (3.8)
快餐店 Fast food shops	- (-)	96.5 (0.5)	100.9 (4.6)	103.2 (2.2)	106.7 (3.4)	106.3 (-0.4)
酒吧 Bars	- (-)	97.1 (-1.3)	100.9 (3.9)	103.5 (2.6)	101.9 (-1.5)	99.1 (-2.8)
其他飲食場所 Other eating and drinking places	- (-)	99.0 (-1.9)	100.7 (1.7)	101.2 (0.6)	103.9 (2.6)	110.3 (6.2)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 4.4 按類別劃分的選定有效市政牌照及許可證<sup>(1)</sup>

Table 4.4 Selected Municipal services licences and permits in force by type<sup>(1)</sup>

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
選定的食物業牌照 Selected food business licences						
烘製麵包餅食店 Bakery	1 034 (-0.3)	807 (-2.4)	794 (-1.6)	758 (-4.5)	698 (-7.9)	676 (-3.2)
工廠食堂 Factory canteen	474 (-1.0)	454 (-3.8)	447 (-1.5)	455 (1.8)	455 (0.0)	455 (0.0)
新鮮糧食店 Fresh provision shop	3 087 (1.8)	2 690 (2.3)	2 701 (0.4)	2 677 (-0.9)	2 646 (-1.2)	2 604 (-1.6)
普通食肆 General restaurant	7 316 (1.5)	8 023 (2.3)	8 354 (4.1)	8 561 (2.5)	8 713 (1.8)	8 926 (2.4)
小食食肆 Light refreshment restaurant	2 544 (3.8)	2 996 (1.3)	3 053 (1.9)	3 120 (2.2)	3 116 (-0.1)	3 155 (1.3)
水上食肆 Marine restaurant	2 (0.0)	3 (50.0)	5 (66.7)	5 (0.0)	5 (0.0)	5 (0.0)
燒味及滷味店 Siu Mei and Lo Mei shop	454 (7.3)	425 (-0.7)	420 (-1.2)	419 (-0.2)	397 (-5.3)	394 (-0.8)
選定的限制出售的食物許可證 Selected restricted food permits						
涼茶 Chinese herb tea	362 (-4.7)	451 (13.6)	447 (-0.9)	455 (1.8)	450 (-1.1)	429 (-4.7)
冰凍甜點 Frozen confections	1 928 (2.3)	2 172 (1.4)	2 226 (2.5)	2 356 (5.8)	2 403 (2.0)	2 413 (0.4)
奶類 Milk	1 198 (2.7)	1 564 (2.6)	1 610 (2.9)	1 697 (5.4)	1 720 (1.4)	1 754 (2.0)
非瓶裝飲品 Non-bottled drinks	929 (-3.3)	789 (21.4)	743 (-5.8)	656 (-11.7)	611 (-6.9)	597 (-2.3)
食物售賣機 Food vending machine	115 (8.5)	48 (-11.1)	43 (-10.4)	40 (-7.0)	35 (-12.5)	31 (-11.4)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 本表所列的牌照／許可證由食物環境衛生署負責。

(1) The licences/permits presented in this table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

表 4.5 餐飲服務業的選定最新統計數字

Table 4.5 Selected up-to-date statistics on food and beverage services

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	15 731	15 903	16 108	16 082	15 939	15 920
就業人數 Number of persons engaged	236 226	236 002	237 476	237 934	236 714	237 209
食肆收益價值(百萬元) Value of restaurant receipts (\$ million)	23,291	24,844	24,335	23,151	24,186	25,348
食肆收益價值指數 (2009年10月至2010年9月=100) Value index of restaurant receipts (October 2009 - September 2010=100)						
所有食肆 All restaurants	112.5	120.0	117.6	111.9	116.9	122.5
中式餐館 Chinese restaurants	113.4	123.1	113.8	106.4	113.6	120.5
非中式餐館 Non-Chinese restaurants	107.6	114.8	121.3	112.9	116.1	122.0
快餐店 Fast food shops	117.2	118.9	119.8	121.0	121.7	124.4
酒吧 Bars	106.3	115.9	104.6	110.1	109.9	125.8
其他飲食場所 Other eating and drinking places	117.3	124.2	130.6	129.1	137.7	136.6
食肆收益數量指數 (2009年10月至2010年9月=100) Volume index of restaurant receipts (October 2009 - September 2010=100)						
所有食肆 All restaurants	100.2	106.2	102.1	96.2	99.8	103.7
中式餐館 Chinese restaurants	100.7	108.5	98.4	91.2	96.5	101.5
非中式餐館 Non-Chinese restaurants	95.2	100.9	105.1	97.0	99.4	103.7
快餐店 Fast food shops	106.7	107.7	105.9	106.0	105.8	107.4
酒吧 Bars	96.7	105.3	94.3	98.0	96.3	107.6
其他飲食場所 Other eating and drinking places	102.4	107.3	109.7	106.8	113.4	111.3

表 4.5 (續)

## 餐飲服務業的選定最新統計數字

Table 4.5 (Cont'd)

## Selected up-to-date statistics on food and beverage services

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
選定的食物業牌照 Selected food business licences						
烘製麵包餅食店 Bakery	707	698	697	688	684	676
工廠食堂 Factory canteen	452	455	459	459	456	455
新鮮糧食店 Fresh provision shop	2 657	2 646	2 643	2 607	2 603	2 604
普通食肆 General restaurant	8 693	8 713	8 785	8 855	8 931	8 926
小食食肆 Light refreshment restaurant	3 120	3 116	3 116	3 154	3 165	3 155
水上食肆 Marine restaurant	5	5	5	5	5	5
燒味及滷味店 Siu Mei and Lo Mei shop	393	397	394	404	400	394
選定的限制出售的食物許可證 Selected restricted food permits						
涼茶 Chinese herb tea	449	450	450	436	432	429
冰凍甜點 Frozen confections	2 367	2 403	2 406	2 404	2 401	2 413
奶類 Milk	1 708	1 720	1 740	1 736	1 750	1 754
非瓶裝飲品 Non-bottled drinks	617	611	598	593	596	597
食物售賣機 Food vending machine	37	35	33	31	31	31

## 資料來源

表	資料來源
4.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 國民收入統計組(二)一； 經銷服務統計組
4.2-4.3	政府統計處 經銷服務統計組
4.4	食物環境衛生署

## 其他有關刊物

本地生產總值

香港統計年刊

香港統計月刊

進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

就業及空缺按季統計報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

## Data sources

Table	Sources
4.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; National Income Section (2)1; Distribution Services Statistics Section
4.2-4.3	Census and Statistics Department Distribution Services Statistics Section
4.4	Food and Environmental Hygiene Department

## Further references

*Gross Domestic Product*

*Hong Kong Annual Digest of Statistics*

*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*

*Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases*



# 5 進出口貿易及批發業

## Import/Export and Wholesale Trades

### 概要

在香港經濟的發展中，進出口貿易業一直扮演着重要的角色。2013年，在港經營的進出口貿易機構單位為102 000間，就業人數為492 000人，其中包括在職東主及合夥人、全職僱員及兼職員工（例如經紀）。

在2012年，進出口貿易業為香港帶來約4,100億元的增加價值，較2003年增加62.2%。其增加價值佔2012年香港本地生產總值的20.4%。

至於批發業，在2013年約有14 500間機構從事該行業。同期，批發業的就業人數約為62 000人。

在2012年，批發業為香港帶來約182億元的增加價值，較2003年增加69.3%。其增加價值佔2012年香港本地生產總值的0.9%。

在2013年，香港的進出口貨值為76,200億元，較2012年上升3.7%。其中，整體出口（包括轉口和港產品出口）為35,600億元，較2012年上升3.6%。同時，進口貨值上升3.8%，在2013年達40,610億元。由於整體出口貨值少於進口貨值，香港在2013年錄得5,010億元的商品貿易逆差。

### Highlights

The import/export trade has been playing an important role in the development of Hong Kong's economy. In 2013, there were 102 000 import and export trading establishments in Hong Kong, with 492 000 persons, including working proprietors and partners, full-time employees and part-time workers (such as commission agents) engaged in the trade.

The import/export trade generated value added of about \$410 billion in 2012, representing an increase of 62.2% over 2003. Its value added accounted for 20.4% of Hong Kong's Gross Domestic Product in 2012.

As regards the wholesale trade, there were about 14 500 establishments in the trade in 2013. At the same time, about 62 000 persons were engaged in the wholesale trade.

The wholesale trade generated value added of about \$18.2 billion in 2012, representing an increase of 69.3% over 2003. Its value added accounted for 0.9% of Hong Kong's Gross Domestic Product in 2012.

In 2013, the value of Hong Kong's imported and exported goods was \$7,620 billion, representing an increase of 3.7% over 2012. Within this total, the total exports of goods (comprising re-exports and domestic exports) in 2013 amounted to \$3,560 billion, increased by 3.6% over 2012. Concurrently, the value of imports increased by 3.8% to \$4,061 billion in 2013. With the value of total exports being less than that of imports, a merchandise trade deficit of \$501 billion was recorded in 2013.

2003 年至 2013 年期間，轉口上升 116%，而港產品出口則錄得 55% 的跌幅。不少透過外發加工安排在中國內地生產的貨品均會運回香港，再轉口至其他國家／地區。近年間，在內地營運工廠的香港企業家正面臨前所未有的挑戰。環球金融海嘯之後，來自國際市場的定單急劇下降，而內地的營商環境也變得更嚴峻。內地經濟增長及人民幣逐步升值，均對物價方面帶來壓力，增加了營運成本。內地的勞工工資也隨着勞工短缺及在 2008 年年初實施新的勞動合同法而上漲。內地致力轉變其製造及出口結構，收緊出口加工及相關條例，對生產「高耗能、高污染及資源性」商品的廠商影響尤大。外發中國內地加工的安排因而受到一定程度的影響。

除了對外商品貿易外，香港亦從事服務貿易。在 2013 年，香港的服務輸出及輸入總額分別為 8,180 億元及 5,970 億元。與 2012 年比較，服務輸出上升 7.1%，服務輸入亦上升 0.4%。2013 年服務輸出淨額錄得 2,210 億元盈餘，高於 2012 年的 1,700 億元盈餘。這些服務可經由進出口貿易公司或其他行業的公司輸出或輸入。

During 2003 to 2013, the value of re-exports increased by 116%, while a decline of 55% was observed in the value of domestic exports. Quite a large amount of the goods produced in the mainland of China through the outward processing arrangement was sent back to Hong Kong and re-exported to other countries/territories. In recent years, Hong Kong entrepreneurs with factories in the Mainland have been facing unprecedented challenges. Orders from the international markets experienced a sharp plunge in the aftermath of the global financial tsunami while the Mainland business environment became more stringent. Economic growth in the Mainland and the gradual appreciation of the Renminbi posed pressure on the price front and increased the costs of operation. Labour wages in the Mainland also escalated amidst the shortage of labour and the imposition of the new Labour Contract Law in early 2008. Following the Mainland's efforts in transforming its manufacturing and export profile, manufacturers of "high energy consumption, high pollution and resourceful" commodities were particularly affected by the tightening of export processing and related regulations. Outward processing arrangement in the mainland of China had thus been affected to a certain extent.

In addition to external trade in goods, Hong Kong also engages in trade in services. In 2013, Hong Kong's exports and imports of services valued at \$818 billion and \$597 billion respectively. Compared to 2012, exports of services increased by 7.1% while imports of services also increased by 0.4%. Net exports of services in 2013 amounted to \$221 billion, higher than \$170 billion in 2012. These services could be exported or imported by the import/export firms or companies in other sectors.



# 主要統計數字及統計圖

## Key statistics and charts

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

年 Year	進出口貿易 Import/export trade			
	機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	增加價值 Value added	業務收益指數 Business receipts index (2008=100)
2003	97 852	491 451	252,850*	-
2009	95 088	495 234	309,773	86.3
2010	100 405	499 537	341,615	103.3
2011	102 503	498 212	401,558	112.5
2012	101 727	492 577	410,071	111.0
2013	101 801	491 708	N.A.	110.7

年 Year	對外商品貿易 External merchandise trade			
	進口 Imports	進口貨值指數 Value index for imports (2010=100)	轉口 Re-exports	轉口貨值指數 Value index for re-exports (2010=100)
2003	1,805,770	53.7	1,620,749	54.7
2009	2,692,356	80.0	2,411,347	81.4
2010	3,364,840	100.0	2,961,507	100.0
2011	3,764,596	111.9	3,271,592	110.5
2012	3,912,163	116.3	3,375,516	114.0
2013	4,060,717	120.7	3,505,322	118.4

年 Year	批發業 Wholesale trade			
	機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	增加價值 Value added	業務收益指數 Business receipts index (2008=100)
2003	14 858	64 772	10,720*	-
2009	14 470	63 465	13,231	87.4
2010	14 944	64 223	15,443	109.2
2011	15 109	64 215	16,225	123.1
2012	14 930	63 799	18,151	127.0
2013	14 540	62 494	N.A.	132.4

註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Note: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

年 Year	服務貿易 Trade in services		
	服務輸出 Exports of services	服務輸入 Imports of services	服務輸出淨額 Net exports of services
2003	263,628*	337,836*	-74,208*
2009	501,303	473,686*	27,617*
2010	625,719*	546,930*	78,789*
2011	710,716*	578,035*	132,681*
2012	764,026*	594,266*	169,760*
2013 <sup>(1)</sup>	817,948	596,581	221,367

年 Year	離岸貨品貿易所涉及的銷售價值 Sales value involved in offshore trade in goods		
	轉手商貿活動 Merchandising	與離岸交易有關的商品服務 <sup>(2)</sup> Merchandising for offshore transactions <sup>(2)</sup>	總計 <sup>(2)</sup> Total <sup>(2)</sup>
2003	1,180,882	485,723	1,666,605
2008	2,770,318	592,501	3,362,819
2009	2,470,813	460,343	2,931,156
2010	3,337,403	548,896	3,886,299
2011	3,856,877	610,080	4,466,956
2012	4,045,616	623,341	4,668,957

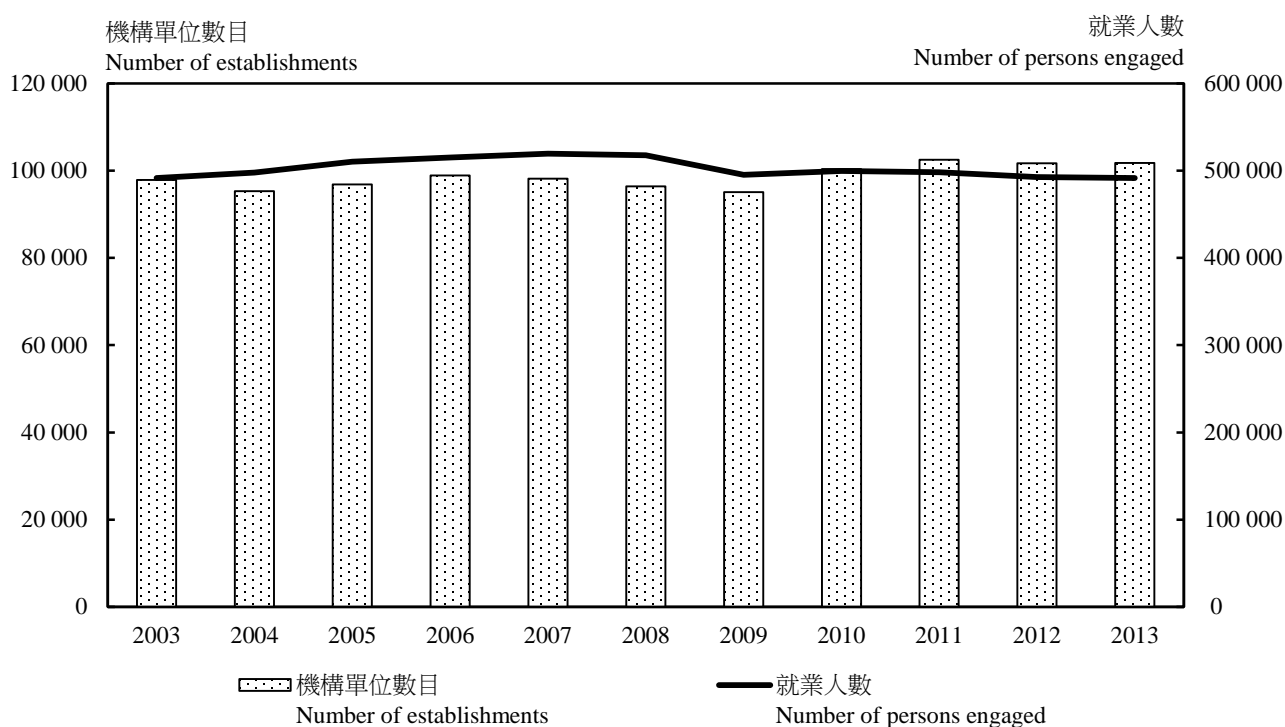
註釋：(1) 數字在日後會作出修訂。

Notes: (1) Figures are subject to revision later on.

(2) 與離岸交易有關的商品服務所涉及的貨品銷售價值數字，是根據服務提供者所報稱的平均佣金率間接估算出來，故應小心闡釋。

(2) Figures on sales value of goods involved in merchandising for offshore transactions are estimated indirectly on the basis of average commission rate as reported by the service providers and should thus be interpreted with caution.

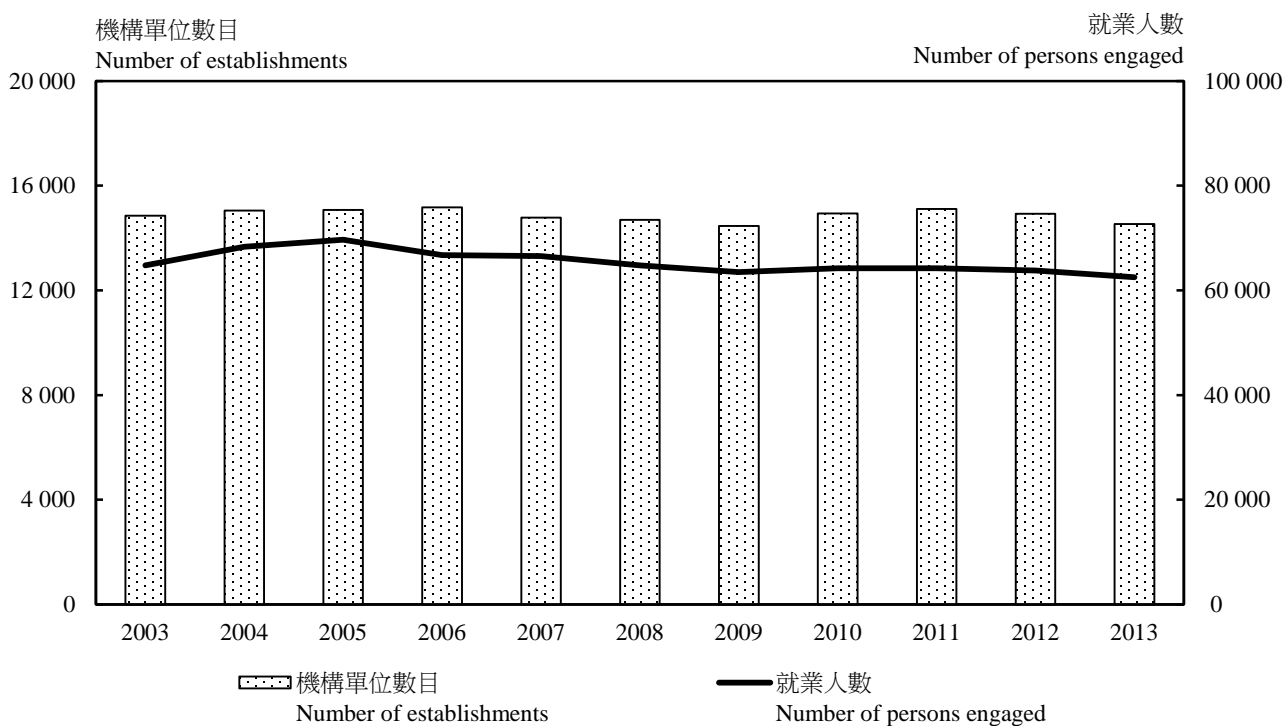
**圖 5.1 進出口貿易業的機構單位數目<sup>(1)</sup> 及就業人數<sup>(1)</sup>**  
**Chart 5.1 Number of establishments<sup>(1)</sup> and persons engaged<sup>(1)</sup> in the import/export trade**



註釋：(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Note: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

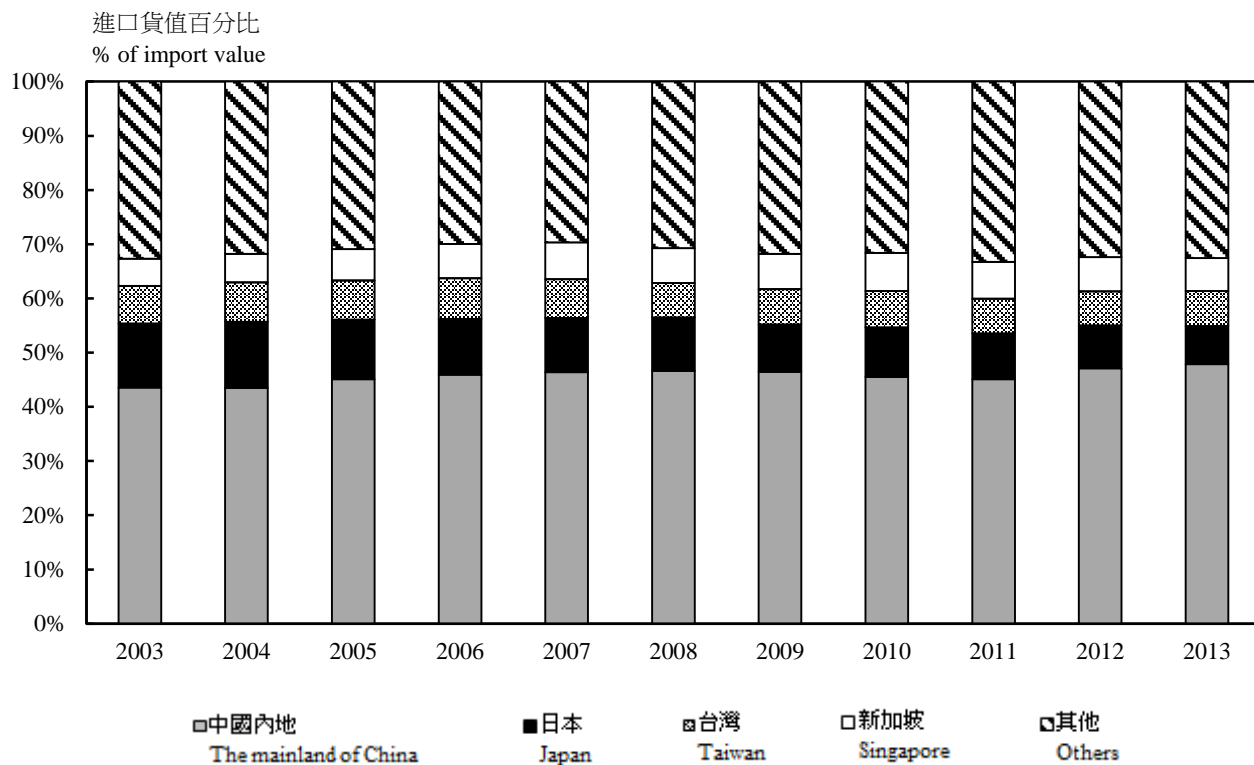
**圖 5.2 批發業的機構單位數目<sup>(1)</sup> 及就業人數<sup>(1)</sup>**  
**Chart 5.2 Number of establishments<sup>(1)</sup> and persons engaged<sup>(1)</sup> in the wholesale trade**



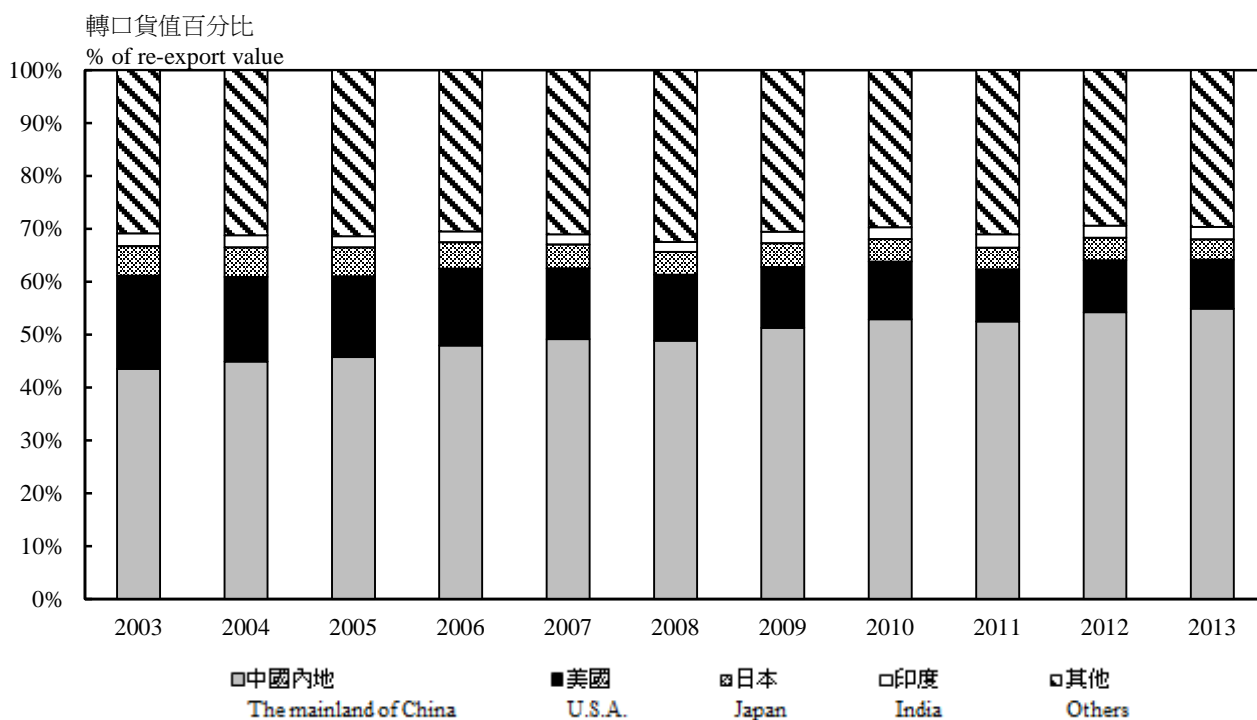
註釋：(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Note: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

**圖 5.3 按主要供應地劃分的進口貨品的貨值**  
**Chart 5.3 Value of imports of goods by main supplier**



**圖 5.4 按主要目的地劃分的轉口貨品的貨值**  
**Chart 5.4 Value of re-exports of goods by main destination**



## 概念及方法

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

對外商品貿易統計數字劃分為（一）進口；（二）港產品出口以及（三）轉口。對外商品貿易可以貨值或貨量量度。商品貿易一般是按運輸方式、貨品類別及國家／地區來劃分以方便分析。

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出是指香港的「居民」向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是香港的「居民」從世界其他地方購入服務。以個人而言，居民是指通常在香港居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指通常在香港經營業務的機構。香港與中國內地進行的服務交易視作國際交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港服務貿易統計數字是根據多項資料來源所得的數據編製而成，資料來源包括機構單位和住戶統計調查，以及行政記錄及其他資料來源。

## Concepts and methods

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required for Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China. The relevant statistics are also included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

Statistics on external merchandise trade are classified into (a) imports; (b) domestic exports and (c) re-exports. External merchandise trade can be measured in terms of value or volume. Merchandise trade is usually classified by mode of transport, commodity and country/territory to facilitate analysis.

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services by "residents" of Hong Kong to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services by "residents" of Hong Kong from the rest of the world. For individuals, residents refer to those who normally stay in Hong Kong, irrespective of their nationality. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in Hong Kong. TIS transactions with the mainland of China are treated as international transactions and included in Hong Kong's TIS statistics.

Hong Kong's TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

離岸貨品貿易涵蓋在香港經營業務的機構(不包括其在香港境外的有聯繫公司)所提供的「轉手商貿活動」及「與離岸交易有關的商品服務」。離岸貿易涉及的貨品是從香港以外的賣家直接運往香港以外的買家,而有關貨品並沒有進出香港。從離岸貨品貿易賺取的收入是指從「轉手商貿活動」中所賺取的毛利,以及從「與離岸交易有關的商品服務」中賺取的佣金,並非所涉及的貨品價值。

轉手商貿活動中,在香港經營業務的機構從境外賣家購入貨品後,直接賣給香港以外的買家,有關貨品並沒有進出香港,而這些機構具有所涉及貨品的物主身分。此外,在香港經營業務的機構亦會把其經由外發加工生產的貨品,直接從外地賣給香港以外買家,這些買賣亦歸納為轉手商貿活動。上述機構以貿易商身分曾經擁有所涉及的貨品,並從買賣中賺取毛利作為生產收入。

與離岸交易有關的商品服務方面,在香港經營業務的機構按香港以外買家/賣家要求,安排購買/銷售貨品的服務,包括尋找貨源;市場推廣;商討合約及價格;搜集貨品樣本及足夠的貨量;裝運、檢查及安排訂購事宜等服務,所涉及的貨品是由境外賣家獲安排售予另一境外買家,有關貨品並沒有進出香港。這些機構以代理人或經紀身分賺取佣金或服務費用作為生產收入,並不具有所涉及貨品的物主身分。

Offshore trade in goods covers “merchanting” and “merchandising for offshore transactions” provided by establishments operating in Hong Kong (excluding their affiliates located outside Hong Kong). The goods involved in offshore trade activities are shipped directly from a party outside Hong Kong to another party outside Hong Kong without the goods passing through Hong Kong. Earnings from offshore trade in goods refer to gross margin from “merchanting” and commission from “merchandising for offshore transactions”, but not the value of the goods involved.

In merchanting, establishments operating in Hong Kong purchase goods from non-local parties and then sell to buyers outside Hong Kong, without the goods entering and leaving Hong Kong. These establishments take ownership of the goods involved. Besides, establishments operating in Hong Kong may also sell their goods manufactured through outward processing directly from places abroad to parties outside Hong Kong. This type of trading is also treated as merchanting. The establishments mentioned above in their capacity as traders have once owned the goods involved, where they earn gross margin as their production income.

Regarding merchandising for offshore transactions, establishments operating in Hong Kong arrange services on behalf of buyers/sellers outside Hong Kong for the purchases/sales of goods according to their specifications, including services such as multiple sourcing; marketing; contract and price negotiation; sample and volume procurement; shipment, inspection and arrangement of follow-up order. The goods involved are sold by non-local parties to other non-local parties, without the goods entering and leaving Hong Kong. These establishments in their capacity as agents or brokers earn commissions or service charges as their production income, where they have not taken ownership of the goods involved.

除傳統的進出口貿易公司外，*進出口貿易業* 亦包括那些已由製造業轉為貿易業的公司，及從事分判製造工序予香港以外地方的進出口貿易公司。

不少本港製造業公司透過分判製造工序的安排，把那些勞工密集及較低增加價值的製造工序遷移至香港以外的地方。有些製造業公司仍在香港保留一些涉及較高技術及較先進科技的生產工序。然而，很多以前從事製造業的公司則將所有生產工序遷往香港以外的地方，特別是中國內地，在香港的公司則只保留其他非製造的活動，例如市場銷售、定單處理、材料採購、設計、產品發展、品質控制、包裝及後勤服務等。雖然這些香港公司仍會為香港以外的生產活動提供技術支援服務，但它們實際上已由製造業轉為服務供應業。

此外，不少傳統的進出口貿易公司在不同程度上為香港以外的生產單位提供與製造業相關的技術支援服務。在 90 年代中，本港有不少新公司成立，作為香港以外的新製造業機構的香港基地，其經營方式與傳統的進出口公司不同。這等香港貿易公司和香港以外的生產機構的關係極為密切，事實上很多時兩方均由同一的香港企業擁有。

In addition to traditional import and export trading firms, *import and export trade* also covers those firms which have shifted their operational status from manufacturing to trading, and import and export trading firms which have been engaged in sub-contract processing arrangement in places outside Hong Kong.

Many local manufacturing firms have been relocating their labour-intensive and lower value added manufacturing processes outside Hong Kong through sub-contract processing arrangement. Some manufacturing firms are still undertaking some operation processes in Hong Kong, in particular those involving higher skill and more advanced technology. However, many firms previously engaged in manufacturing have moved all manufacturing processes to places outside Hong Kong, especially to the mainland of China, leaving only non-manufacturing activities such as marketing, orders processing, materials sourcing, design, product development, quality control, packaging and logistics with the local firms. Hence the local firms have actually shifted from manufacturing to service-providing, although they may provide technical support services to the manufacturing activities outside Hong Kong.

Besides, many traditional import and export firms also render, to various degrees, manufacturing-related technical support services to the production units outside Hong Kong. In the mid 90s, quite a large number of new firms were set up to serve as a local base for new manufacturing firms outside Hong Kong, and operated differently from traditional importers and exporters. The local trading firms and the factories outside Hong Kong are highly associated, and in fact, they are often owned by the same enterprise in Hong Kong.

## 用語及定義

*機構單位* 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

*就業人數* 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

*本地生產總值* 是指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

*生產總額* 包括從銷售貨物所賺得的毛利、租金收入、佣金、各類收費及其他服務收費。銷售中所賺得的毛利是相等於貨物的售價和已扣除物價升值的貨物成本之間的差額。

*增加價值* 是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。

## Terms and definitions

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

*Persons engaged* include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

*Gross Domestic Product (GDP)* is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period, before deducting the consumption of fixed capital.

*Gross output* consists of margin on sales of goods, rentals, commissions, fees and other service charges. The margin on sales is equal to the sales value less the cost of goods sold which is adjusted for price appreciation.

*Value added* is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production).



*貿易單位價格指數* 是以上年度的商品貿易貨值作為權數，將各項貨品在計算期和上年度的價格對比合成的指數。其中價格對比是根據商品貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格計算。因此，這指數是以上年度為基期，最後用連續相乘方法，將以上年度為基期的指數轉為以 2010 年度為基期的指數。

*貿易貨量指數* 的計算方法，首先是計算各個市場中個別商品項目的平減價格貨值(即該項貨品的貨值除以相應的單位價格指數)，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貿易貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

*進口貨品* 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

*港產品出口貨物* 是指本港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途已永久改變的產品。如果產品在香港只進行簡單的稀釋、包裝、入樽、烘乾、簡單裝配、分類、裝飾等過程，則該產品並不能以香港作為來源地。其貨值是以離岸價值計算。

*轉口貨品* 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

*The trade unit value index* is obtained by first computing the price relative (based on unit values in trade statistics and product specification price data from an import/export price survey) in the current period over that in the previous year, and then using the merchandise trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items. The result, being an index with the previous year as base, is converted to an index with 2010 as base by the method of chaining.

*The trade quantum index* is derived by first deflating merchandise trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The trade quantum indices based on the changes in deflated values with respect to the base period can then be derived.

*Imports of goods* are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-exports as well as Hong Kong products which are re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

*Domestic exports of goods* are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used. Processes such as simple diluting, packing, bottling, drying, simple assembling, sorting, decorating, etc., do not confer Hong Kong origin. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

*Re-exports of goods* are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without undergoing a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

「到岸價值」是指貨物運抵香港時的成本價值，包括保險費、運費、佣金以及貨物由付運地運到本港入口商時所需的一切費用。

「離岸價值」是指貨物在裝載到離港運輸工具上時，對海外進口商而言的成本價值，包括賣方利潤、本地運輸、出口包裝、裝載費用、本地保險費、文件費用（包括領事費和配額費）及本地或海外代理人的佣金。

從中國內地進口與外發加工有關的貨品 是指那些加工後從中國內地進口香港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工。

輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品 是指那些從香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

原產地為中國內地而涉及外發中國內地加工，並經本港輸往其他地方的轉口貨品 是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口香港。

*Value c.i.f. (cost, insurance and freight)* represents the purchase price (or cost if not bought) of the goods on arrival in Hong Kong, including insurance, freight, commission and all the other costs, charges and expenses incidental to the sale and delivery of the goods to Hong Kong.

*Value f.o.b. (free-on-board)* represents the selling price (or cost if not sold) of the goods to the customer abroad, including all the other costs, charges and expenses accruing up to the point where the goods are loaded on board the exporting carrier. Other costs, charges and expenses generally consist of sellers' profit, local transportation cost, export packing costs, loading charges, local insurance charges, documentation fees (including consular fee and quota charges), and commissions payable to local or overseas agency.

*Imports of goods from the mainland of China related to outward processing* refer to processed goods imported to Hong Kong from the mainland of China of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

*Exports of goods to the mainland of China for outward processing* refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

*Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places involving outward processing in the mainland of China* refer to processed goods re-exported through Hong Kong of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

*服務輸入及輸出* 是指香港經濟體系的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際統計標準，一個經濟體系的居民是指通常在該經濟體系的領域內經營業務的機構，以及通常在該經濟體系的領域內居住的人士。

*毛利率* 是指從轉手商貿活動賺取的毛利相對於所涉及的貨品銷售價值的百分率。

*佣金率* 是從與離岸交易有關的商品服務賺取的佣金相對於所涉及的貨品銷售價值的百分率。

*分判製造工序予中國內地的安排* 是指一項香港機構與內地機構的合約協議。根據合約，香港機構給予內地機構在中國內地進行生產工序的定單，不論生產所需的原料或半製成品是否須部分或全部由港方提供，或經加工後的製成品是否須運返香港作本銷或出口往海外國家／地區。

*Imports and exports of services* represent transactions between “residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. According to international statistical standards, residents of an economy refer to organisations which ordinarily operate in the economic territory, and persons who normally stay in the economic territory.

*Rate of gross margin* refers to the gross margin from merchandising expressed as a percentage of the sales value of goods involved.

*Commission rate* is the commission from merchandising for offshore transactions expressed as a percentage of the sales value of goods involved.

*Sub-contract processing arrangement in the mainland of China (SPAC)* is defined as a contractual agreement between a party in Hong Kong and a party in the Mainland, whereby the Hong Kong party places an order with the party in the Mainland to carry out production processing in the mainland of China, regardless of whether the raw materials or semi-manufactures required have to be supplied wholly or partly by the Hong Kong party, or the processed goods have to be returned to Hong Kong for local consumption or exporting to overseas countries/territories.

# 統計表

## Statistical tables

**表 5.1 進出口貿易業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值**  
**Table 5.1 Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the import/export trade**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	97 852 (-4.8)	95 088 (-1.4)	100 405 (5.6)	102 503 (2.1)	101 727 (-0.8)	101 801 (0.1)
就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	491 451 (-1.1)	495 234 (-4.4)	499 537 (0.9)	498 212 (-0.3)	492 577 (-1.1)	491 708 (-0.2)
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	- (-)	86.3 (-13.7)	103.3 (19.7)	112.5 (8.9)	111.0 (-1.3)	110.7 (-0.3)
生產總額 Gross output	415,775* (2.3)	525,403 (-6.7)	567,840 (8.1)	662,659 (16.7)	687,086 (3.7)	N.A. (-)
增加價值 Value added	252,850* (3.3)	309,773 (-8.1)	341,615 (10.3)	401,558 (17.5)	410,071 (2.1)	N.A. (-)
在基本價格計算的本地生產總值內所 佔比率(百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	20.6	19.6	19.7	21.1	20.4	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	60.8*	59.0	60.2	60.6	59.7	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

**表 5.2 批發業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值**  
**Table 5.2 Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the wholesale trade**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	14 858 (-8.9)	14 470 (-1.5)	14 944 (3.3)	15 109 (1.1)	14 930 (-1.2)	14 540 (-2.6)
就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	64 772 (-4.9)	63 465 (-2.0)	64 223 (1.2)	64 215 (#)	63 799 (-0.6)	62 494 (-2.0)
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	- (-)	87.4 (-12.6)	109.2 (25.0)	123.1 (12.7)	127.0 (3.2)	132.4 (4.3)
生產總額 Gross output	18,936* (-11.9)	22,522 (-11.4)	27,097 (20.3)	29,118 (7.5)	32,177 (10.5)	N.A. (-)
增加價值 Value added	10,720* (-10.3)	13,231 (-9.3)	15,443 (16.7)	16,225 (5.1)	18,151 (11.9)	N.A. (-)
在以基本價格計算的本地生產總值內所 佔比率 (百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	0.9	0.8	0.9	0.9	0.9	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	56.6	58.7	57.0	55.7	56.4	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

# 表示變動百分率在 ± 0.05% 以內。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

# Denotes change within ± 0.05%.

**表 5.3 商品貿易指數**  
**Table 5.3 Merchandise trade index numbers**

	(2010=100)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
<b>進口</b>						
<b>Imports</b>						
貨值指數 Value index	53.7	80.0	100.0	111.9	116.3	120.7
單位價格指數 Unit value index	81.6	94.0	100.0	108.1	111.6	112.6
貨量指數 Quantum index	60.3	84.3	100.0	104.1	105.1	109.3
<b>港產品出口</b>						
<b>Domestic exports</b>						
貨值指數 Value index	175.1	83.1	100.0	94.5	84.6	78.2
單位價格指數 Unit value index	88.3	94.8	100.0	106.4	109.1	111.5
貨量指數 Quantum index	189.6	86.5	100.0	88.1	76.6	69.4
<b>轉口</b>						
<b>Re-exports</b>						
貨值指數 Value index	54.7	81.4	100.0	110.5	114.0	118.4
單位價格指數 Unit value index	85.8	95.6	100.0	108.0	111.7	113.1
貨量指數 Quantum index	58.0	84.6	100.0	102.7	102.9	106.0

表 5.4 香港在世界主要商品貿易國家的排名位置

Table 5.4 Hong Kong's position among leading world merchandise traders

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
進口 Imports	11	10	9	10	8	7
出口 Exports	11	11	11	12	10	9
總計 Total trade	11	11	10	10	9	8

註釋：本表內所列的排名位置是以「世界貿易組織」的資料數據為根據，因此可能有別於根據其他來源的對外商品貿易統計數字而訂定的排名。

Note: The ranking in this table is based on the data released by the "World Trade Organisation (WTO)". It may therefore be different from the ranking based on external merchandise trade statistics published by other sources.

表 5.5 按貨品類別劃分的進口貨值

Table 5.5 Imports by commodity section

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
						百萬元 \$ million
進口 Imports	1,805,770 (11.5)	2,692,356 (-11.0)	3,364,840 (25.0)	3,764,596 (11.9)	3,912,163 (3.9)	4,060,717 (3.8)
食物及活動物 Food and live animals	53,801 (0.2)	100,440 (9.0)	117,661 (17.1)	138,870 (18.0)	144,143 (3.8)	161,521 (12.1)
飲料及煙草 Beverages and tobacco	9,295 (-5.5)	16,079 (13.6)	20,345 (26.5)	24,799 (21.9)	25,009 (0.8)	25,416 (1.6)
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	21,514 (7.5)	21,434 (-27.0)	28,419 (32.6)	32,124 (13.0)	30,219 (-5.9)	33,491 (10.8)
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	36,443 (12.8)	90,072 (-19.5)	119,266 (32.4)	146,205 (22.6)	142,171 (-2.8)	137,491 (-3.3)
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	2,252 (-31.1)	1,385 (-59.3)	1,689 (21.9)	1,748 (3.5)	1,896 (8.5)	1,696 (-10.5)
未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified	105,109 (11.7)	140,935 (-17.7)	180,317 (27.9)	190,233 (5.5)	181,956 (-4.4)	172,735 (-5.1)
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	288,300 (11.1)	313,220 (-18.3)	381,267 (21.7)	433,135 (13.6)	416,875 (-3.8)	434,022 (4.1)
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	875,106 (17.2)	1,489,438 (-7.8)	1,923,525 (29.1)	2,112,822 (9.8)	2,265,143 (7.2)	2,391,861 (5.6)
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	412,999 (3.5)	517,912 (-14.1)	590,850 (14.1)	683,182 (15.6)	703,105 (2.9)	700,819 (-0.3)
其他尚未分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	950 (-8.5)	1,440 (1.6)	1,501 (4.3)	1,478 (-1.6)	1,646 (11.4)	1,665 (1.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

**表 5.6 按貨品類別劃分的港產品出口貨值**  
**Table 5.6 Domestic exports by commodity section**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
						百萬元 \$ million
港產品出口	121,687	57,742	69,512	65,662	58,830	54,364
Domestic exports	(-7.1)	(-36.4)	(20.4)	(-5.5)	(-10.4)	(-7.6)
食物及活動物	1,373	1,599	2,050	2,385	2,508	2,686
Food and live animals	(-9.9)	(1.4)	(28.2)	(16.3)	(5.2)	(7.1)
飲料及煙草	1,410	2,313	2,575	2,953	3,415	3,601
Beverages and tobacco	(23.6)	(5.3)	(11.3)	(14.7)	(15.6)	(5.4)
除燃料外的非食用未加工材料	2,393	3,524	6,062	7,395	6,335	5,728
Crude materials, inedible, except fuels	(33.8)	(-40.3)	(72.0)	(22.0)	(-14.3)	(-9.6)
礦物燃料、滑潤劑及有關物質	1,368	2,533	2,270	2,684	1,881	1,667
Mineral fuels, lubricants and related materials	(31.5)	(1.0)	(-10.4)	(18.2)	(-29.9)	(-11.4)
動物及植物油、脂肪及蠟	73	68	72	77	173	195
Animal and vegetable oil, fats and waxes	(-9.9)	(4.4)	(5.3)	(6.7)	(125.0)	(13.2)
未列明在其他編號的化學品及有關產品	5,803	9,840	12,577	12,704	11,742	11,257
Chemicals and related products, not elsewhere specified	(9.4)	(-11.0)	(27.8)	(1.0)	(-7.6)	(-4.1)
主要以材料分類的製成品	9,158	4,683	5,439	6,633	6,095	4,529
Manufactured goods classified chiefly by material	(-18.8)	(-41.2)	(16.2)	(22.0)	(-8.1)	(-25.7)
機械及運輸設備	17,981	16,199	21,343	13,625	10,089	8,069
Machinery and transport equipment	(-26.8)	(-20.7)	(31.8)	(-36.2)	(-26.0)	(-20.0)
雜項製成品	81,565	16,444	16,420	16,646	15,894	16,103
Miscellaneous manufactured articles	(-2.4)	(-57.3)	(-0.1)	(1.4)	(-4.5)	(1.3)
其他尚未分類的貨物及交易	562	539	703	559	700	529
Commodities and transactions not classified elsewhere	(-8.0)	(2.2)	(30.5)	(-20.4)	(25.2)	(-24.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.



**表 5.7 按貨品類別劃分的轉口貨值**  
**Table 5.7 Re-exports by commodity section**

百萬元  
\$ million

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
轉口 Re-exports	1,620,749 (13.4)	2,411,347 (-11.8)	2,961,507 (22.8)	3,271,592 (10.5)	3,375,516 (3.2)	3,505,322 (3.8)
食物及活動物 Food and live animals	14,031 (-7.7)	29,070 (11.9)	33,217 (14.3)	38,442 (15.7)	38,826 (1.0)	42,080 (8.4)
飲料及煙草 Beverages and tobacco	4,700 (-12.3)	7,765 (-0.9)	9,255 (19.2)	10,943 (18.2)	10,866 (-0.7)	11,661 (7.3)
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	16,106 (10.8)	13,437 (-19.8)	17,833 (32.7)	19,193 (7.6)	19,049 (-0.8)	20,886 (9.6)
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	2,618 (10.5)	3,331 (-42.5)	3,112 (-6.6)	4,646 (49.3)	6,706 (44.3)	5,772 (-13.9)
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	572 (-21.9)	340 (-36.1)	365 (7.2)	339 (-7.0)	326 (-4.0)	254 (-22.0)
未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified	78,692 (12.1)	106,189 (-14.8)	130,576 (23.0)	142,809 (9.4)	139,716 (-2.2)	134,416 (-3.8)
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	223,838 (9.8)	248,565 (-18.8)	315,404 (26.9)	374,012 (18.6)	344,579 (-7.9)	356,792 (3.5)
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	802,393 (21.8)	1,409,742 (-9.6)	1,801,871 (27.8)	1,978,233 (9.8)	2,110,028 (6.7)	2,248,746 (6.6)
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	476,712 (4.2)	590,379 (-13.6)	647,163 (9.6)	700,378 (8.2)	701,974 (0.2)	681,215 (-3.0)
其他尚未分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	1,086 (1.8)	2,526 (0.3)	2,710 (7.3)	2,596 (-4.2)	3,445 (32.7)	3,499 (1.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 5.8 按選定國家／地區劃分的商品貿易統計數字

Table 5.8 Merchandise trade statistics by selected countries/territories

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
						百萬元 \$ million
<b>按主要供應地劃分的進口貨值</b> Imports by main supplier						
中國內地 The mainland of China	785,625 (9.6)	1,249,374 (-11.4)	1,529,751 (22.4)	1,696,807 (10.9)	1,840,862 (8.5)	1,942,131 (5.5)
日本 Japan	213,995 (17.2)	236,369 (-20.6)	308,161 (30.4)	318,601 (3.4)	311,605 (-2.2)	286,343 (-8.1)
台灣 Taiwan	125,203 (8.0)	175,649 (-8.5)	224,761 (28.0)	240,916 (7.2)	244,889 (1.6)	261,895 (6.9)
新加坡 Singapore	90,570 (19.6)	174,659 (-10.4)	237,407 (35.9)	254,556 (7.2)	246,346 (-3.2)	246,441 (#)
<b>按主要目的地劃分的港產品出口貨值</b> Domestic exports by main destination						
中國內地 The mainland of China	36,757 (-11.2)	26,672 (-23.3)	31,223 (17.1)	30,699 (-1.7)	26,026 (-15.2)	24,784 (-4.8)
美國 U.S.A.	39,130 (-6.6)	7,317 (-61.2)	8,356 (14.2)	7,165 (-14.3)	6,766 (-5.6)	5,401 (-20.2)
新加坡 Singapore	2,237 (3.5)	2,225 (-26.5)	2,866 (28.8)	2,620 (-8.6)	2,712 (3.5)	2,533 (-6.6)
台灣 Taiwan	3,653 (-16.7)	1,918 (-50.3)	2,815 (46.8)	3,004 (6.7)	2,698 (-10.2)	2,433 (-9.8)
<b>按主要來源地劃分的轉口貨值</b> Re-exports by main origin						
中國內地 The mainland of China	967,104 (11.9)	1,503,319 (-12.0)	1,820,964 (21.1)	2,015,046 (10.7)	2,104,417 (4.4)	2,159,878 (2.6)
台灣 Taiwan	107,144 (13.7)	156,311 (-12.3)	202,645 (29.6)	211,757 (4.5)	218,639 (3.2)	259,168 (18.5)
日本 Japan	161,231 (18.7)	177,690 (-18.4)	216,861 (22.0)	220,383 (1.6)	228,070 (3.5)	208,341 (-8.7)
韓國 Korea	57,000 (20.7)	82,075 (-5.7)	110,957 (35.2)	119,125 (7.4)	125,803 (5.6)	139,917 (11.2)
<b>按主要目的地劃分的轉口貨值</b> Re-exports by main destination						
中國內地 The mainland of China	705,787 (23.4)	1,236,577 (-7.4)	1,566,999 (26.7)	1,716,656 (9.6)	1,831,732 (6.7)	1,924,463 (5.1)
美國 U.S.A.	285,084 (-2.0)	277,920 (-18.4)	323,733 (16.5)	323,606 (#)	331,739 (2.5)	325,902 (-1.8)
日本 Japan	91,154 (12.9)	107,218 (-9.6)	125,615 (17.2)	133,624 (6.4)	142,778 (6.9)	133,967 (-6.2)
印度 India	14,424 (33.2)	51,473 (0.4)	73,481 (42.8)	92,919 (26.5)	76,281 (-17.9)	82,965 (8.8)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

# 表示變動百分率在 ± 0.05% 以內。

# Denotes change within ± 0.05%.

**表 5.9 涉及外發中國內地加工的貿易<sup>(1)</sup>**  
**Table 5.9 Trade involving outward processing in the mainland of China<sup>(1)</sup>**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
涉及外發加工貿易的估計貨值						
Estimated value of outward processing trade						
輸往中國內地的港產出口貨品 Domestic exports of goods to the mainland of China	24,924 (-13.6)	7,333 (-44.6)	5,789 (-21.1)	4,764 (-17.7)	4,091 (-14.1)	4,146 (1.4)
輸往中國內地的轉口貨品 Re-exports of goods to the mainland of China	301,223 (21.1)	417,910 (-8.7)	513,350 (22.8)	551,335 (7.4)	581,942 (5.6)	591,477 (1.6)
從中國內地進口的貨品 Imports of goods from the mainland of China	564,933 (6.4)	623,155 (-21.0)	762,410 (22.3)	803,975 (5.5)	763,560 (-5.0)	712,138 (-6.7)
原產地為中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places	603,592 (1.5)	641,812 (-19.0)	811,996 (26.5)	884,057 (8.9)	895,635 (1.3)	866,406 (-3.3)
涉及外發加工貿易的估計比重 (百分比)						
Estimated proportion of outward processing trade (%)						
輸往中國內地的港產出口貨品 Domestic exports of goods to the mainland of China	68.0	27.3	18.6	15.5	15.7	16.7
輸往中國內地的轉口貨品 Re-exports of goods to the mainland of China	42.7	33.8	32.8	32.1	31.8	30.7
從中國內地進口的貨品 Imports of goods from the mainland of China	71.7	49.9	49.8	47.4	41.5	36.6
原產地為中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places	79.5	68.1	72.9	72.6	74.2	71.9

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 貨值不包括無須按貨品分類的貨品和交易。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The value excludes commodities and transactions not classified according to kind.

表 5.10 按服務組成部分劃分的服務輸出及輸入

Table 5.10 Exports and imports of services by service component

	2003	2009	2010	2011	2012	2013 <sup>(1)</sup>
	百萬元 \$ million					
服務輸出 Exports of services	263,628* (0.9)	501,303 (-7.9)	625,719* (24.8)	710,716* (13.6)	764,026* (7.5)	817,948 (7.1)
運輸 Transport	107,828* (3.8)	183,646 (-18.6)	231,971 (26.3)	250,075 (7.8)	248,494* (-0.6)	242,995 (-2.2)
旅遊 Travel	55,575* (-4.4)	127,193 (6.7)	172,472 (35.6)	221,490* (28.4)	256,534* (15.8)	301,969 (17.7)
保險及退休金服務 Insurance and pension services	3,903* (-19.6)	4,811 (2.8)	6,664 (38.5)	6,610 (-0.8)	7,224* (9.3)	8,390 (16.1)
金融服務 Financial services	29,301* (-10.4)	87,484 (-6.4)	101,639* (16.2)	111,910* (10.1)	120,680* (7.8)	128,942 (6.8)
其他服務 Other services	67,021* (8.4)	98,169 (-3.3)	112,972 (15.1)	120,630 (6.8)	131,094* (8.7)	135,652 (3.5)
服務輸入 Imports of services	337,836* (-1.8)	473,686* (-16.2)	546,930* (15.5)	578,035* (5.7)	594,266* (2.8)	596,581 (0.4)
運輸 Transport	55,761* (8.5)	101,042 (-21.6)	121,961 (20.7)	139,414 (14.3)	142,580* (2.3)	142,068 (-0.4)
旅遊 Travel	89,133* (-8.0)	120,519* (-3.8)	134,849* (11.9)	148,071* (9.8)	155,716* (5.2)	164,545 (5.7)
保險及退休金服務 Insurance and pension services	5,913* (-10.0)	6,216 (2.0)	9,262 (49.0)	9,283 (0.2)	9,462* (1.9)	9,837 (4.0)
金融服務 Financial services	6,835* (-11.2)	24,360 (-0.7)	27,526 (13.0)	30,214 (9.8)	30,528* (1.0)	33,238 (8.9)
其他服務 Other services	180,194* (-0.8)	221,549 (-21.0)	253,333 (14.3)	251,052 (-0.9)	255,980* (2.0)	246,893 (-3.5)

註釋：數字已採納《2010 年國際服務貿易統計手冊》內最新的國際建議，包括服務分類及編製方法，以及採用所有權轉移原則來記錄加工貨品及轉手商貿活動。

Notes: Figures have incorporated the latest international recommendations given in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, including the services classification and compilation methods, and adopted the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting. Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

括號內數字是與上年比較的變動百分率。

- (1) 數字在日後會作出修訂。
- (2) 2010 及 2011 年服務輸出的數字已經修訂。這是由於在估算中採用了外匯成交的最新基準數據。該基準數據是香港金融管理局透過一項每三年進行一次的統計調查搜集的。
- (3) 此外，由於在 2013 年年中進行了一項技術性修訂工作，2009 年至 2011 年的服務輸入及輸出數字亦已作出有關修訂。

- (1) Figures are subject to revision later on.
- (2) Figures on exports of services for 2010 and 2011 have been revised. It is due to adoption of the latest benchmark data on foreign exchange turnover collected through a triennial survey conducted by the Hong Kong Monetary Authority in the estimation.
- (3) Figures on imports and exports of services for 2009 to 2011 were also revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.

表 5.11 按選定國家／地區劃分的服務輸出及輸入

Table 5.11 Exports and imports of services by selected countries/territories

百萬元  
\$ million

	2008	2009	2010	2011	2012
按主要目的地劃分的服務輸出 <sup>(1),(2),(3)</sup> Exports of services by main destination <sup>(1),(2),(3)</sup>					
中國內地 The mainland of China	129,129 (11.3)	139,440 (8.0)	185,577* (33.1)	234,137* (26.2)	269,358 (15.0)
美國 U.S.A.	107,697 (7.6)	94,389 (-12.4)	113,996* (20.8)	114,555* (0.5)	114,743 (0.2)
英國 United Kingdom	42,612 (-0.6)	40,321 (-5.4)	48,971* (21.5)	49,086* (0.2)	48,234 (-1.7)
日本 Japan	36,592 (3.6)	32,651 (-10.8)	37,949* (16.2)	37,227* (-1.9)	39,446 (6.0)
台灣 Taiwan	31,260 (3.1)	25,811 (-17.4)	31,520* (22.1)	35,211* (11.7)	33,097 (-6.0)
按主要來源地劃分的服務輸入 <sup>(1),(2)</sup> Imports of services by main source <sup>(1),(2)</sup>					
中國內地 The mainland of China	291,550 (0.6)	223,445* (-23.4)	252,482* (13.0)	250,092* (-0.9)	252,883 (1.1)
美國 U.S.A.	54,329 (8.5)	51,358 (-5.5)	59,314 (15.5)	64,279 (8.4)	62,820 (-2.3)
日本 Japan	30,494 (11.9)	26,454 (-13.2)	32,124 (21.4)	32,369 (0.8)	38,744 (19.7)
英國 United Kingdom	26,421 (6.3)	24,836 (-6.0)	26,798 (7.9)	33,030 (23.3)	32,465 (-1.7)
新加坡 Singapore	21,227 (15.0)	19,767 (-6.9)	23,719 (20.0)	26,298 (10.9)	26,845 (2.1)

註釋：數字已採納《2010 年國際服務貿易統計手冊》內最新的國際建議，包括服務分類及編製方法，以及採用所有權轉移原則來記錄加工貨品及轉手商貿活動。

Notes: Figures have incorporated the latest international recommendations given in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, including the services classification and compilation methods, and adopted the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting. Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

括號內數字是與上年比較的變動百分率。

- (1) 由於非直接計算的金融中介服務沒有按地區細分數字，本統計表內的數字不包括非直接計算的金融中介服務數字。
- (2) 2010 及 2011 年服務輸出的數字已經修訂。這是由於在估算中採用了外匯成交的最新基準數據。該基準數據是香港金融管理局透過一項每三年進行一次的統計調查搜集的。
- (3) 此外，由於在 2013 年年中進行了一項技術性修訂工作，2009 年至 2011 年的服務輸入及輸出數字亦已作出有關修訂。

- (1) Since data on geographical breakdowns of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) are not available, the figures in respect of FISIM are not included in this table.
- (2) Figures on exports of services for 2010 and 2011 have been revised. It is due to adoption of the latest benchmark data on foreign exchange turnover collected through a triennial survey conducted by the Hong Kong Monetary Authority in the estimation.
- (3) Figures on imports and exports of services for 2009 to 2011 were also revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.

**表 5.12 離岸貨品貿易**  
**Table 5.12 Offshore trade in goods**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2008	2009	2010	2011	2012
<b>轉手商貿活動</b>						
<b>Merchandising</b>						
貨品價值	1,180,882	2,770,318	2,470,813	3,337,403	3,856,877	4,045,616
Value of goods	(15.0)	(33.7)	(-10.8)	(35.1)	(15.6)	(4.9)
毛利	100,136	176,479	171,491	203,325	230,462	239,021
Gross margin	(13.4)	(9.4)	(-2.8)	(18.6)	(13.3)	(3.7)
毛利率(百分比)	8.5	6.4	6.9	6.1	6.0	5.9
Rate of gross margin (%)						
<b>與離岸交易有關的商品服務</b>						
<b>Merchandising for offshore transactions</b>						
貨品價值 <sup>(1)</sup>	485,723	592,501	460,343	548,896	610,080	623,341
Value of goods <sup>(1)</sup>	(12.6)	(1.1)	(-22.3)	(19.2)	(11.1)	(2.2)
佣金	16,369	27,574	25,111	30,126	31,298	33,146
Commission	(11.5)	(11.9)	(-8.9)	(20.0)	(3.9)	(5.9)
佣金率(百分比)	3.4	4.7	5.5	5.5	5.1	5.3
Commission rate (%)						
<b>總計</b>						
<b>Total</b>						
貨品價值 <sup>(1)</sup>	1,666,605	3,362,819	2,931,156	3,886,299	4,466,956	4,668,957
Value of goods <sup>(1)</sup>	(14.3)	(26.5)	(-12.8)	(32.6)	(14.9)	(4.5)
毛利/佣金	116,506	204,053	196,602	233,451	261,760	272,167
Gross margin/Commission	(13.1)	(9.7)	(-3.7)	(18.7)	(12.1)	(4.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 與離岸交易有關的商品服務所涉及的貨品銷售價值數字，是根據服務提供者所報稱的平均佣金率間接估算出來，故應小心闡釋。

(1) Figures on sales value of goods involved in merchandising for offshore transactions are estimated indirectly on the basis of average commission rate as reported by the service providers and should thus be interpreted with caution.

**表 5.13 提供與製造業相關的技術支援服務的進出口貿易公司及製造業公司的機構單位數目、就業人數、增加價值及銷貨收益**

**Table 5.13 Number of establishments and persons engaged, value added and sales revenue of import and export firms providing manufacturing-related technical support services and manufacturing firms**

	十億元(另有註明除外) \$ billion (unless otherwise specified)				
	2008	2009	2010	2011	2012
提供與製造業相關的技術支援服務的進出口貿易公司 <sup>(1)</sup> Import and export firms providing manufacturing-related technical support services <sup>(1)</sup>					
機構單位數目 Number of establishments	16 639 (5.3)	16 698 (0.4)	16 360 (-2.0)	16 920 (3.4)	15 954 (-5.7)
就業人數(千人) Number of persons engaged (thousands)	118.3 (-9.8)	112.2 (-5.2)	113.6 (1.3)	119.7 (5.4)	123.9 (3.5)
增加價值 Value added	82.2 (1.7)	71.8 (-12.6)	83.6 (16.4)	94.6 (13.1)	90.6 (-4.2)
銷貨收益 <sup>(2)</sup> Sales revenue <sup>(2)</sup>	780.8 (5.4)	628.4 (-19.5)	654.8 (4.2)	735.3 (12.3)	717.6 (-2.4)
以往曾經為製造業公司 Operated as manufacturing firm before					
機構單位數目 Number of establishments	3 249 (3.3)	3 135 (-3.5)	3 173 (1.2)	3 209 (1.1)	2 992 (-6.8)
就業人數(千人) Number of persons engaged (thousands)	47.0 (-15.1)	40.6 (-13.6)	41.8 (3.0)	42.8 (2.4)	39.8 (-7.1)
增加價值 Value added	32.5 (-1.8)	27.5 (-15.4)	31.3 (14.0)	33.6 (7.3)	35.2 (4.7)
銷貨收益 <sup>(2)</sup> Sales revenue <sup>(2)</sup>	286.1 (-10.1)	212.4 (-25.8)	224.1 (5.5)	245.6 (9.6)	231.1 (-5.9)
成立時為進出口貿易公司 Set up as import and export firm					
機構單位數目 Number of establishments	13 390 (5.8)	13 563 (1.3)	13 187 (-2.8)	13 711 (4.0)	12 961 (-5.5)
就業人數(千人) Number of persons engaged (thousands)	71.3 (-5.9)	71.5 (0.3)	71.7 (0.3)	76.9 (7.2)	84.1 (9.4)
增加價值 Value added	49.7 (4.2)	44.3 (-10.7)	52.3 (17.9)	61.0 (16.6)	55.4 (-9.0)
銷貨收益 <sup>(2)</sup> Sales revenue <sup>(2)</sup>	494.7 (17.1)	416.1 (-15.9)	430.8 (3.5)	489.7 (13.7)	486.6 (-0.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 數字是指透過分判製造工序予中國內地的安排及提供與製造業相關的技術支援服務的進出口貿易公司。
- (2) 銷貨收益包括銷售自行生產的貨物和轉售從外購買的貨物所得的收益。此外，有關貨物包括本地生產貨品及透過分判製造工序予中國內地生產的產品。

- (1) Figures refer to import and export firms engaged in sub-contract processing arrangement in the mainland of China (SPAC) and providing manufacturing-related technical support services.
- (2) Sales revenue includes revenue from selling goods produced in-house and those purchased from external parties. It also covers goods produced locally and those produced in the mainland of China through SPAC.

表 5.13 (續)

提供與製造業相關的技術支援服務的進出口貿易公司及製造業公司的機構單位數目、就業人數、增加價值及銷貨收益

**Table 5.13 (Cont'd) Number of establishments and persons engaged, value added and sales revenue of import and export firms providing manufacturing-related technical support services and manufacturing firms**

	十億元(另有註明除外) \$ billion (unless otherwise specified)				
	2008	2009	2010	2011	2012
製造業公司 Manufacturing firms					
機構單位數目 Number of establishments	11 418 (0.2)	10 752 (-5.8)	10 320 (-4.0)	9 942 (-3.7)	9 636 (-3.1)
就業人數 (千人) Number of persons engaged (thousands)	122.9 (-0.9)	116.8 (-5.0)	111.5 (-4.5)	106.9 (-4.1)	102.8 (-3.8)
增加價值 Value added	33.8 (-4.4)	32.1 (-4.9)	35.0 (8.8)	35.1 (0.4)	35.1 (0.1)
銷貨收益 <sup>(2)</sup> Sales revenue <sup>(2)</sup>	154.4 (15.3)	141.7 (-8.2)	176.1 (24.3)	204.2 (16.0)	188.7 (-7.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(2) 銷貨收益包括銷售自行生產的貨物和轉售從外購買的貨物所得的收益。此外，有關貨物包括本地生產貨品及透過分判製造工序予中國內地生產的貨品。

(2) Sales revenue includes revenue from selling goods produced in-house and those purchased from external parties. It also covers goods produced locally and those produced in the mainland of China through SPAC.



表 5.14 食品批發

Table 5.14 Wholesale of food items

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
牲畜 <sup>(1)</sup> (頭) Live animals <sup>(1)</sup> (head)	2 209 923 (-0.3)	1 719 520 (8.6)	1 759 010 (2.3)	1 598 178 (-9.1)	1 673 108 (4.7)	1 695 539 (1.3)
米 <sup>(2)</sup> (公噸) Rice <sup>(2)</sup> (tonnes)	331 176 (-2.0)	317 400 (-5.9)	323 720 (2.0)	336 054 (3.8)	308 017 (-8.3)	328 485 (6.6)
鮮活、凍鮮或冷藏魚類 <sup>(3)</sup> (公噸) Live, chilled and frozen fish <sup>(3)</sup> (tonnes)	144 317 (-7.7)	140 790 (-7.9)	145 020 (3.0)	144 947 (-0.1)	180 912 (24.8)	189 255 (4.6)
新鮮蔬菜 <sup>(4)</sup> (公噸) Fresh vegetables <sup>(4)</sup> (tonnes)	542 402 (-6.1)	453 060 (-6.3)	431 770 (-4.7)	427 828 (-0.9)	420 904 (-1.6)	397 674 (-5.5)
家禽 <sup>(5)</sup> (公噸) Poultry <sup>(5)</sup> (tonnes)	62 969 (1.2)	11 940 (-36.0)	13 230 (10.8)	12 477 (-5.7)	13 038 (4.5)	12 537 (-3.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

- (1) 指經由屠房屠宰的生豬、牛及羊。
- (2) 指全港的總供應量，包括轉口數字。
- (3) 指全港的淨供應量，即本地生產加上入口量，再減去出口及轉口的數字。
- (4) 指經由漁農自然護理署及蔬菜統營處管理的食品批發市場的銷售量。
- (5) 指經由漁農自然護理署管理的指定家禽批發市場所批銷的活家禽。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over preceding year.

- (1) Figures refer to live pigs, cows and sheep slaughtered in abattoirs.
- (2) Figures refer to total supply in Hong Kong, i.e. including re-export.
- (3) Figures refer to net supply in Hong Kong, i.e. local production plus total import, excluding export and re-export.
- (4) Figures refer to the throughput of wholesale food markets administered by Agriculture, Fisheries and Conservation Department and Vegetable Marketing Organisation.
- (5) Figures refer to live poultry traded in designated wholesale poultry markets administered by Agriculture, Fisheries and Conservation Department.

**表 5.15 進出口貿易業的選定最新統計數字**  
**Table 5.15 Selected up-to-date statistics on import/export trade**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	101 409	101 342	102 155	101 731	101 521	101 796
就業人數 Number of persons engaged	491 739	491 260	495 218	491 729	489 576	490 308
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	112.8	122.1	101.7	108.0	113.0*	119.8
商品貿易指數 - 進口 (2010=100) Merchandise trade index numbers - imports (2010=100)						
貨值指數 Value index	121.4	124.8	109.7	118.3	124.6	130.2
單位價格指數 Unit value index	112.0	112.6	111.6	111.5	112.7	114.3
貨量指數 Quantum index	109.7	112.2	99.9	107.8	112.7	116.7
商品貿易指數 - 港產品出口 (2010=100) Merchandise trade index numbers - domestic exports (2010=100)						
貨值指數 Value index	91.9	85.8	73.9	79.4	81.0	78.5
單位價格指數 Unit value index	109.0	110.8	112.1	111.5	110.9	111.5
貨量指數 Quantum index	83.3	76.4	65.4	70.3	72.6	69.3
商品貿易指數 - 轉口 (2010=100) Merchandise trade index numbers - re-exports (2010=100)						
貨值指數 Value index	119.4	121.5	108.0	114.1	123.7	127.6
單位價格指數 Unit value index	111.4	112.4	112.0	112.0	113.3	115.0
貨量指數 Quantum index	108.2	109.3	97.6	103.0	110.6	112.9

表 5.15 (續) 進出口貿易業的選定最新統計數字

Table 5.15 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on import/export trade

百萬元  
\$ million

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
按貨品類別劃分的進口貨值 Imports by commodity section	1,021,415	1,049,668	922,471	994,981	1,048,167	1,095,098
食物及活動物 Food and live animals	32,429	41,771	38,589	36,548	38,319	48,065
飲料及煙草 Beverages and tobacco	6,269	6,414	5,765	6,418	6,511	6,721
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	7,564	6,236	9,076	9,230	8,296	6,889
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	35,849	34,665	35,500	32,349	33,195	36,447
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	466	496	452	384	416	445
未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified	46,874	47,231	41,352	43,136	43,887	44,360
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	104,579	103,182	99,216	113,920	111,622	109,265
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	600,680	616,665	533,893	584,742	618,856	654,370
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	186,282	192,587	158,245	167,853	186,636	188,085
其他尚未分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	424	420	383	400	430	452

**表 5.15 (續) 進出口貿易業的選定最新統計數字**  
**Table 5.15 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on import/export trade**

	百萬元 \$ million					
	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
按貨品類別劃分的港產品出口貨值 Domestic exports by commodity section	15,978	14,905	12,849	13,800	14,079	13,636
食物及活動物 Food and live animals	884	598	529	609	932	616
飲料及煙草 Beverages and tobacco	905	896	845	851	901	1,004
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	1,663	1,498	1,422	1,321	1,492	1,494
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	396	443	303	393	607	364
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	48	51	48	42	52	53
未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified	3,115	3,016	2,718	2,963	2,699	2,876
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	1,547	1,696	1,061	1,192	1,197	1,079
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	3,013	2,488	2,317	2,026	2,040	1,687
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	4,250	4,014	3,445	4,255	4,037	4,365
其他尚未分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	158	206	161	149	121	98

**表 5.15 (續) 進出口貿易業的選定最新統計數字**  
**Table 5.15 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on import/export trade**

百萬元  
\$ million

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
按貨品類別劃分的轉口貨值 Re-exports by commodity section	884,189	899,844	799,341	844,897	916,158	944,926
食物及活動物 Food and live animals	7,751	11,344	10,659	9,806	9,594	12,021
飲料及煙草 Beverages and tobacco	2,537	2,682	2,754	2,534	2,998	3,374
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	4,754	4,563	4,459	6,690	5,499	4,238
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	1,971	1,417	1,487	1,382	1,458	1,445
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	78	85	68	61	52	73
未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified	36,299	36,378	31,425	34,194	34,584	34,212
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	84,227	86,672	80,621	92,093	90,315	93,762
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	549,959	563,542	513,931	536,892	583,323	614,600
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	195,647	192,268	153,180	160,403	187,467	180,165
其他尚未分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	966	894	754	842	867	1,036

**表 5.15 (續)** 進出口貿易業的選定最新統計數字  
**Table 5.15 (Cont'd)** Selected up-to-date statistics on import/export trade

	百萬元 \$ million					
	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
按選定國家／地區劃分的商品貿易統計數字 Merchandise trade statistics by selected countries/territories						
按主要供應地劃分的進口貨值 Imports by main supplier						
中國內地 The mainland of China	488,803	515,471	434,996	466,690	508,457	531,988
日本 Japan	82,772	78,709	62,602	70,074	76,732	76,933
台灣 Taiwan	65,716	64,136	57,759	68,228	66,498	69,409
新加坡 Singapore	62,168	64,195	62,667	60,003	59,067	64,704
按主要目的地劃分的港產品出口貨值 Domestic exports by main destination						
中國內地 The mainland of China	7,418	6,318	5,513	6,412	6,781	6,077
美國 U.S.A.	1,863	1,742	1,565	1,338	1,232	1,266
新加坡 Singapore	704	717	581	628	604	719
台灣 Taiwan	780	603	568	692	655	517
按主要來源地劃分的轉口貨值 Re-exports by main origin						
中國內地 The mainland of China	557,978	571,402	490,181	519,858	568,505	581,334
台灣 Taiwan	57,190	58,356	57,373	62,236	65,732	73,827
日本 Japan	60,911	57,452	46,739	51,443	54,965	55,194
韓國 Korea	33,148	35,080	32,735	34,146	35,626	37,409
按主要目的地劃分的轉口貨值 Re-exports by main destination						
中國內地 The mainland of China	482,976	496,756	439,598	461,834	501,845	521,186
美國 U.S.A.	91,147	87,645	69,969	78,212	91,966	85,755
日本 Japan	37,316	38,424	32,203	31,328	33,925	36,511
印度 India	18,995	17,576	21,061	21,276	20,487	20,141

**表 5.16 批發業的選定最新統計數字**  
**Table 5.16 Selected up-to-date statistics on wholesale trade**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	14 951	14 768	14 619	14 604	14 455	14 480
就業人數 Number of persons engaged	63 636	63 368	62 767	62 643	62 052	62 515
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	131.7	135.1	125.4	126.0	136.2	142.1
食品批發 Wholesale of Food Items						
牲畜 (頭) Live animals (head)	420 503	428 455	403 479	430 272	425 925	435 863
米 (公噸) Rice (tonnes)	69 543	80 653	82 307	77 950	85 781	82 447
新鮮蔬菜 (公噸) Fresh vegetables (tonnes)	106 906	105 732	100 103	99 497	98 618	99 456
家禽 (公噸) Poultry (tonnes)	3 390	3 364	3 376	2 739	3 317	3 105

**表 5.17 服務貿易的選定最新統計數字**  
**Table 5.17 Selected up-to-date statistics on trade in services**

	百萬元 \$ million					
	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
按服務組成部分劃分的服務輸出及輸入 Exports and imports of services by service component						
服務輸出 Exports of services	192,100*	200,231*	202,372*	198,394*	205,498*	211,684
運輸 Transport	63,316*	58,156*	57,714*	61,984*	63,906*	59,391
旅遊 Travel	63,935*	75,178*	70,947*	74,967*	73,816*	82,239
保險及退休金服務 Insurance and pension services	1,759*	1,991*	1,903*	2,043*	2,111*	2,333
金融服務 Financial services	30,836*	29,449*	37,536*	28,411*	32,026*	30,969
其他服務 Other services	32,254*	35,457*	34,272*	30,989*	33,639*	36,752
服務輸入 Imports of services	151,476*	159,001*	144,504*	136,810*	151,645*	163,622
運輸 Transport	36,323*	34,828*	33,634*	35,106*	36,885*	36,443
旅遊 Travel	40,685	39,154	39,605*	38,842*	42,396*	43,702
保險及退休金服務 Insurance and pension services	2,384*	2,410*	2,309*	2,365*	2,549*	2,614
金融服務 Financial services	7,661*	8,320*	9,535*	6,019*	8,514*	9,170
其他服務 Other services	64,423*	74,289*	59,421*	54,478*	61,301*	71,693



## 資料來源

表	資料來源
5.1-5.2	政府統計處 就業統計及機構記錄組；  商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
5.3	政府統計處 貿易統計科(一)
5.4	世界貿易組織
5.5-5.8	政府統計處 貿易統計科(一)
5.9	政府統計處 電子貿易服務及研究組
5.10	政府統計處 國民收入統計科(一)； 服務貿易統計組
5.11-5.12	政府統計處 服務貿易統計組
5.13	政府統計處 工業生產統計組；  經銷服務統計組
5.14	漁農自然護理署

## Data sources

Table	Sources
5.1-5.2	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
5.3	Census and Statistics Department Trade Statistics Branch (1)
5.4	World Trade Organisation
5.5-5.8	Census and Statistics Department Trade Statistics Branch (1)
5.9	Census and Statistics Department Electronic Trading Services and Research Section
5.10	Census and Statistics Department National Income Branch (1); Trade in Services Statistics Section
5.11-5.12	Census and Statistics Department Trade in Services Statistics Section
5.13	Census and Statistics Department Industrial Production Statistics Section; Distribution Services Statistics Section
5.14	Agriculture, Fisheries and Conservation Department

## 其他有關刊物

香港對外商品貿易回顧

對外商品貿易數字

本地生產總值

香港統計年刊

香港對外商品貿易

香港商品貿易指數

香港商品貿易統計

香港統計月刊

香港服務貿易統計

進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

服務行業按季業務收益指數

就業及空缺按季統計報告

## Further references

*Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade*

*External Merchandise Trade Figures*

*Gross Domestic Product*

*Hong Kong Annual Digest of Statistics*

*Hong Kong External Merchandise Trade*

*Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers*

*Hong Kong Merchandise Trade Statistics*

*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*

*Hong Kong Trade in Services Statistics*

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors*

*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*

# 6 保險服務業 Insurance Services

## 概要

香港是亞洲一個重要的保險中心，吸引了很多世界主要的保險公司來港。在 2013 年底，香港有 155 名獲授權保險人，其中 18 名是再保險人。香港並有 632 名獲授權保險經紀和約 44 000 名獲委任保險代理人。

除傳統的保險人外，近年有不少銀行收購或開設保險附屬公司，或與其他保險公司建立策略聯盟，透過銀行分行網絡提供保險產品及服務。此外，市場上有不少各具特色和涉及不同保障範圍的保險產品推出。其中一個明顯例子便是投資相連人壽保單。社會對保險產品可作為另一投資途徑的認知不斷提高，對退休儲蓄需要的意識日漸增強，加上強制性公積金計劃的實施等，均促成這類保單的出現。

保險業於 2012 年的生產淨值達 593 億元，佔該年香港本地生產總值的 2.9%。

2013 年共有 10 200 間保險機構單位在港經營。這些機構包括人壽保險人、一般保險人、保險經紀及保險代理人，以及為保險人提供支援服務的各類機構。2013 年，保險業的就業人數估計約有 47 800 人。

## Highlights

Being a leading insurance centre in Asia, Hong Kong is an attraction to many major insurance companies in the world. At the end of 2013, there were 155 authorised insurers of which 18 were reinsurers. There were also 632 authorised insurance brokers and about 44 000 appointed insurance agents in Hong Kong.

Besides the traditional insurers, many banks have either acquired or started insurance subsidiaries in recent years, or entered into strategic alliance with insurance companies to offer insurance products and services through their branch network. Also, a lot of new insurance products, which vary greatly in terms of features and coverage, have been developed. One notable example is the investment linked life insurance policy arising from the combined influence of increased recognition of insurance products as an alternative investment avenue, enhanced awareness of the need to save for retirement, implementation of the Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes, etc.

The net output of the insurance industry amounted to \$59.3 billion in 2012, or 2.9% of Hong Kong's Gross Domestic Product of the year.

Altogether, there were 10 200 insurance establishments in Hong Kong in 2013. These included life insurers, general insurers, insurance brokers and agents, as well as various companies providing supporting services to insurers. In 2013, the number of persons engaged in the insurance industry was estimated to be about 47 800.

2013 年底，香港有 587 名合資格的精算師，較上年增加 4.4%。

來自長期保險業務和一般保險業務的保費收入，由 2011 年的 2,338 億元增加至 2012 年的 2,633 億元，上升 12.7%。2003 年至 2012 年間的平均按年增長率為 11.2%。

2012 年底，有效的長期保險保單數目達 1 030 萬張，而長期保險業務在 2012 年的保單保費達 2,241 億元，較 2011 年增加 12.7%。一般保險業務的毛保費亦錄得 12.5% 的升幅至約 392 億元。

香港出口信用保險局(信保局)於 1966 年根據法例成立，為香港的貨物和服務出口商提供多項保險服務。信保局在 2013 年的承保總額為 965 億元，較 2012 年上升 10.0%。保費淨收入亦上升 12.6%。在 2013 年，約 2.8% 的整體出口貨值由該局承保。

At the end of 2013, Hong Kong had 587 qualified actuaries, representing an increase of 4.4% over a year earlier.

Premium income (for long term insurance business and general insurance business) increased by 12.7%, from \$233.8 billion in 2011 to \$263.3 billion in 2012. The average annual growth rate between 2003 and 2012 was 11.2%.

At the end of 2012, the number of long term insurance policies in force reached 10.3 million. In terms of office premiums, long term insurance business amounted to \$224.1 billion in 2012, representing an increase of 12.7% over 2011. The general insurance business also registered an increase of 12.5% in gross premiums to about \$39.2 billion.

Established by statute in 1966, the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation (the Corporation) provides a wide range of insurance facilities to Hong Kong exporters of goods and services. The Corporation's total insured business in 2013 amounted to \$96.5 billion, representing an increase of 10.0% over 2012. In addition, the net premium income showed an increase of 12.6%. In 2013, about 2.8% of Hong Kong's total exports in value terms were insured by the Corporation.

# 主要統計數字及統計圖

## Key statistics and charts

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

年 Year	保險服務業 Insurance services				
	機構單位數目(不包括非持有商業登記的自僱保險代理) <sup>(1)</sup> Number of establishments (not including self-employed insurance agents with no business registration) <sup>(1)</sup>	就業人數(不包括非持有商業登記的自僱保險代理) <sup>(1)</sup> Number of persons engaged (not including self-employed insurance agents with no business registration) <sup>(1)</sup>	就業人數(包括非持有商業登記的自僱保險代理) <sup>(1), (2)</sup> Number of persons engaged (including self-employed insurance agents with no business registration) <sup>(1), (2)</sup>	增加價值 Value added	業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)
2003	7 719	26 877	40 500*	37,870*	-
2009	8 183	30 304	45 800	44,059	100.7
2010	8 547	30 572	42 900	54,083	109.0
2011	9 077	31 387	46 100	56,051	119.2
2012	9 538	32 747	47 100*	59,252	135.4
2013	10 209	34 240	47 800	N.A.	155.8

年 Year	保費收入 Premium income		
	長期保險業務的保單保費 Office premiums from long term insurance business	一般保險業務的毛保費 <sup>(3)</sup> Gross premiums from general insurance business <sup>(3)</sup>	出口信用保單的保費淨收入 <sup>(4)</sup> Net premium income of export credit insurance services <sup>(4)</sup>
2003	77,225	24,292	99
2009	156,081	28,565	143
2010	173,906	31,055	169
2011	198,915	34,835	235
2012	224,124	39,205	207
2013	N.A.	N.A.	233

註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(2) 為估算整體保險業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

(3) 不包括香港出口信用保險局的保費。

(4) 指截至該年 3 月底的 12 個月內的總計。

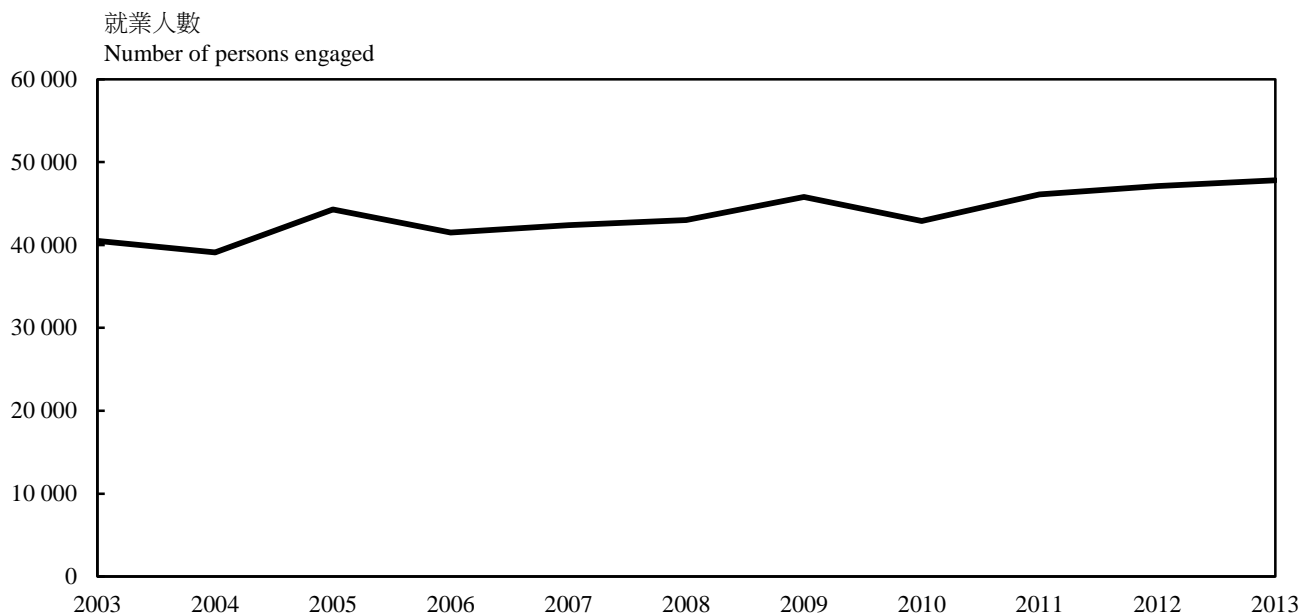
Notes: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

(2) Specially estimated for the entire insurance industry. Figures are subject to revision later on.

(3) Not including premiums of export credit policies of the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation.

(4) Figures refer to the total in the 12-month period ended March of the corresponding year.

**圖 6.1 保險服務業的就業人數<sup>(1), (2)</sup>**  
**Chart 6.1 Number of persons engaged<sup>(1), (2)</sup> in the insurance services**



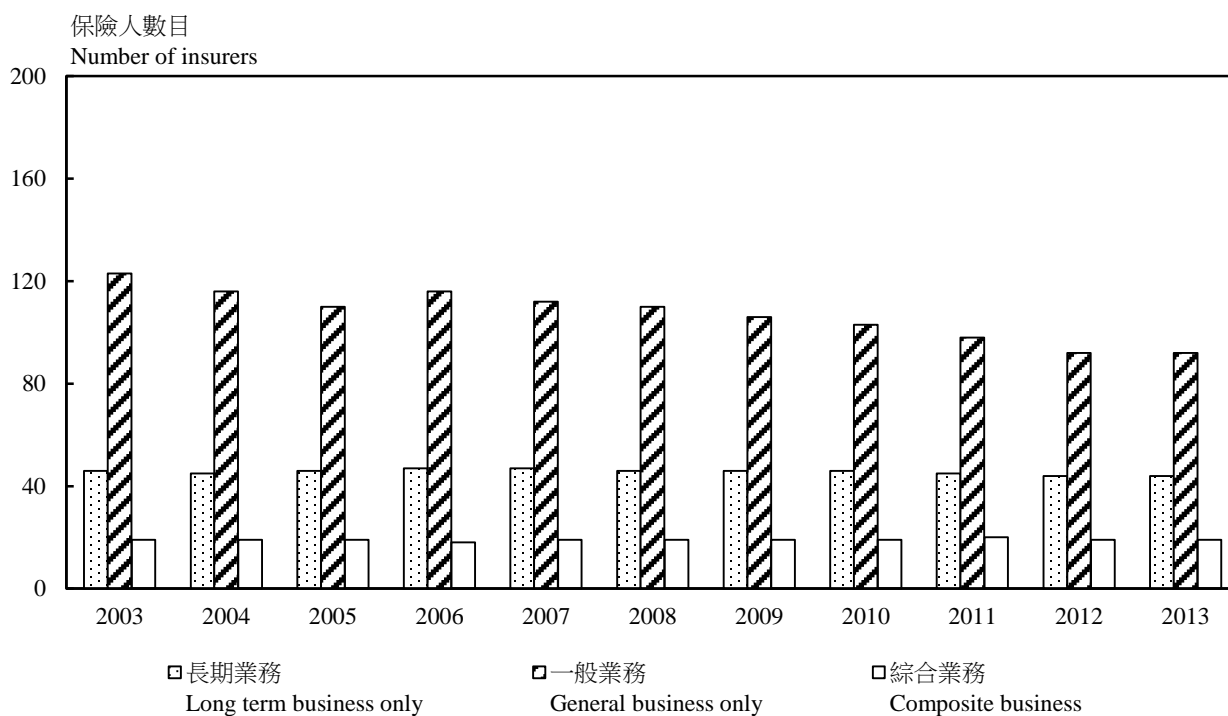
註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Notes: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

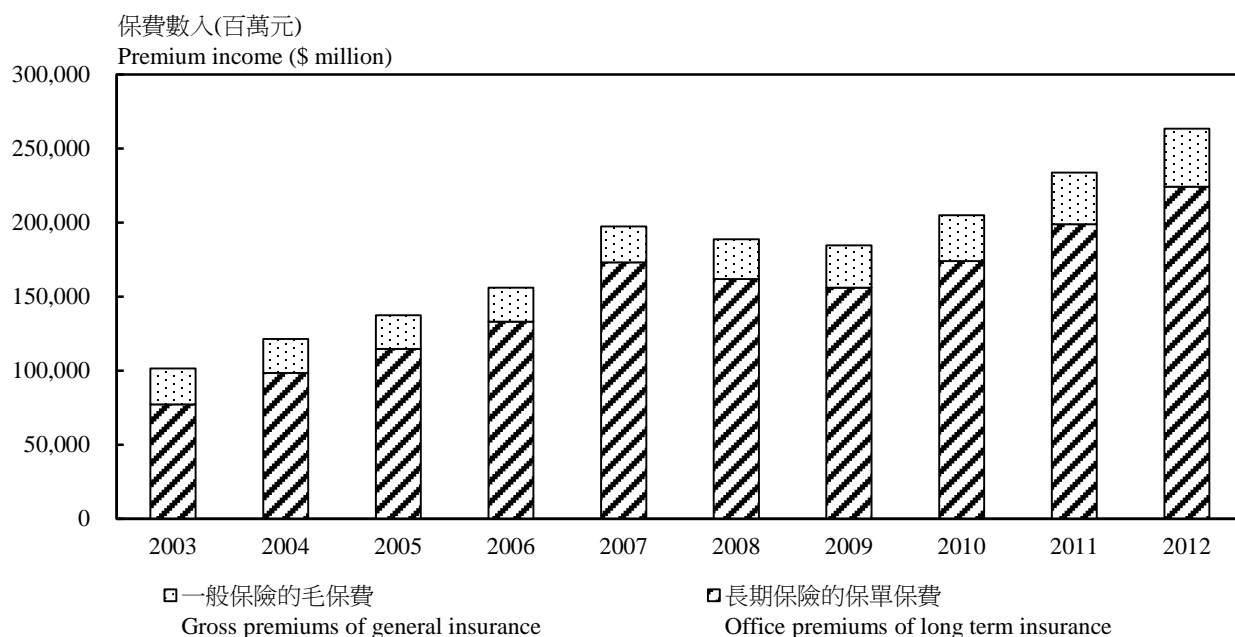
(2) 為估算整體保險業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

(2) Specially estimated for the entire insurance industry. Figures are subject to revision later on.

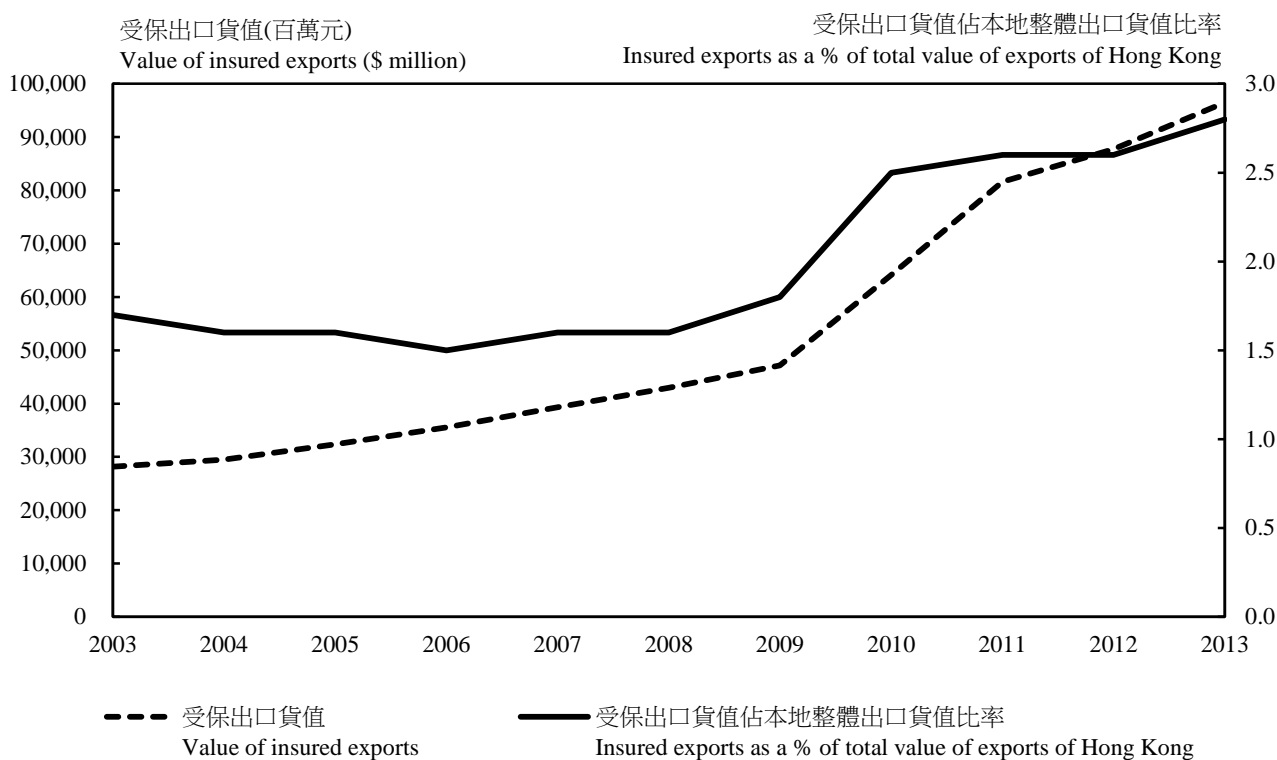
**圖 6.2 保險人數目**  
**Chart 6.2 Number of insurers**



**圖 6.3 保費收入**  
**Chart 6.3 Premium income**



**圖 6.4 出口信用保險保單的受保出口貨值<sup>(1)</sup>及佔本地整體出口貨值的比率**  
**Chart 6.4 Value of insured exports<sup>(1)</sup> covered by export credit insurance policies and as a percentage of total value of exports of Hong Kong**



註釋：(1) 指截至該年 3 月底的 12 個月內的總計。

Note: (1) Figures refer to the total in the 12-month period ended March of the corresponding year.

## 概念及方法

保險服務 分為一般保險和長期保險業務。一般保險業務包括意外及健康、汽車、貨運、資產損壞、一般法律責任和出口信用保險六大類。長期保險的主要業務則包括個人人壽、團體人壽、退休計劃、年金及永久健康業務。

保險公司條例規定，保險人 在香港提供保險服務必須獲取保險業監督之授權。為確保保險人能提供足夠的保障及保險服務予大眾及適當地處理其業務，保險人必需達到實繳股本、償付準備金、董事及控權人需為合適和適當人選及有足夠再保險安排等要求。保險經紀及保險代理人 必須根據保險公司條例的有關係文分別獲取授權或委任。任何人士均不得同時身兼獲授權保險經紀及獲委任保險代理人。

香港出口信用保險局(信保局)根據法例於1966年成立，由香港特別行政區政府全資擁有。信保局為香港貨物和服務的出口商，在放賬予海外買家時提供出口信用保險服務。

職業退休計劃(公積金) 業務是由職業退休計劃條例所規管，任何僱主營運屬該條例管制的職業退休計劃，必須申請註冊或豁免。有關計劃分由保險安排規管，受信託管限或受其他安排所規管。

## Concepts and methods

*Insurance services* are classified into general insurance and long term insurance. For *general insurance*, there are six main classes of businesses, including accident and health, motor vehicle, goods in transit, property damage, general liability and export credit insurance. For *long term insurance*, the main classes of businesses are individual life, group life, retirement scheme, annuity and permanent health.

*Insurers* providing insurance services in Hong Kong must obtain authorisation from the Insurance Authority according to Insurance Companies Ordinance (ICO). To ensure that the insurers are able to provide an adequate level of security and services to the insuring public and manage their affairs properly, the insurers must meet the requirements on paid-up capital, solvency margin, fitness and properness of directors and controllers and adequacy of reinsurance arrangements. *Insurance brokers and insurance agents* must obtain authorisation or appointment respectively in accordance with the relevant provisions of the ICO. A person is prohibited from holding himself/herself out as an authorised insurance broker and an appointed insurance agent at the same time.

The Hong Kong Export Credit Insurance Corporation (the Corporation) provides *export credit insurance service* in Hong Kong. The Corporation was established by statute in 1966 and its capital is wholly-owned by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region to provide insurance services to Hong Kong exporters of goods and services trading on credit terms with overseas buyers.

*Occupational retirement scheme (ORSO scheme)* business is governed by the Occupational Retirement Schemes Ordinance (ORSO) and employers who operate ORSO scheme that fall under the ambit of ORSO are required to apply for registration or exemption of their schemes. The schemes can either be regulated by insurance arrangement, trust or other arrangements.



## 用語及定義

就編製統計數字而言，*保險服務業* 包括從事一般及長期保險業務的保險人、保險代理及經紀及其他保險服務機構單位。

*機構單位* 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

*就業人數* 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

*本地生產總值* 是指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

## Terms and definitions

For statistical compilation purpose, the *insurance services* cover insurers carrying on general and long term business, insurance agents and brokers as well as other insurance service establishments.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

*Persons engaged* include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

*Gross Domestic Product (GDP)* is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period, before deducting the consumption of fixed capital.

人壽保險公司的 *生產總額* 相等於實際所收保費及追加保費的總和，減去到期應付保險金及人壽保險專門準備金的變動。一般保險公司則包括扣去賠償淨額的保留備用保險費淨值、投資金融資產所得的收入、以及從代理人或提供其他服務（包括分保佣金）所得的收入和租金收入。至於保險代理人、經紀及專為提供專業保險服務的公司之 *生產總額*，則包括服務收費、管理費及佣金。

*增加價值* 是 *生產總額* 減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。

*保險經紀* 指作為保單持有人或潛在保單持有人的代理人，在香港或從香港經營洽談或安排保險合約的業務的人，或經營就有關保險的事宜提供意見的業務的人。

*保險代理人* 指顯示自己是一名或以上保險人的代理人或分代理人而在香港或從香港就保險合約提供意見或安排該等合約的人。

*保單保費* 就保險人的任何財政年度而言，指(i)如屬整付保費保單，保單持有人在該財政年度內所支付的保費；或(ii)如屬定期繳付保費保單，保單持有人在保單估值日期所結算的整年保費或在該財政年度內所支付的彈性保費。

*供款數額* 就退休計劃業務而言，指僱員及僱主向計劃基金提供的款額。

*Gross output* of life insurance companies is derived as the sum of premium earned and premium supplements, less benefits due and change in life insurance technical reserves. For general insurance companies, the net retained premiums less net claims paid plus income from investments of financial assets, receipts from agency or other services rendered (including reinsurance commission) and rentals received are included in their gross output. For insurance agents, brokers and other specialist firms rendering professional insurance services, their gross output is measured by their service receipts, fees and commissions.

*Value added* is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production).

*Insurance broker* is a person who carries on the business of negotiating or arranging contracts of insurance in or from Hong Kong as the agent of the policy holder or potential policy holder or advising on matters related to insurance.

*Insurance agent* is a person who holds himself/herself out to advise on or arrange contracts of insurance in or from Hong Kong as an agent or subagent of one or more insurers.

*Office premiums*, in relation to a financial year of an insurer, means (i) for policies with single mode of payment, the premiums paid by the policy holders during the financial year; or (ii) for policies with regular mode of payment, the annualised premiums of the policies as at the valuation date or the flexible premium paid by the policy holders during the financial year.

*Amount of contributions*, in relation to retirement schemes business, means the amounts contributed by the employees and employers to the scheme funds.

*毛保費* 就保險人的任何財政年度而言，指(i)已扣除保單中指明的折扣，或已扣除因風險的終止或減少風險而作出的退款，但尚未扣除保險人分出的再保險保費及其須付的佣金的保費；及(ii)包括保險人根據所接受的再保險合約而可收取的保費。

*儲備金* 是未滿期保費、未過期風險準備金及未決申索準備金(包括已招致但未報賠申索準備金)的總和。

*須付的佣金毛額* 就保險人的任何財政年度而言，指在該年度內已記錄為就保險合約的開始、修訂或續保而須付予中介人或分出者的款額，不論該款額是否已在該年度內支付。

*已償付申索毛額* 指在扣除從再保險人及其他方面收回的款項前，保險人支付以供全部或部分了結以下項目的款額：(i)申索，包括計入超過一個財政年度的業務所涉及的申索；及(ii)保險人招致(不論是透過其職員的僱用或由於其他原因)的開支(例如法律、醫療、測量或工程方面的費用)，並直接是為了結個別申索所引致，不論該等個別申索是否為上述所提及者。

*已償付申索淨額* 指扣除從再保險人及其他方面收回的款項後的已償付申索額。

*淨保費* 就保險人的任何財政年度而言，指從毛保費中扣除分出再保險保費後的淨額。

*Gross premiums* in relation to a financial year of an insurer means (i) premiums after deduction of discounts specified in policies or refunds of premiums made in respect of any termination or reduction of risks but before deduction of premiums for reinsurance ceded and of commissions payable by the insurer; and (ii) includes premiums receivable by the insurer under reinsurance contracts accepted by the insurer.

*Technical reserves* is the total of unearned premiums, unexpired risks provision and outstanding claims provision (including incurred but not reported provision).

*Gross commission payable*, in relation to a financial year of an insurer, means the amounts, whether or not paid during that year, which are recorded during that year as due to intermediaries and cedants in respect of the inception, amendment or renewal of contracts of insurance.

*Gross claims paid* is the amount paid by an insurer in full or partial settlement of: (i) claims, including claims relating to business accounted for over a longer period than a financial year; and (ii) expenses (such as legal, medical, surveying or engineering costs) which are incurred by the insurer, whether through the employment of its own staff or otherwise, and are directly attributable to the settlement of individual claims, whether or not the individual claims in question are those mentioned above, before deduction of recoveries from reinsurers and other parties.

*Net claims paid* is the gross claims paid after deduction of recoveries from reinsurers and other parties.

*Net premium*, in relation to a financial year of an insurer, means the net amount after deduction from the gross premiums of premiums for reinsurance ceded.

# 統計表

## Statistical tables

**表 6.1 保險服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值**  
**Table 6.1 Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the insurance services**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目(不包括非持有商業登記的自僱保險代理) <sup>(1)</sup> Number of establishments (not including self-employed insurance agents with no business registration) <sup>(1)</sup>	7 719 (-0.3)	8 183 (4.9)	8 547 (4.5)	9 077 (6.2)	9 538 (5.1)	10 209 (7.0)
就業人數(不包括非持有商業登記的自僱保險代理) <sup>(1)</sup> Number of persons engaged (not including self-employed insurance agents with no business registration) <sup>(1)</sup>	26 877 (1.4)	30 304 (-0.2)	30 572 (0.9)	31 387 (2.7)	32 747 (4.3)	34 240 (4.6)
就業人數(包括非持有商業登記的自僱保險代理) <sup>(1), (2)</sup> Number of persons engaged (including self-employed insurance agents with no business registration) <sup>(1), (2)</sup>	40 500* (-4.0)	45 800 (5.5)	42 900 (-6.4)	46 100 (7.6)	47 100* (2.1)	47 800 (1.5)
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	- (-)	100.7 (0.7)	109.0 (8.3)	119.2 (9.4)	135.4 (13.6)	155.8 (15.1)
生產總額 Gross output	46,985* (1.4)	64,015 (-6.8)	75,439 (17.8)	80,305 (6.5)	88,858 (10.7)	N.A. (-)
增加價值 Value added	37,870* (3.7)	44,059 (-10.6)	54,083 (22.8)	56,051 (3.6)	59,252 (5.7)	N.A. (-)
在以基本價格計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	3.1*	2.8	3.1	2.9	2.9	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	80.6*	68.8	71.7	69.8	66.7	N.A.

註釋: 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

(2) 為估算整體保險業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

(2) Specially estimated for the entire insurance industry. Figures are subject to revision later on.

表 6.2 保險人、保險經紀、保險代理人及精算師數目

Table 6.2 Number of insurers, insurance brokers, insurance agents and actuaries

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
獲授權保險人數目 Number of authorised insurers	188 (-3.6)	171 (-2.3)	168 (-1.8)	163 (-3.0)	155 (-4.9)	155 (0.0)
長期業務 Long term business only	46 (0.0)	46 (0.0)	46 (0.0)	45 (-2.2)	44 (-2.2)	44 (0.0)
一般業務 General business only	123 (-5.4)	106 (-3.6)	103 (-2.8)	98 (-4.9)	92 (-6.1)	92 (0.0)
綜合業務 Composite business	19 (0.0)	19 (0.0)	19 (0.0)	20 (5.3)	19 (-5.0)	19 (0.0)
獲授權只經營再保險業務的保險人數目 Number of insurers authorised to carry on reinsurance business only	23 (-14.8)	19 (-9.5)	19 (0.0)	19 (0.0)	19 (0.0)	18 (-5.3)
獲授權保險經紀數目 Number of authorised insurance brokers	464 (6.4)	562 (4.5)	582 (3.6)	591 (1.5)	604 (2.2)	632 (4.6)
獲委任保險代理人數目 Number of appointed insurance agents	31 635 (0.5)	34 429 (3.8)	35 581 (3.3)	37 204 (4.6)	40 027 (7.6)	43 760 (9.3)
個人代理人 Individual agents	29 662 (0.5)	32 102 (4.0)	33 200 (3.4)	34 836 (4.9)	37 608 (8.0)	41 296 (9.8)
公司代理人 Corporate agents	1 973 (0.8)	2 327 (1.0)	2 381 (2.3)	2 368 (-0.5)	2 419 (2.2)	2 464 (1.9)
精算師人數 Number of actuaries	208 (5.1)	437 (5.3)	461 (5.5)	531 (15.2)	562 (5.8)	587 (4.4)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

**表 6.3 長期保險業務**  
**Table 6.3 Long term insurance business**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2008	2009	2010	2011	2012
<b>長期保險保單</b> <b>Long term insurance policies</b>						
保單數目 Number of policies	5 952 386 (6.8)	8 525 150 (6.0)	8 904 850 (4.5)	9 313 743 (4.6)	9 849 085 (5.7)	10 345 163 (5.0)
保單保費 Office premiums	77,225 (17.9)	161,946 (-6.4)	156,081 (-3.6)	173,906 (11.4)	198,915 (14.4)	224,124 (12.7)
<b>有效個人人壽業務</b> <b>Individual life in-force business</b>						
保單數目 Number of policies	5 606 222 (7.3)	8 175 531 (6.3)	8 571 534 (4.8)	8 987 438 (4.9)	9 551 550 (6.3)	10 030 370 (5.0)
保單保費 Office premiums	61,789 (24.6)	142,314 (-7.0)	136,193 (-4.3)	160,239 (17.7)	186,697 (16.5)	209,041 (12.0)
<b>新造個人人壽業務</b> <b>Individual life new business</b>						
保單數目 Number of policies	982 643 (3.2)	1 008 338 (-8.3)	960 026 (-4.8)	1 014 609 (5.7)	1 079 690 (6.4)	1 069 548 (-0.9)
保單保費 Office premiums	24,185 (37.8)	59,437 (-25.9)	45,184 (-24.0)	57,947 (28.2)	69,864 (20.6)	75,278 (7.7)
<b>有效團體人壽業務</b> <b>Group life in-force business</b>						
保單數目 Number of policies	14 315 (4.0)	16 361 (-0.4)	16 079 (-1.7)	16 263 (1.1)	17 090 (5.1)	18 255 (6.8)
受保人數 Number of lives covered	1 069 862 (-1.9)	1 169 455 (-1.4)	1 056 556 (-9.7)	1 056 290 (#)	1 115 230 (5.6)	1 221 379 (9.5)
保單保費 Office premiums	1,201 (0.8)	1,434 (1.7)	1,439 (0.3)	1,569 (9.0)	1,848 (17.8)	1,978 (7.0)
<b>退休計劃業務<sup>(1)</sup></b> <b>Retirement scheme business<sup>(1)</sup></b>						
保單數目 Number of policies	66 388 (-7.5)	75 147 (6.9)	61 382 (-18.3)	59 005 (-3.9)	50 769 (-14.0)	54 795 (7.9)
受保人數 Number of lives covered	1 788 638 (7.6)	2 353 360 (6.1)	2 404 883 (2.2)	2 058 429 (-14.4)	2 140 002 (4.0)	2 254 005 (5.3)
供款 Contributions	12,405 (-2.8)	15,800 (-2.4)	15,611 (-1.2)	10,007 (-35.9)	8,119 (-18.9)	9,330 (14.9)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 只包括受保險安排所規管的退休計劃。

(1) Including only the part of retirement schemes managed by insurance arrangement.

# 表示變動百分率在± 0.05%以內。

# Denotes change within ± 0.05%.

表 6.3 (續) 長期保險業務  
Table 6.3 (Cont'd) Long term insurance business

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2008	2009	2010	2011	2012
年金業務 Annuity business						
保單數目 Number of policies	59 108 (-2.6)	56 064 (-2.5)	56 042 (#)	55 550 (-0.9)	55 858 (0.6)	63 420 (13.5)
保單保費 Office premiums	927 (-17.8)	989.0 (-7.0)	1,257.5 (27.1)	1,292.6 (2.8)	1,505.0 (16.4)	2,951.2 (96.1)
永久健康業務 Permanent health business						
保單數目 Number of policies	206 341 (0.7)	202 034 (-2.9)	199 802 (-1.1)	195 477 (-2.2)	173 809 (-11.1)	178 316 (2.6)
保單保費 Office premiums	903 (8.6)	1,409 (9.6)	1,581 (12.2)	799 (-49.5)	747 (-6.6)	823 (10.2)

註釋: 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

# 表示變動百分率在± 0.05%以內。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

# Denotes change within ± 0.05%.

**表 6.4 一般保險業務**  
**Table 6.4 General insurance business**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2008	2009	2010	2011	2012
毛保費 Gross premiums	24,292 (3.6)	26,716 (10.1)	28,565 (6.9)	31,055 (8.7)	34,835 (12.2)	39,205 (12.5)
直接業務 Direct business	18,496 (1.2)	21,303 (10.1)	22,954 (7.8)	23,929 (4.2)	25,752 (7.6)	28,942 (12.4)
分入再保險業務 Reinsurance inward business	5,795 (11.9)	5,413 (9.9)	5,611 (3.7)	7,126 (27.0)	9,083 (27.5)	10,263 (13.0)
儲備金 Technical reserves	23,778 (9.8)	27,877 (4.4)	28,622 (2.7)	30,756 (7.5)	33,611 (9.3)	38,478 (14.5)
直接業務 Direct business	16,189 (7.9)	20,748 (6.0)	21,568 (4.0)	23,280 (7.9)	25,315 (8.7)	28,568 (12.9)
分入再保險業務 Reinsurance inward business	7,590 (14.2)	7,129 (0.2)	7,054 (-1.1)	7,476 (6.0)	8,296 (11.0)	9,910 (19.5)
須付的佣金 Commissions payable	4,541 (-1.3)	5,209 (8.0)	5,110 (-1.9)	5,602 (9.6)	6,009 (7.3)	6,844 (13.9)
直接業務 Direct business	3,474 (-3.3)	4,236 (6.8)	4,209 (-0.6)	4,341 (3.1)	4,564 (5.1)	5,006 (9.7)
分入再保險業務 Reinsurance inward business	1,067 (6.0)	973 (13.8)	901 (-7.4)	1,261 (40.0)	1,445 (14.6)	1,838 (27.2)
已償付申索毛額 Gross claims paid	9,481 (-3.7)	13,695 (15.2)	14,501 (5.9)	14,512 (0.1)	14,385 (-0.9)	15,948 (10.9)
直接業務 Direct business	7,556 (-6.7)	11,590 (16.4)	12,054 (4.0)	11,640 (-3.4)	11,640 (#)	12,684 (9.0)
分入再保險業務 Reinsurance inward business	1,925 (10.1)	2,105 (8.8)	2,447 (16.2)	2,872 (17.4)	2,745 (-4.4)	3,264 (18.9)
已償付申索淨額 Net claims paid	6,781 (-0.6)	9,811 (12.2)	10,307 (5.1)	10,351 (0.4)	10,595 (2.4)	11,982 (13.1)
直接業務 Direct business	5,359 (-4.1)	8,766 (16.8)	8,968 (2.3)	8,773 (-2.2)	8,988 (2.4)	9,827 (9.3)
分入再保險業務 Reinsurance inward business	1,422 (15.0)	1,045 (-15.9)	1,339 (28.1)	1,578 (17.8)	1,608 (1.9)	2,155 (34.0)
承保對象數目 Coverage						
承保車輛數目 Number of vehicles covered	548 630 (-10.4)	621 009 (3.2)	615 759 (-0.8)	645 882 (4.9)	699 923 (8.4)	727 910 (4.0)
承保船隻數目 Number of vessels covered	5 645 (0.2)	11 115 (20.3)	10 867 (-2.2)	10 738 (-1.2)	13 236 (23.3)	13 880 (4.9)
有效僱員補償保單數目 Number of employee's compensation policies in-force	266 111 (4.6)	350 899 (-1.0)	364 156 (3.8)	364 719 (0.2)	367 228 (0.7)	380 632 (3.7)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

# 表示變動百分率在± 0.05%以內。

# Denotes change within ± 0.05%.



表 6.5 按計劃安排劃分的職業退休計劃<sup>(1)</sup>

Table 6.5 Occupational retirement schemes regulated by scheme arrangement<sup>(1)</sup>

	2003	2009	2010 <sup>(2)</sup>	2011	2012	2013
受保險安排所規管的計劃數目 Number of schemes regulated by insurance arrangement	727 (-15.9)	548 (-2.3)	400 (-27.0)	375 (-6.3)	366 (-2.4)	358 (-2.2)
獲豁免的計劃數目 Number of exempted schemes	243 (0.8)	234 (-0.4)	110 (-53.0)	114 (3.6)	116 (1.8)	119 (2.6)
已註冊的計劃數目 Number of registered schemes	484 (-22.3)	314 (-3.7)	290 (-7.6)	261 (-10.0)	250 (-4.2)	239 (-4.4)
受信託所管限的計劃數目 Number of schemes regulated by trust arrangement	7 168 (-4.9)	6 033 (-4.0)	5 179 (-14.2)	4 814 (-7.0)	4 685 (-2.7)	4 556 (-2.8)
獲豁免的計劃數目 Number of exempted schemes	1 377 (-1.1)	1 440 (-2.8)	659 (-54.2)	592 (-10.2)	576 (-2.7)	565 (-1.9)
已註冊的計劃數目 Number of registered schemes	5 791 (-5.8)	4 593 (-4.4)	4 520 (-1.6)	4 222 (-6.6)	4 109 (-2.7)	3 991 (-2.9)
受其他安排所規管的計劃數目 Number of schemes regulated by other arrangements	375 (0.8)	378 (0.5)	183 (-51.6)	178 (-2.7)	173 (-2.8)	189 (9.2)
獲豁免的計劃數目 Number of exempted schemes	375 (0.8)	378 (0.5)	183 (-51.6)	178 (-2.7)	173 (-2.8)	189 (9.2)
受保險安排及信託所規管及已註冊的計劃成員總數目 Total number of scheme members covered by registered schemes regulated by insurance and trust arrangements	594 000 (-7.6)	450 000 (-2.6)	427 000 (-5.1)	414 000 (-3.0)	405 000 (-2.2)	396 000 (-2.2)
受保險安排所規管及已註冊的計劃成員數目 Number of scheme members covered by registered schemes regulated by insurance arrangement	11 000 (-21.4)	10 000 (25.0)	9 000 (-10.0)	9 000 (0.0)	9 000 (0.0)	9 000 (0.0)
受信託所規管及已註冊的計劃成員數目 Number of scheme members covered by registered schemes regulated by trust arrangement	583 000 (-7.5)	440 000 (-3.1)	417 000 (-5.2)	405 000 (-2.9)	396 000 (-2.2)	387 000 (-2.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 職業退休計劃條例於 1993 年 10 月 15 日開始運作。在條例正式實行之前，現有計劃的僱主可於為期 2 年的過渡期內申請註冊或豁免。過渡期於 1995 年 10 月 15 日完結。
- (2) 1 105 個受保險，信託或其他安排所規管的職業退休豁免計劃因其計劃於 2010 年 10 月 30 日或以前在香港停止營辦，其豁免證明書已被撤回及有關紀錄在註冊紀錄冊中刪除。

- (1) The Occupational Retirement Schemes Ordinance (ORSO) came into operation on 15 October 1993. There was a 2-year transitional period for employers of schemes which already existed prior to the commencement of the Ordinance to apply for registration or exemption. The transitional period ended on 15 October 1995.
- (2) 1 105 ORSO Exempted Schemes which were regulated by insurance, trust and other arrangements were removed from the ORSO register as an one-off exercise as the operation of these schemes in Hong Kong ceased on or before 31 October 2010. Accordingly, their ORSO exemption certificates were withdrawn.

表 6.6 香港出口信用保險局的保險業務

Table 6.6 Insurance business of the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
出口信用保險保單數目 <sup>(1)</sup> Number of export credit insurance policies <sup>(1)</sup>	2 543 (5.4)	3 246 (15.0)	3 743 (15.3)	3 650 (-2.5)	3 276 (-10.2)	3 504 (7.0)
出口信用保險服務的保費淨收入 <sup>(1)</sup> Net premium income of export credit insurance services <sup>(1)</sup>	99 (-1.0)	143 (2.9)	169 (18.2)	235 (39.1)	207 (-11.9)	233 (12.6)
出口信用保險服務的賠償淨額 <sup>(1)</sup> Net claims of export credit insurance services <sup>(1)</sup>	23 (-53.1)	76 (130.3)	72 (-5.3)	-1 (-)	32 (-)	22 (-31.3)
受保出口貨值 <sup>(1)</sup> Insured exports <sup>(1)</sup>	28,166 (5.6)	47,180 (9.9)	64,148 (36.0)	81,642 (27.3)	87,714 (7.4)	96,496 (10.0)
成衣 Clothing	4,845 (0.5)	9,177 (32.9)	11,771 (28.3)	14,183 (20.5)	15,665 (10.4)	16,032 (2.3)
玩具 Toys	3,129 (8.8)	5,550 (13.9)	7,488 (34.9)	8,687 (16.0)	8,888 (2.3)	9,793 (10.2)
塑膠製品 Plastic articles	1,312 (17.0)	1,558 (-1.1)	1,870 (20.0)	2,168 (15.9)	2,004 (-7.6)	1,916 (-4.4)
電子產品 Electronics	3,768 (0.5)	5,623 (1.1)	7,864 (39.9)	9,275 (17.9)	8,191 (-11.7)	8,130 (-0.7)
其他 Others	15,112 (7.1)	25,272 (5.2)	35,155 (39.1)	47,329 (34.6)	52,966 (11.9)	60,625 (14.5)
實付賠償 <sup>(1)</sup> Cash claims payments <sup>(1)</sup>	37 (-58.0)	109 (118.0)	140 (28.4)	44 (-68.6)	66 (50.0)	68 (3.0)
受保出口貨值佔本地整體出口貨值比率 Insured exports as a % of total value of exports of Hong Kong	1.7	1.8	2.5	2.6	2.6	2.8

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 指截至該年 3 月底的 12 個月內的總計。

(1) Figures refer to the total in the 12-month period ended March of the corresponding year.

**表 6.7 保險服務業的選定最新統計數字**  
**Table 6.7 Selected up-to-date statistics on insurance services**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
機構單位數目(不包括非持有商業登記的自僱保險代理) Number of establishments (not including self-employed insurance agents with no business registration)	9 525	9 742	9 867	10 080	10 402	10 485
就業人數(不包括非持有商業登記的自僱保險代理) Number of persons engaged (not including self-employed insurance agents with no business registration)	32 678	32 819	33 598	33 900	34 637	34 823
就業人數(包括非持有商業登記的自僱保險代理) Number of persons engaged (including self-employed insurance agents with no business registration)	45 500	48 600	47 800*	46 500	47 800	49 000
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	138.7	138.2	144.0	154.5	160.9	163.9

## 資料來源

表	資料來源
6.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組；  商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
6.2	香港精算學會； 保險業監理處
6.3-6.4	保險業監理處
6.5	強制性公積金計劃管理局
6.6	香港出口信用保險局

## 其他有關刊物

年報，香港出口信用保險局編製
年報，強制性公積金計劃管理局編製
年報，保險業監理處編製
本地生產總值
香港統計年刊
香港統計月刊
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字
服務行業按季業務收益指數
就業及空缺按季統計報告

## Data sources

Table	Sources
6.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
6.2	Actuarial Society of Hong Kong ; Office of the Commissioner of Insurance
6.3-6.4	Office of the Commissioner of Insurance
6.5	Mandatory Provident Fund Schemes Authority
6.6	Hong Kong Export Credit Insurance Corporation

## Further references

<i>Annual Report</i> , published by the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation
<i>Annual Report</i> , published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority
<i>Annual Report</i> , published by the Office of the Commissioner of Insurance
<i>Gross Domestic Product</i>
<i>Hong Kong Annual Digest of Statistics</i>
<i>Hong Kong Monthly Digest of Statistics</i>
<i>Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors</i>
<i>Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries</i>
<i>Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics</i>

# 7

## 陸路運輸服務業 Land Transport Services

### 概要

香港的陸路運輸服務方便快捷、四通八達，而且十分安全。2013年，陸路運輸工具每日載客約1 220萬人次。

2012年，來自陸路運輸業的增加價值約427億元，佔該年香港本地生產總值的2.1%。

陸路公共交通工具是香港市民最普遍使用的。在2013年，平均每天：

- 港鐵載客490萬人次，系統(包括九條重鐵線、機場快線及輕鐵)全長約218公里；
- 5間提供專營巴士服務公司合共載客390萬人次；
- 163輛電車(包括兩輛古董觀光電車)行走港島北岸長16公里路軌，載客198 000人次；
- 公共小巴共4 350架(每架最多可載16人)，載客約190萬人次；
- 共18 000架的士，載客約100萬人次；及
- 山頂纜車直達海拔373米的山頂，途經的地點，有些斜度達1比2，載客近17 100人次，主要是遊客和本地觀光人士。

### Highlights

Hong Kong's land transport services are efficient, geographically comprehensive and safe. They served around 12.2 million passenger journeys a day in 2013.

The land transport industry generated value added of about \$42.7 billion in 2012, or 2.1% of Hong Kong's Gross Domestic Product in the year.

Public land transport is the most popular mode of transport in Hong Kong. In 2013, on daily average:

- the Mass Transit Railway handled 4.9 million passenger journeys, with its system (including nine heavy rail lines, Airport Express and Light Rail) length being about 218 kilometres;
- the five franchised buses companies providing bus services together carried 3.9 million passenger journeys;
- the electric trams served 198 000 boardings with 163 trams (including 2 antique trams) along the 16-km track, which run along the northern shore of Hong Kong Island;
- a fleet of 4 350 public light buses (each with a maximum passenger capacity of 16) carried about 1.9 million passenger journeys;
- a total of 18 000 taxis served about 1.0 million passenger trips; and
- the Peak Tramways, climbing 373 metres on gradients as steep as one-in-two, carried 17 100 passenger trips, mainly tourists and local sightseers.

在 2013 年，每日約有 572 000 人次經各個出入境管制站過境。香港與中國內地的陸路過境客運量較 2012 年錄得 3.0% 升幅。其中，經鐵路沿線管制站過境客運人次上升 1.4%；經車輛管制站過境客運人次亦上升 6.7%。

在 2013 年，平均每日經過 4 個邊境通道的車輛約 42 600 架次。香港與中國內地的陸路過境汽車流量較 2012 年錄得 0.1% 升幅。其中，貨運車輛錄得 1.5% 跌幅及佔汽車流量 49%。

在 2013 年，經道路進出香港與中國內地的貨物較 2012 年錄得 1.9% 跌幅。

香港擁有全世界最繁忙的道路，在 2013 年底，路面行車密度為每公里 325 輛。政府於 2013 年建成了 2 公里新的可行車道路，反映政府一直致力改善路面車輛的流動情況。2013 年底，按每百名人口計算的可行車道路長度為 29.0 米，較 2003 年多 1.4%。

廣深港高速鐵路香港段的建造工程於 2010 年 1 月展開。

In 2013, about 572 000 people crossed the boundary at various control points every day. Cross boundary land passenger traffic between Hong Kong and the mainland of China registered an increase of 3.0% over 2012. Of the above, cross boundary land passenger traffic through control points at railway increased by 1.4%, while that through vehicular control points also increased by 6.7%.

In 2013, the four road crossing points together handled an average of about 42 600 vehicles at the boundary per day. Cross boundary vehicular traffic between Hong Kong and the mainland of China recorded an increase of 0.1% compared with 2012. Within this, goods vehicles registered a decrease of 1.5% and accounted for 49% of the traffic.

In 2013, cross boundary road cargo movements between Hong Kong and the mainland of China registered a decrease of 1.9% compared with 2012.

Hong Kong has the busiest roads in the world, registering a vehicle density of 325 vehicles per kilometre of road at the end of 2013. Reflecting the Government's continued efforts in improving vehicular flows on roads, 2 kilometres of new trafficable roads were made available in 2013. Length of trafficable roads per 100 population averaged at 29.0 metres at the end of 2013, 1.4% more than in 2003.

The construction of the Hong Kong section of the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link commenced in January 2010.

港珠澳大橋位於珠江口伶仃洋海域，是連接香港特別行政區、廣東省珠海市和澳門特別行政區的大型跨海通道。大橋項目包括國內水域的主橋、三地各自的口岸及連接路。大橋的功能主要是解決香港與內地（特別是珠江西岸地區）及澳門三地之間的陸路客貨運輸要求，建立跨越粵、港、澳三地，連接珠江東西兩岸的陸路運輸新通道，推動三地經濟及持續發展。大橋香港段工程已在 2011 年年底展開，計劃在 2016 年完成以配合大橋主橋通車的目標。

蓮塘／香園圍口岸的建造工程已在 2013 年展開，2018 年落成啟用。蓮塘／香園圍口岸是國家「十二五」規劃下的粵港澳合作重大項目之一。新口岸的發展能加強港深東部地區的聯繫和通達性，縮短往返粵東、福建省和江西省之間的距離和交通時間。

本地運輸方面，西港島線已於 2009 年動工，工程預計在 2014 年年底竣工。南港島線（東段）及觀塘線延線項目亦已於 2011 年動工建造，預計於 2015 年竣工。

在 2012 年 3 月，行政長官會同行政會議授權落實沙田至中環線鐵路方案。工程在 2012 年展開。大圍至紅磡段預期 2018 年完成，紅磡至金鐘段預期在 2020 年竣工。

The Hong Kong–Zhuhai–Macao Bridge (HZMB), being situated at the waters of Lingdingyang of Pearl River Estuary, is a large sea crossing linking the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), Zhuhai City of Guangdong Province and Macao Special Administrative Region. It consists of a Main Bridge in Mainland waters together with the boundary crossing facilities and link roads within the three places. The functions of the Bridge are to meet the demand of passenger and freight land transport among Hong Kong, the Mainland (particularly the region of Pearl River West) and Macao, to establish a new land transport link between the east and west banks of the Pearl River, and to enhance the economic and sustainable development of the three places. The construction HZMB Hong Kong section commenced in end 2011, and the works are scheduled for completion in 2016 so as to meet the target of commissioning the HZMB Main Bridge.

The construction of Liantang-Heung Yuen Wai Boundary Control Point has started in 2013 for completion in 2018. This Boundary Control Point, one of the “Important Items on Guangdong/Hong Kong/Macau Co-operation” under the National 12th Five-Year Plan, is strategically important as it will enhance the connectivity and accessibility of the eastern part of Hong Kong and Shenzhen, and shorten the distance and travel time to the eastern part of Guangdong, Fujian and Jiangxi.

On domestic transport, the construction of West Island Line began in 2009 and will be completed in end 2014. The construction of the South Island Line (East) and Kwun Tong Line Extension commenced in 2011 and will be completed in 2015.

In March 2012, the Chief Executive in Council authorised the railway scheme of Shatin to Central Link. The construction started in 2012. The Tai Wai to Hung Hom section is expected to be completed in 2018, while the Hung Hom to Admiralty section in 2020.

## 主要統計數字及統計圖

### Key statistics and charts

年 Year	陸路運輸服務業 Land transport services		
	就業人數 <sup>(1), (2)</sup> Number of persons engaged <sup>(1), (2)</sup>	增加價值 (百萬元) Value added (\$ million)	業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)
2003	51 744	33,697*	-
2009	51 786	37,960	97.4
2010	52 744	41,337	103.2
2011	52 755	41,793	110.4
2012	52 900	42,718	123.5
2013	54 146	N.A.	133.4

註釋: (1) 不包括的士、公共小型巴士、配備司機的載客車輛出租服務、貨車運輸及其他雜項陸路運輸輔助服務。

(2) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Notes: (1) Not including taxis, public light buses, rental of passenger vehicles with drivers, freight transport by goods vehicles and other miscellaneous land transport support services.

(2) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.



年 Year	進出香港的陸路交通 Inward and outward movements by land		每日乘搭陸路公共交通工具的平均人次 Average daily public land transport passenger journeys					
	乘客 <sup>(3)</sup> Passengers <sup>(3)</sup>	貨物 <sup>(4), (5)</sup> (千公噸) Cargo <sup>(4), (5)</sup> (thousand tonnes)	鐵路 <sup>(6), (7)</sup> Railways <sup>(6), (7)</sup>	專營巴士 <sup>(8)</sup> Franchised buses <sup>(8)</sup>	公共小巴 <sup>(9)</sup> Public light buses <sup>(9)</sup>	的士 Taxis	居民巴士 <sup>(10)</sup> Residents' services <sup>(10)</sup>	港鐵巴士(新 界西北) MTR buses (Northwest New Territories)
2003	115 508	40 272	3 420	4 047	1 631	975	174	71
2009	169 946	26 800	4 269	3 812	1 853	954	213	103
2010	181 833	29 696	4 536	3 776	1 881	982	222	112
2011	190 618	26 717	4 745	3 788	1 895	996	233	120
2012	202 575	26 215*	4 931	3 833	1 880*	956	234*	126
2013	208 676	25 729	5 080	3 908	1 860	1 020	239	131

註釋: (3) 指抵港及離港乘客的總人次, 但不包括被拒入境者及司機。

(4) 指貨物總裝卸量, 但不包括鐵路運輸的牲畜。

(5) 鐵路貨運列車服務已於2010年6月16日起停止運作。

(6) 包括港鐵、九廣鐵路(至2007年12月1日止)、香港電車及山頂纜車。

(7) 地鐵及九廣鐵路公司的車務運作已於2007年12月2日合併成為港鐵。合併後, 用八達通於九龍塘、美孚、南昌、尖沙咀或尖東站轉線的乘客, 將由以往重複計入地鐵及九廣鐵路的乘客人次內, 改為只一次計入港鐵乘客人次內, 故合併前後的數字不可作嚴格比較。  
港鐵線路包括觀塘、荃灣、港島、東涌、迪士尼、將軍澳、東鐵、西鐵、馬鞍山線及城際客運。港鐵將軍澳線康城站在2009年7月26日啟用, 西鐵線柯士甸站在2009年8月16日啟用。

(8) 包括九巴、新大嶼山巴士、城巴、龍運巴士及新巴。

(9) 包括專線小巴及紅色小巴。

(10) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展項目的管理機構、住客或擁有人提供, 以運載乘客往返該住宅發展項目的服務。居民巴士服務屬非專營公共巴士服務。此外, 非專營公共巴士服務亦包括遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務, 但因沒有相關資料, 後者各項非專營公共巴士服務的乘客人次數字未能提供。

Notes: (3) Figures refer to the total number of passenger arrivals and departures, but excluding refused landing passengers and drivers.

(4) Figures refer to the total tonnes of cargo discharged and loaded, but excluding livestock by rail.

(5) Railway cargo train service was ceased from 16 June 2010.

(6) Including Mass Transit Railway, Kowloon Canton Railway (up to 1 December 2007), Hongkong Tramways and Peak Tramways.

(7) The operations of the MTR and KCRC were merged on 2 December 2007. Previously, Octopus users making railway interchanges at Kowloon Tong, Mei Foo, Nam Cheong, Tsim Sha Tsui and East Tsim Sha Tsui stations, were counted separately in MTR and KCRC passenger journeys. However, these passengers are counted once in MTR passenger journeys after the merger. Hence, the figures after the merger are not strictly comparable with those of earlier figures.

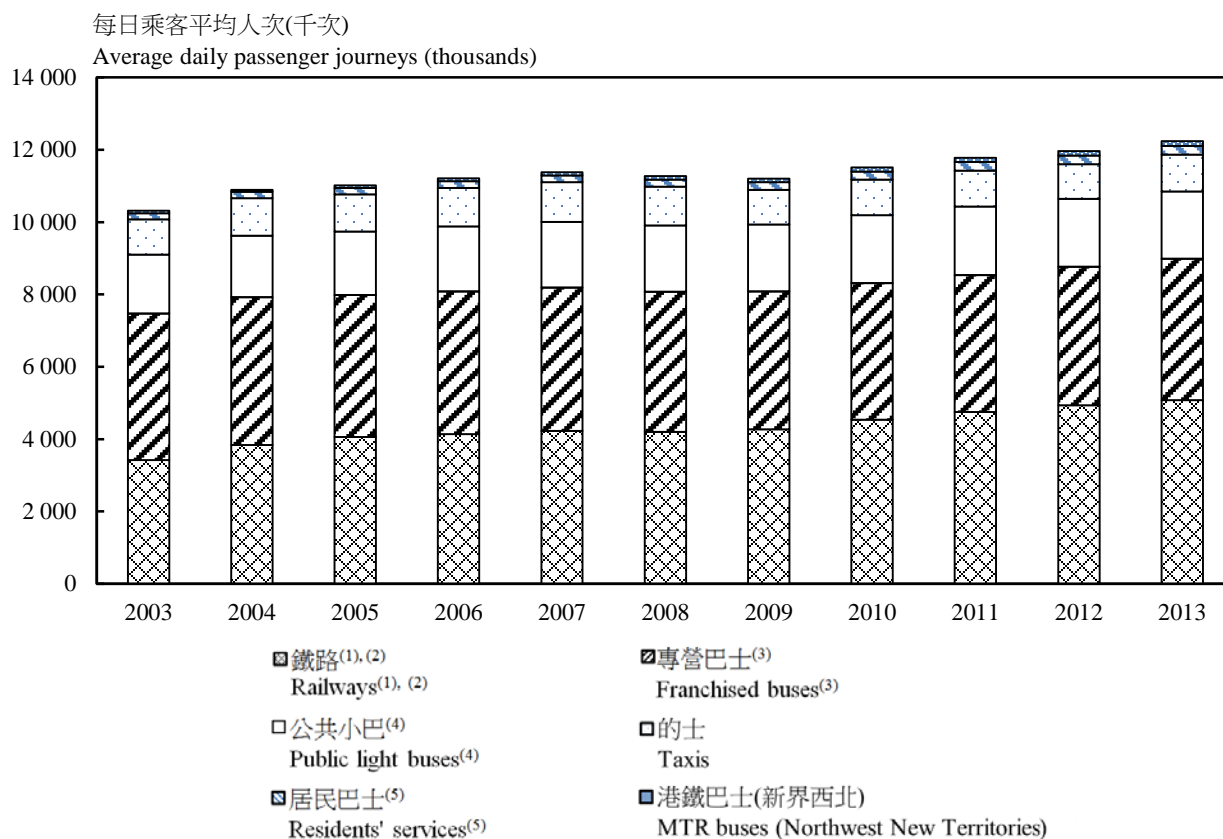
MTR Lines include Kwun Tong, Tsuen Wan, Island, Tung Chung, Disneyland Resort, Tseung Kwan O, East Rail, West Rail, Ma On Shan Lines and Intercity. MTR Tseung Kwan O Line LOHAS Park Station was opened on 26 July 2009 while West Rail Line Austin Station was opened on 16 August 2009.

(8) Including Kowloon Motor Bus, New Lantao Bus, Citybus, Long Win Bus and New World First Bus.

(9) Including Green Minibus and Red Minibus.

(10) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services belong to non-franchised public bus services. Besides, non-franchised public bus services also include tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. Since relevant data are not available, the patronage figures for the latter types of non-franchised public bus services cannot be provided.

**圖 7.1 每日乘搭陸路公共交通工具的平均人次**  
**Chart 7.1 Average daily public land transport passenger journeys**



註釋: (1) 包括港鐵、九廣鐵路(至 2007 年 12 月 1 日止)、香港電車及山頂纜車。

(2) 地鐵及九廣鐵路公司的車務運作已於 2007 年 12 月 2 日合併成為港鐵。合併後，用八達通於九龍塘、美孚、南昌、尖沙咀或尖東站轉線的乘客，將由以往重複計入地鐵及九廣鐵路的乘客人次內，改為只一次計入港鐵乘客人次內，故合併前後的數字不可作嚴格比較。港鐵線路包括觀塘、荃灣、港島、東涌、迪士尼、將軍澳、東鐵、西鐵、馬鞍山線及城際客運。港鐵將軍澳線康城站在 2009 年 7 月 26 日啟用，西鐵線柯士甸站在 2009 年 8 月 16 日啟用。

(3) 包括九巴、新大嶼山巴士、城巴、龍運巴士及新巴。

(4) 包括專線小巴及紅色小巴。

(5) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展項目的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展項目的服務。居民巴士服務屬非專營公共巴士服務。此外，非專營公共巴士服務亦包括遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務，但因沒有相關資料，後者各項非專營公共巴士服務的乘客人次數字未能提供。

Notes: (1) Including Mass Transit Railway, Kowloon Canton Railway (up to 1 December 2007), Hongkong Tramways and Peak Tramways.

(2) The operations of the MTR and KCRC were merged on 2 December 2007. Previously, Octopus users making railway interchanges at Kowloon Tong, Mei Foo, Nam Cheong, Tsim Sha Tsui and East Tsim Sha Tsui stations, were counted separately in MTR and KCRC passenger journeys. However, these passengers are counted once in MTR passenger journeys after the merger. Hence, the figures after the merger are not strictly comparable with those of earlier figures. MTR Lines include Kwun Tong, Tsuen Wan, Island, Tung Chung, Disneyland Resort, Tseung Kwan O, East Rail, West Rail, Ma On Shan Lines and Intercity. MTR Tseung Kwan O Line LOHAS Park Station was opened on 26 July 2009 while West Rail Line Austin Station was opened on 16 August 2009.

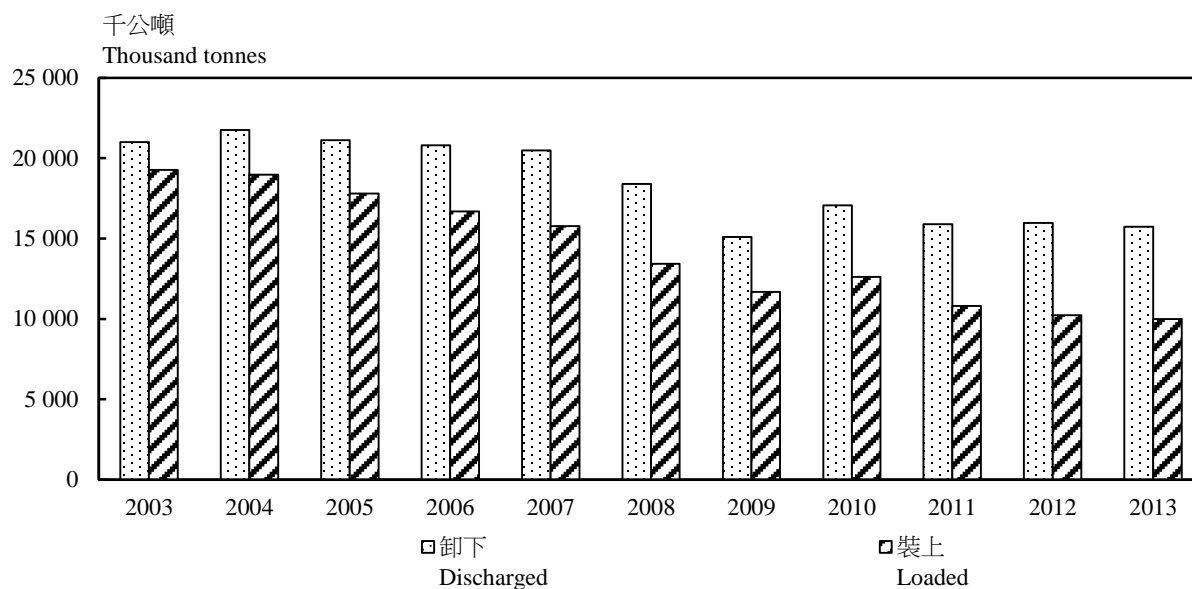
(3) Including Kowloon Motor Bus, New Lantao Bus, Citybus, Long Win Bus and New World First Bus.

(4) Including Green Minibus and Red Minibus.

(5) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services belong to non-franchised public bus services. Besides, non-franchised public bus services also include tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. Since relevant data are not available, the patronage figures for the latter types of non-franchised public bus services cannot be provided.

圖 7.2 經陸路<sup>(1), (2)</sup>進出香港的貨物

Chart 7.2 Inward and outward movements of cargo by land<sup>(1), (2)</sup>



註釋: (1) 不包括經鐵路運輸的牲畜。

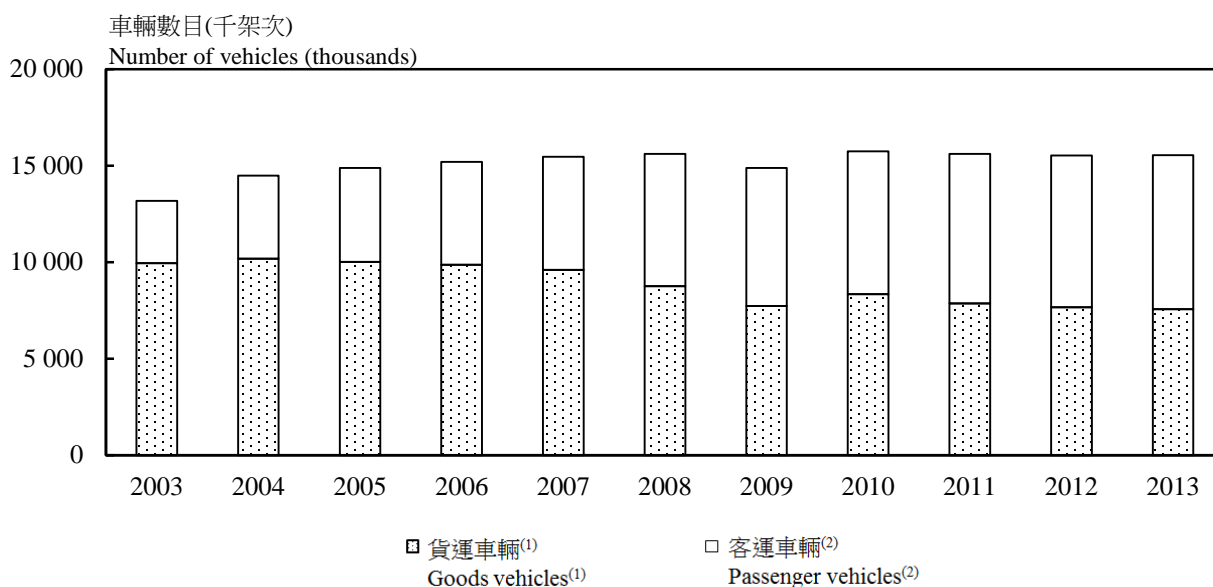
Notes: (1) Excluding livestock by rail.

(2) 鐵路貨運列車服務已於2010年6月16日起停止運作。

(2) Railway cargo train service was ceased from 16 June 2010.

圖 7.3 進出香港的車輛

Chart 7.3 Inward and outward movements of motor vehicles



註釋: (1) 貨運車輛包括輕型貨運車輛、中型貨運車輛、貨櫃車、泥頭車、油缸車及掛有 T 牌的車輛。

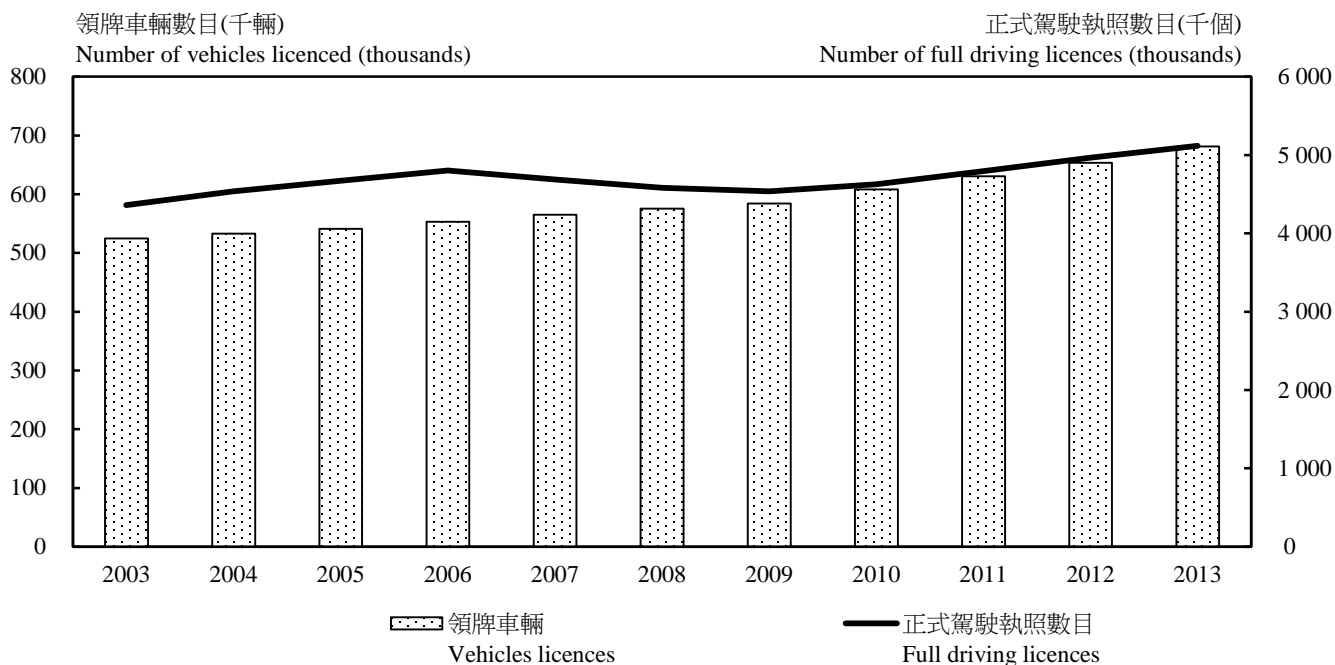
Notes: (1) Goods vehicles include light goods vehicles, medium goods vehicles, container trucks, dump trucks, oil tanker vehicles and T-plate vehicles.

(2) 客運車輛包括旅遊巴士、穿梭巴士、私家車及出租汽車。

(2) Passenger vehicles include coaches, shuttle buses, private cars and hire cars.

圖 7.4 領牌車輛<sup>(1)</sup>及正式駕駛執照數目<sup>(2)</sup>

Chart 7.4 Number of vehicles licensed<sup>(1)</sup> and number of full driving licences<sup>(2)</sup>



註釋: (1) 不包括軍用車輛。  
(2) 數字指年底時所有車輛種類的有效正式駕駛執照總數(不包括學習及暫准駕駛執照)。

Notes: (1) Excluding military vehicles.  
(2) Figures denote the total number of valid full driving licences (i.e. excluding learner's and probationary driving licences) for all classes of vehicle as at end of respective year.

## 概念及方法

### 用語及定義

就編製統計數字而言，*陸路運輸服務業* 包括提供陸路客運服務、陸路貨運服務、陸路貨運代理服務、停車場服務、汽車隧道、橋樑和高速公路服務及其他陸路運輸輔助服務的機構單位。

*機構單位* 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

*就業人數* 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

*本地生產總值* 是指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

## Concepts and methods

### Terms and definitions

For statistical compilation purpose, the *land transport services* cover establishments rendering land passenger transport services, land freight transport services, land cargo forwarding services, car park services, vehicular tunnel, bridge and highway services and other supporting services to land transport.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

*Persons engaged* include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

*Gross Domestic Product (GDP)* is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period, before deducting the consumption of fixed capital.

*生產總額* 是由收取所得的服務費計算，即主要包括客運及貨運收入。

*增加價值* 是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。

*進出香港的車輛* 是指經落馬洲、文錦渡、沙頭角及深圳灣出入境管制站往返中國內地的車輛。

*陸路運輸設備的貿易統計數字* 包括鐵路或電車路機車、路軌裝備及配件、鐵路車輛及其零件；各類機械交通信號設備；用作載人或運貨的汽車、特殊用途汽車、裝有引擎的汽車底盤及其他有關的零件及附件；用於未配有起重或裝卸設備的自動推進工程車、適用於火車站月台的拖拉機及上述有關零件；電單車；機械推動的殘疾人用車及其他有關的車輛零件及附件的進口及出口貨值。

*Gross output* is measured by the service charges received, including mainly passenger and freight revenue.

*Value added* is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production).

*Inward and outward movements of motor vehicles* refer to traffic through the Control Points at Lok Ma Chau, Man Kam To, Sha Tau Kok and Shenzhen Bay to and from the mainland of China.

*Trade statistics on land transport equipment* include imports and exports of railway or tramway locomotives, track fixtures and fittings, rolling stock and parts thereof; mechanical traffic signalling equipment of all kinds; motor vehicles for the transport of persons or goods, special purpose motor vehicles, chassis fitted with engines and other related parts and accessories; self-propelled works trucks not fitted with lifting and handling equipment, tractors of the type used on railway station platform and parts of the foregoing vehicles; motorcycles; mechanically propelled invalid carriages and other related parts and accessories of vehicles.

# 統計表

## Statistical tables

**表 7.1 陸路運輸服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值**  
**Table 7.1 Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the land transport services**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
<b>整體陸路運輸業</b>						
<b>For the entire land transport industry</b>						
業務收益指數 (2008=100)	-	97.4	103.2	110.4	123.5	133.4
Business receipts index (2008=100)	(-)	(-2.6)	(6.0)	(7.0)	(11.9)	(8.0)
生產總額	62,041*	72,976	77,246	79,295	81,411	N.A.
Gross output	(-4.1)	(1.6)	(5.9)	(2.7)	(2.7)	(-)
增加價值	33,697*	37,960	41,337	41,793	42,718	N.A.
Value added	(-6.5)	(-0.4)	(8.9)	(1.1)	(2.2)	(-)
在以基本價格計算的本地生產總值 內所佔比率(百分比)	2.7*	2.4	2.4	2.2	2.1	N.A.
Contribution to GDP at basic prices (%)						
增加價值在生產總額所佔比率	54.3	52.0	53.5	52.7	52.5	N.A.
Value added as % of gross output						
<b>公共巴士、電車及鐵路運輸、停車場及汽車隧道等服務<sup>(1)</sup></b>						
<b>For motor buses, tramways and railways, car parks and vehicular tunnels services only<sup>(1)</sup></b>						
機構單位數目 <sup>(2)</sup>	3 296	3 372	3 628	3 736	3 659	3 655
Number of establishments <sup>(2)</sup>	(-4.7)	(19.0)	(7.6)	(3.0)	(-2.1)	(-0.1)
就業人數 <sup>(2)</sup>	51 744	51 786	52 744	52 755	52 900	54 146
Number of persons engaged <sup>(2)</sup>	(-1.2)	(6.6)	(1.8)	(#)	(0.3)	(2.4)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 不包括的士、公共小型巴士、配備司機的載客車輛出租服務、貨車運輸及其他雜項陸路運輸輔助服務。

(1) Not including taxis, public light buses, rental of passenger vehicles with drivers, freight transport by goods vehicles and other miscellaneous land transport support services.

(2) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(2) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

# 表示變動百分率在 ± 0.05% 以內。

# Denotes change within ± 0.05%.

**表 7.2 每日乘搭陸路公共交通工具的平均人次**  
**Table 7.2 Average daily public land transport passenger journeys**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
	千次 Thousands					
乘客人次總計 Total passenger journeys	10 319 (-3.8)	11 205 (-0.6)	11 509 (2.7)	11 779 (2.3)	11 960 (1.5)	12 239 (2.3)
鐵路 <sup>(1), (2)</sup> Railways <sup>(1), (2)</sup>	3 420 (-3.0)	4 269 (1.6)	4 536 (6.3)	4 745 (4.6)	4 931 (3.9)	5 080 (3.0)
專營巴士 <sup>(3)</sup> Franchised buses <sup>(3)</sup>	4 047 (-6.5)	3 812 (-1.6)	3 776 (-0.9)	3 788 (0.3)	3 833 (1.2)	3 908 (2.0)
公共小巴 <sup>(4)</sup> Public light buses <sup>(4)</sup>	1 631 (-1.4)	1 853 (0.9)	1 881 (1.5)	1 895 (0.7)	1 880* (-0.8)	1 860 (-1.0)
的士 Taxis	975 (-0.4)	954 (-10.8)	982 (2.9)	996 (1.5)	956 (-4.0)	1 020 (6.7)
居民巴士 <sup>(5)</sup> Residents' services <sup>(5)</sup>	174 (2.4)	213 (11.1)	222 (4.0)	233 (5.1)	234* (0.2)	239 (2.1)
港鐵巴士 (新界西北) MTR buses (Northwest New Territories)	71 (1.5)	103 (8.3)	112 (9.0)	120 (7.5)	126 (4.4)	131 (4.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 包括港鐵、九廣鐵路（至 2007 年 12 月 1 日止）、香港電車及山頂纜車。
- (2) 地鐵及九廣鐵路公司的車務運作已於 2007 年 12 月 2 日合併成為港鐵。合併後，用八達通於九龍塘、美孚、南昌、尖沙咀或尖東站轉線的乘客，將由以往重複計入地鐵及九廣鐵路的乘客人次內，改為只一次計入港鐵乘客人次內，故合併前後的數字不可作嚴格比較。  
港鐵線路包括觀塘、荃灣、港島、東涌、迪士尼、將軍澳、東鐵、西鐵、馬鞍山線及城際客運。港鐵將軍澳線康城站在 2009 年 7 月 26 日啟用，西鐵線柯士甸站在 2009 年 8 月 16 日啟用。
- (3) 包括九巴、新大嶼山巴士、城巴、龍運巴士及新巴。
- (4) 包括專線小巴及紅色小巴。
- (5) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展項目的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展項目的服務。居民巴士服務屬非專營公共巴士服務。此外，非專營公共巴士服務亦包括遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務，但因沒有相關資料，後者各項非專營公共巴士服務的乘客人次數字未能提供。

- (1) Including Mass Transit Railway, Kowloon Canton Railway (up to 1 December 2007), Hongkong Tramways and Peak Tramways.
- (2) The operations of the MTR and KCRC were merged on 2 December 2007. Previously, Octopus users making railway interchanges at Kowloon Tong, Mei Foo, Nam Cheong, Tsim Sha Tsui and East Tsim Sha Tsui stations, were counted separately in MTR and KCRC passenger journeys. However, these passengers are counted once in MTR passenger journeys after the merger. Hence, the figures after the merger are not strictly comparable with those of earlier figures.  
MTR Lines include Kwun Tong, Tsuen Wan, Island, Tung Chung, Disneyland Resort, Tseung Kwan O, East Rail, West Rail, Ma On Shan Lines and Intercity. MTR Tseung Kwan O Line LOHAS Park Station was opened on 26 July 2009 while West Rail Line Austin Station was opened on 16 August 2009.
- (3) Including Kowloon Motor Bus, New Lantao Bus, Citybus, Long Win Bus and New World First Bus.
- (4) Including Green Minibus and Red Minibus.
- (5) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services belong to non-franchised public bus services. Besides, non-franchised public bus services also include tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. Since relevant data are not available, the patronage figures for the latter types of non-franchised public bus services cannot be provided.



表 7.3 經陸路進出香港的乘客人數

Table 7.3 Inward and outward movements of passengers by land

千次  
Thousands

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
進出香港的乘客總計 <sup>(1)</sup> Total movements of passengers <sup>(1)</sup>	115 508 (-1.8)	169 946 (2.3)	181 833 (7.0)	190 618 (4.8)	202 575 (6.3)	208 676 (3.0)
抵港 Arrivals	58 156 (-1.8)	85 251 (2.2)	91 287 (7.1)	95 778 (4.9)	101 955 (6.4)	105 066 (3.1)
經車輛管制站 <sup>(2)</sup> Through vehicular control points <sup>(2)</sup>	13 887 (45.3)	28 627 (1.3)	29 988 (4.8)	30 653 (2.2)	31 620 (3.2)	33 854 (7.1)
經鐵路沿線管制站 <sup>(3)</sup> Through control points at railway <sup>(3)</sup>	44 269 (-10.9)	56 625 (2.6)	61 299 (8.3)	65 125 (6.2)	70 335 (8.0)	71 212 (1.2)
離港 Departures	57 352 (-1.8)	84 695 (2.5)	90 546 (6.9)	94 840 (4.7)	100 620 (6.1)	103 609 (3.0)
經車輛管制站 <sup>(2)</sup> Through vehicular control points <sup>(2)</sup>	14 256 (42.5)	27 030 (1.6)	28 278 (4.6)	29 056 (2.8)	29 742 (2.4)	31 599 (6.2)
經鐵路沿線管制站 <sup>(3)</sup> Through control points at railway <sup>(3)</sup>	43 096 (-11.0)	57 665 (2.9)	62 268 (8.0)	65 784 (5.6)	70 878 (7.7)	72 010 (1.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 不包括被拒入境者及司機。  
 (2) 包括深圳灣(由 2007 年 7 月 1 日起投入服務)、落馬洲、文錦渡及沙頭角管制站。  
 (3) 包括落馬洲支線(由 2007 年 8 月 15 日起投入服務)、紅磡及羅湖管制站。

- (1) Excluding refused landing passengers and drivers.  
 (2) Including Shenzhen Bay (come into operation as from 1 July 2007), Lok Ma Chau, Man Kam To and Sha Tau Kok Control Points.  
 (3) Including Lok Ma Chau Spur Line (come into operation as from 15 August 2007), Hung Hom and Lo Wu Control Points.

表 7.4 經陸路進出香港的貨物

Table 7.4 Inward and outward movements of cargo by land

千公噸  
Thousand tonnes

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
進出香港的貨物總計 Total movements of cargo	40 272 (1.3)	26 800 (-15.8)	29 696 (10.8)	26 717 (-10.0)	26 215* (-1.9)	25 729 (-1.9)
卸下 Discharged	21 004 (-1.7)	15 112 (-17.9)	17 079 (13.0)	15 906 (-6.9)	15 978* (0.5)	15 738 (-1.5)
道路運輸 By road	20 751 (-1.6)	15 044 (-17.9)	17 050 (13.3)	15 906 (-6.7)	15 978* (0.5)	15 738 (-1.5)
鐵路運輸 <sup>(1), (2)</sup> By rail <sup>(1), (2)</sup>	253 (-10.6)	68 (-24.4)	29 (-57.4)	- (-)	- (-)	- (-)
裝上 Loaded	19 268 (4.8)	11 688 (-13.0)	12 617 (7.9)	10 811 (-14.3)	10 237* (-5.3)	9 992 (-2.4)
道路運輸 By road	19 192 (4.9)	11 672 (-13.0)	12 610 (8.0)	10 811 (-14.3)	10 237* (-5.3)	9 992 (-2.4)
鐵路運輸 <sup>(1), (2)</sup> By rail <sup>(1), (2)</sup>	76 (-25.5)	16 (-15.8)	7 (-56.3)	- (-)	- (-)	- (-)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 不包括牲畜。  
 (2) 鐵路貨運列車服務已於 2010 年 6 月 16 日起停止運作。

- (1) Excluding livestock.  
 (2) Railway cargo train service was ceased from 16 June 2010.

表 7.5 進出香港的車輛

Table 7.5 Inward and outward movements of motor vehicles

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
						千架次 Thousands
進出香港的車輛總計 Total movements of motor vehicles	13 183 (6.1)	14 879 (-4.7)	15 737 (5.8)	15 612 (-0.8)	15 533 (-0.5)	15 544 (0.1)
貨運車輛 <sup>(1)</sup> Goods vehicles <sup>(1)</sup>	9 945 (1.6)	7 727 (-11.8)	8 346 (8.0)	7 867 (-5.7)	7 671 (-2.5)	7 560 (-1.5)
客運車輛 <sup>(2)</sup> Passenger vehicles <sup>(2)</sup>	3 238* (22.9)	7 151* (4.4)	7 392* (3.4)	7 746* (4.8)	7 861* (1.5)	7 985 (1.6)
抵港 Inward movements	6 583 (6.0)	7 432 (-4.7)	7 863 (5.8)	7 808 (-0.7)	7 775 (-0.4)	7 774 (#)
貨運車輛 <sup>(1)</sup> Goods vehicles <sup>(1)</sup>	4 968 (1.6)	3 860 (-11.8)	4 171 (8.1)	3 931 (-5.8)	3 836 (-2.4)	3 781 (-1.4)
客運車輛 <sup>(2)</sup> Passenger vehicles <sup>(2)</sup>	1 615* (22.3)	3 572* (4.3)	3 692* (3.4)	3 877* (5.0)	3 940* (1.6)	3 993 (1.3)
離港 Outward movements	6 600 (6.2)	7 447 (-4.6)	7 874 (5.7)	7 804 (-0.9)	7 757 (-0.6)	7 770 (0.2)
貨運車輛 <sup>(1)</sup> Goods vehicles <sup>(1)</sup>	4 977 (1.6)	3 867 (-11.8)	4 174 (7.9)	3 935 (-5.7)	3 836 (-2.5)	3 779 (-1.5)
客運車輛 <sup>(2)</sup> Passenger vehicles <sup>(2)</sup>	1 623* (23.4)	3 579* (4.5)	3 699* (3.4)	3 869* (4.6)	3 922* (1.4)	3 992 (1.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 貨運車輛包括輕型貨運車輛、中型貨運車輛、貨櫃車、泥頭車、油缸車及掛有 T 牌的車輛。  
 (2) 客運車輛包括旅遊巴士、穿梭巴士、私家車及出租汽車。  
 # 表示變動百分率在 ± 0.05% 以內。

- (1) Goods vehicles include light goods vehicles, medium goods vehicles, container trucks, dump trucks, oil tanker vehicles and T-plate vehicles.  
 (2) Passenger vehicles include coaches, shuttle buses, private cars and hire cars.  
 # Denotes change within ± 0.05%.

表 7.6 進出香港的火車

Table 7.6 Inward and outward movements of trains

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
貨運火車(載有貨物車卡) <sup>(1)</sup> Cargo trains (number of laden wagons) <sup>(1)</sup>	22 184 (-14.4)	4 742 (-13.8)	2 038 (-57.0)	- (-)	- (-)	- (-)
抵港 Arrivals	15 704 (-12.8)	2 683 (-12.7)	1 169 (-56.4)	- (-)	- (-)	- (-)
離港 Departures	6 480 (-18.0)	2 059 (-15.2)	869 (-57.8)	- (-)	- (-)	- (-)
客運火車(班次) Passenger trains (numbers)	7 004 (13.7)	9 479 (-0.1)	9 488 (0.1)	9 488 (0.0)	9 514 (0.3)	9 477 (-0.4)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 鐵路貨運列車服務已於 2010 年 6 月 16 日起停止運作。

- (1) Railway cargo train service was ceased from 16 June 2010.

**表 7.7 車輛牌照及道路統計數字**  
**Table 7.7 Vehicle licence and road statistics**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
領牌車輛數目 Number of vehicles licensed	524 249 (-0.2)	584 070 (1.6)	607 796 (4.1)	630 281 (3.7)	653 010 (3.6)	680 914 (4.3)
電單車 (包括機動三輪車) Motorcycles (including motor tricycles)	30 266 (6.8)	37 604 (#)	38 008 (1.1)	38 617 (1.6)	39 741 (2.9)	41 766 (5.1)
私家車 Private cars	338 930 (-0.6)	393 812 (2.8)	414 966 (5.4)	434 843 (4.8)	454 697 (4.6)	475 752 (4.6)
的士 Taxis	18 114 (0.4)	18 128 (0.1)	18 131 (#)	18 132 (#)	18 131 (#)	18 083 (-0.3)
公共巴士 Public buses	12 998 (0.3)	12 754 (#)	12 714 (-0.3)	12 784 (0.6)	12 700 (-0.7)	12 781 (0.6)
私家巴士 Private buses	477 (-0.4)	492 (-0.2)	496 (0.8)	493 (-0.6)	544 (10.3)	572 (5.1)
公共小巴 Public light buses	4 334 (-0.2)	4 347 (-0.1)	4 348 (#)	4 345 (-0.1)	4 347 (#)	4 346 (#)
私家小巴 Private light buses	1 925 (-2.9)	1 992 (2.9)	2 077 (4.3)	2 200 (5.9)	2 439 (10.9)	2 757 (13.0)
貨車 Goods vehicles	109 777 (-1.1)	107 402 (-1.7)	109 416 (1.9)	111 164 (1.6)	112 721 (1.4)	116 996 (3.8)
特別用途車輛 Special purpose vehicles	774 (11.2)	1 263 (9.4)	1 325 (4.9)	1 406 (6.1)	1 450 (3.1)	1 556 (7.3)
政府車輛 <sup>(1)</sup> Government vehicles <sup>(1)</sup>	6 654 (-2.5)	6 276 (-0.3)	6 315 (0.6)	6 297 (-0.3)	6 240 (-0.9)	6 305 (1.0)
正式駕駛執照數目 <sup>(2)</sup> Number of full driving licences <sup>(2)</sup>	4 361 660 (3.1)	4 538 524 (-0.9)	4 625 824 (1.9)	4 794 370 (3.6)	4 966 069 (3.6)	5 118 909 (3.1)
可行車的道路長度 <sup>(3)</sup> (米) Length of trafficable roads <sup>(3)</sup> (metres)	1 933 885 (0.5)	2 053 715 (0.5)	2 079 894 (1.3)	2 090 081 (0.5)	2 094 195 (0.2)	2 096 576 (0.1)
按每百名人口計算的可行車道路長度(米) Length of trafficable roads per 100 population (metres)	28.6 (-0.1)	29.4 (#)	29.5 (0.5)	29.4 (-0.4)	29.2 (-0.7)	29.0 (-0.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

- (1) 不包括軍用車輛。  
(2) 數字指年底時所有車輛種類的有效正式駕駛執照總數(不包括學習及暫准駕駛執照)。  
(3) 數字指經路政署保養的道路總長度。  
# 表示變動百分率在±0.05%以內。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) Excluding military vehicles.  
(2) Figures denote the total number of valid full driving licences (i.e. excluding learner's and probationary driving licences) for all classes of vehicle as at end of respective year.  
(3) Figures denote length of roads maintained by Highways Department.  
# Denotes change within ±0.05%.

**表 7.8 陸路運輸設備的進口及出口**  
**Table 7.8 Imports and exports of land transport equipment**

	2003	2009	2010	2011	2012	百萬元 \$ million
進口 Imports	24,136 (8.3)	23,027 (-17.2)	27,843 (20.9)	31,795 (14.2)	31,437 (-1.1)	31,238 (-0.6)
整體出口 Total exports	15,131 (32.2)	13,160 (-6.3)	12,190 (-7.4)	11,753 (-3.6)	11,156 (-5.1)	11,199 (0.4)
港產品出口 Domestic exports	1 (-8.8)	§ (-)	§ (1.9)	§ (353.2)	§ (132.0)	§ (-11.0)
轉口 Re-exports	15,131 (32.2)	13,160 (-6.3)	12,190 (-7.4)	11,753 (-3.6)	11,156 (-5.1)	11,198 (0.4)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

§ 少於 50 萬元。

§ Less than \$500,000.

**表 7.9 陸路運輸服務業的選定最新統計數字**  
**Table 7.9 Selected up-to-date statistics on land transport services**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
整體陸路運輸業 For the entire land transport industry						
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	127.7	129.9	123.7	129.4	136.0*	144.6
公共巴士、電車及鐵路運輸、停車場及 汽車隧道等服務 For motor buses, tramways and railways, car parks and vehicular tunnels services only						
機構單位數目 Number of establishments	3 651	3 605	3 651	3 642	3 649	3 677
就業人數 Number of persons engaged	53 066	53 611	53 729	53 846	54 342	54 668
每日乘搭陸路公共交通工具的平均 人次 (千次) Average daily public land transport passenger journeys (thousands)						
鐵路 Railways	5 030	5 130	5 002	4 928	5 121	5 266
專營巴士 Franchised buses	3 859	3 928	3 900	3 839	3 890	4 003
公共小巴 Public light buses	1 892	1 881	1 856	1 850	1 860	1 876
的士 Taxis	966	958	1 005	1 001	1 038*	1 038
居民巴士 Residents' services	236	237	234	239	241	242
港鐵巴士 (新界西北) MTR buses (Northwest New Territories)	125	131	127	128	130	138

**表 7.9 (續) 陸路運輸服務業的選定最新統計數字**  
**Table 7.9 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on land transport services**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
經陸路進出香港的乘客人數 (千次) Inward and outward movements of passengers by land (thousands)	52 353	52 842	51 552	50 385	52 990	53 749
抵港 Arrivals	26 299	26 738	25 711	25 498	26 879	26 978
經車輛管制站 Through vehicular control points	8 180	8 298	8 028	8 024	8 851	8 951
經鐵路沿線管制站 Through control points at railway	18 118	18 439	17 683	17 474	18 028	18 027
離港 Departures	26 054	26 104	25 841	24 887	26 111	26 771
經車輛管制站 Through vehicular control points	7 679	7 681	7 763	7 397	8 059	8 379
經鐵路沿線管制站 Through control points at railway	18 375	18 423	18 078	17 490	18 051	18 391
經道路進出香港的貨物 (千公噸) Inward and outward movements of cargo by road (thousand tonnes)	7 101	6 533	5 852	6 536	6 814	6 527
卸下 Discharged	4 353	4 032	3 532	3 956	4 203	4 046
裝上 Loaded	2 748	2 502	2 320	2 580	2 611	2 481
進出香港的火車 Inward and outward movements of trains						
客運火車 (班次) Passenger trains (numbers)	2 392	2 392	2 340	2 366	2 379	2 392

表 7.9 (續)

## 陸路運輸服務業的選定最新統計數字

Table 7.9 (Cont'd)

## Selected up-to-date statistics on land transport services

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
進出香港的車輛 (千架次) Inward and outward movements of motor vehicles (thousands)	4 011	3 942	3 624	3 893	4 024	4 004
貨運車輛 Goods vehicles	2 050	1 942	1 717	1 922	1 979	1 942
客運車輛 Passenger vehicles	1 961	2 000	1 907	1 970	2 045	2 062
抵港 Inward movements	2 009	1 974	1 812	1 947	2 013	2 003
貨運車輛 Goods vehicles	1 025	971	859	961	990	972
客運車輛 Passenger vehicles	984	1 003	953	985	1 023	1 032
離港 Outward movements	2 003	1 968	1 812	1 946	2 011	2 001
貨運車輛 Goods vehicles	1 025	971	858	961	989	971
客運車輛 Passenger vehicles	978	997	954	985	1 022	1 031

表 7.9 (續)

陸路運輸服務業的選定最新統計數字

Table 7.9 (Cont'd)

Selected up-to-date statistics on land transport services

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
領牌車輛數目 Number of vehicles licensed	645 881	653 010	660 289	665 643	671 486	680 914
電單車 (包括機動三輪車) Motorcycles (including motor tricycles)	39 468	39 741	40 134	40 608	41 026	41 766
私家車 Private cars	448 756	454 697	460 504	464 595	469 146	475 752
的士 Taxis	18 126	18 131	18 123	18 114	18 100	18 083
公共巴士 Public buses	12 732	12 700	12 659	12 701	12 729	12 781
私家巴士 Private buses	550	544	556	564	569	572
公共小巴 Public light buses	4 347	4 347	4 348	4 348	4 348	4 346
私家小巴 Private light buses	2 395	2 439	2 512	2 563	2 714	2 757
貨車 Goods vehicles	111 823	112 721	113 726	114 382	115 031	116 996
特別用途車輛 Special purpose vehicles	1 431	1 450	1 474	1 496	1 516	1 556
政府車輛 Government vehicles	6 253	6 240	6 253	6 272	6 307	6 305
可行車的道路長度 (米) Length of trafficable roads (metres)	2 093 833	2 094 195	2 094 522	2 093 641	2 094 199	2 096 576
陸路運輸設備的進口及出口 (百萬元) Imports and exports of land transport equipment (\$ million)						
進口 Imports	8,033	7,682	6,804	8,112	7,897	8,424
整體出口 Total exports	2,728	2,750	2,683	2,793	2,757	2,966
港產品出口 Domestic exports	0	\$	\$	0	\$	0
轉口 Re-exports	2,728	2,750	2,683	2,793	2,757	2,966



## 資料來源

表	資料來源
7.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組；  商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
7.2	運輸署
7.3	入境事務處
7.4	政府統計處 貿易資料處理組；  香港海關； 香港鐵路有限公司
7.5	香港海關
7.6	香港鐵路有限公司
7.7	運輸署； 路政署
7.8	政府統計處 貿易統計科(一)

## 其他有關刊物

本地生產總值

香港統計年刊

香港統計月刊

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

交通運輸資料月報，運輸署編製

服務行業按季業務收益指數

就業及空缺按季統計報告

## Data sources

Table	Sources
7.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
7.2	Transport Department
7.3	Immigration Department
7.4	Census and Statistics Department Trade Statistics Processing Section;  Customs and Excise Department; MTR Corporation Limited
7.5	Customs and Excise Department
7.6	MTR Corporation Limited
7.7	Transport Department; Highways Department
7.8	Census and Statistics Department Trade Statistics Branch (1)

## Further references

*Gross Domestic Product*

*Hong Kong Annual Digest of Statistics*

*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector*

*Monthly Traffic and Transport Digest*, published by the Transport Department

*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*



# 8

## 電影、錄像及電視節目製作活動服務業 Motion Picture, Video and Television Programme Production Activities

---

### 概要

電影、錄像及電視節目製作活動服務業在香港的文化及創意產業中佔着重要的地位。

2013 年，從事電影、錄像及電視節目製作活動服務業的機構單位約 1 770 間，就業人數約 8 300 人。這些機構單位包括製作、後期製作或發行電影、錄像及電視節目的公司，及電影放映公司。

2012 年，電影、錄像及電視節目製作活動服務業為香港帶來 25 億元的增加價值，佔香港本地生產總值的 0.1%。

2013 年，作商業上映的電影的票房收入達 18 億元，較 2012 年上升 13.9%。

2013 年，影碟及其他已錄製的磁帶產品進口總值約為 1.39 億元，較 2012 年減少 3.3%。相應的整體出口總值則為 4.12 億元，較 2012 年上升 99.4%。按出口類別分析，港產品出口總值為 0.92 億元，而轉口總值則為 3.20 億元，較 2012 年分別減少 10.8% 及上升 209.6%。

### Highlights

Motion picture, video and television programme production activities occupy an important position among Hong Kong's cultural and creative industries.

In 2013, there were 1 770 establishments engaging about 8 300 persons in the motion picture, video and television programme production activities. These included companies engaged in production, post-production or distribution of motion picture, video and television programmes as well as in motion picture projection.

In 2012, the motion picture, video and television programme production activities generated value added of \$2.5 billion, or 0.1% of Hong Kong's Gross Domestic Product.

In 2013, the films released commercially generated a total of \$1.8 billion in box office takings, 13.9% higher than 2012.

In 2013, about \$139 million worth of video discs and other recorded magnetic tapes were imported, representing a decrease of 3.3% compared with 2012. The corresponding value of total exports was \$412 million, increased by 99.4% compared with 2012. Analysed by type of exports, the value of domestic exports was \$92 million and the value of re-exports was \$320 million, representing a decrease of 10.8% and an increase of 209.6% respectively when compared with 2012.

《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》自 2003 年 6 月實施至今，為電影、錄像及電視節目製作活動服務業的營運者提供更多有利條件開拓中國內地市場。

The implementation of the “Closer Economic Partnership Arrangement” since June 2003 has opened up more opportunities for operators engaged in the motion picture, video and television programme production activities to enter the mainland of China market.

# 主要統計數字及統計圖

## Key statistics and charts

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

年 Year	電影、錄像及電視節目製作活動服務業 Motion picture, video and television programme production activities				
	機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	增加價值 Value added	業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	票房收入 <sup>(2)</sup> Box office takings <sup>(2)</sup>
2003	1 236	6 315	1,689*	-	899
2009	1 242	7 227	1,636	87.4	1,178
2010	1 421	6 945	1,679	81.9	1,339
2011	1 560	7 249	1,970	77.2	1,425
2012	1 671	7 895	2,522	78.7	1,558
2013	1 771	8 327	N.A.	75.3	1,775

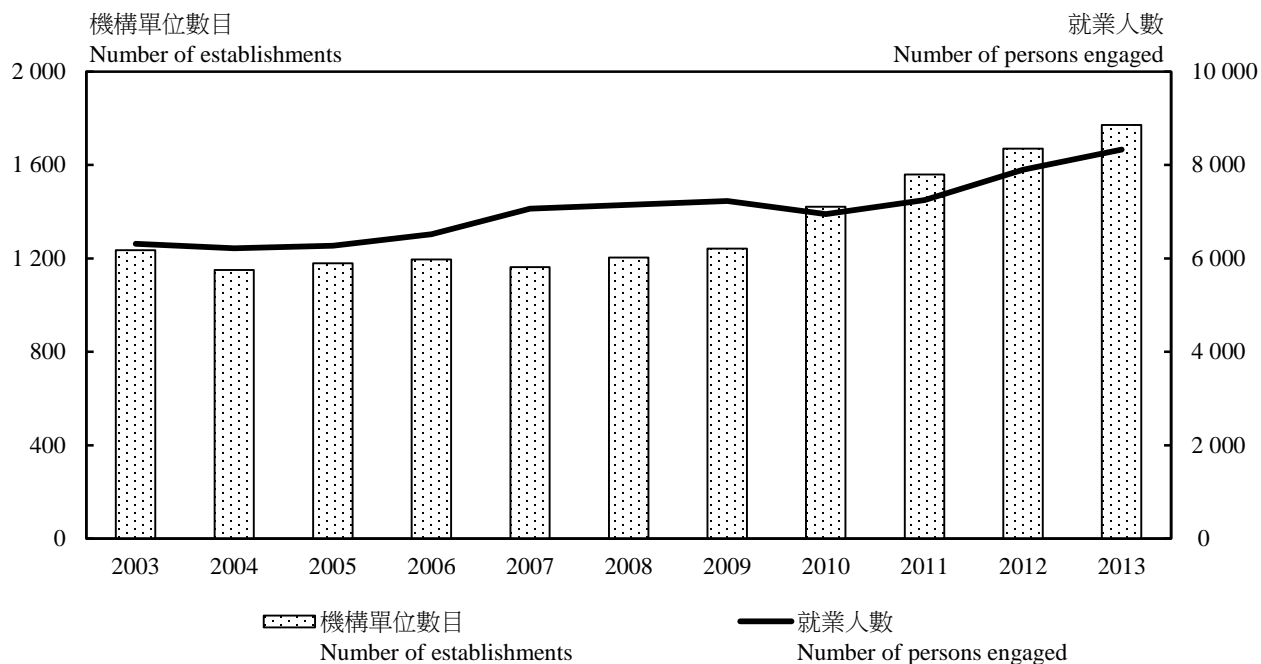
註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(2) 包括所有重映票房紀錄。

Notes: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

(2) Including all re-run box office return.

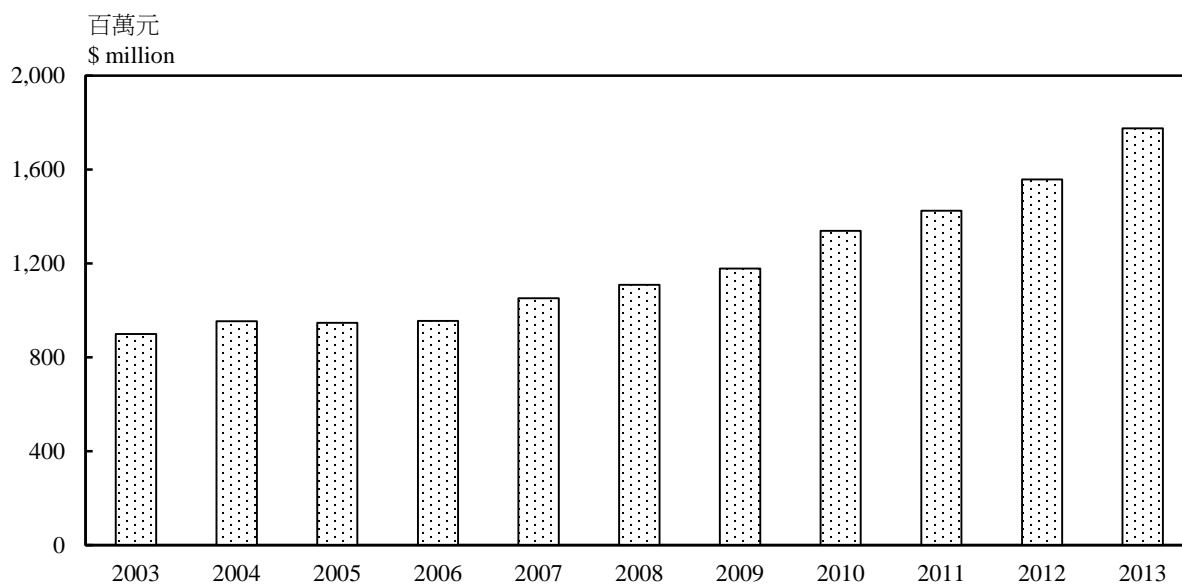
**圖 8.1 電影、錄像及電視節目製作活動服務業的機構單位數目<sup>(1)</sup> 及就業人數<sup>(1)</sup>**  
**Chart 8.1 Number of establishments<sup>(1)</sup> and persons engaged<sup>(1)</sup> in the motion picture, video and television programme production activities**



註釋：(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Note: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

**圖 8.2 票房收入<sup>(1)</sup>**  
**Chart 8.2 Box office takings<sup>(1)</sup>**



註釋：(1) 包括所有重映票房紀錄。

Note: (1) Including all re-run box office return.

## 概念及方法

所有公開上映的電影，必須送交電影、報刊及物品管理辦事處檢查。除電影預告、教育影片和文化影片外，所有擬在香港公開上映的電影會按電影三級制分級。

非作商業用途上映的電影佔評級電影的大部分，而一套電影亦可以不同版本多次送檢。

### 用語及定義

就編製統計數字而言，*電影、錄像及電視節目製作活動服務業* 包括各種影片的製作，不論其是在戲院直接放映還是在電視上播放的影片、錄影帶、數碼視訊光碟或其他媒體（例如數碼傳送），亦包括如影片編輯、剪接、配音等輔助活動，以及向其他行業發行影片製作（錄影帶、數碼視訊光碟等）和放映這些影片。買賣這些影片發行權亦包括在此行業內。

*機構單位* 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

## Concepts and methods

All films released to the public must be submitted to the Office for Film, Newspaper and Article Administration for censorship. Except for film trailers, instructional films and cultural films, all films intended for public exhibition are classified according to the three-tier film classification system in Hong Kong.

Films for non-commercial exhibition constitute a major proportion of all the classified films. Multiple submissions for different versions of a single film are also possible.

### Terms and definitions

For statistical compilation purpose, the *motion picture, video and television programme production activities* cover production of theatrical and non-theatrical motion pictures whether on film, video tape, DVD or other media (such as digital distribution), for direct projection in theatres or for broadcasting on television; supporting activities such as film editing, cutting, dubbing etc.; distribution of film productions (video tapes, DVDs, etc.) to other industries as well as their projection. Buying and selling of motion picture or any other film production distribution rights is also included.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

就業人數包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

*本地生產總值* 是指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

*生產總額* 主要包括機構單位提供服務所收取的費用、佣金和其他服務費、轉售物品的毛利和租金收入。

*增加價值* 是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。

*Persons engaged* include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

*Gross Domestic Product (GDP)* is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period, before deducting the consumption of fixed capital.

*Gross output* comprises mainly receipts from services rendered in the form of fees, commissions and other service charges, margin on resale of goods and rentals received.

*Value added* is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production).



由2003年至2006年，影碟及其他已錄製的磁帶的貿易統計數字包括影像光碟、數碼影碟；其他激光閱讀系統用的圓盤(不包括作重播聲音用或重播其他非影像信息用)；及闊度超過 6.5 毫米的磁帶的進口及出口貨值。由2007年起，影碟及其他已錄製的磁帶的貿易統計數字包括影像光碟、數碼影碟；及闊度超過 6.5 毫米的已錄製磁帶的進口及出口貨值。由2007年開始的貿易數字不可與較前年份的數字作直接比較。

From 2003 to 2006, *trade statistics on video discs and other recorded magnetic tapes* include imports and exports of video compact discs, digital video discs; other discs for laser reading systems (excluding those for reproducing sound or phenomenon other than image); and magnetic tapes of a width exceeding 6.5 mm. Starting from 2007, *trade statistics on video discs and other recorded magnetic tapes* include imports and exports of video compact discs, digital video discs; and recorded magnetic tapes of a width exceeding 6.5 mm. Trade figures since 2007 are not strictly comparable with figures in previous years.

# 統計表

## Statistical tables

**表 8.1** 電影、錄像及電視節目製作活動服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值

**Table 8.1** Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the motion picture, video and television programme production activities

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	1 236 (-4.1)	1 242 (3.2)	1 421 (14.4)	1 560 (9.7)	1 671 (7.1)	1 771 (6.0)
就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	6 315 (-7.8)	7 227 (1.1)	6 945 (-3.9)	7 249 (4.4)	7 895 (8.9)	8 327 (5.5)
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	- (-)	87.4 (-12.6)	81.9 (-6.4)	77.2 (-5.6)	78.7 (1.9)	75.3 (-4.3)
生產總額 Gross output	5,546* (4.3)	5,207 (-27.8)	6,306 (21.1)	7,395 (17.3)	7,504 (1.5)	N.A. (-)
增加價值 Value added	1,689* (4.7)	1,636 (-17.4)	1,679 (2.6)	1,970 (17.3)	2,522 (28.0)	N.A. (-)
在以基本價格計算的本地生產總值內 所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	30.5*	31.4	26.6	26.6	33.6	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

表 8.2 票房收入及經評級的電影數目

Table 8.2 Box office takings and number of films classified

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
票房收入 <sup>(1)</sup> Box office takings <sup>(1)</sup>	899 (-1.0)	1,178 (6.2)	1,339 (13.7)	1,425 (6.4)	1,558 (9.3)	1,775 (13.9)
本地電影 <sup>(2)</sup> Local films <sup>(2)</sup>	433 (-)	257 (4.0)	276 (7.4)	239 (-13.4)	337 (41.0)	314 (-6.8)
外國電影 <sup>(2), (3)</sup> Foreign films <sup>(2), (3)</sup>	467 (-)	921 (6.8)	1,063 (15.4)	1,186 (11.6)	1,221 (3.0)	1,461 (19.7)
經評級的電影數目 Number of films classified	1 555 (-20.0)	1 370 (5.7)	1 571 (14.7)	1 581 (0.6)	1 878 (18.8)	1 945 (3.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

- (1) 包括所有重映票房紀錄。
- (2) 數字自 2003 年開始由電影、報刊及物品管理辦事處提供。
- (3) 包括中國內地及台灣出品的電影。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) Including all re-run box office return.
- (2) Figures since 2003 were available from the Office for Film, Newspaper and Article Administration.
- (3) Including productions in the mainland of China and Taiwan.

表 8.3 影碟及其他已錄製的磁帶的進口及出口<sup>(1)</sup>Table 8.3 Imports and exports of video discs and other recorded magnetic tapes<sup>(1)</sup>

	百萬元 \$ million					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
進口 Imports	831 (43.9)	249 (-15.8)	194 (-22.0)	245 (26.2)	143 (-41.5)	139 (-3.3)
整體出口 Total exports	1,052 (2.2)	339 (-32.6)	285 (-16.2)	288 (1.3)	206 (-28.4)	412 (99.4)
港產品出口 Domestic exports	437 (-24.8)	204 (-32.0)	125 (-38.7)	127 (1.2)	103 (-18.4)	92 (-10.8)
轉口 Re-exports	614 (37.2)	135 (-33.3)	159 (18.0)	162 (1.4)	103 (-36.1)	320 (209.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

- (1) 由 2007 年起，影碟及其他已錄製的磁帶的涵蓋範圍已作修訂。由 2007 年起的貿易數字不可與較前年份的數字作直接比較。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) As from 2007, the coverage of video discs and other recorded magnetic tapes has been revised. Trade figures since 2007 are not strictly comparable with figures in previous years.

**表 8.4 電影、錄像及電視節目製作活動服務業的選定最新統計數字**  
**Table 8.4 Selected up-to-date statistics on motion picture, video and television programme production activities**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	1 679	1 727	1 740	1 759	1 785	1 801
就業人數 Number of persons engaged	8 021	8 148	8 158	8 254	8 374	8 521
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	87.2	81.6	63.8	79.7	82.6*	75.2
票房收入(百萬元) Box office takings (\$ million)	444	360	370	437	592	376
本地電影 Local films	77	80	69	29	115	101
外國電影 Foreign films	367	280	301	408	477	275
經評級的電影數目 Number of films classified	302	622	477	413	495	560
影碟及其他已錄製的磁帶的 進口及出口 (百萬元) Imports and exports of video discs and other recorded magnetic tapes (\$ million)						
進口 Imports	38	32	32	29	28	49
整體出口 Total exports	54	53	58	55	247	52
港產品出口 Domestic exports	29	21	32	23	18	19
轉口 Re-exports	25	33	26	31	228	34

## 資料來源

表	資料來源
8.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組；  商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
8.2	電影、報刊及物品管理辦事處
8.3	政府統計處 貿易統計科(一)

## 其他有關刊物

本地生產總值

香港統計年刊

香港統計月刊

香港商品貿易統計

服務行業按季業務收益指數

就業及空缺按季統計報告

## Data sources

Table	Sources
8.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
8.2	Office for Film, Newspaper and Article Administration
8.3	Census and Statistics Department Trade Statistics Branch (1)

## Further references

*Gross Domestic Product*

*Hong Kong Annual Digest of Statistics*

*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*

*Hong Kong Merchandise Trade Statistics*

*Quarterly Business Receipts Indices for Service  
Industries*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies  
Statistics*



# 9

## 專業、科學及技術服務業

# Professional, Scientific and Technical Services

---

### 概要

香港商業得以運作暢順，並發展成為地區服務中心，實有賴卓越的專業、科學及技術服務。

2012年，專業、科學及技術服務業為本港帶來734億元的增加價值，佔香港本地生產總值的3.6%，並於2013年為約160 300人提供就業機會。

2013年，本港約有29 500間專業、科學及技術服務機構單位，包括4 900間會計、核數及簿記公司、2 300間律師行和大律師行及3 200間建築、測量及工程公司。

專業、科學及技術服務業於過去十年的發展甚為顯著。從2003至2013年間，註冊專業人士的總數亦顯著增加；例如會計師的數目上升達65%。

### Highlights

Excellent professional, scientific and technical services underpin the smooth operation of the business community and the development of Hong Kong into a regional services hub.

The professional, scientific and technical services industry generated value added of \$73.4 billion, or 3.6% of Hong Kong's Gross Domestic Product, in 2012 and provided job opportunities for about 160 300 persons in 2013.

In 2013, there were about 29 500 professional, scientific and technical services establishments, including 4 900 accounting, auditing and bookkeeping firms, 2 300 solicitor and barrister firms and 3 200 architectural, surveying and engineering firms.

The development of the professional, scientific and technical services industry over the past decade was quite remarkable. During 2003 to 2013, the total number of registered professionals also increased remarkably, for example, the number of certified public accountants increased by 65%.

## 主要統計數字及統計圖

### Key statistics and charts

年 Year	專業、科學及技術服務業 Professional, scientific and technical services			
	機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	增加價值 (百萬元) Value added (\$ million)	業務收益指數 (2008=100)
2003	18 971	107 376	33,540*	-
2009	23 138	139 357	52,504	99.5
2010	24 874	142 790	61,638	113.3
2011	26 583	148 059	67,430	121.5
2012	27 684	154 145	73,440	121.0
2013	29 482	160 330	N.A.	129.7

年 Year	專業人士人數 Number of professional personnel				
	執業大律師 Practising barristers	律師 Solicitors	會計師 <sup>(2)</sup> Certified public accountants <sup>(2)</sup>	註冊建築師 <sup>(3)</sup> Registered architects <sup>(3)</sup>	香港工程師學會 法定會員 <sup>(5)</sup> Corporate Members of the Hong Kong Institution of Engineers <sup>(3)</sup>
2003	840	5 301	21 819	1 795	9 997
2009	1 089	6 465	29 044	2 386	12 089
2010	1 106	6 782	30 805	2 467	12 349
2011	1 145	7 149	32 621	2 607	12 869
2012	1 174	7 483	34 424	2 736	13 464
2013	1 238	7 864	36 106	2 925	14 052

註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(2) 指該年度 10 月底的數字。

(3) 指該年度 3 月底的數字。

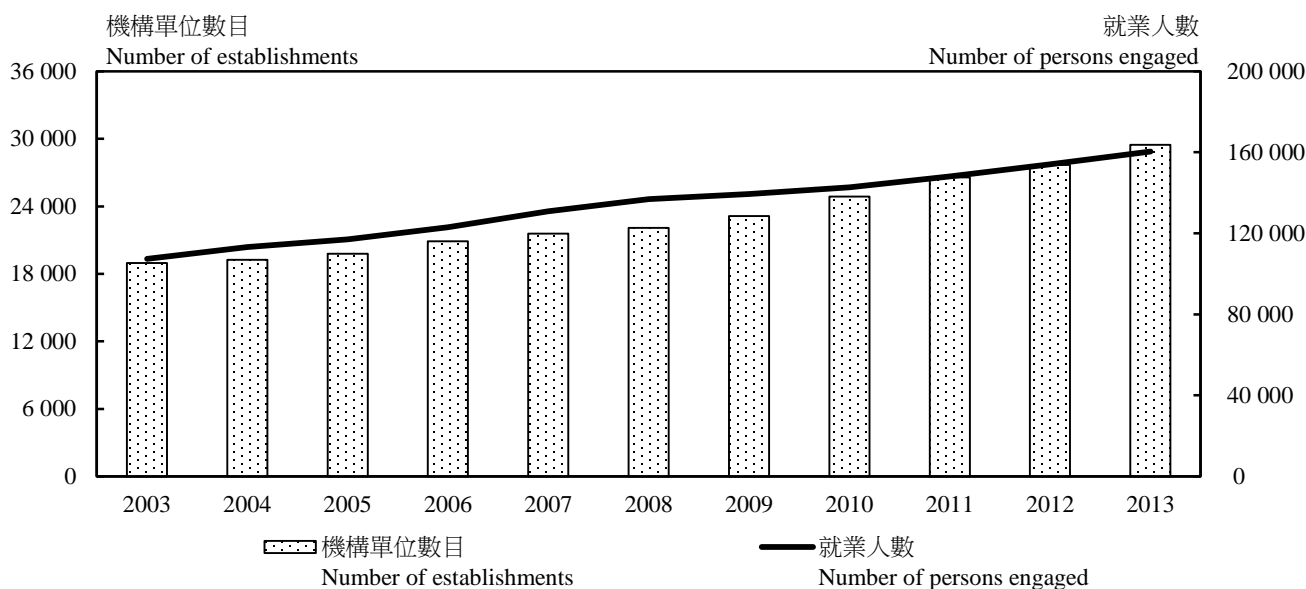
Notes: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

(2) Figures refer to end October of the corresponding year.

(3) Figures refer to end March of the corresponding year.



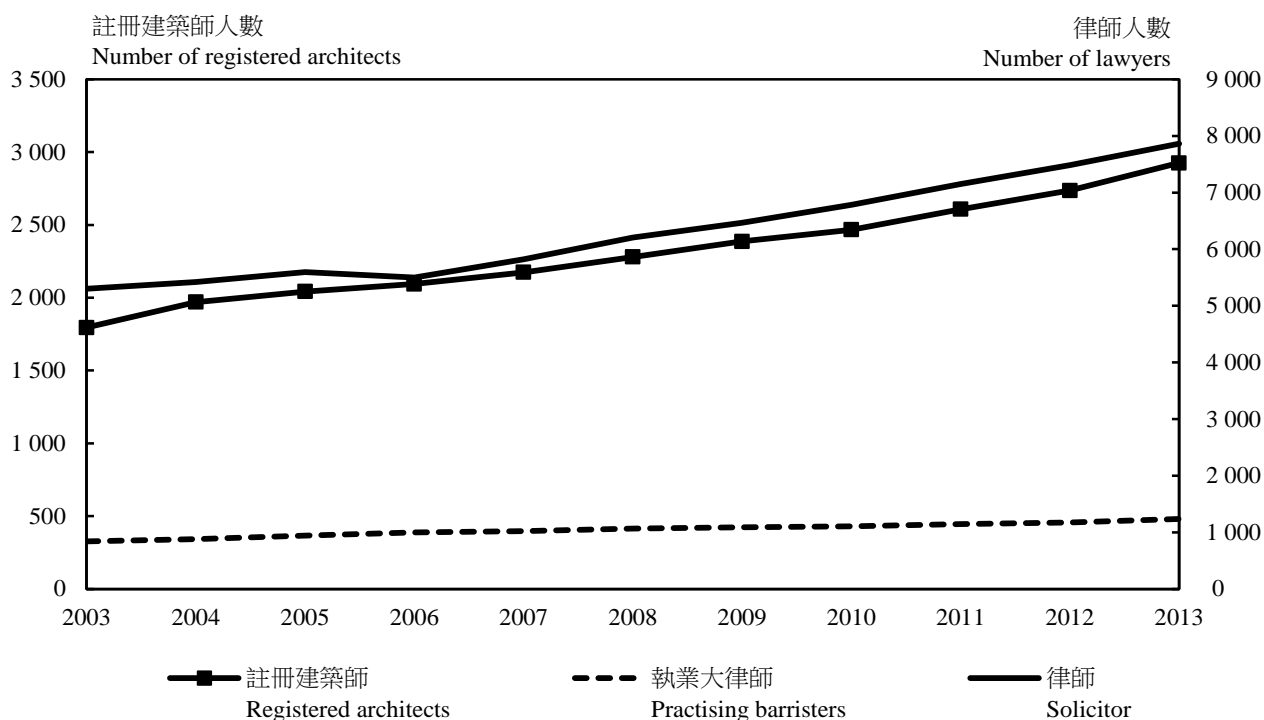
**圖 9.1 專業、科學及技術服務業的機構單位數目<sup>(1)</sup> 及就業人數<sup>(1)</sup>**  
**Chart 9.1 Number of establishments<sup>(1)</sup> and persons engaged<sup>(1)</sup> in the professional, scientific and technical services**



註釋：(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Note: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

**圖 9.2 註冊建築師人數<sup>(1)</sup>及律師人數**  
**Chart 9.2 Number of registered architects<sup>(1)</sup> and lawyers**

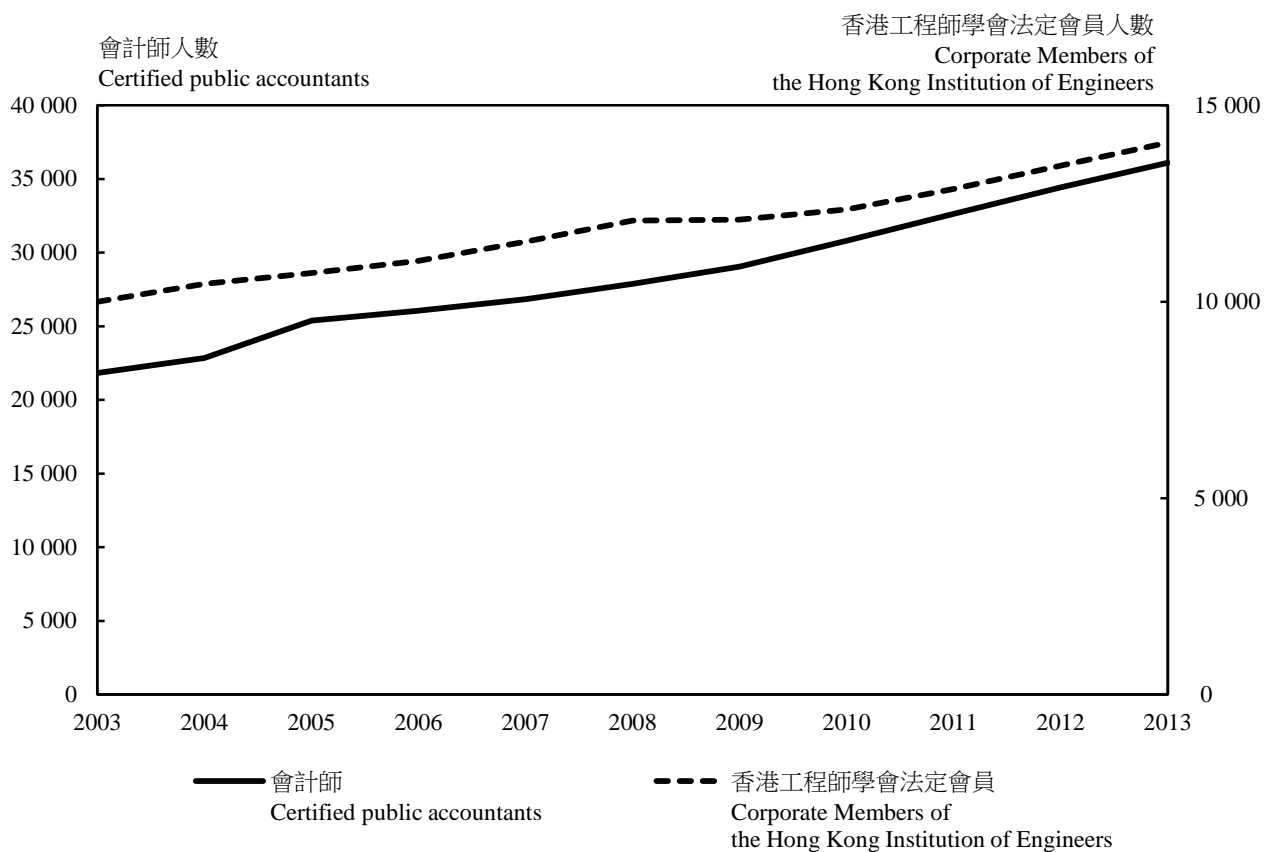


註釋：(1) 指該年度 3 月底的數字。

Note: (1) Figures refer to end March of the corresponding year.

圖 9.3 會計師人數<sup>(1)</sup> 及香港工程師學會法定會員人數<sup>(2)</sup>

Chart 9.3 Number of certified public accountants<sup>(1)</sup> and Corporate Members of the Hong Kong Institution of Engineers<sup>(2)</sup>



註釋: (1) 指該年度 10 月底的數字。

(2) 指該年度 3 月底的數字。

Notes: (1) Figures refer to end October of the corresponding year.

(2) Figures refer to end March of the corresponding year.

## 概念及方法

自 1990 年開始，所有 *建築師* 必須根據建築師註冊條例規定，向香港建築師學會註冊。

1975 年，香港工程師學會透過香港工程師學會條例成為法定團體。學會的法定會員乃專業工程師，如其符合工程師註冊條例中的相關資格，均可註冊為註冊專業工程師。而學會的法定會籍亦被香港特區政府及各機構廣泛確認為專業工程師的入職條件。

*律師* 可分為大律師及律師，並根據法律執業者條例註冊。大律師受香港大律師公會監管，而律師則由香港律師會管制。

所有 *會計師* 都必須根據專業會計師條例規定，向香港會計師公會註冊。

### 用語及定義

就編製統計數字而言，*專業、科學及技術服務業* 包括提供法律、會計、核數、簿記、廣告、專門設計、建築、測量及工程服務和商業管理及顧問服務的機構單位。

*機構單位* 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

## Concepts and methods

All *architects* must register with the Hong Kong Institute of Architects under the Architects Registration Ordinance starting from 1990.

The Hong Kong Institution of Engineers (HKIE) was established in 1975 under the HKIE Ordinance. Corporate Members of the HKIE are professional engineers who could become Registered Professional Engineers by meeting certain requirements in the Engineers Registration Ordinance. Corporate membership of the HKIE is widely recognised by the Government of the HKSAR and other employers as recruitment qualifications for professional *engineers*.

*Lawyers* comprise barristers and solicitors who are registered under the Legal Practitioners Ordinance. Barristers are monitored by the Hong Kong Bar Association while solicitors are regulated by the Law Society of Hong Kong.

All *certified public accountants* must register with the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants under the Professional Accountants Ordinance.

### Terms and definitions

For statistical compilation purpose, the *professional, scientific and technical services* cover establishments rendering legal, accounting, auditing, bookkeeping, advertising, specialised design, architectural, surveying and engineering services as well as those engaged in business management and consultancy services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

就業人數包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

*本地生產總值* 是指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

*生產總額* 包括機構單位提供服務所獲取的服務費用，佣金及其他收入。

*增加價值* 是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。

*Persons engaged* include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

*Gross Domestic Product (GDP)* is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period, before deducting the consumption of fixed capital.

*Gross output* comprises mainly receipts from services rendered in the form of fees, commissions and other service charges.

*Value added* is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production).

# 統計表

## Statistical tables

表 9.1 專業、科學及技術服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值

Table 9.1 Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the professional, scientific and technical services

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	18 971 (-1.1)	23 138 (4.8)	24 874 (7.5)	26 583 (6.9)	27 684 (4.1)	29 482 (6.5)
就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	107 376 (-0.8)	139 357 (1.8)	142 790 (2.5)	148 059 (3.7)	154 145 (4.1)	160 330 (4.0)
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	- (-)	99.5 (-0.5)	113.3 (13.9)	121.5 (7.3)	121.0 (-0.5)	129.7 (7.2)
生產總額 Gross output	52,157* (2.5)	85,814 (10.7)	99,267 (15.7)	109,785 (10.6)	118,697 (8.1)	N.A. (-)
增加價值 Value added	33,540* (1.8)	52,504 (7.1)	61,638 (17.4)	67,430 (9.4)	73,440 (8.9)	N.A. (-)
在基本價格計算的本地生產總值內所佔比率(百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	2.7*	3.3	3.5	3.5	3.6	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	64.3*	61.2	62.1	61.4	61.9	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

**表 9.2 法律服務**  
**Table 9.2 Legal services**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
律師人數 Number of lawyers	6 141 (2.9)	7 554 (3.9)	7 888 (4.4)	8 294 (5.1)	8 657 (4.4)	9 102 (5.1)
執業大律師 Practising barristers	840 (5.8)	1 089 (2.3)	1 106 (1.6)	1 145 (3.5)	1 174 (2.5)	1 238 (5.5)
律師 Solicitors	5 301 (2.5)	6 465 (4.2)	6 782 (4.9)	7 149 (5.4)	7 483 (4.7)	7 864 (5.1)
提供法律服務的機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments rendering legal services <sup>(1)</sup>	1 500 (0.9)	1 941 (3.4)	2 038 (5.0)	2 116 (3.9)	2 180 (3.0)	2 270 (4.1)
大律師 Barristers	736 (1.9)	994 (7.7)	1 010 (1.6)	1 037 (2.6)	1 051 (1.4)	1 070 (1.8)
律師 Solicitors	764 (0.0)	947 (-0.7)	1 027 (8.5)	1 080 (5.1)	1 129 (4.5)	1 200 (6.3)
送交本地法院的案件數目 Number of cases filed in local courts and tribunals	647 142 (-13.5)	505 837 (-6.2)	504 202 (-0.3)	476 906 (-5.4)	523 533 (9.8)	503 503 (-3.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

**表 9.3 會計服務**  
**Table 9.3 Accounting services**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
會計師人數 <sup>(1)</sup> Number of certified public accountants <sup>(1)</sup>	21 819 (8.7)	29 044 (4.2)	30 805 (6.1)	32 621 (5.9)	34 424 (5.5)	36 106 (4.9)
提供會計、核數及簿記服務的機構單位數目 <sup>(2)</sup> Number of establishments rendering accounting, auditing and bookkeeping services <sup>(2)</sup>	3 632 (2.1)	4 077 (3.6)	4 247 (4.2)	4 491 (5.7)	4 616 (2.8)	4 857 (5.2)
會計及核數 Accounting and auditing	1 910 (10.1)	2 121 (4.3)	2 202 (3.8)	2 329 (5.8)	2 400 (3.0)	2 502 (4.2)
簿記及一般會計 Bookkeeping and general accounting	1 722 (-5.5)	1 956 (2.8)	2 045 (4.6)	2 162 (5.7)	2 215 (2.5)	2 356 (6.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 指該年度 10 月底的數字。

(1) Figures refer to end October of the corresponding year.

(2) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(2) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

**表 9.4 建築及工程服務**

**Table 9.4 Architectural and engineering services**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
註冊建築師人數 <sup>(1)</sup> Number of registered architects <sup>(1)</sup>	1 795 (5.4)	2 386 (4.6)	2 467 (3.4)	2 607 (5.7)	2 736 (4.9)	2 925 (6.9)
香港工程師學會法定會員人數 <sup>(1)</sup> Number of Corporate Members of the Hong Kong Institution of Engineers <sup>(1)</sup>	9 997 (4.1)	12 089 (0.2)	12 349 (2.2)	12 869 (4.2)	13 464 (4.6)	14 052 (4.4)
提供建築、測量及工程服務的機構單位數目 <sup>(2)</sup> Number of establishments rendering architectural, surveying and engineering services <sup>(2)</sup>	2 398 (-3.4)	2 761 (5.1)	2 922 (5.9)	2 964 (1.4)	3 024 (2.0)	3 180 (5.1)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 指該年度 3 月底的數字。

(1) Figures refer to end March of the corresponding year.

(2) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(2) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

**表 9.5 專業、科學及技術服務業的選定最新統計數字**

**Table 9.5 Selected up-to-date statistics on professional, scientific and technical services**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	27 821	28 128	28 686	29 169	29 553	30 519
就業人數 Number of persons engaged	154 307	156 091	157 934	158 864	160 705	163 817
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	121.2	126.7	121.2	132.2	129.4*	136.0
會計師人數 <sup>(1)</sup> Number of certified public accountants <sup>(1)</sup>	34 331	34 423	35 188	35 533	35 991	36 091

註釋： (1) 指該季最後一日的數字。

Note: (1) Figures refer to the last day of the corresponding quarter.

## 資料來源

表	資料來源
9.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組；  商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一
9.2	香港大律師公會； 司法機構； 香港律師會； 政府統計處 就業統計及機構記錄組
9.3	香港會計師公會；  政府統計處 就業統計及機構記錄組
9.4	建築師註冊管理局； 香港工程師學會； 政府統計處 就業統計及機構記錄組

## 其他有關刊物

<i>本地生產總值</i>
<i>香港統計年刊</i>
<i>香港司法機構年報</i> ，司法機構編製
<i>香港統計月刊</i>
<i>資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字</i>
<i>服務行業按季業務收益指數</i>
<i>就業及空缺按季統計報告</i>

## Data sources

Table	Sources
9.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
9.2	Hong Kong Bar Association; Judiciary; The Law Society of Hong Kong; Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section
9.3	Hong Kong Institute of Certified Public Accountants; Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section
9.4	Architects Registration Board; The Hong Kong Institution of Engineers; Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section

## Further references

<i>Gross Domestic Product</i>
<i>Hong Kong Annual Digest of Statistics</i>
<i>Hong Kong Judiciary Annual Report</i> , published by the Judiciary
<i>Hong Kong Monthly Digest of Statistics</i>
<i>Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors</i>
<i>Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries</i>
<i>Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics</i>



# 10 地產服務業

## Real Estate Services

---

### 概要

2012 年，來自地產服務業的增加價值為 1,169 億元，佔該年香港本地生產總值的 5.8%。在 2013 年從事地產服務業的機構單位約 13 700 間，包括地產代理商，以及提供地產發展、租賃及保養管理服務的機構單位，就業人數達 124 000 人。

2013 年內約有 8 300 個新的私人住宅單位落成，較 2012 年下跌 18.7%。至於公營房屋方面，香港房屋委員會及香港房屋協會在 2013 年共興建了 13 100 個租住單位，較 2012 年上升 17.2%。

2013 年，私人非住宅樓宇的落成量較 2012 年下跌 32.9%。私人寫字樓及商業樓宇的供應量分別下跌 9.6% 至 123 000 平方米及 57.8% 至 38 000 平方米。但私人廠房的供應量則上升 45.7% 至 137 000 平方米。

住宅物業市場自 2013 年 3 月以來明顯冷卻。政府推出多項逆周期措施，已有助管理短期需求，而美國聯邦儲備局減買資產的預期，亦影響了下半年的市場氣氛。反映 3 月以來交投淡靜，2013 年送交土地註冊處註冊的樓宇單位買賣合約總數下挫 39.0% 至 70 503 份。同時，2013 年的樓宇單位買賣合約總值亦下跌 30.2% 至 4,563 億元。

### Highlights

Value added generated by the real estate services industry in 2012 was \$116.9 billion, contributing to 5.8% of Hong Kong's Gross Domestic Product in that year. Establishments engaged in the real estate services industry included real estate agencies and those providing real estate development, leasing and maintenance management services. About 13 700 establishments with 124 000 persons were engaged in rendering real estate services in 2013.

About 8 300 new private domestic units were completed in 2013, decreased by 18.7% when compared with 2012. In the public sector, the Hong Kong Housing Authority and Hong Kong Housing Society built 13 100 rental flats in 2013, representing an increase of 17.2% when compared with 2012.

In 2013, completion of private non-domestic premises decreased by 32.9% when compared with 2012. The supplies of private offices and commercial premises decreased by 9.6% to 123 000 square metres and by 57.8% to 38 000 square metres respectively. However, the supply of private factory premises increased by 45.7% to 137 000 square metres.

While the Government's various counter-cyclical measures have helped manage short-term demand, expectations of the US Federal Reserve tapering asset purchases also dented market sentiment in the second half of the year. Reflecting the subdued trading since March, the total number of sale and purchase agreements for building units received by the Land Registry plunged by 39.0% to 70 503 in 2013. In tandem, total considerations of sale and purchase agreements of building units also decreased by 30.2% to \$456.3 billion in 2013.

## 主要統計數字及統計圖

### Key statistics and charts

年 Year	地產服務業 Real estate services			
	機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	增加價值 (百萬元) Value added (\$ million)	業務收益指數 <sup>(2)</sup> Business receipts index <sup>(2)</sup> (2008=100)
2003	8 376	85 028	48,926*	-
2009	10 328	104 187	86,862	109.7
2010	11 173	108 226	88,919	122.2
2011	12 654	116 889	106,035*	121.1
2012	13 236	121 969	116,880	135.5
2013	13 720	123 791	N.A.	135.6

年 Year	物業轉讓契約總值 (百萬元) Considerations of assignments of properties (\$ million)	私人住宅單位總存量 <sup>(3), (4)</sup> (單位數目) Stock of private domestic units <sup>(3), (4)</sup> (number of units)	私人寫字樓總存量 (千平方米) Stock of private offices (thousand sq. m.)
2003	217,164	1 058 483*	9 539
2009	495,382	1 160 355*	10 529
2010	732,131	1 176 416*	10 689
2011	754,774	1 187 325*	10 782
2012	618,859	1 196 568*	10 891
2013	597,775	1 204 334	10 983

註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Notes: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

(2) 不包括地產發展。

(2) Not including real estate development.

(3) 由 2002 年起，數字包括居屋、私人參建居屋、中等入息家庭房屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、租者置其屋計劃、住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃的已繳補價的單位或居屋第三期乙之前出售的單位。

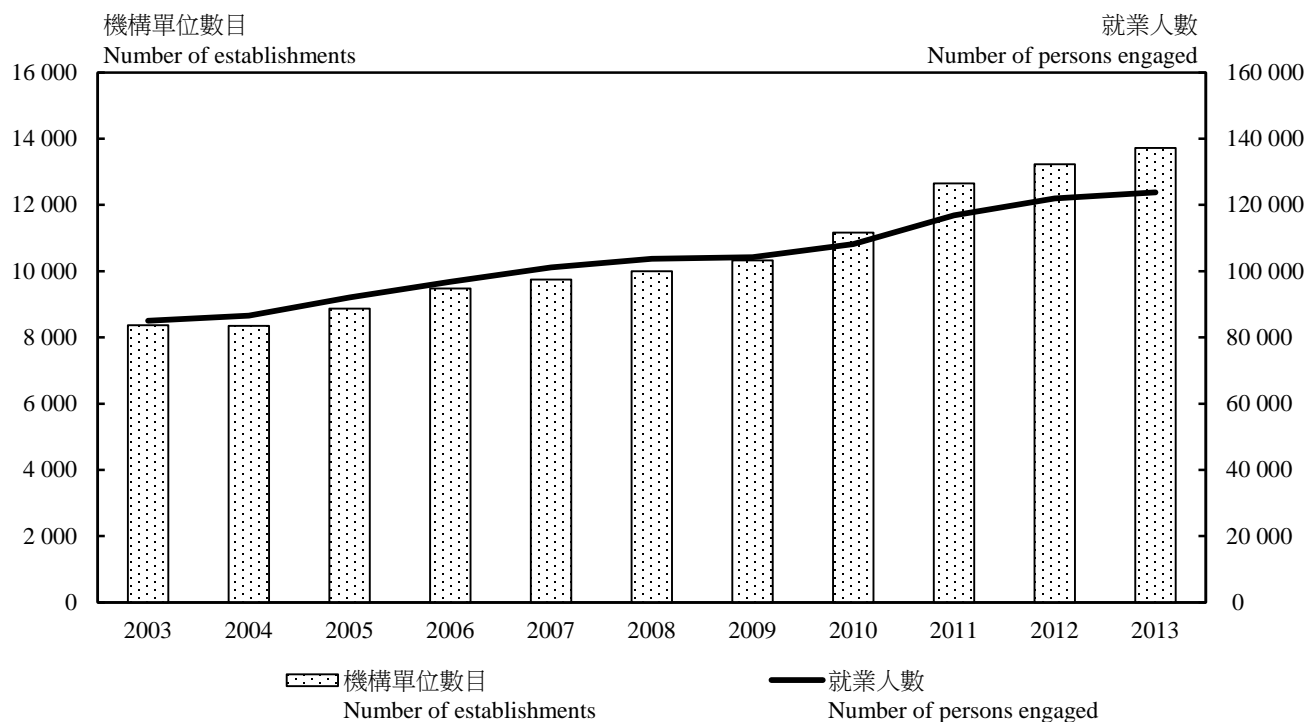
(3) Starting from 2002, figures include flats under HOS/PSPS/MIH/BRO/MSS/TPS/FFSS/SCHS with premium-paid and flats sold prior to HOS Phase 3B.

(4) 數字已包括房屋協會完成的市值發展項目單位，由差餉物業估價署提供。從 2003 年開始，數字不包括村屋。

(4) Figures include flats completed by Housing Society under Full Market Value Developments and are provided by the Rating and Valuation Department. Figures from 2003 onwards exclude village houses.

圖 10.1 地產服務業的機構單位數目<sup>(1)</sup>及就業人數<sup>(1)</sup>

Chart 10.1 Number of establishments<sup>(1)</sup> and persons engaged<sup>(1)</sup> in the real estate services

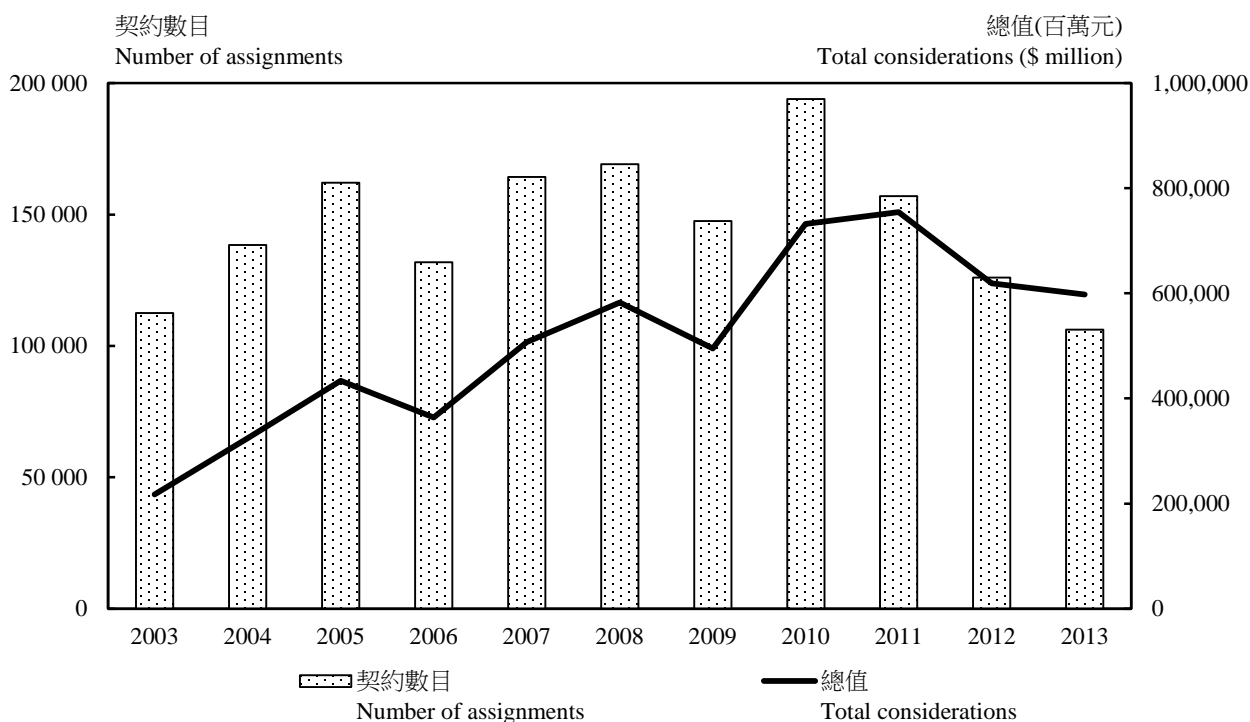


註釋：(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Note: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

圖 10.2 物業轉讓契約的數目及涉及的總值

Chart 10.2 Number and total considerations of assignments of properties



## 概念及方法

### 用語及定義

就編製統計數字而言，*地產服務業* 包括提供地產發展、租賃、保養管理、經紀及代理服務的機構單位。

*機構單位* 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

*就業人數* 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

*本地生產總值* 是指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

## Concepts and methods

### Terms and definitions

For statistical compilation purpose, the *real estate services* cover establishments rendering real estate development, leasing, maintenance management, brokerage and agency services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

*Persons engaged* include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

*Gross Domestic Product (GDP)* is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period, before deducting the consumption of fixed capital.

地產發展商的生產總額包括物業發展毛利、服務收費，以及佣金和租金收入等。從事地產租賃、經紀及管理服務的公司的生產總額，相等於其收入，其中包括出租其公司所擁有的物業的租金收入、物業買賣中賺得的佣金，以及地產管理費及其他服務的收益。

*增加價值* 是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。

*住宅單位* 是指各自設有專用的煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位。

*公營租住單位落成量* 包括房屋委員會及房屋協會的租住房屋建屋落成量。房屋委員會租住房屋建屋落成量包括公營租住房屋、中轉房屋和那些由剩餘居者有其屋計劃（居屋）轉作公營租住房屋的項目單位。由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃/重建置業計劃的項目單位不包括在內。房屋協會租住房屋建屋落成量包括租住房屋單位和長者安居樂住屋計劃單位。

*資助出售房屋單位建屋落成量* 包括房屋委員會及房屋協會的資助出售房屋單位建屋落成量。

房屋委員會的資助出售單位建屋落成量包括居屋、私人參建居屋計劃（私人參建居屋）和可租可買計劃/重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。從 2002 年至 2004 年期間落成而未定用途的剩餘居屋計劃／私人參建計劃單位的落成時間以其首次推售時間為準。

*Gross output* of the real estate developers comprises the margin on property development, service charges, commissions and rentals received, etc. For firms engaged in real estate leasing, brokerage and management services, their gross output corresponds to their receipts which comprise rental received from leased properties owned by these companies, commissions earned in respect of property transactions, real estate management fees and other service receipts.

*Value added* is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production).

*Domestic units* are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory).

*Completions of public rental flats* include Housing Authority (HA) rental flat production and Housing Society (HS) rental flat production. HA rental flats production includes Public Rental Housing (PRH), Interim Housing (IH) and projects transferred from surplus Home Ownership Scheme (HOS) to PRH but exclude the production of projects built as rental housing and subsequently transferred to Buy or Rent Option Scheme (BRO) / Mortgage Subsidy Scheme (MSS) housing. HS rental flat production includes rental flats and Senior Citizen Residences Scheme flats.

*Completions of public subsidised sale flats* include HA subsidised sale flat production and HS subsidised sale flat production.

HA subsidised sale flat production includes HOS, Private Sector Participation Scheme (PSPS) and BRO/MSS (which were mainly transferred from PRH). Surplus HOS / PSPS flats completed between 2002 and 2004 with unspecified usage are counted as production at the first time they put up for sales.

房屋協會出售房屋單位的建屋落成量包括住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃。2002 年落成的剩餘住宅發售計劃單位，落成時間以其首次推售時間為準。

*私人房屋建屋落成量* 亦包括一個由剩餘居屋項目轉作私人房屋的項目。

*公營租住單位存量* 亦包括房屋委員會提供的租住單位及中轉房屋單位；以及房屋協會提供的租住單位及長者安居樂住屋計劃單位。

*公營資助出售單位存量* 包括房委會提供的居者有其屋計劃(居屋)、私人機構參建居屋計劃(私人參建居屋)、租者置其屋計劃(租置計劃)、可租可買計劃、重建置業計劃(重置計劃)、中等入息家庭房屋計劃單位；以及房屋協會提供的住宅發售計劃、夾心階層住屋計劃單位。由 2003 年第 1 季開始，公營資助出售單位存量已包括回購/交易取消個案、個別未售出的單位及未出售的大廈/屋苑的剩餘的單位，但不包括已轉作其他用途的居屋單位。

由 2002 年開始，可在公開市場買賣的居屋、私人參建居屋、中等入息家庭房屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、租者置其屋計劃、住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃(即居屋第三期乙之前出售的單位或已繳補價的單位)歸類為私人房屋。有關單位不包括在公營住宅單位項目下的資助出售單位，而是包括在私人房屋內。

*私人住宅單位存量* 亦包括房屋協會完成的市區改善計劃及市值發展項目單位。

非住宅樓宇的*面積* 是指其「*內部樓面面積*」，量度範圍是有關單位牆壁(或與毗連單位的共用牆)向內的一面所圍繞的全部面積。

HS sales flat production includes Flat-For-Sale Scheme (FFSS) and Sandwich Class Housing Scheme (SCHS) flats. Surplus FFSS flats completed in 2002 with unspecified usage are counted as production at the first time they put up for sales.

*Private housing production* also includes one project transferred from surplus HOS to private housing.

*Stock of public rental flats* also includes public rental flats and interim housing flats provided by Housing Authority; and rental flats and Senior Citizen Residences Scheme flats provided by the Housing Society.

*Stock of subsidised sale flats* includes subsidised sale flats provided by HA under the Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS), Tenants Purchase Scheme (TPS), Buy or Rent Option Scheme (BRO), Mortgage Subsidy Scheme (MSS) and Middle Income Housing Scheme (MIH); and flats provided by HS under the Flat-For-Sale Scheme (FFSS) and Sandwich Class Housing Scheme (SCHS). From Q1 2003 onwards, stock of subsidised sale flats includes surplus flats, which include buyback/rescinded cases, individual unsold flats and flats in unsold blocks/courts but exclude flats transferred to other usages.

From 2002 onwards, flats of HOS, PSPS, MIH, BRO, MSS, TPS, FFSS and SCHS which can be traded in open market (i.e. flats sold prior to HOS Phase 3B or flats having paid off premiums) are classified as private housing. These are excluded from subsidised sale flats under public domestic units and are included in private housing.

*Stock of private flats* also includes flats completed by HS under the Urban Improvement Scheme and Full Market Value Developments.

*Floor area* for non-domestic accommodation is its 'internal floor area'. 'Internal floor area' is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

寫字樓 包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。

商業樓宇 包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇，亦不包括車位。

貨倉 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

樓宇買賣合約 是指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

樓宇轉讓契約 是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

*Offices* comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings.

*Commercial premises* include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices. Car parking space is excluded.

*Storage premises* comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included.

*Agreements for sale and purchase of building units* refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

*Assignments of building units* refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot, i.e. building units.

# 統計表

## Statistical tables

**表 10.1 地產服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值**  
**Table 10.1 Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the real estate services**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	8 376 (-11.6)	10 328 (3.3)	11 173 (8.2)	12 654 (13.2)	13 236 (4.6)	13 720 (3.7)
就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	85 028 (1.3)	104 187 (0.4)	108 226 (3.9)	116 889 (8.0)	121 969 (4.3)	123 791 (1.5)
業務收益指數 (2008=100) <sup>(2)</sup> Business receipts index (2008=100) <sup>(2)</sup>	- (-)	109.7 (9.7)	122.2 (11.4)	121.1 (-0.9)	135.5 (11.8)	135.6 (0.1)
生產總額 Gross output	95,034* (-4.7)	140,024 (3.2)	145,474 (3.9)	167,874* (15.4)	184,881 (10.1)	N.A. (-)
增加價值 Value added	48,926* (-8.4)	86,862 (2.3)	88,919 (2.4)	106,035* (19.2)	116,880 (10.2)	N.A. (-)
在以基本價格計算的本地生產總值內 所佔比率(百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	4.0*	5.5	5.1	5.6	5.8	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	51.5*	62.0	61.1	63.2	63.2	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

(2) 不包括地產發展。

(2) Not including real estate development.



**表 10.2 政府土地拍賣及批租**  
**Table 10.2 Disposals of government land**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
公開拍賣/投標 Public auction/tender						
面積(平方米) Area (sq. m.)	20 333 (-68.3)	46 356 (83.0)	152 444 (228.9)	258 984 (69.9)	296 621 (14.5)	384 065 (29.5)
地價(百萬元) Premium (\$ million)	587 (-85.6)	11,076 (932.2)	45,246 (308.5)	59,770 (32.1)	45,070 (-24.6)	64,991 (44.2)
私人協約方式批地 <sup>(1)</sup> Private treaty grant <sup>(1)</sup>						
面積(平方米) Area (sq. m.)	218 131 (-74.3)	1 722 175 (33.9)	1 435 154 (-16.7)	47 608 (-96.7)	43 449 (-8.7)	39 759 (-8.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 數字是根據在該時期達成協議的個案而計算。

(1) Figures are compiled according to transactions agreed during the period.

**表 10.3 按樓宇類別劃分的住宅單位落成量**  
**Table 10.3 Completions of domestic units by type of premises**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
所有住宅單位 All domestic units	46 787 (-36.7)	27 831 (9.8)	29 164 (4.8)	24 231 (-16.9)	21 335 (-12.0)	21 368 (0.2)
公營 <sup>(1)</sup> Public <sup>(1)</sup>	20 390 (-48.9)	20 674 (24.8)	15 759 (-23.8)	14 782 (-6.2)	11 186 (-24.3)	13 114 (17.2)
租住單位 Rental flats	20 390 (-31.6)	19 050 (30.5)	15 389 (-19.2)	13 672 (-11.2)	11 186 (-18.2)	13 114 (17.2)
資助出售單位 Subsidised sale flats	0 (-)	1 624 (-17.2)	370 (-77.2)	1 110 (200.0)	0 (-100.0)	0 (-)
私人 <sup>(2)</sup> Private <sup>(2)</sup>	26 397 (-22.4)	7 157 (-18.4)	13 405 (87.3)	9 449 (-29.5)	10 149 (7.4)	8 254 (-18.7)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 指截至該年 3 月底的十二個月內的總計。從 2005 年 5 月起，房屋委員會和房屋協會公營房屋建屋量的房屋類別的分類經修訂。詳細請參閱本章的「概念及方法」。

(1) Figures refer to the total in the twelve-month period ended March of the corresponding year. Since May 2005, the housing type classification of production of Housing Authority and Housing Society public housing has been revised. Please refer to "Concepts and methods" in this section for details.

(2) 數字由差餉物業估價署提供。數字不包括村屋。

(2) Figures are available from Rating and Valuation Department. Figures exclude village houses.

表 10.4 按類別劃分的私人非住宅樓宇落成量

Table 10.4 Completions of private non-domestic premises by type

	千平方米 Thousand sq. m.					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
所有私人非住宅樓宇 All private non-domestic premises	448 (32.2)	238 (-50.3)	231 (-2.9)	334 (44.6)	444 (32.9)	298 (-32.9)
寫字樓 Offices	299 (80.1)	151 (-55.7)	124 (-17.9)	155 (25.0)	136 (-12.3)	123 (-9.6)
商業 Commercial	118 (-14.5)	84 (71.4)	65 (-22.6)	42 (-35.4)	90 (114.3)	38 (-57.8)
廠房 <sup>(1)</sup> Factory <sup>(1)</sup>	31 (287.5)	3 (-96.5)	42 (1 300.0)	64 (52.4)	94 (46.9)	137 (45.7)
貨倉 Storage	- (-)	- (-)	- (-)	73 (-)	124 (69.9)	- (-)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 包括分層工廠大廈、工貿大廈及特殊廠房。

(1) Including flatted factories, industrial/office premises and specialised factories.

**表 10.5 住宅單位總存量**  
**Table 10.5 Stock of domestic units**

	單位數目 Number of units					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
所有住宅單位 All domestic units	2 132 178 (-2.7)	2 289 118* (1.2)	2 311 586* (1.0)	2 324 436* (0.6)	2 347 806* (1.0)	2 361 987 (0.6)
公營 <sup>(1)</sup> Public <sup>(1)</sup>	1 073 695* -	1 128 763 (1.7)	1 135 170 (0.6)	1 137 111 (0.2)	1 151 238 (1.2)	1 157 653 (0.6)
租住單位 Rental flats	678 994 (-0.8)	733 279 (2.9)	742 531 (1.3)	746 257 (0.5)	760 618 (1.9)	766 337 (0.8)
資助出售單位 <sup>(2)</sup> Subsidised sale flats <sup>(2)</sup>	394 701* -	395 484 (-0.4)	392 639 (-0.7)	390 854 (-0.5)	390 620 (-0.1)	391 316 (0.2)
私人 Private	1 058 483* (-7.3)	1 160 355* (0.6)	1 176 416* (1.4)	1 187 325* (0.9)	1 196 568* (0.8)	1 204 334 (0.6)
可在公開市場買賣的單位 <sup>(3)</sup> Flats tradeable in open market <sup>(3)</sup>	44 888* (6.2)	64 136 (3.9)	67 902 (5.9)	71 159 (4.8)	73 031 (2.6)	75 096 (2.8)
市區改善計劃 Urban Improvement Scheme	5 620 (0.0)	5 605* (0.0)	5 605* (0.0)	5 605* (0.0)	5 605* (0.0)	5 605 (0.0)
其他 <sup>(4)</sup> Others <sup>(4)</sup>	1 007 975 (-7.8)	1 090 614 (0.4)	1 102 909 (1.1)	1 110 561 (0.7)	1 117 932 (0.7)	1 123 633 (0.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 指截至該年 3 月底的數字。由 2003 年起的數字與較早年份數字不可直接比較。詳細請參閱本章的「概念及方法」。
- (2) 由 2003 年第 1 季開始，公營資助出售單位存量已包括回購/交易取消個案、個別未售出的單位及未出售的大廈/屋苑的剩餘的單位，但不包括已轉作其他用途的居屋單位。
- (3) 由 2002 年起，數字包括居屋、私人參建居屋、中等入息家庭房屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、租者置其屋計劃、住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃的已繳補價的單位或居屋第三期乙之前出售的單位。
- (4) 數字已包括房屋協會完成的市值發展項目單位，由差餉物業估價署提供。數字不包括村屋。

- (1) Figures refer to end March of the corresponding year. Figures from 2003 are not comparable with those of earlier years. Please refer to “Concepts and methods” in this section for details.
- (2) From Q1 2003 onwards, stock of subsidised sale flats includes surplus flats, which include buyback/rescinded cases, individual unsold flats and flats in unsold blocks/courts but exclude flats transferred to other usages.
- (3) Starting from 2002, figures include flats under HOS / PSPS / MIH / BRO / MSS / TPS / FFSS / SCHS with premium-paid and flats sold prior to HOS Phase 3B.
- (4) Figures include flats completed by Housing Society under Full Market Value Developments and are provided by the Rating and Valuation Department. Figures exclude village houses.

**表 10.6 私人非住宅樓宇總存量**  
**Table 10.6 Stock of private non-domestic premises**

	千平方米 Thousand sq. m.					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
所有私人非住宅樓宇 All private non-domestic premises	43 463 (0.5)	45 444 (0.1)	45 577 (0.3)	45 735 (0.3)	45 998 (0.6)	46 178 (0.4)
寫字樓 Offices	9 539 (2.7)	10 529 (1.3)	10 689 (1.5)	10 782 (0.9)	10 891 (1.0)	10 983 (0.8)
商業 <sup>(1)</sup> Commercial <sup>(1)</sup>	9 306 (0.8)	10 664 (0.7)	10 744 (0.8)	10 792 (0.4)	10 862 (0.6)	10 883 (0.2)
廠房 <sup>(2)</sup> Factory <sup>(2)</sup>	21 237 (-0.4)	20 823 (-0.9)	20 728 (-0.5)	20 688 (-0.2)	20 671 (-0.1)	20 750 (0.4)
貨倉 Storage	3 381 (-0.5)	3 428 (0.3)	3 416 (-0.4)	3 473 (1.7)	3 574 (2.9)	3 562 (-0.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 從 2006 年開始，數字包括「領滙」擁有的物業。

(1) Figures from 2006 onwards include properties owned by The Link REIT.

(2) 包括分層工廠大廈、工貿大廈及特殊廠房。

(2) Including flatted factories, industrial/office premises and specialised factories.

**表 10.7 送達土地註冊處登記的文件數目**  
**Table 10.7 Number of documents received for registration in the Land Registry**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
買賣合約數目 Number of agreements for sale and purchase	88 268 (1.4)	136 218 (18.1)	165 527 (21.5)	111 570 (-32.6)	118 011 (5.8)	72 650 (-38.4)
地段 Land	959 (-15.0)	2 256 (9.0)	2 788 (23.6)	2 756 (-1.1)	2 478 (-10.1)	2 147 (-13.4)
樓宇單位 Building units	87 309 (1.6)	133 962 (18.2)	162 739 (21.5)	108 814 (-33.1)	115 533 (6.2)	70 503 (-39.0)
物業轉讓契約數目 Number of assignments of properties	112 485 (-8.3)	147 466 (-12.8)	193 910 (31.5)	156 935 (-19.1)	125 909 (-19.8)	106 151 (-15.7)
地段 Land	2 433 (-18.4)	6 159 (-1.4)	6 974 (13.2)	7 720 (10.7)	7 725 (0.1)	7 223 (-6.5)
樓宇單位 Building units	110 052 (-8.1)	141 307 (-13.3)	186 936 (32.3)	149 215 (-20.2)	118 184 (-20.8)	98 928 (-16.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 10.8 送達土地註冊處登記的文件涉及的總值

Table 10.8 Considerations of documents received for registration in the Land Registry

百萬元  
\$ million

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
買賣合約總值 Total considerations of agreements for sale and purchase	196,672 (0.5)	543,287 (23.4)	726,646 (33.7)	615,745 (-15.3)	681,969 (10.8)	486,221 (-28.7)
地段 Land	7,254 (-30.0)	27,592 (1.3)	37,166 (34.7)	27,855 (-25.1)	28,011 (0.6)	29,940 (6.9)
樓宇單位 Building units	189,418 (2.2)	515,695 (24.8)	689,480 (33.7)	587,890 (-14.7)	653,958 (11.2)	456,281 (-30.2)
物業轉讓契約總值 Total considerations of assignments of properties	217,164 (3.4)	495,382 (-15.0)	732,131 (47.8)	754,774 (3.1)	618,859 (-18.0)	597,775 (-3.4)
地段 Land	9,879 (-17.8)	23,765 (-39.6)	45,150 (90.0)	40,584 (-10.1)	30,557 (-24.7)	38,528 (26.1)
樓宇單位 Building units	207,285 (4.6)	471,617 (-13.2)	686,981 (45.7)	714,190 (4.0)	588,302 (-17.6)	559,247 (-4.9)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 10.9 地產服務業的選定最新統計數字

Table 10.9 Selected up-to-date statistics on real estate services

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	13 330	13 427	13 591	13 702	13 748	13 837
就業人數 Number of persons engaged	123 062	123 328	124 306	123 701	123 354	123 801
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	142.1	135.1	135.0	134.0	127.0*	146.5
政府土地拍賣及批租 Disposals of government land						
公開拍賣/投標 Public auction/tender						
面積 (平方米) Area (sq. m.)	70 145	69 479	126 006	98 951	101 322	57 786
地價 (百萬元) Premium (\$ million)	13,773	12,252	24,156	16,700	11,538	12,597
私人協約方式批地 Private treaty grant						
面積 (平方米) Area (sq. m.)	0	13 901	0	8 398	7 721	23 640

**表 10.9 (續) 地產服務業的選定最新統計數字**  
**Table 10.9 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on real estate services**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
買賣合約數目 Number of agreements for sale and purchase	28 706	33 258	25 338	14 837	16 258	16 217
地段 Land	633	620	552	546	544	505
樓宇單位 Building units	28 073	32 638	24 786	14 291	15 714	15 712
物業轉讓契約數目 Number of assignments of properties	33 381	38 076	35 938	26 228	22 880	21 105
地段 Land	2 041	2 016	2 046	1 797	1 661	1 719
樓宇單位 Building units	31 340	36 060	33 892	24 431	21 219	19 386
買賣合約總值(百萬元) Total considerations of agreements for sale and purchase (\$ million)	159,854	197,992	158,325	98,949	88,094	140,853
地段 Land	5,312	8,828	4,686	5,119	6,098	14,037
樓宇單位 Building units	154,542	189,164	153,639	93,830	81,996	126,816
物業轉讓契約總值(百萬元) Total considerations of assignments of properties (\$ million)	170,158	207,163	182,199	154,846	137,939	122,791
地段 Land	6,231	9,303	8,519	5,573	9,196	15,240
樓宇單位 Building units	163,927	197,860	173,680	149,273	128,743	107,551

## 資料來源

表	資料來源
10.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
10.2	地政總署
10.3 & 10.5	香港房屋委員會； 差餉物業估價署
10.4 & 10.6	差餉物業估價署
10.7-10.8	土地註冊處

## 其他有關刊物

年報，香港房屋協會編製

本地生產總值

香港統計年刊

香港統計月刊

香港物業報告，差餉物業估價署編製

香港社會及經濟趨勢

屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字

屋宇署資料月報，屋宇署編製

服務行業按季業務收益指數

就業及空缺按季統計報告

## Data sources

Table	Sources
10.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
10.2	Lands Department
10.3 & 10.5	Hong Kong Housing Authority; Rating and Valuation Department
10.4 & 10.6	Rating and Valuation Department
10.7-10.8	Land Registry

## Further references

*Annual Report*, published by the Hong Kong Housing Society

*Gross Domestic Product*

*Hong Kong Annual Digest of Statistics*

*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*

*Hong Kong Property Review*, published by the Rating and Valuation Department

*Hong Kong Social and Economic Trends*

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors*

*Monthly Digest - Buildings Department*, published by the Buildings Department

*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*



# 11 零售業

## Retail Trade

---

### 概要

就機構單位數目及僱用人數而言，零售業是香港最大的服務行業之一。在 2013 年，約 65 100 間機構單位從事零售業務。同時，包括所有零售攤檔及小販在內，零售業的就業人數約為 328 000 人。

2012 年，零售業的增加價值約 833 億元，佔香港本地生產總值的 4.1%。

零售業銷售在 2013 年繼續錄得顯著按年增長，反映在良好的勞工市場情況下消費意欲向好，以及訪港旅遊業暢旺。

2013 年的零售業銷貨價值較 2012 年上升 11.0%。按商店主要類別分析，2013 年全年與 2012 年全年比較，珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物的銷貨價值上升 22.9%。其次為服裝（銷貨價值上升 7.9%）；百貨公司貨品（上升 17.7%）；超級市場貨品（上升 6.8%）等。

### Highlights

The retail trade is one of the largest service industries in terms of number of establishments and employment. In 2013, there were about 65 100 establishments in the trade. At the same time, about 328 000 persons were engaged in the trade (including all retail pitches and hawkers).

The retail trade generated value added of about \$83.3 billion in 2012, or 4.1% of Hong Kong's Gross Domestic Product.

Retail sales sustained a notable year-on-year growth in 2013, reflecting the sanguine consumer sentiment amid the favourable labour market conditions, and vibrant inbound tourism.

In 2013, retail sales value increased by 11.0% over 2012. Analysed by broad type of retail outlet and comparing the whole year of 2013 with 2012, the value of sales of jewellery, watches and clocks, and valuable gifts increased by 22.9%. This was followed by sales of wearing apparel (+7.9% in value); commodities in department stores (+17.7%); commodities in supermarkets (+6.8%) and so on.

## 主要統計數字及統計圖

### Key statistics and charts

年 Year	零售業 Retail trade			
	機構單位數目 (不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販) <sup>(1)</sup> Number of establishments (not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers) <sup>(1)</sup>	就業人數 (不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販) <sup>(1)</sup> Number of persons engaged (not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers) <sup>(1)</sup>	就業人數 (包括所有零售攤檔 及小販) <sup>(1), (2)</sup> Number of persons engaged (including all retail pitches and hawkers) <sup>(1), (2)</sup>	增加價值 (百萬元) Value added (\$ million)
2003	55 301	208 002	262 200	26,017
2009	57 958	235 295	293 600	47,222
2010	60 574	243 101	297 400	56,250
2011	63 307	252 815	304 300	75,117
2012	63 900	259 055	317 600*	83,315
2013	65 081	264 982	327 500	N.A.

年 Year	零售業銷售 Retail sales		
	零售銷貨價值 (百萬元) Value of retail sales (\$ million)	價值指數 (2009年10月 - 2010年9月=100) Value index (Oct 2009-Sep 2010=100)	數量指數 (2009年10月 - 2010年9月=100) Volume index (Oct 2009-Sep 2010=100)
2003	-	-	-
2009	274,742	88.5	90.2
2010	324,966	104.7	104.1
2011	405,732	130.7	123.3
2012	445,498	143.5	132.2
2013	494,451	159.3	146.2

註釋: (1) 數字是該年內4季估計數字的平均數。

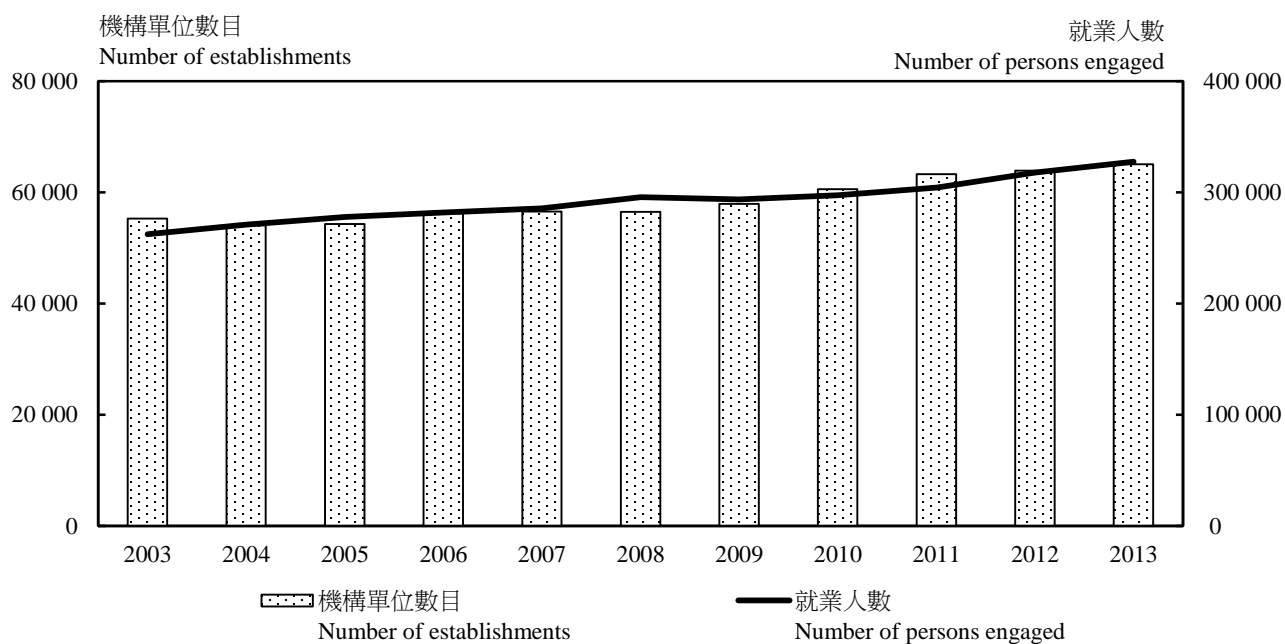
Notes: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

(2) 為估算整體零售業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

(2) Specially estimated for the entire retail trade. Figures are subject to revision later on.

圖 11.1 零售業的機構單位數目<sup>(1)</sup> 及就業人數<sup>(1),(2)</sup>

Chart 11.1 Number of establishments<sup>(1)</sup> and persons engaged<sup>(1),(2)</sup> in the retail trade

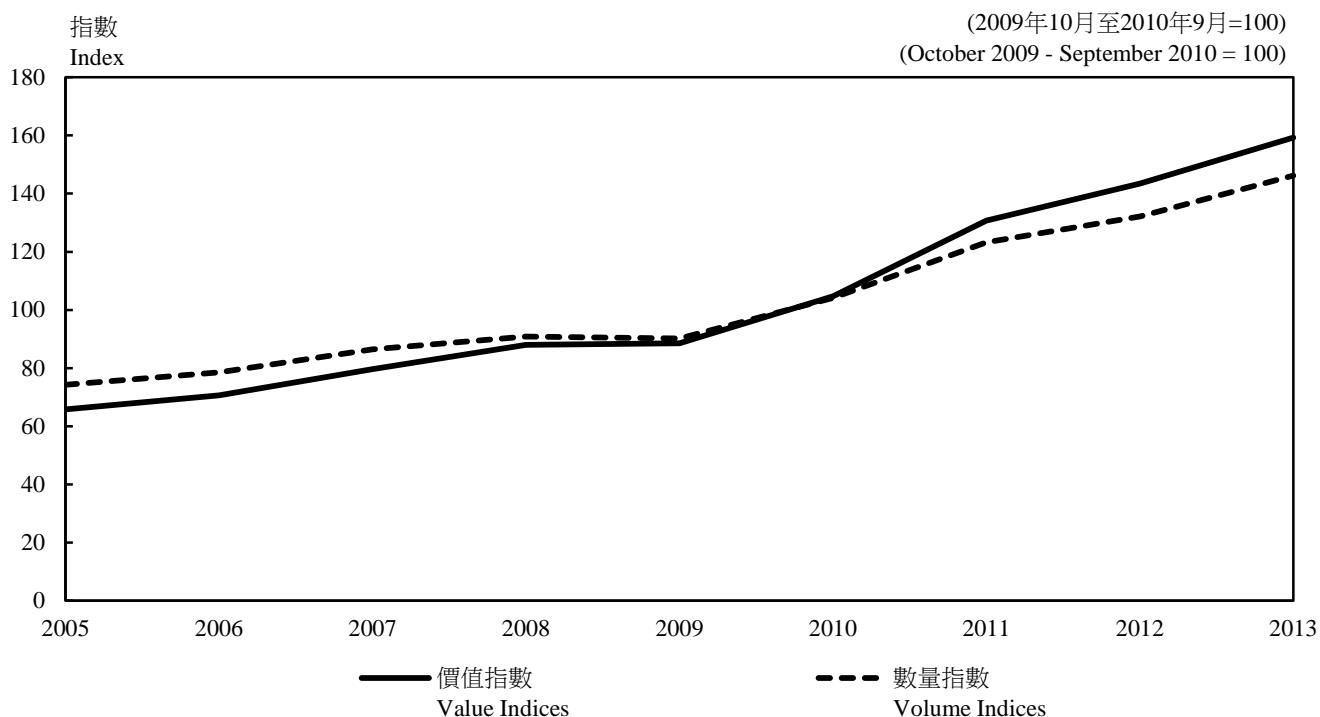


註釋： (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。  
 (2) 為估算整體零售業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

Notes: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.  
 (2) Specially estimated for the entire retail trade. Figures are subject to revision later on.

圖 11.2 零售指數

Chart 11.2 Indices of retail sales



## 概念及方法

### 用語及定義

*機構單位* 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

*就業人數* 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

*本地生產總值* 是指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

*生產總額* 包括從銷售貨物所賺得的毛利、租金收入、佣金、各類收費及其他服務收費。銷售中所賺得的毛利是相等於貨物的售價和已扣除物價升值的貨物成本之間的差額。

## Concepts and methods

### Terms and definitions

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

*Persons engaged* include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

*Gross Domestic Product (GDP)* is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period, before deducting the consumption of fixed capital.

*Gross output* consists of margin on sales of goods, rentals, commissions, fees and other service charges. The margin on sales is equal to the sales value less the cost of goods sold which is adjusted for price appreciation.

*增加價值* 是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。

*零售價值指數* 是就整個零售業及各主要零售商店類別而編製，以量度零售商的銷售價值變動。

*零售量指數* 是將零售價值指數內的物價變動因素扣除後所得。

*Value added* is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production).

The *value index of retail sales*, which is compiled for the entire retail trade as well as for each major type of retail outlet, measures the change in sales of retail outlets in value terms.

The *volume index of retail sales* is derived from the value index of retail sales by adjusting for price changes.

# 統計表

## Statistical tables

表 11.1 零售業的機構單位數目、就業人數、零售銷貨價值、生產總額及增加價值

Table 11.1 Number of establishments and persons engaged, value of retail sales, gross output and value added of the retail trade

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目 (不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販) <sup>(1)</sup> Number of establishments (not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers) <sup>(1)</sup>	55 301 (-4.9)	57 958 (2.5)	60 574 (4.5)	63 307 (4.5)	63 900 (0.9)	65 081 (1.8)
(就業人數 (不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販) <sup>(1)</sup> Number of persons engaged (not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers) <sup>(1)</sup>	208 002 (-2.9)	235 295 (-0.3)	243 101 (3.3)	252 815 (4.0)	259 055 (2.5)	264 982 (2.3)
就業人數 (包括所有零售攤檔及小販) <sup>(1), (2)</sup> Number of persons engaged (including all retail pitches and hawkers) <sup>(1), (2)</sup>	262 200 (0.9)	293 600 (1.1)	297 400 (1.3)	304 300 (2.3)	317 600* (4.4)	327 500 (3.1)
零售銷貨價值 Value of retail sales	- (-)	274,742 (0.6)	324,966 (18.3)	405,732 (24.9)	445,498 (9.8)	494,451 (11.0)
生產總額 Gross output	61,405 (-7.4)	109,707 (0.2)	125,715 (14.6)	159,546 (26.9)	180,390 (13.1)	N.A. (-)
增加價值 Value added	26,017 (-6.1)	47,222 (-0.5)	56,250 (19.1)	75,117 (33.5)	83,315 (10.9)	N.A. (-)
在以基本價格計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	2.1	3.0	3.2	4.0*	4.1	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	42.4	43.0	44.7	47.1	46.2	N.A.

註釋: 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

(2) 為估算整體零售業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

(2) Specially estimated for the entire retail trade. Figures are subject to revision later on.

**表 11.2 零售價值指數**  
**Table 11.2 Value index of retail sales**

(2009年10月至2010年9月=100)  
(October 2009 - September 2010=100)

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
所有零售商類別 All retail outlets	- (-)	88.5 (0.6)	104.7 (18.3)	130.7 (24.9)	143.5 (9.8)	159.3 (11.0)
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	- (-)	92.9 (3.6)	101.8 (9.6)	109.2 (7.2)	112.3 (2.8)	116.2 (3.5)
新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	- (-)	95.8 (4.2)	100.7 (5.2)	104.2 (3.5)	104.9 (0.7)	108.1 (3.0)
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	- (-)	98.0 (-1.7)	101.0 (3.0)	103.1 (2.1)	107.8 (4.5)	111.9 (3.8)
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	- (-)	91.3 (-0.2)	103.2 (13.0)	114.7 (11.2)	125.0 (8.9)	144.1 (15.3)
其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified	- (-)	93.7 (1.3)	100.9 (7.8)	101.2 (0.3)	94.7 (-6.5)	104.4 (10.3)
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	- (-)	85.9 (17.3)	104.1 (21.1)	128.1 (23.1)	142.3 (11.1)	116.4 (-18.2)
超級市場 <sup>(1)</sup> Supermarkets <sup>(1)</sup>	- (-)	97.0 (3.3)	102.4 (5.6)	115.2 (12.5)	127.0 (10.3)	135.7 (6.8)
燃料 Fuels	- (-)	93.5 (-9.7)	102.7 (9.8)	117.8 (14.7)	121.8 (3.3)	121.9 (0.1)
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	- (-)	89.6 (-0.8)	105.1 (17.3)	134.5 (28.0)	144.8 (7.6)	156.7 (8.3)
服裝 Wearing apparel	- (-)	89.4 (-0.9)	104.7 (17.1)	134.8 (28.7)	144.9 (7.5)	156.3 (7.9)
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	- (-)	90.4 (-0.7)	106.9 (18.2)	132.7 (24.1)	143.8 (8.3)	159.4 (10.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 百貨公司內的超級市場部門的零售銷售，納入「百貨公司」類別計算。

(1) Retail sales in supermarket sections at department stores are covered under "Department stores".

**表 11.2 (續) 零售價值指數**  
**Table 11.2 (Cont'd) Value index of retail sales**

(2009年10月至2010年9月=100)  
 (October 2009 - September 2010=100)

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
耐用消費品 Consumer durable goods	- (-)	83.7 (-5.8)	106.2 (26.9)	136.6 (28.6)	163.3 (19.6)	168.8 (3.4)
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	- (-)	74.4 (-18.8)	104.4 (40.5)	117.3 (12.3)	123.8 (5.5)	125.1 (1.1)
電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	- (-)	87.1 (-0.2)	106.3 (22.1)	139.9 (31.6)	169.9 (21.5)	155.3 (-8.6)
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	- (-)	90.8 (-1.8)	103.6 (14.1)	112.2 (8.3)	108.8 (-3.0)	106.6 (-2.1)
其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified	- (-)	81.7 (-2.3)	115.5 (41.3)	220.3 (90.8)	343.3 (55.8)	493.9 (43.9)
百貨公司 <sup>(1)</sup> Department stores <sup>(1)</sup>	- (-)	89.4 (1.2)	104.1 (16.4)	126.6 (21.6)	138.9 (9.7)	163.6 (17.7)
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	- (-)	79.3 (5.0)	108.0 (36.1)	158.3 (46.6)	170.4 (7.7)	209.5 (22.9)
其他消費品 Other consumer goods	- (-)	91.8 (1.2)	103.5 (12.8)	121.7 (17.5)	132.7 (9.1)	145.1 (9.3)
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	- (-)	96.4 (-4.3)	101.4 (5.1)	106.5 (5.1)	108.3 (1.7)	114.0 (5.3)
中藥 Chinese drugs and herbs	- (-)	93.2 (0.9)	102.8 (10.3)	117.3 (14.1)	122.1 (4.1)	138.7 (13.6)
眼鏡店 Optical shops	- (-)	93.4 (-4.3)	101.9 (9.1)	117.8 (15.6)	131.8 (11.9)	150.5 (14.2)
藥物及化妝品 Medicines and cosmetics	- (-)	89.2 (9.4)	105.2 (17.9)	127.8 (21.5)	147.1 (15.0)	164.6 (11.9)
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	- (-)	92.7 (-3.7)	102.8 (10.9)	120.8 (17.5)	126.9 (5.0)	134.6 (6.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 百貨公司內的超級市場部門的零售銷售，納入「百貨公司」類別計算。

(1) Retail sales in supermarket sections at department stores are covered under "Department stores".



**表 11.3 零售量指數**  
**Table 11.3 Volume index of retail sales**

(2009年10月至2010年9月=100)  
(October 2009 - September 2010=100)

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
所有零售商類別 All retail outlets	- (-)	90.2 (-0.8)	104.1 (15.5)	123.3 (18.4)	132.2 (7.2)	146.2 (10.6)
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	- (-)	94.6 (0.2)	100.5 (6.2)	95.9 (-4.6)	93.1 (-2.9)	93.7 (0.6)
新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	- (-)	96.2 (2.7)	99.3 (3.2)	88.6 (-10.8)	80.4 (-9.2)	79.4 (-1.3)
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	- (-)	105.7 (-0.3)	99.1 (-6.5)	95.5 (-3.6)	93.5 (-2.0)	87.8 (-6.2)
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	- (-)	92.5 (-1.9)	101.6 (10.0)	104.8 (3.2)	108.8 (3.9)	121.0 (11.2)
其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified	- (-)	95.8 (-0.7)	99.5 (3.8)	91.0 (-8.6)	81.9 (-10.0)	89.7 (9.5)
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	- (-)	88.9 (0.7)	103.7 (16.7)	107.1 (3.2)	116.2 (8.5)	94.1 (-19.0)
超級市場 <sup>(1)</sup> Supermarkets <sup>(1)</sup>	- (-)	98.3 (-1.4)	101.9 (3.6)	107.1 (5.1)	114.2 (6.7)	118.4 (3.6)
燃料 Fuels	- (-)	98.3 (5.5)	99.8 (1.5)	101.7 (1.9)	101.7 (-0.1)	102.5 (0.8)
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	- (-)	90.5 (-4.2)	104.7 (15.5)	124.8 (19.3)	130.3 (4.4)	139.5 (7.1)
服裝 Wearing apparel	- (-)	90.5 (-5.1)	104.2 (15.2)	124.5 (19.4)	130.2 (4.5)	139.5 (7.1)
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	- (-)	90.5 (0.7)	107.2 (18.0)	126.9 (18.3)	131.1 (3.3)	139.6 (6.5)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 百貨公司內的超級市場部門的零售銷售，納入「百貨公司」類別計算。

(1) Retail sales in supermarket sections at department stores are covered under "Department stores".

**表 11.3 (續) 零售量指數**  
**Table 11.3 (Cont'd) Volume index of retail sales**

(2009年10月至2010年9月=100)  
(October 2009 - September 2010=100)

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
耐用消費品 Consumer durable goods	- (-)	82.4 (-0.8)	107.1 (30.1)	141.8 (32.4)	174.3 (22.9)	188.8 (8.3)
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	- (-)	75.7 (-17.1)	103.5 (37.8)	111.2 (7.5)	113.5 (2.0)	111.3 (-1.9)
電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	- (-)	83.7 (7.0)	108.3 (29.1)	151.1 (39.6)	193.3 (27.9)	189.9 (-1.8)
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	- (-)	92.0 (-3.9)	103.3 (12.3)	108.9 (5.4)	98.3 (-9.7)	91.9 (-6.5)
其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified	- (-)	79.0 (0.5)	118.3 (49.4)	240.8 (103.6)	386.7 (60.6)	595.8 (54.1)
百貨公司 <sup>(1)</sup> Department stores <sup>(1)</sup>	- (-)	90.7 (0.1)	103.4 (13.7)	120.1 (16.1)	129.1 (7.5)	150.7 (16.8)
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	- (-)	84.5 (2.5)	105.9 (25.5)	139.9 (32.1)	143.4 (2.5)	178.9 (24.8)
其他消費品 Other consumer goods	- (-)	94.3 (-1.8)	103.5 (9.8)	120.0 (15.9)	125.7 (4.7)	133.0 (5.8)
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	- (-)	97.2 (-8.0)	101.2 (4.1)	104.2 (3.0)	102.7 (-1.5)	103.9 (1.1)
中藥 Chinese drugs and herbs	- (-)	97.1 (-1.8)	101.2 (4.1)	107.5 (6.2)	108.1 (0.5)	119.8 (10.9)
眼鏡店 Optical shops	- (-)	95.0 (-5.5)	101.3 (6.5)	113.8 (12.4)	123.5 (8.5)	139.5 (13.0)
藥物及化妝品 Medicines and cosmetics	- (-)	91.2 (6.0)	104.5 (14.4)	123.8 (18.5)	140.0 13.1	152.9 (9.2)
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	- (-)	95.9 (-6.3)	103.9 (8.2)	123.5 (18.9)	121.0 (-2.0)	122.6 (1.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 百貨公司內的超級市場部門的零售銷售，  
納入「百貨公司」類別計算。

(1) Retail sales in supermarket sections at department  
stores are covered under "Department stores".

表 11.4 零售業的選定最新統計數字

Table 11.4 Selected up-to-date statistics on retail trade

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
機構單位數目 (不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販) Number of establishments (not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers)	63 972	63 909	64 960	65 046	64 929	65 387
就業人數 (不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販) Number of persons engaged (not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers)	259 694	260 246	262 670	264 805	264 751	267 703
就業人數 (包括所有零售攤檔及小販) Number of persons engaged (including all retail pitches and hawkers)	316 500*	323 700*	325 000*	323 500*	331 800*	329 900
零售銷貨價值 (百萬元) Value of retail sales (\$ million)	106,481	119,051	129,271	123,589	114,493	127,099

**表 11.4 (續) 零售業的選定最新統計數字**  
**Table 11.4 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on retail trade**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
零售價值指數 (2009年10月至2010年9月=100) Value index of retail sales (October 2009 - September 2010=100)						
所有零售商類別 All retail outlets	137.2	153.4	166.6	159.3	147.5	163.8
食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	115.4	116.2	118.4	104.5	118.7	123.4
新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	91.0	106.9	124.6	103.3	94.0	110.6
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	119.5	97.1	98.1	127.1	121.5	100.9
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	161.5	122.8	135.8	119.0	183.6	138.3
其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified	89.9	115.3	101.1	87.9	98.2	130.5
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	142.9	135.8	121.1	105.8	112.8	125.8
超級市場 Supermarkets	130.9	128.4	135.5	131.3	138.9	137.2
燃料 Fuels	125.7	121.0	119.5	124.6	123.1	120.6
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	131.3	160.8	171.2	143.8	139.5	172.5
服裝 Wearing apparel	130.7	161.2	170.3	143.9	138.4	172.6
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	135.2	158.3	176.3	143.2	145.8	172.1

**表 11.4 (續) 零售業的選定最新統計數字**  
**Table 11.4 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on retail trade**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
零售價值指數 (2009年10月至2010年9月=100) Value index of retail sales (October 2009 - September 2010=100)						
耐用消費品 Consumer durable goods	159.9	173.9	202.3	151.8	147.6	173.6
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	129.4	115.7	141.3	118.5	117.9	122.9
電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	163.4	173.6	187.9	144.8	141.5	146.9
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	116.8	108.5	108.8	104.4	110.4	102.6
其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified	310.4	472.9	640.3	380.1	341.5	613.8
百貨公司 Department stores	125.0	170.0	155.7	156.7	153.5	188.4
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	160.7	183.8	203.8	243.3	189.8	201.2
其他消費品 Other consumer goods	123.5	133.0	155.4	147.3	133.2	144.4
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	116.9	102.7	113.1	113.2	121.0	108.7
中藥 Chinese drugs and herbs	122.5	130.8	143.4	130.6	136.9	143.8
眼鏡店 Optical shops	134.2	118.0	155.0	162.4	152.5	132.2
藥物及化妝品 Medicines and cosmetics	137.7	147.0	179.1	164.4	149.7	165.2
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	110.3	129.0	145.3	141.2	117.3	134.4

**表 11.4 (續) 零售業的選定最新統計數字**  
**Table 11.4 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on retail trade**

	2012		2013			
	第3季 Q3	第4季 Q4	第1季 Q1	第2季 Q2	第3季 Q3	第4季 Q4
零售量指數 (2009年10月至2010年9月=100) Volume index of retail sales (October 2009 - September 2010=100)						
所有零售商類別 All retail outlets	127.0	140.3	154.5	144.4	135.9	150.1
食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	96.4	96.1	95.5	84.0	96.0	99.3
新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	70.8	81.8	90.1	76.5	69.4	81.5
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	104.0	82.9	81.8	97.3	93.8	78.2
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	139.8	105.3	115.8	100.1	153.2	115.0
其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified	77.6	100.1	87.2	75.5	84.3	111.7
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	116.9	110.9	98.6	85.7	91.1	100.9
超級市場 Supermarkets	117.5	114.8	119.8	113.6	120.9	119.2
燃料 Fuels	104.9	101.6	98.8	105.5	103.2	102.3
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	122.6	138.3	158.6	125.1	128.5	145.8
服裝 Wearing apparel	122.2	137.9	158.6	125.5	128.4	145.4
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	124.8	140.6	158.7	122.2	129.0	148.3

**表 11.4 (續) 零售業的選定最新統計數字**  
**Table 11.4 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on retail trade**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
零售量指數 (2009年10月至2010年9月=100) Volume index of retail sales (October 2009 - September 2010=100)						
耐用消費品 Consumer durable goods	169.7	191.4	224.5	168.3	164.1	198.5
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	118.5	106.7	126.4	104.3	104.6	109.9
電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	185.9	203.9	224.3	176.7	174.3	184.1
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	104.6	96.8	95.5	91.0	94.8	86.5
其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified	348.6	549.4	758.9	454.9	412.6	756.7
百貨公司 Department stores	117.7	155.7	145.6	145.1	142.8	169.4
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	135.8	152.7	170.0	205.6	164.5	175.7
其他消費品 Other consumer goods	116.7	124.3	144.3	135.2	121.4	130.9
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	111.0	96.2	106.0	103.8	109.7	95.9
中藥 Chinese drugs and herbs	108.2	115.2	125.4	113.1	118.0	122.7
眼鏡店 Optical shops	124.5	111.4	146.4	150.3	140.2	121.0
藥物及化妝品 Medicines and cosmetics	130.2	139.3	168.4	153.0	138.4	151.9
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	105.4	119.8	133.7	128.5	106.3	121.7

## 資料來源

表	資料來源
11.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 經銷服務統計組； 國民收入統計組(二)一
11.2-11.3	政府統計處 經銷服務統計組

## 其他有關刊物

本地生產總值

香港統計年刊

香港統計月刊

進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

就業及空缺按季統計報告

零售業銷貨額按月統計調查報告

## Data sources

Table	Sources
11.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Distribution Services Statistics Section; National Income Section (2)1
11.2-11.3	Census and Statistics Department Distribution Services Statistics Section

## Further references

*Gross Domestic Product*

*Hong Kong Annual Digest of Statistics*

*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*

*Report on Monthly Survey of Retail Sales*



# 12 電訊服務業

## Telecommunications Services

### 概要

香港擁有全球其中一套最完善的電訊基礎設施，亦是亞太區的通訊樞紐。隨着科技不斷改進和引入更多競爭，電訊服務業在過去十年發展迅速。

電訊服務業包括提供固定和流動電話服務、無線電傳呼服務、互聯網服務以及其他電訊服務的機構單位。2012年，來自電訊服務業的增加價值約為322億元，較2011年上升25.4%，佔該年香港本地生產總值的1.6%。在2013年，共有330間從事電訊服務業的機構單位，合共為19 100人提供就業機會。

由2003年起，電訊市場全面開放。有更多電訊網絡營辦商獲發牌提供服務，進一步引入市場競爭。隨着市場及科技發展，固定與流動網絡及服務之間的分界變得愈來愈模糊，這個現象通常稱為「固定及流動匯流」。在2008年，政府設立綜合傳送者牌照，作為固定、流動及／或匯流服務的單一發牌制度。綜合傳送者牌照制度使設施為本的營辦商可以在單一而具彈性的發牌架構下提供不同服務，從而為固定及流動匯流作好準備。

### Highlights

Hong Kong has one of the world's most sophisticated telecommunications infrastructure and serves as the communications hub for the Asia-Pacific region. Along with the continuous development in technology and introduction of more competition, the telecommunications services industry had undergone rapid expansion in the past decade.

The telecommunications services industry covers establishments rendering fixed and mobile telephone services, radio paging services, Internet services and other telecommunications services. In 2012, this industry generated value added of \$32.2 billion, an increase of 25.4% over 2011, and contributed to 1.6% of the Gross Domestic Product of Hong Kong in 2012. In 2013, there were 330 establishments engaged in the industry, providing job opportunities for some 19 100 persons.

Since 2003, the telecommunications market was fully liberalised. Further competition was introduced with more telecommunications network operators licensed to provide services. With market and technological development, distinctions between fixed and mobile networks and services are increasingly blurred. This phenomenon is commonly referred to as "Fixed-Mobile Convergence" (FMC). In 2008, the Government created the Unified Carrier Licence (UCL) as a single licensing vehicle for fixed, mobile and/or converged services. The UCL regime enabled facility-based operators to provide different services under a single and flexible licensing framework, thereby paving the way for FMC.

在 2009 年，政府簡化了公共非專利電訊服務牌照和服務營辦商牌照的發牌制度。在經修訂的服務營辦商牌照下，增設一項新的「第三類服務」，以取代舊有的公共非專利電訊服務牌照。

在 2013 年，通訊事務管理局辦公室共發出 42 個公共電訊服務牌照，其中包括 3 個綜合傳送者牌照、2 個服務營辦商牌照（第一類或第二類服務）及 37 個服務營辦商牌照（第三類服務）。

在 2013 年，本地固定電話服務營辦商提供約 430 萬條固定電話線，較 2012 年上升 1.6%。其中，截至 2013 年 12 月底，大約 93 萬為 IP 電話服務客戶。2013 年的人均電話密度為每百名人口有 60 條電話線。

除本地電話服務外，用戶可透過本地固網營辦商及流動電話服務營辦商，獲提供對外電話服務。在 2013 年，共錄得 80 億分鐘由本港撥出及 23 億分鐘由外地撥入的通訊量，較 2012 年分別增加 2.0% 及減少 12.1%。

由於公共流動電話服務營辦商的積極推廣，流動電話業務於 2012 年進一步增長。截至 2013 年底，流動電話用戶的數目較上年增加 4.9% 至 1720 萬。每百名人口中便有 238 個流動電話服務用戶，使香港成為全球最普遍使用該項服務的地區之一。

香港在公共 Wi-Fi 服務的推展上居於全球領導地位。截至 2013 年年底，香港共有約 20 300 個公共 Wi-Fi 接入點，而且數目正在增加。

In 2009, the Government streamlined the two existing licensing regimes for the Public Non-Exclusive Telecommunications Service (“PNETS”) licence and the Services-Based Operator (“SBO”) licence. The SBO licence was modified to include a new category of “Class 3 Service” for replacing the obsolete PNETS licence.

In 2013, the Office of the Communications Authority issued a total of 42 public telecommunications service licences, including 3 Unified Carrier Licences, 2 SBO licences for Class 1 or Class 2 Service and 37 SBO licences for Class 3 Service.

In 2013, local fixed telephone service operators provided services to about 4.3 million fixed telephone lines, representing a 1.6% increase in the number of telephone lines compared with 2012. Among them, there were about 930 000 subscribers of IP telephony services as at end December 2013. The telephone density in 2013 stood at 60 telephone lines per 100 population.

Apart from local telephone services, external telephone services are accessible by customers through local fixed network operators and mobile service operators. In 2013, a total of 8.0 billion minutes of outgoing traffic and 2.3 billion minutes of incoming traffic were recorded, representing an increase of 2.0% and a decrease of 12.1% respectively compared with 2012.

Public mobile business showed a continued expansion in 2012 under intensive promotion put up by the operators. As at the end of 2013, the number of mobile subscriber units increased by 4.9% over a year earlier to 17.2 million. The number of mobile subscriber units per 100 population reached 238, making Hong Kong one of the places with the highest usage of this service in the world.

Hong Kong was a world leader in the rollout of public Wi-Fi service. As at the end of 2013, there were about 20 300 public Wi-Fi access points in Hong Kong and the number was on the rise.

截至 2013 年年底，香港有 197 間持牌的互聯網服務公司。由 2002 年起，互聯網服務的接駁模式有顯著轉變，以寬頻取代撥號接駁及私人租用線路接駁。同時，互聯網的使用量於過去數年錄得顯著增長。2013 底，寬頻互聯網接駁客戶戶口數目為 220 萬個，較 2012 年下跌 1.4%。在 2013 年，透過寬頻網絡接駁互聯網的使用量達 2 581 000 太字節，較 2012 年上升 15.6%。

As at the end of 2013, Hong Kong had 197 licensed Internet Service Providers (ISP). Since 2002, the mode of ISP connection had undergone a major change, with broadband replacing dial-up access and leased lines access. Concurrently, Internet usage also recorded significant growth in the past several years. As at the end of 2013, there were 2.2 million registered broadband Internet access customer accounts, representing a 1.4% decrease compared with 2012. In 2013, the volume of Internet access via broadband networks amounted to 2 581 000 terabytes, increased by 15.6% compared with 2012.

# 主要統計數字及統計圖

## Key statistics and charts

年 Year	電訊服務業 Telecommunications services			
	機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	增加價值 (百萬元) Value added (\$ million)	業務收益指數 Business receipts index (2008=100)
2003	364	16 980	22,068*	-
2009	276	16 460	21,434	101.4
2010	299	17 293	23,263	104.4
2011	313	17 699	25,683	112.9
2012	311	18 383	32,197	129.5
2013	327	19 060	N.A.	139.8

年 Year	電訊服務業 Telecommunications services				
	電話線路 數目 <sup>(2), (3)</sup> (千條) Number of telephone lines <sup>(2), (3)</sup> (thousands)	對外電話通訊量 (百萬分鐘) External telephone traffic volume (million minutes)	互聯網使用量 (透過公共電話 網絡接駁) <sup>(4)</sup> (百萬分鐘) Internet traffic volume via public switched telephone networks <sup>(4)</sup> (million minutes)	互聯網使用量 (透過寬頻 網絡接駁) <sup>(5)</sup> (太字節) Internet traffic volume via broadband networks <sup>(5)</sup> (terabytes)	公共流動電話 用戶數目 (千個) Number of public mobile subscriber units (thousands)
2003	3 820	5 909	3 564	116 716	7 194
2009	4 188	10 029	259	1 435 691	12 207
2010	4 260	10 309	179	1 652 942	13 416
2011	4 252	10 542	168	1 924 886	14 931
2012	4 247	10 525	185	2 232 256	16 393*
2013	4 317	10 362	222	2 581 113	17 194

註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Notes: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

(2) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

(2) Including Direct Dialing In lines, Facsimile lines and Datel lines.

(3) 在 2007 年 12 月前，電話線路數目包括部分固網商所呈報的網際規約 (IP) 電話或網絡電話 (VoIP) 服務客戶數目。由 2007 年 12 月開始，IP 電話服務客戶數目，是指持牌營辦商根據「香港號碼計劃」獲指配電話號碼的網際規約 (IP) 電話或網絡電話 (VoIP) 服務客戶的數目。

(3) Prior to December 2007, the number of telephone lines included subscribers of IP telephony/voice-over-IP (VoIP) services reported by some operators. Starting from December 2007, figures reported under the IP telephony services refer to the number of subscribers of IP telephony/voice-over-IP (VoIP) services of licensed operators assigned with telephone numbers in accordance with the Hong Kong Numbering Plan.

(4) 不包括透過私人租用線路及使用寬頻服務接駁的客戶。

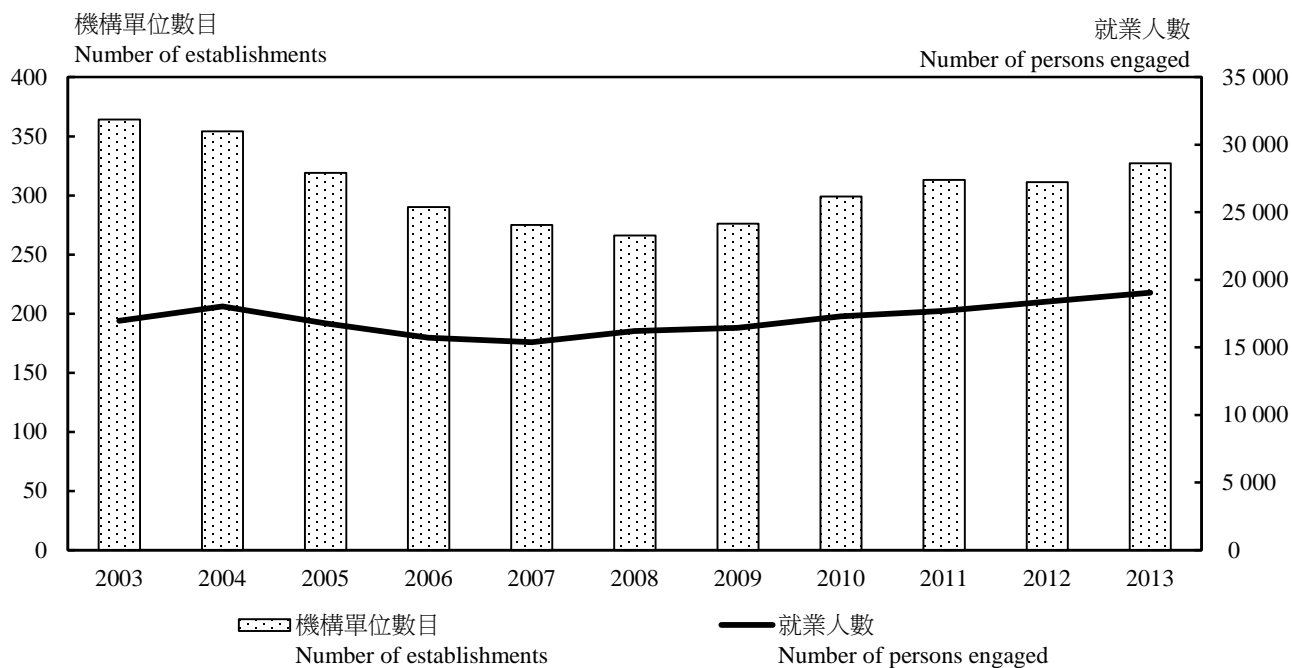
(4) Not including customer access via leased circuits and broadband services.

(5) 寬頻互聯網接駁服務是指採用各類數碼用戶專線 (xDSL)、本地多點配送系統 (LMDS)、光纖到樓 (FTTB)、電纜調制解調器 (cable modem) 等技術而容量可支援每秒 1.5 兆比特或以上的速度傳送資料的服務。

(5) Broadband Internet access service refers to service with the capacity to transmit data at the rate of 1.5 Mbps or above using technologies of Digital Subscriber Line (xDSL), Local Multipoint Distribution Services (LMDS), Fibre-to-the-Building (FTTB), cable modem or other technologies.

圖 12.1 電訊服務業的機構單位數目<sup>(1)</sup>及就業人數<sup>(1)</sup>

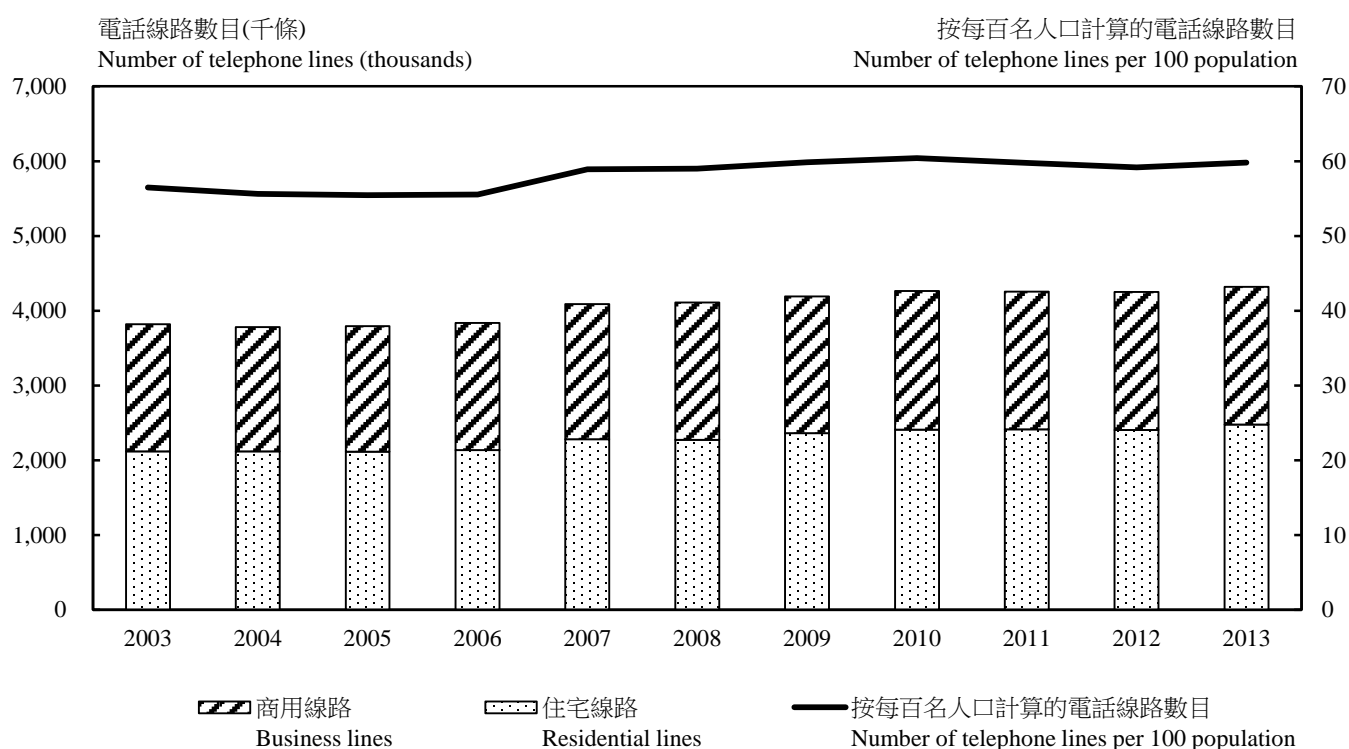
Chart 12.1 Number of establishments<sup>(1)</sup> and persons engaged<sup>(1)</sup> in the telecommunications services



註釋：(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Note: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

圖 12.2 固定電話線路數目<sup>(1), (2)</sup>  
 Chart 12.2 Number of fixed telephone lines<sup>(1), (2)</sup>

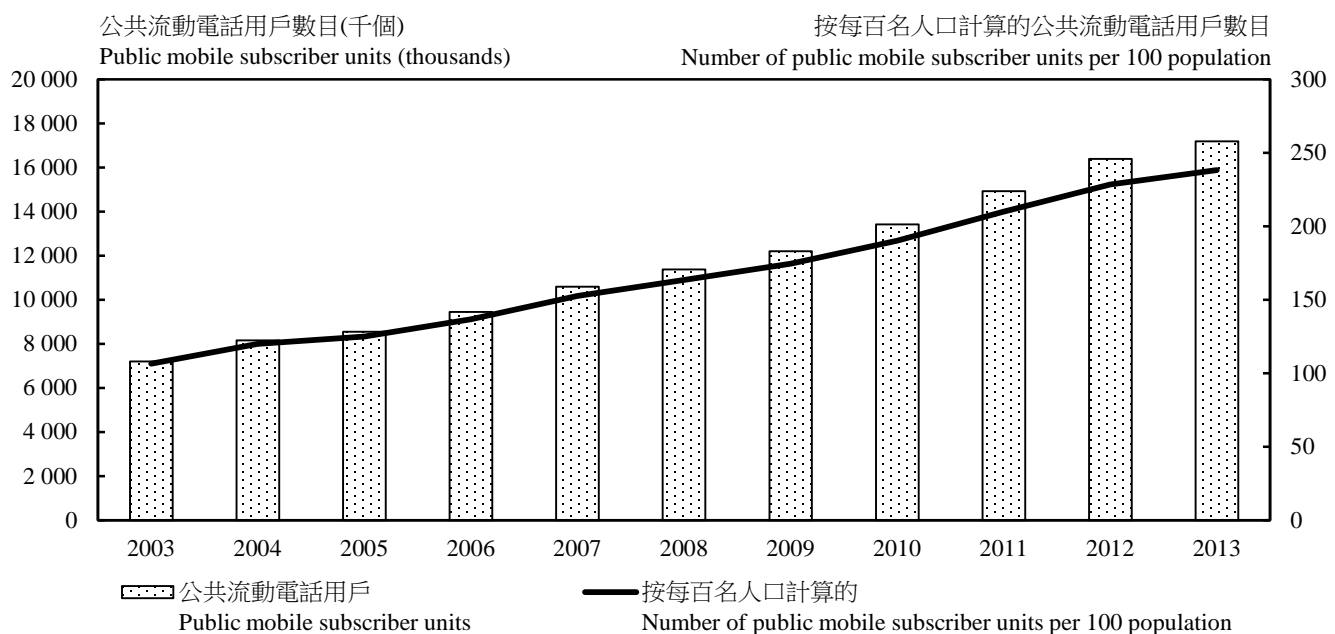


註釋: (1) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。  
 (2) 在 2007 年 12 月前，電話線路數目包括部分固網商所呈報的網際規約 (IP) 電話或網絡電話 (VoIP) 服務客戶數目。由 2007 年 12 月開始，IP 電話服務客戶數目，是指持牌營辦商根據「香港號碼計劃」獲指配電話號碼的網際規約 (IP) 電話或網絡電話 (VoIP) 服務客戶的數目。

Notes: (1) Including Direct Dialing In lines, Facsimile lines and Datel lines.  
 (2) Prior to December 2007, the number of telephone lines included subscribers of IP telephony/voice-over-IP (VoIP) services reported by some operators. Starting from December 2007, figures reported under the IP telephony services refer to the number of subscribers of IP telephony/voice-over-IP (VoIP) services of licensed operators assigned with telephone numbers in accordance with the Hong Kong Numbering Plan.

圖 12.3 公共流動電話用戶數目

Chart 12.3 Number of public mobile subscriber units



## 概念及方法

*電訊服務* 主要可分為固定服務及流動服務。提供這兩種服務的供應商必須持有通訊事務管理局所發的牌照。

*固定服務* 主要包括（一）本地固定電訊服務；（二）對外電訊服務；及（三）互聯網服務。

至於 *流動服務*，主要有兩類業務，分別是公共流動電話服務及公共無線電傳呼服務。

### 用語及定義

就編製統計數字而言，*電訊服務業* 包括提供固定及流動電話服務、電報服務、公共無線電傳呼服務、互聯網服務及其它電訊服務的機構。

*機構單位* 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

## Concepts and methods

*Telecommunications services* are mainly classified into fixed services and mobile services. Service providers of both classes must be licensed with the Communications Authority.

*Fixed services* mainly cover (a) local fixed telecommunications services; (b) external telecommunications services; and (c) Internet services.

As for *mobile services*, public mobile services and public radio paging services are the two main streams of businesses.

### Terms and definitions

For statistical compilation purpose, the *telecommunications services* cover establishments rendering fixed and mobile telephone services, telegraph services, public radio paging services, Internet services and miscellaneous telecommunications services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.



就業人數包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

本地生產總值 是指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

生產總額 一般以服務收費計算，包括電話服務中出租電話機的收入，公共無線電傳呼服務中從銷售公共無線電傳呼接收器所得的毛利，以及提供服務而收取其他的費用及佣金。

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。

IP 電話服務 是一個統稱，指利用互聯網規約（Internet Protocol，簡稱 IP）技術在封包交換網絡上傳遞話音、傳真及相關服務。這項服務一般也稱為「網絡電話」或“VoIP”。IP 電話服務或 VoIP 可在互聯網、私人管理式 IP 網絡或結合以上兩者的網絡上傳送。

Persons engaged include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period, before deducting the consumption of fixed capital.

Gross output is measured generally by service charges received, including rentals received for letting telephone sets in the case of telephone services, margins from sales of public radio paging receivers in the case of public radio paging services, and other fees and commissions received for services rendered.

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production).

IP telephony is a generic term which refers to the conveyance of voice, fax and related services over packet-switched networks using Internet Protocol (IP) technology. It is also commonly referred to as “Voice over Internet Protocol” or “VoIP”. IP telephony or VoIP can be transmitted over the Internet, a privately managed IP-based network or a combination of both.

*對外公共電訊服務* 是指與香港以外的地方電訊服務，包括話音、傳真或數據。

*第二代流動無線服務* 是指利用包括碼分多址聯接制式、分時多工存取、環球流動通訊系統及個人通訊服務系統操作的數碼式流動電訊服務。

*第三代流動無線服務* 是根據國際電信聯盟 (International Telecommunication Union, 簡稱 ITU) 定下的國際流動電信 2000 標準 (International Mobile Telecommunication 2000, 簡稱 IMT-2000) 發展而成的另一代無線通訊系統所提供的服務。第三代流動無線服務可使無線傳送速度提升至每秒 2 兆比特，提供高質素的無線話音及影像的傳送。藉著使用高速分組接入技術 (high-speed packet access, 簡稱 HSPA) 以及新的演進式高速分組接入 (high speed packet access, 簡稱 HSPA+) 技術，本地流動數據服務的傳輸速度分別可達到每秒 21 兆比特和每秒 42 兆比特。

*第四代流動無線服務* 是由符合長期演進 (LTE) 技術、增強型長期演進 (LTE-Advanced) 技術、微波存取全球互通 (WiMax) 技術或 WirelessMAN-Advanced 技術的規格和標準而建立的系統所支援的服務。本地第四代流動服務採用 LTE 技術，讓消費者可享用傳輸速度可達每秒 100 兆比特的流動數據服務。

*Wi-Fi* 是一種運用無線電波提供無線接駁至互聯網或專用局部區域網絡的通用技術標準。當相容的電子產品在 Wi-Fi 接入點覆蓋範圍內，便能透過 Wi-Fi 接入點，以無線方式接駁到互聯網或專用局部區域網絡。

*External telecommunications services (ETS)* are telecommunications services with places outside Hong Kong, which may include voice, facsimile or data.

*Second Generation (2G) wireless service* is the digital mobile telecommunications service operating on Code Division Multiple Access (CDMA), Time Division Multiple Access (TDMA), Global System for Mobile Communication (GSM) and Personal Communications Services (PCS) systems.

*Third Generation (3G) wireless service* is the service provided by another generation of wireless telecommunications system and its development is based on the initiative of International Telecommunication Union (ITU) called IMT-2000 (International Mobile Telecommunication 2000). 3G has brought wireless transmission speeds up to 2 Mbps, which allows high-quality wireless audio and video transmission. Using the high-speed packet access (HSPA) and the newly evolved high speed packet access (HSPA+) technologies, the local mobile data services are available at a speed of up to 21 Mbps and 42Mbps respectively.

*Four Generation (4G) wireless service* is the service supported with systems built to meet the specifications and standards of Long Term Evolution (LTE), LTE-Advanced, Worldwide Interoperability for Microwave Access (WiMax) or WirelessMAN-Advanced technologies. Local 4G mobile services utilising LTE technology enable customers to enjoy mobile data speeds of up to 100 Mbps.

*Wi-Fi* refers to a type of popular technical standard providing wireless access to the Internet or a private local area network through the use of radiowaves. Within the signal coverage of a Wi-Fi access point, compatible electronic devices can connect to the Internet or a private local area network via the Wi-Fi access point by wireless connections.

由 2003 至 2006 年，電訊設備的貿易統計數字包括有線電話或有線電報用的電動器具、無線電話或電報傳送器具及其他裝有接收器的傳送器具的進口及出口貨值。由 2007 年起，電訊設備的貿易統計數字包括電話機，包括蜂巢式網絡或其他無線網絡的電話；其他傳送或接收聲音、圖像或數據的器具，包括有線或無線網絡的通訊器具(如局部或寬廣區域網絡)；無線電廣播或電視傳送器具及其他裝有接收器的傳送器具的進口及出口貨值。由 2007 年開始的貿易數字不可與較前年份的數字作直接比較。

From 2003 to 2006, *trade statistics on telecommunications equipment* include imports and exports of electrical apparatus for line telephony or line telegraphy, transmission apparatus for radio-telephony or radio-telegraphy and other apparatus incorporating reception apparatus. Starting from 2007, *trade statistics on telecommunications equipment* include imports and exports of telephone sets, including telephones for cellular networks or for other wireless networks; other apparatus for transmission or reception of voice, images or other data, including apparatus for communication in a wired or wireless network (such as a local or wide area network); transmission apparatus for radio-broadcasting or television and other apparatus incorporating reception apparatus. Trade figures since 2007 are not strictly comparable with figures in previous years.

# 統計表

## Statistical tables

**表 12.1 電訊服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值**  
**Table 12.1 Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the telecommunications services**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	364 (-18.4)	276 (3.8)	299 (8.2)	313 (4.7)	311 (-0.7)	327 (5.2)
就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	16 980 (-23.6)	16 460 (1.6)	17 293 (5.1)	17 699 (2.3)	18 383 (3.9)	19 060 (3.7)
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	- (-)	101.4 (1.4)	104.4 (3.0)	112.9 (8.1)	129.5 (14.7)	139.8 (8.0)
生產總額 Gross output	45,082* (-2.8)	53,469 (-6.2)	54,238 (1.4)	63,390 (16.9)	68,982 (8.8)	N.A. (-)
增加價值 Value added	22,068* (-6.8)	21,434 (2.0)	23,263 (8.5)	25,683 (10.4)	32,197 (25.4)	N.A. (-)
在以基本價格計算的本地生產總值內 所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	1.8	1.4	1.3	1.4*	1.6	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	49.0*	40.1	42.9	40.5	46.7	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

表 12.2 本地固定電訊服務

Table 12.2 Local fixed telecommunications services

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
設施為本的固定電訊網絡營辦商數目 <sup>(1)</sup> Number of facility-based fixed telecommunications network operators <sup>(1)</sup>	5	12	14	17	18	21
電話線路數目 <sup>(2), (3), (4)</sup> (千條) Number of telephone lines <sup>(2), (3), (4)</sup> (thousands)	3 820 (-0.5)	4 188 (2.0)	4 260 (1.7)	4 252 (-0.2)	4 247 (-0.1)	4 317 (1.6)
商用線路 Business lines	1 701 (-0.4)	1 829 (-0.3)	1 854 (1.4)	1 840 (-0.7)	1 844 (0.2)	1 839 (-0.3)
其中 Within which						
商用 IP 電話服務 Business IP telephony services	- (-)	63 (-2.8)	60 (-4.8)	69 (14.9)	74 (7.2)	78 (5.4)
住宅線路 Residential lines	2 119 (-0.7)	2 360 (3.8)	2 407 (2.0)	2 412 (0.2)	2 404 (-0.3)	2 478 (3.1)
其中 Within which						
住宅 IP 電話服務 Residential IP telephony services	- (-)	437 (31.9)	514 (17.5)	629 (22.5)	685 (8.9)	856 (25.0)
在電話線路數目內, 圖文傳真線數目 (千條) Within the number of telephone lines, number of facsimile lines (thousands)	491 (-10.0)	286 (-10.5)	260 (-8.9)	233 (-10.6)	214 (-8.2)	202 (-5.6)
按每百名人口計算的電話線路 <sup>(4)</sup> 數目 Number of telephone lines <sup>(4)</sup> per 100 population	56.5	59.9	60.4	59.8	59.2	59.8
本地專用線路 Local leased lines						
數目 (千條) Number (thousands)	175 (-0.8)	154 (-6.2)	146 (-5.1)	141 (-3.3)	135 (-4.3)	131 (-3.0)
總容量 (每秒兆比特) Total capacity (Mbps)	455 564 (25.2)	3 084 739 (34.0)	4 403 643 (42.8)	6 039 102 (37.1)	10 124 288 (67.6)	13 100 645 (29.4)
本地固定電訊網絡服務營辦商電話號碼成功轉攜數目 <sup>(5)</sup> (千個) Number of successful portings in local fixed telecommunications network services operators <sup>(5)</sup> (thousands)	- (-)	154 (-15.2)	128 (-16.9)	152 (18.8)	120 (-21.0)	124 (3.3)

註釋: 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 包括所有持牌獲准提供設施為本的對內固定電訊服務的營辦商。
- (2) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。
- (3) 在 2007 年 12 月前, 電話線路數目包括部分固網商所呈報的網際規約 (IP) 電話或網絡電話 (VoIP) 服務客戶數目。由 2007 年 12 月開始, IP 電話服務客戶數目, 是指持牌營辦商根據「香港號碼計劃」獲指配電話號碼的網際規約 (IP) 電話或網絡電話 (VoIP) 服務客戶的數目。
- (4) 電話線路數目是商用線路數目和住宅線路數目的總和。
- (5) 指本地固定電訊網絡服務營辦商之間的電話號碼成功轉攜安排的數字。為提高營辦商電話號碼轉攜服務運作的透明度, 有關統計數字自 2004 年 7 月開始公布。

- (1) Including all licensees who are authorised for provision of facility-based internal fixed telecommunications service.
- (2) Including Direct Dialing In lines, Facsimile lines and Datel lines.
- (3) Prior to December 2007, the number of telephone lines included subscribers of IP telephony/voice-over-IP (VoIP) services reported by some operators. Starting from December 2007, figures reported under the IP telephony services refer to the number of subscribers of IP telephony/voice-over-IP (VoIP) services of licensed operators assigned with telephone numbers in accordance with the Hong Kong Numbering Plan.
- (4) Number of telephone lines is equal to the sum of number of business lines and number of residential lines.
- (5) Figures refer to the number of successful portings from one local fixed telecommunications network service operator to another. With a view to enhancing the transparency in the operation of operator number portability, the statistics were published since July 2004.

表 12.3 對外電訊通訊量

Table 12.3 External telecommunications traffic

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
對外電訊服務營辦商數目 <sup>(1)</sup> Number of external telecommunications service operators <sup>(1)</sup>	250 (3.7)	309 (4.7)	320 (3.6)	301 (-5.9)	286 (-5.0)	282 (-1.4)
對外電話總通訊量(百萬分鐘) Total external telephone traffic volume (million minutes)	5 908.8 (3.5)	10 029.4 (0.3)	10 308.7 (2.8)	10 541.7 (2.3)	10 525.0 (-0.2)	10 361.8 (-1.6)
撥出總數 <sup>(2)</sup> Total outgoing <sup>(2)</sup>	4 232.6 (7.1)	7 758.6 (1.3)	7 727.2 (-0.4)	7 646.1 (-1.0)	7 888.1 (3.2)	8 043.0 (2.0)
撥入總數 <sup>(2)</sup> Total incoming <sup>(2)</sup>	1 676.2 (-4.5)	2 270.8 (-3.1)	2 581.6 (13.7)	2 895.6 (12.2)	2 636.9 (-8.9)	2 318.7 (-12.1)
對外專用電報總通訊量 <sup>(3)</sup> (千分鐘) Total external telex traffic volume <sup>(3)</sup> (thousand minutes)	2 558 (-32.5)	181 (-48.5)	156 (-13.8)	112 (-28.2)	65 (-42.0)	32 (-50.8)
對外電報總通訊量 <sup>(4), (5)</sup> (千訊息) Total external telegram traffic volume <sup>(4), (5)</sup> (thousand messages)	7 (-36.3)	- (-)	- (-)	- (-)	- (-)	- (-)
國際電話卡服務商數目 <sup>(1)</sup> Number of international calling card service providers <sup>(1)</sup>	1 (-50.0)	- (-)	- (-)	- (-)	- (-)	- (-)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 對外電訊服務於 1999 年推出，並逐步取代於 1993 年推出的國際電話卡服務。營辦商數目包括所有持牌獲准提供對外電訊服務的營辦商。
- (2) 估計數字。
- (3) 不包括轉發的專用電報。
- (4) 不包括船舶與陸地之間的通訊。
- (5) 相關的服務已於 2004 年 1 月起終止。

- (1) External telecommunications service was launched in 1999 to replace the international calling card service launched in 1993. The number of operators includes all licensees authorised to provide external telecommunications service.
- (2) Estimated figures.
- (3) Not including telex refile traffic.
- (4) Not including ship/shore traffic.
- (5) The related service had been terminated since January 2004.

**表 12.4 對外電訊設施容量**  
**Table 12.4 Capacity of external telecommunications facilities**

每秒千兆比特  
Gbps

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
已裝備容量 <sup>(1)</sup> Equipped capacity <sup>(1)</sup>	622.16 (6.1)	3 964.07 (14.1)	4 378.38 (10.5)	6 494.25 (48.3)	9 434.58 (45.3)	13 589.36 (44.0)
電纜 <sup>(2)</sup> Cable <sup>(2)</sup>	620.69 (6.3)	3 959.11 (14.1)	4 373.37 (10.5)	6 489.90 (48.4)	9 431.58 (45.3)	13 586.73 (44.1)
衛星 <sup>(3)</sup> Satellite <sup>(3)</sup>	1.48 (-35.2)	4.97 (33.2)	5.01 (0.8)	4.35 (-13.2)	3.00 (-31.0)	2.63 (-12.3)
已使用容量 <sup>(4)</sup> Activated capacity <sup>(4)</sup>	134.20 (40.0)	2 673.42 (36.2)	3 345.80 (25.2)	5 118.28 (53.0)	6 495.59 (26.9)	9 422.46 (45.1)
電纜 <sup>(2)</sup> Cable <sup>(2)</sup>	132.95 (41.1)	2 670.50 (36.3)	3 342.90 (25.2)	5 115.96 (53.0)	6 494.23 (26.9)	9 421.33 (45.1)
衛星 <sup>(3)</sup> Satellite <sup>(3)</sup>	1.25 (-23.5)	2.91 (-3.3)	2.90 (-0.3)	2.32 (-20.0)	1.36 (-41.4)	1.13 (-16.9)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 指已安裝了需要的終端設備及隨時能為客戶提供服務的對外線路容量。
- (2) 包括海底電纜系統及陸上電纜系統。
- (3) 包括衛星(上載/下載)系統、微波鏈路系統及衛星(於香港上載)廣播系統。
- (4) 指已由客戶使用的對外線路容量。

- (1) Figures refer to the capacity of the external circuits, which are equipped with the necessary termination equipment so that the capacity is readily available to customers in Hong Kong upon request.
- (2) Including submarine cable systems and overland cable systems.
- (3) Including satellite uplink/downlink systems, microwave link systems and satellite uplink systems at Hong Kong end for broadcasting traffic.
- (4) Figures refer to the capacity of the external circuits, which are being used by the customers.

**表 12.5 互聯網服務**  
**Table 12.5 Internet services**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
持牌互聯網服務供應商數目 <sup>(1)</sup> Number of licensed Internet Service Providers (ISPs) <sup>(1)</sup>	214 (-13.0)	189 (-1.6)	184 (-2.6)	185 (0.5)	186 (0.5)	197 (5.9)
互聯網使用量 Internet traffic volume						
客戶透過公共電話網絡接駁 <sup>(2)</sup> (百萬分鐘) Customer access via public switched telephone networks <sup>(2)</sup> (million minutes)	3 564 (-35.8)	259 (-14.9)	179 (-31.1)	168 (-5.9)	185 (10.1)	222 (20.0)
客戶透過寬頻網絡接駁 <sup>(3)</sup> (太字節) Customer access via broadband networks <sup>(3)</sup> (terabytes)	116 716 (333.7)	1 435 691 (11.4)	1 652 942 (15.1)	1 924 886 (16.5)	2 232 256 (16.0)	2 581 113 (15.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 營辦商數目包括所有持牌獲准提供互聯網接駁服務的營辦商。
- (2) 不包括透過私人租用線路及使用寬頻服務接駁的客戶。
- (3) 寬頻互聯網接駁服務是指採用各類數碼用戶專線 (xDSL)、本地多點配送系統 (LMDS)、光纖到樓 (FTTB)、電纜調制解調器 (cable modem) 等技術而容量可支援每秒 1.5 兆比特或以上的速度傳送資料的服務。

- (1) Including all licensees authorised to provide Internet access services.
- (2) Not including customer access via leased circuits and broadband services.
- (3) Broadband Internet access service refers to service with the capacity to transmit data at the rate of 1.5 Mbps or above using technologies of Digital Subscriber Line (xDSL), Local Multipoint Distribution Services (LMDS), Fibre-to-the-Building (FTTB), cable modem or other technologies.



表 12.5 (續) 互聯網服務  
Table 12.5 (Cont'd) Internet services

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
持牌互聯網服務供應商客戶數目 <sup>(4), (5)</sup> Number of customers of licensed Internet Service Providers (ISPs) <sup>(4), (5)</sup>						
以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 Registered customer accounts with leased line access	2 739 (-20.4)	1 571 (-8.9)	1 580 (0.6)	1 546 (-2.2)	1 565 (1.2)	1 641 (4.9)
寬頻互聯網接駁客戶戶口 <sup>(6)</sup> Registered broadband Internet access customer accounts <sup>(6)</sup>	1 230 607 (24.4)	2 033 352 (5.8)	2 126 962 (4.6)	2 244 514 (5.5)	2 264 545 (0.9)	2 232 031 (-1.4)
住宅 Households	1 134 041 (23.9)	1 858 482 (6.0)	1 930 718 (3.9)	2 041 371 (5.7)	2 052 460 (0.5)	2 009 102 (-2.1)
辦公室 Offices	90 611 (28.3)	166 536 (4.5)	186 239 (11.8)	194 522 (4.4)	205 529 (5.7)	216 278 (5.2)
其他 Others	5 955 (100.2)	8 334 (5.8)	10 005 (20.1)	8 621 (-13.8)	6 556 (-24.0)	6 651 (1.4)
公共 Wi-Fi 接入點 <sup>(7)</sup> Public Wi-Fi access points <sup>(7)</sup>	- (-)	8 803 (11.4)	9 056 (2.9)	9 173 (1.3)	15 715 (71.3)	20 307 (29.2)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (4) 根據互聯網服務供應商申報的估計數字，不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。
- (5) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。
- (6) 寬頻互聯網接駁服務是指採用各類數碼用戶專線 (xDSL)、本地多點配送系統 (LMDS)、光纖到樓 (FTTB)、電纜調制解調器(cable modem) 等技術而下載速度達每秒一兆比特或以上的服務。
- (7) 數字自 2007 年 10 月開始。

- (4) Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers of the licensed ISPs.
- (5) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.
- (6) Broadband Internet access service refers to service with downloading speed of 1 Mbps or above using technologies of Digital Subscriber Line (xDSL), Local Multipoint Distribution Services (LMDS), Fibre-to-the-Building (FTTB), cable modem, or other technologies.
- (7) Figures started from October 2007.

**表 12.6 公共流動電話服務**  
**Table 12.6 Public mobile services**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
獲准提供流動電訊服務的綜合傳送者牌照 <sup>(1)</sup> Number of Unified Carrier Licences authorised to provide mobile services <sup>(1)</sup>	-	6	7	8	7	8
流動電話服務傳送者牌照 (2G) <sup>(1)</sup> Number of Mobile Carrier Licences (2G) <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	-	-
流動電話服務傳送者牌照 (3G) <sup>(1)</sup> Number of Mobile Carrier Licences (3G) <sup>(1)</sup>	-	1	1	1	1	1
流動網絡營辦商 Number of Mobile Network Operators	6	5	5	5	5	5
公共流動電話用戶數目 (千個) Number of public mobile subscriber units (thousands)						
總數 Total	7 194 (15.7)	12 207 (7.3)	13 416 (9.9)	14 931 (11.3)	16 393* (9.8)	17 194 (4.9)
週期性結帳 <sup>(2)</sup> Post-paid <sup>(2)</sup>	4 408 (4.8)	6 377 (4.7)	6 816 (6.9)	7 166 (5.1)	7 634* (6.5)	7 847 (2.8)
預付儲值智能咭 Pre-paid stored-value SIM cards	2 787 (38.5)	5 830 (10.3)	6 600 (13.2)	7 765 (17.6)	8 759 (12.8)	9 347 (6.7)
2.5G 及 3G/4G 客戶 <sup>(2), (3), (4)</sup> (千個) 2.5G and 3G/4G customers <sup>(2), (3), (4)</sup> (thousands)	730 (326.9)	5 004 (43.4)	6 249 (24.9)	8 127 (30.0)	10 063* (23.8)	12 115 (20.4)
其中 Within which						
3G/4G 客戶 <sup>(4), (5)</sup> (千個) 3G/4G customers <sup>(4), (5)</sup> (thousands)	- (-)	3 819 (35.8)	5 255 (37.6)	7 417 (41.2)	9 380* (26.5)	11 854 (26.4)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 綜合傳送者牌照發牌制度自 2008 年 8 月開始實行，持牌者可獲准提供固定及/或流動電訊服務，此數字只包括獲准提供流動電訊服務的持牌商數目。一些流動電話服務傳送者牌照(包括 2G 和 3G)已經轉換並合併成一個綜合傳送者牌照。

(1) The unified carrier licensing regime has been implemented starting from August 2008. Licensees can be authorised to provide fixed and / or mobile services. The figures here only include the operators authorised for provision of mobile services. Some of the mobile carrier licences (including 2G and 3G) have been converted to and combined into one single unified carrier licence.

(2) 由 2004 年 1 月起，數據已包括第 3 代流動服務。

(2) With effect from January 2004, the figures include 3G mobile services.

(3) 第 2.5 代客戶指在統計年度 12 月份中已選用第 2.5 代服務(包括通用分組無線電服務(GPRS)及 IS-95B 服務)或最少曾使用一次第 2.5 代服務的客戶。

(3) 2.5G customers refer to those customers who have joined the service plans for 2.5G services (including general packet radio service (GPRS) and IS-95B services) or used the 2.5G services at least once in December of the reference year.

(4) 3G/4G 客戶指 (i) 登記為 3G/4G 客戶或購買 3G/4G 服務預繳智能咭的客戶及 (ii) 未有登記為 3G/4G 客戶或沒有購買 3G/4G 服務預繳智能咭但在統計年度 12 月份中至少曾使用一次 3G/4G 頻率享用公共流動電話服務的人士。

(4) 3G/4G customers refer to those (i) who are registered as 3G/4G customers or purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services; and (ii) who are not registered as 3G/4G customers or do not purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services, but have used 3G/4G frequencies to receive the public mobile services at least once in December of the reference year.

(5) 數字自 2005 年 6 月開始。

(5) Figures started from June 2005.

表 12.6 (續) 公共流動電話服務  
Table 12.6 (Cont'd) Public mobile services

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
按每百名人口計算的公共流動無線電話用戶數目 Number of public mobile subscriber units per 100 population	106.4	174.5	190.2	209.9	228.4*	238.2
短訊數目 <sup>(2), (6)</sup> (千個) Number of short messages <sup>(2), (6)</sup> (thousands)						
發送 Sent	416 845 (112.3)	5 645 420 (26.7)	6 859 404 (21.5)	7 395 653 (7.8)	5 430 659 (-26.6)	3 295 957 (-39.3)
接收 Received	1 024 560 (99.0)	7 801 188 (23.5)	9 399 709 (20.5)	9 471 649 (0.8)	6 872 535 (-27.4)	5 132 902 (-25.3)
本地流動網絡營辦商電話號碼成功轉攜數目 (千個) Number of successful portings in local mobile network operators (thousands)	1 036 (8.8)	1 300 (-14.3)	1 277 (-1.8)	1 196 (-6.3)	1 143 (-4.4)	1 005 (-12.1)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

- (2) 由 2004 年 1 月起，數據已包括第 3 代流動服務。
- (6) 收發短訊數目包括流動服務客戶之間的短訊，以及由固定位置發送到流動服務客戶或由流動服務客戶發送到固定位置的短訊。數字自 2002 年 5 月開始。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (2) With effect from January 2004, the figures include 3G mobile services.
- (6) The number of short messages sent and received includes messages between mobile customers as well as messages sent to mobile customers from fixed locations and vice versa. Figures started from May 2002.

**表 12.7 公共無線電傳呼服務**  
**Table 12.7 Public radio paging services**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
公共無線電傳呼服務牌照數目 Number of public radio paging service licences	10	4	3	3	3	2
公共無線電傳呼服務頻道數目 Number of public radio paging service channels	42	17	16	15	15	14
公共無線電傳呼接收器數目 (千個) Number of public radio paging receivers (thousands)	178 (-9.6)	117 (-0.5)	105 (-10.7)	84 (-19.4)	63 (-25.0)	50 (-20.6)
按每百名人口計算的無線電傳呼接收器數目 Number of radio paging receivers per 100 population	2.6	1.7	1.5	1.2	0.9	0.7

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

**表 12.8 電訊設備的進口及出口<sup>(1)</sup>**  
**Table 12.8 Imports and exports of telecommunications equipment<sup>(1)</sup>**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
						百萬元 \$million
進口 Imports	58,110 (-10.4)	112,441 (-0.8)	135,268 (20.3)	189,554 (40.1)	238,692 (25.9)	270,821 (13.5)
整體出口 Total exports	48,535 (9.0)	122,676 (0.3)	157,558 (28.4)	186,348 (18.3)	208,566 (11.9)	251,322 (20.5)
港產品出口 Domestic exports	399 (32.4)	7,561 (-8.6)	9,633 (27.4)	2,210 (-77.1)	70 (-96.8)	44 (-36.9)
轉口 Re-exports	48,137 (8.8)	115,116 (1.0)	147,925 (28.5)	184,138 (24.5)	208,496 (13.2)	251,277 (20.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 由 2007 年起，電訊設備的涵蓋範圍已作修訂。由 2007 年起的貿易數字不可與較前年份的數字作直接比較。

(1) As from 2007, the coverage of telecommunications equipment has been revised. Trade figures since 2007 are not strictly comparable with figures in previous years.

表 12.9 電訊服務業的選定最新統計數字

Table 12.9 Selected up-to-date statistics on telecommunications services

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	299	312	312	327	332	335
就業人數 Number of persons engaged	18 519	18 799	18 372	19 351	19 455	19 060
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	121.0	150.9	134.1	134.1	134.4*	156.6
設施為本的固定電訊網絡營辦商數目 Number of facility-based fixed telecommunications network operators	18	18	18	20	21	21
電話線路數目 (千條) Number of telephone lines (thousands)	4 256	4 247	4 276	4 312	4 323	4 317
商用線路 Business lines	1 842	1 844	1 841	1 841	1 839	1 839
其中 Within which						
商用 IP 電話服務 Business IP telephony services	73	74	75	76	77	78
住宅線路 Residential lines	2 414	2 404	2 435	2 471	2 484	2 478
其中 Within which						
住宅 IP 電話服務 Residential IP telephony services	670	685	745	809	850	856
在電話線路數目內, 圖文傳真線數目 (千條) Within the number of telephone lines, number of facsimile lines (thousands)	218	214	210	207	204	202
本地專用線路 Local leased lines						
數目 (千條) Numbers (thousands)	137	135	133	132	131	131
總容量 (每秒兆比特) Total capacity (Mbps)	9 290 374	10 124 288	10 567 755	11 504 900	12 453 729	13 100 645
本地固定電訊網絡服務營辦商電話號碼成 功轉攜數目 (千個) Number of successful portings in local fixed telecommunications network services operators (thousands)	30	32	31	33	32	29

**表 12.9 (續) 電訊服務業的選定最新統計數字**  
**Table 12.9 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on telecommunications services**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
對外電訊服務營辦商數目 Number of external telecommunications service operators	289	286	285	281	280	282
對外電話總通訊量(百萬分鐘) Total external telephone traffic volume (million minutes)	2 683.6	2 580.4	2 573.9	2 536.5	2 617.1	2 634.3
撥出總數 Total outgoing	2 009.8	1 994.8	2 004.1	1 973.8	2 016.9	2 048.2
撥入總數 Total incoming	673.8	585.7	569.8	562.7	600.2	586.0
對外專用電報總通訊量(千分鐘) Total external telex traffic volume (thousand minutes)	16	13	13	7	6	5
對外電訊設施容量(每秒千兆比特) Capacity of external telecommunications facilities (Gbps)						
已裝備容量 Equipped capacity	7 885.41	9 434.58	10 329.38	10 844.51	11 236.18	13 589.36
電纜 Cable	7 881.47	9 431.58	10 326.24	10 841.55	11 233.22	13 586.73
衛星 Satellite	3.94	3.00	3.14	2.96	2.96	2.63
已使用容量 Activated capacity	5 853.74	6 495.59	7 423.93	8 166.16	8 494.56	9 422.46
電纜 Cable	5 851.83	6 494.23	7 422.61	8 164.98	8 493.38	9 421.33
衛星 Satellite	1.91	1.36	1.33	1.18	1.18	1.13

**表 12.9 (續) 電訊服務業的選定最新統計數字**  
**Table 12.9 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on telecommunications services**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
持牌互聯網服務供應商數目 Number of licensed Internet Service Providers (ISPs)	184	186	191	194	196	197
互聯網使用量 Internet traffic volume						
客戶透過公共電話網絡接駁 (百萬分鐘) Customer access via public switched telephone networks (million minutes)	49	46	52	56	57	56
客戶透過寬頻網絡接駁 (太字節) Customer access via broadband networks (terabytes)	566 965	603 115	619 866	643 834*	657 919	659 494
持牌互聯網服務供應商客戶數目 Number of customers of licensed Internet Service Providers (ISPs)						
以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 Registered customer accounts with leased line access	1 555	1 565	1 594	1 605	1 635	1 641
寬頻互聯網接駁客戶戶口 Registered broadband Internet access customer accounts						
住宅 Households	2 060 892	2 052 460	2 039 980	2 029 483	2 015 769	2 009 102
辦公室 Offices	202 579	205 529	208 436	210 932	213 176	216 278
其他 Others	6 576	6 556	6 623	6 665	6 696	6 651
公共 Wi-Fi 接入點 Public Wi-Fi access points	10 689	15 715	18 880	19 495	19 899	20 307

**表 12.9 (續) 電訊服務業的選定最新統計數字**  
**Table 12.9 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on telecommunications services**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
獲准提供流動電訊服務的綜合傳送者牌照 Number of Unified Carrier Licences authorised to provide mobile services	7	7	7	7	7	8
流動電話服務傳送者牌照 (3G) Number of Mobile Carrier Licences (3G)	1	1	1	1	1	1
流動網絡營辦商 Number of Mobile Network operators	5	5	5	5	5	5
公共流動電話用戶數目 (千個) Number of public mobile subscriber units (thousands)						
總數 Total	15 951	16 393	16 388	16 714	17 001	17 194
週期性結帳 Post-paid	7 475	7 634	7 699	7 780	7 835	7 847
預付儲值智能咭 Pre-paid stored-value SIM cards	8 476	8 759	8 689	8 934	9 166	9 347
2.5G 及 3G/4G 用戶 (千個) 2.5G and 3G/4G customers (thousands)	9 518	10 063	10 695	11 177	11 498	12 115
其中 Within which						
3G/4G 用戶(千個) 3G/4G customers (thousands)	8 857	9 380	10 269	10 855	11 412	11 854



**表 12.9 (續) 電訊服務業的選定最新統計數字**  
**Table 12.9 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on telecommunications services**

	2012		2013			
	第3季 Q3	第4季 Q4	第1季 Q1	第2季 Q2	第3季 Q3	第4季 Q4
短訊數目(千個) Number of short messages (thousands)						
發送 Sent	1 282 262	1 066 693	926 520	855 651	784 603	729 184
接收 Received	1 674 567	1 450 278	1 307 247	1 303 690	1 267 196	1 254 770
本地流動網絡營辦商電話號碼成功 轉攜數目(千個) Number of successful portings in local mobile network operators (thousands)	277	337	294	267	225	219
公共無線電傳呼服務牌照數目 Number of public radio paging service licences	3	3	3	3	3	2
公共無線電傳呼服務頻道數目 Number of public radio paging service channels	15	15	15	15	15	14
公共無線電傳呼接收器數目(千個) Number of public radio paging receivers (thousands)	68	63	59	56	53	50
電訊設備的進口及出口(百萬元) Imports/exports of telecommunications equipment (\$ million)						
進口 Imports	58,554	68,024	57,398	64,160	68,865	80,398
整體出口 Total exports	51,394	57,134	52,630	59,675	63,921	75,096
港產品出口 Domestic exports	20	16	9	9	5	21
轉口 Re-exports	51,374	57,117	52,621	59,665	63,916	75,076

## 資料來源

表	資料來源
12.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組；  商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
12.2-12.7	通訊事務管理局辦公室
12.8	政府統計處 貿易統計科(一)

## 其他有關刊物

本地生產總值

香港統計年刊

香港統計月刊

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業  
的業務表現及營運特色的主要統計數字

服務行業按季業務收益指數

就業及空缺按季統計報告

## Data sources

Table	Sources
12.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
12.2-12.7	Office of the Communications Authority
12.8	Census and Statistics Department Trade Statistics Branch (1)

## Further references

*Gross Domestic Product*

*Hong Kong Annual Digest of Statistics*

*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*

*Key Statistics on Business Performance and Operating  
Characteristics of the Information and  
Communications, Financing and Insurance,  
Professional and Business Services Sectors*

*Quarterly Business Receipts Indices for Service  
Industries*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies  
Statistics*

# 13 水上運輸服務業

## Water Transport Services

### 概要

香港擁有全世界其中一個最繁忙和最有效率的港口。在 2012 年，來自水上運輸服務業的增加價值為 205 億元，佔香港本地生產總值的 1.0%。

水上運輸服務業包括船務代理；遠洋輪船／香港－珠江三角洲船隻船東及營運者；港海渡輪及其他港內水上運輸服務的營運者；提供海上貨運代理服務及其他水上運輸輔助服務的公司，例如貨櫃碼頭及中流作業。

在 2013 年，進出香港的船隻流量為 376 000 航次。每天平均有近 1 030 艘船隻（包括 165 艘遠洋輪船和約 865 艘內河船隻）進出港口，穿梭其間，為繁忙的港口提供服務。

在 2013 年，整體貨櫃吞吐量較 2012 年下跌 3.3% 至 2 240 萬個 20 呎標準貨櫃單位。在 2013 年，香港港口處理約 2.76 億公噸貨物，較 2012 年上升 2.5%。

在 2013 年，水路客運量增加 1.5% 至 2 770 萬人次。

在 2003 年至 2013 年間，河運是發展較快的水上運輸模式。在這期間，河運貨物流量上升 56%。

至於港內客運服務方面，2013 年小輪載客量為 4 950 萬人次，較 2012 年上升 0.2%，較 2003 年則減少 7.3%。

### Highlights

Hong Kong is served by one of the world's busiest and most efficient ports. The water transport services industry generated value added of \$20.5 billion, or 1.0% of Hong Kong's Gross Domestic Product in 2012.

Water transport services industry includes ship agents; owners and operators of sea-going vessels/Hong Kong-Pearl River Delta vessels; operators of harbour ferries and miscellaneous inland water transport services; companies providing sea cargo forwarding services and other supporting services to water transport such as container terminals and mid-stream operation.

In 2013, the port registered a total of 376 000 inward and outward vessel movements. On average, some 1 030 vessels (including 165 sea-going ships and about 865 river vessels) entered or left the port per day, providing services to the busy port activities.

In 2013, total container throughput decreased by 3.3% to 22.4 million TEUs compared with 2012. In 2013, the port handled about 276 million tonnes of cargo which increased by 2.5% compared with 2012.

In 2013, water-borne passenger trips increased by 1.5% to 27.7 million.

River trade was the faster growing water transport mode from 2003 to 2013. During this period, river cargo movements rose by 56%.

On internal passenger transport, ferry service carried 49.5 million passenger journeys in 2013, 0.2% more than in 2012 and 7.3% less than in 2003.

政府現正在啟德前機場跑道發展一個新郵輪碼頭。它會有兩個靠岸泊位，可停泊世界上最大型的郵輪。首個泊位已在 2013 年年中啟用，可停泊世界上最大的郵輪。第二個泊位預計在 2014 年落成，待相關的海床疏浚工程在 2015 年完成後，第二個泊位亦可停泊最大的郵輪。

政府亦現正推展一項海床挖深工程，把葵青集裝箱碼頭港池及其進出航道的水深由 15 米增至 17.5 米，以能在任何潮汐下應付新一代特大集裝箱船的吃水深度要求，有關工程已於 2013 年 8 月展開並預計於 2016 年年初竣工。

The Government is developing a new cruise terminal at the former Kai Tak Runway. It has two alongside berths, which can accommodate the largest cruise vessel in the world. The first berth, which is able to accommodate the largest cruise vessels in the world, has come into operation in mid-2013. The second berth will be commissioned in 2014 and will also be able to accommodate the largest cruise vessels in 2015 after the relevant dredging works at the seabed are completed.

The Government is also taking forward a project to dredge the Kwai Tsing Container Basin and its approach channels from the present depth of 15m to 17.5m. This will enable Hong Kong Port to meet the draught requirements of the new generation of ultra-large container ships at all tides. The project commenced in August of 2013 and is expected to complete in early 2016.

## 主要統計數字及統計圖

### Key statistics and charts

年 Year	水上運輸服務業 Water transport services			
	機構單位數目 (主要不包括港內水上 貨運服務提供者) <sup>(1)</sup> Number of establishments (mainly not including inland freight water transport providers) <sup>(1)</sup>	就業人數 (主要不包括港內水上 貨運服務提供者) <sup>(1)</sup> Number of persons engaged (mainly not including inland freight water transport providers) <sup>(1)</sup>	增加價值 (百萬元) Value added (\$ million)	業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)
2003	2 782	34 099	26,701*	-
2009	2 925	41 182	16,364	75.9
2010	3 059	41 342	33,851	91.5
2011	3 239	41 157	21,400	92.0
2012	3 204	40 943	20,548	89.7
2013	3 166	40 317	N.A.	87.1

年 Year	進出香港的海運及河運交通 Inward and outward movements by ocean and by river				
	遠洋輪船 Ocean vessels	內河客輪 <sup>(2)</sup> River passenger ferries <sup>(2)</sup>	內河貨船 River cargo vessels	乘客 <sup>(3)</sup> (千次) Passengers <sup>(3)</sup> (thousands)	貨物 <sup>(4)</sup> (千公噸) Cargo <sup>(4)</sup> (thousand tonnes)
2003	70 910	125 590	239 600	18 547	207 612
2009	66 490	165 420	179 360	23 740	242 967
2010	65 600	177 880	181 710	25 775	267 815
2011	65 320	176 210	169 030	27 191	277 444
2012	61 970	165 910	155 480	27 302	269 282
2013	60 330	161 770	154 010	27 704	276 055

註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(2) 由 2007 年起, 數字不包括非載客渡輪航班。

(3) 指抵港及離港乘客的總人次, 但不包括被拒入境者。

(4) 指貨物總裝卸量, 但不包括過境貨物。

Notes: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

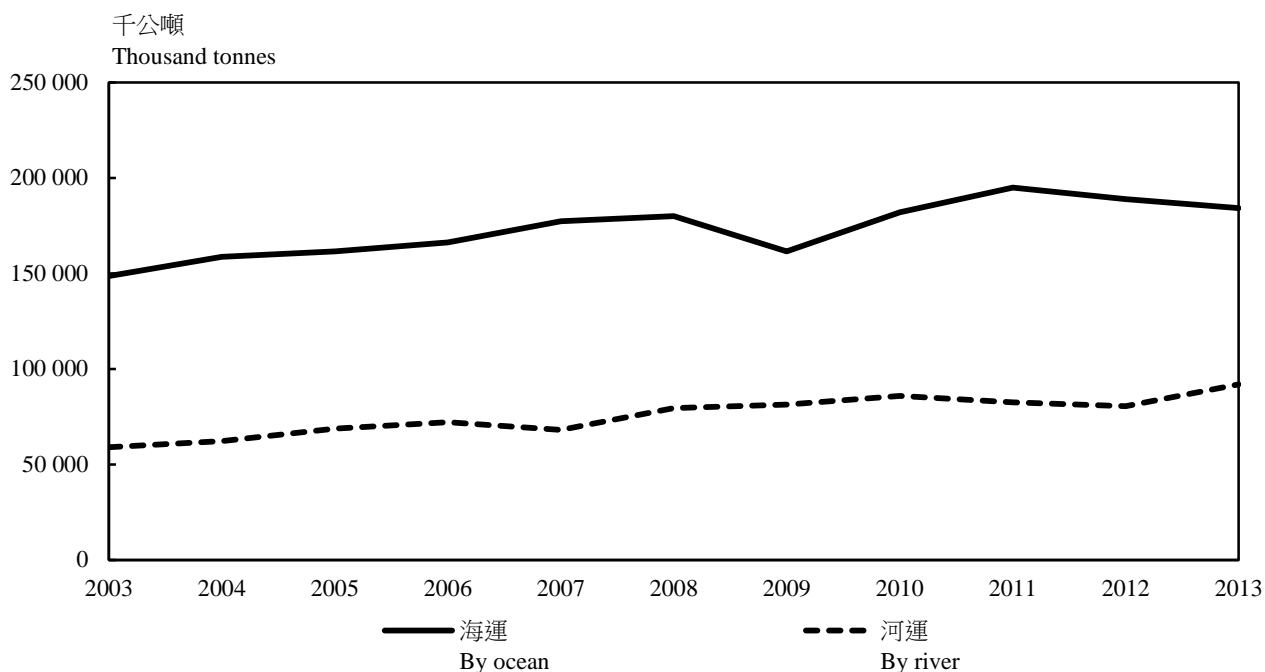
(2) As from 2007, figures exclude non-passenger carrying ferry trips.

(3) Figures refer to the total number of passenger arrivals and departures, but excluding refused landing passengers.

(4) Figures refer to the total tonnes of cargo discharged and loaded, but not including transit cargo.

圖 13.1 以海運及河運進出香港的貨物<sup>(1)</sup>

Chart 13.1 Inward and outward movements of cargo<sup>(1)</sup> by ocean and by river

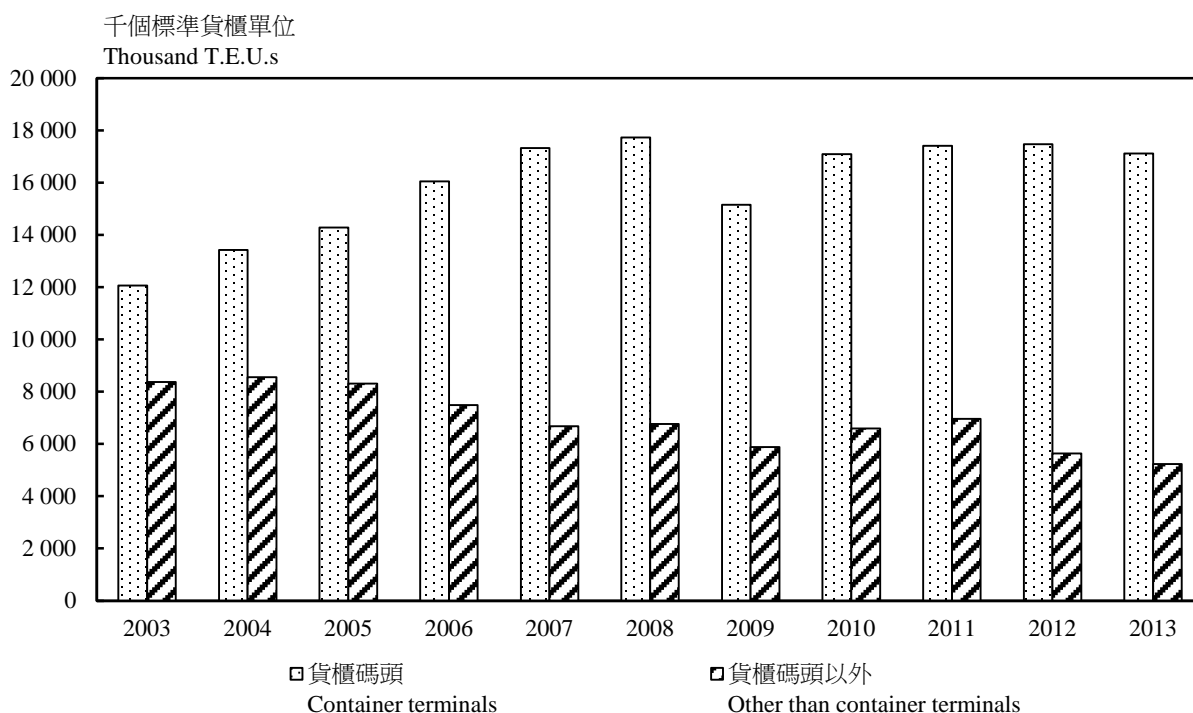


註釋: (1) 不包括過境貨物。

Note: (1) Not including transit cargo.

圖 13.2 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量<sup>(1)</sup>

Chart 13.2 Container throughput<sup>(1)</sup> by main cargo handling location



註釋: (1) 數字包括載貨及空貨櫃。

Note: (1) Figures include laden and empty containers.

## 概念及方法

港口運輸可分為海運及河運。河運的活動範圍局限於船舶及港口管制條例內訂明的內河航限，而海運則在此範圍以外。

### 用語及定義

就編製統計數字而言，*水上運輸服務業* 包括提供跨境水上運輸服務和提供港內水上運輸服務的機構單位，從事海上貨運代理、營運貨櫃碼頭和貨運碼頭、中流作業及其他水上運輸輔助服務活動的機構單位亦包括在內。

*機構單位* 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

## Concepts and methods

Port traffic is classified into ocean traffic and river traffic. River traffic is that performed within the river trade limits while ocean traffic is the otherwise. The river trade limits are defined in the Shipping and Port Control Ordinance.

### Terms and definitions

For statistical compilation purpose, *water transport services* cover establishments rendering cross-border water transport services as well as those providing inland water transport services. Establishments engaged in sea cargo forwarding services, container terminal and marine cargo terminal operation, mid-stream operation as well as other service activities incidental to water transport are also included.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

就業人數 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

本地生產總值 是指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

生產總額 是由收取所得的服務費計算，即主要包括客運及貨運收入。

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。

自 1993 年開始，*遠洋輪船* 和 *內河船隻* 的定義已根據其停靠港口是否在內河航限範圍內而加以修訂。

*Persons engaged* include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

*Gross Domestic Product (GDP)* is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period, before deducting the consumption of fixed capital.

*Gross output* is measured by the service charges received, including mainly passenger and freight revenue.

*Value added* is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production).

Starting from 1993, *ocean vessels* and *river vessels* have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.



*內河航限* 是指香港鄰近水域，一般指香港與珠江、大鵬灣及澳門，及其他在廣東和廣西與香港鄰近水域相連的內陸水域。香港鄰近水域實際指以下範圍內的水域：

- 東至東經 114°30'；
- 南至北緯 22°09'；及
- 西至東經 113°31'。

*持牌渡輪服務* 是根據渡輪服務條例發出牌照經營的任何渡輪服務。

*卸貨量* 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

*裝貨量* 包括出口(港產品出口及轉口)貨物及離港的轉運貨物。

*20 呎標準貨櫃單位* 是以 20 呎(長) × 8 呎(闊)的標準貨櫃為根據。

*水上運輸設備的貿易統計數字* 包括巡航船、遊覽船、渡輪、貨船、駁船、拖船、推船及運載人或貨品的相類船舶的進口及出口貨值。

*River trade limits* mean the waters in the vicinity of Hong Kong, which broadly include the Pearl River, Mirs Bay and Macao, and other inland waters in Guangdong and Guangxi which are accessible from waters in the vicinity of Hong Kong. In fact, waters in the vicinity of Hong Kong precisely refer to waters within the following boundaries:

- to the East, meridian 114°30' East;
- to the South, parallel 22°09' North; and
- to the West, meridian 113°31' East.

*Licensed ferry service* is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance.

*Cargo discharged* includes imports and inward transhipment.

*Cargo loaded* includes exports (domestic exports and re-exports) and outward transhipment.

*T.E.U.* refers to Twenty-foot Equivalent Unit (based on a standardised container size of 20 feet (length) × 8 feet (width)).

*Trade statistics on water transport equipment* include imports and exports of cruise ships, excursion boats, ferry boats, cargo ships, barges, tugs, pusher craft and similar vessels for the transport of persons or goods.

# 統計表

## Statistical tables

**表 13.1 水上運輸服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值**  
**Table 13.1 Number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output and value added of the water transport services**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目 (主要不包括港內水上貨運服務提供者) <sup>(1)</sup> Number of establishments (mainly not including inland freight water transport providers) <sup>(1)</sup>	2 782 (-0.8)	2 925 (4.5)	3 059 (4.6)	3 239 (5.9)	3 204 (-1.1)	3 166 (-1.2)
就業人數 (主要不包括港內水上貨運服務提供者) <sup>(1)</sup> Number of persons engaged (mainly not including inland freight water transport providers) <sup>(1)</sup>	34 099 (-0.5)	41 182 (-0.6)	41 342 (0.4)	41 157 (-0.4)	40 943 (-0.5)	40 317 (-1.5)
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	- (-)	75.9 (-24.1)	91.5 (20.5)	92.0 (0.6)	89.7 (-2.4)	87.1 (-2.9)
生產總額 Gross output	68,643* (13.6)	103,597 (-27.7)	132,510 (27.9)	130,874 (-1.2)	131,602 (0.6)	N.A. (-)
增加價值 Value added	26,701* (13.8)	16,364 (-35.1)	33,851 (106.9)	21,400 (-36.8)	20,548 (-4.0)	N.A. (-)
在以基本價格計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	2.2	1.0	1.9	1.1	1.0	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	38.9	15.8	25.5	16.4	15.6	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

表 13.2 進出香港的船隻

Table 13.2 Inward and outward movements of vessels

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
進出香港的船隻總計 <sup>(1)</sup> Total movements of vessels <sup>(1)</sup>	436 100 (-0.2)	411 270 (-5.5)	425 190 (3.4)	410 560 (-3.4)	383 350 (-6.6)	376 110 (-1.9)
遠洋輪船 Ocean vessels	70 910 (0.5)	66 490 (-7.4)	65 600 (-1.3)	65 320 (-0.4)	61 970 (-5.1)	60 330 (-2.6)
內河客輪往／來自珠江口岸 <sup>(1)</sup> River passenger ferries to/from Pearl River Ports <sup>(1)</sup>	56 480 (1.3)	56 860 (-9.7)	57 380 (0.9)	55 590 (-3.1)	53 370 (-4.0)	52 350 (-1.9)
內河客輪往／來自澳門 River passenger ferries to/from Macao	69 110 (-2.6)	108 560 (9.5)	120 500 (11.0)	120 620 (0.1)	112 540 (-6.7)	109 420 (-2.8)
內河貨船 River cargo vessels	239 600 (-0.1)	179 360 (-11.0)	181 710 (1.3)	169 030 (-7.0)	155 480 (-8.0)	154 010 (-0.9)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 由 2007 年起，數字不包括非載客渡輪航班。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) As from 2007, figures exclude non-passenger carrying ferry trips.

表 13.3 經海運及河運進出香港的乘客

Table 13.3 Inward and outward movements of passengers by ocean and by river

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
進出香港的乘客總計 <sup>(1)</sup> Total movements of passengers <sup>(1)</sup>	18 547 (-11.1)	23 740 (-10.5)	25 775 (8.6)	27 191 (5.5)	27 302 (0.4)	27 704 (1.5)
抵港 Arrivals	8 836 (-11.7)	11 268 (-10.7)	12 167 (8.0)	12 748 (4.8)	12 609 (-1.1)	12 733 (1.0)
離港 Departures	9 711 (-10.6)	12 472 (-10.3)	13 608 (9.1)	14 444 (6.1)	14 693 (1.7)	14 971 (1.9)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 不包括被拒入境者。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Excluding refused landing passengers.

表 13.4 按營辦商劃分的港內客運服務乘客人次

Table 13.4 Passenger journeys of internal passenger transport by operator

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
港內客運服務乘客人次 <sup>(1)</sup> Passenger journeys of internal passenger transport <sup>(1)</sup>	53 405 (-2.9)	51 204 (-4.9)	49 464 (-3.4)	49 497 (0.1)	49 383 (-0.2)	49 506 (0.2)
新世界第一渡輪 New World First Ferry	14 133 (-5.0)	12 250 (-10.8)	12 702 (3.7)	13 228 (4.1)	13 650 (3.2)	14 390 (5.4)
天星小輪 Star Ferry	27 287 (-4.8)	23 804 (-5.6)	23 013 (-3.3)	22 283 (-3.2)	21 669 (-2.8)	21 650 (-0.1)
其他持牌渡輪 Other licensed ferries	11 985 (4.6)	15 150 (1.7)	13 749 (-9.2)	13 986 (1.7)	14 065 (0.6)	13 465 (-4.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 港內渡輪服務包括專營及持牌渡輪服務，但不包括街渡。

(1) Internal ferry services include franchised services and licensed services but exclude kaitos.

表 13.5 按海運及河運進出香港的貨物

Table 13.5 Inward and outward movements of cargo by ocean and by river

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
按海運及河運進出香港的貨物總計 <sup>(1), (2)</sup> Total movements of cargo by ocean and by river <sup>(1), (2)</sup>	207 612 (7.8)	242 967 (-6.3)	267 815 (10.2)	277 444 (3.6)	269 282 (-2.9)	276 055 (2.5)
卸下 Discharged	128 554 (7.4)	139 293 (-4.6)	154 263 (10.7)	157 841 (2.3)	154 699 (-2.0)	162 275 (4.9)
海運 By ocean	99 363 (6.3)	105 612 (-4.2)	114 447 (8.4)	120 185 (5.0)	117 448 (-2.3)	116 071 (-1.2)
河運 By river	29 191 (11.1)	33 681 (-5.8)	39 816 (18.2)	37 656 (-5.4)	37 251 (-1.1)	46 205 (24.0)
裝上 Loaded	79 058 (8.6)	103 673 (-8.6)	113 552 (9.5)	119 603 (5.3)	114 583 (-4.2)	113 780 (-0.7)
海運 By ocean	49 255 (9.8)	55 979 (-19.7)	67 557 (20.7)	74 742 (10.6)	71 412 (-4.5)	68 168 (-4.5)
河運 By river	29 803 (6.7)	47 694 (9.2)	45 995 (-3.6)	44 862 (-2.5)	43 172 (-3.8)	45 612 (5.7)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 海運是指越過內河航限操作的船隻運輸，而河運則為僅於內河航限以內操作的船隻運輸。

(1) Ocean transport refers to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river transport refers to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits.

(2) 不包括過境貨物。

(2) Not including transit cargo.

**表 13.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量<sup>(1)</sup>**  
**Table 13.6 Container throughput<sup>(1)</sup> by main cargo handling location<sup>(1)</sup>**

	千個標準貨櫃單位 Thousand T.E.U.s					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
貨櫃吞吐量 Container throughput	20 449 (6.8)	21 040 (-14.1)	23 699 (12.6)	24 384 (2.9)	23 117 (-5.2)	22 352 (-3.3)
貨櫃碼頭 Container terminals	12 070 (1.5)	15 159 (-14.5)	17 098 (12.8)	17 416 (1.9)	17 475 (0.3)	17 118 (-2.0)
抵港 Inward	5 910 (3.6)	7 533 (-14.1)	8 428 (11.9)	8 735 (3.6)	8 814 (0.9)	8 705 (-1.2)
離港 Outward	6 160 (-0.4)	7 626 (-14.9)	8 669 (13.7)	8 681 (0.1)	8 662 (-0.2)	8 413 (-2.9)
貨櫃碼頭以外 Other than container terminals	8 379 (15.5)	5 881 (-13.1)	6 602 (12.3)	6 968 (5.5)	5 642 (-19.0)	5 234 (-7.2)
抵港 Inward	4 276 (12.9)	2 977 (-18.1)	3 523 (18.3)	3 559 (1.0)	2 893 (-18.7)	2 770 (-4.3)
離港 Outward	4 103 (18.4)	2 904 (-7.3)	3 079 (6.0)	3 409 (10.7)	2 749 (-19.4)	2 465 (-10.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 數字包括載貨及空貨櫃。

(1) Figures include laden and empty containers.

**表 13.7 海員統計數字**  
**Table 13.7 Seafarers statistics**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
在商船海員管理處登記僱用本港海員的船公司數目 Number of shipping companies listed with Mercantile Marine Office to employ Hong Kong seafarers	29 (0.0)	29 (45.0)	30 (3.4)	29 (-3.3)	29 (0.0)	29 (0.0)
根據《商船(海員)條例》的登記海員數目 Number of seafarers registered under "Merchant Shipping (Seafarers) Ordinance"	3 911 (2.9)	5 083 (4.3)	5 221 (2.7)	5 346 (2.4)	5 512 (3.1)	5 648 (2.5)
僱用海員數目 Number of seafarers employed	762 (3.0)	1 125 (-16.2)	1 124 (-0.1)	986 (-12.3)	1 006* (2.0)	1 004 (-0.2)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

**表 13.8 註冊船隻統計數字**  
**Table 13.8 Statistics on vessels registered**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
香港註冊船舶的淨噸位 Net tonnage of ships registered in Hong Kong	11 857 630 (26.9)	24 867 454 (12.3)	31 485 279 (26.6)	38 192 591 (21.3)	44 319 207 (16.0)	48 682 581 (9.8)
香港註冊小輪及渡輪船隻數目 Number of launches and ferry vessels registered in Hong Kong	623 (-4.2)	527 (-2.4)	545 (3.4)	537 (-1.5)	545 (1.5)	539 (-1.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

**表 13.9 水上運輸設備的進口及出口**  
**Table 13.9 Imports and exports of water transport equipment**

	2003	2009	2010	2011	2012	百萬元 \$ million 2013
進口 Imports	122 (-69.4)	901 (-2.4)	909 (0.9)	1,357 (49.3)	1,205 (-11.2)	1,190 (-1.2)
整體出口 Total exports	56 (-71.1)	790 (22.5)	552 (-30.1)	1,257 (127.7)	462 (-63.2)	705 (52.6)
港產品出口 Domestic exports	0 (-)	0 (-)	0 (-)	0 (-)	5 (-)	5 (#)
轉口 Re-exports	56 (-71.1)	790 (22.5)	552 (-30.1)	1,257 (127.7)	457 (-63.6)	700 (53.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

# 表示變動百分率在 ±0.05% 以內。

# Denotes change within ±0.05%.

**表 13.10 水上運輸服務業的選定最新統計數字**  
**Table 13.10 Selected up-to-date statistics on water transport services**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
機構單位數目 (主要不包括港內水上貨運服務提供者) Number of establishments (mainly not including inland freight water transport providers)	3 194	3 192	3 185	3 170	3 163	3 147
就業人數 (主要不包括港內水上貨運服務提供者) Number of persons engaged (mainly not including inland freight water transport providers)	41 038	40 530	40 613	40 372	40 383	39 900
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	97.7	92.4	81.2	85.9	90.8*	90.5
進出香港的船隻 Inward and outward movements of vessels	97 100	96 120	91 480	92 660	94 280	97 700
遠洋輪船 Ocean vessels	15 600	15 680	15 050	15 070	14 720	15 490
內河客輪往／來自珠江口岸 River passenger ferries to/from Pearl River Ports	13 200	13 510	13 190	12 990	12 970	13 210
內河客輪往／來自澳門 River passenger ferries to/from Macao	28 360	28 020	27 600	27 180	27 930	26 710
內河貨船 River cargo vessels	39 930	38 920	35 640	37 420	38 660	42 290
經海運及河運進出香港的乘客人數(千次) Inward and outward movements of passengers by ocean and by river (thousands)	7 188	7 045	6 828	6 648	7 313	6 914
抵港 Arrivals	3 301	3 220	3 178	3 011	3 304	3 240
離港 Departures	3 887	3 826	3 650	3 637	4 009	3 674

表 13.10 (續) 水上運輸服務業的選定最新統計數字  
**Table 13.10 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on water transport services**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
按營辦商劃分的港內客運服務乘客人次 (千次) Passenger journeys of internal passenger transport by operator (thousands)	12 631	12 530	12 013	12 192	12 230	13 071
新世界第一渡輪 New World First Ferry	3 607	3 424	3 414	3 556	3 701	3 719
天星小輪 Star Ferry	5 514	5 525	5 273	5 310	5 299	5 768
其他持牌渡輪 Other licensed ferries	3 510	3 581	3 326	3 326	3 230	3 584
按海運及河運進出香港的貨物 (千公噸) Inward and outward movements of cargo by ocean and by river (thousand tonnes)	69 370	66 288	62 505	68 710	69 859	74 981
卸下 Discharged	40 266	37 604	35 586	40 706	41 494	44 490
海運 By ocean	30 226	28 582	26 510	29 572	29 989	30 001
河運 By river	10 040	9 022	9 076	11 134	11 505	14 489
裝上 Loaded	29 104	28 684	26 919	28 004	28 366	30 491
海運 By ocean	18 169	17 240	15 931	16 939	17 588	17 710
河運 By river	10 935	11 444	10 988	11 065	10 778	12 781



表 13.10 (續) 水上運輸服務業的選定最新統計數字  
**Table 13.10 (Cont'd) Selected up-to-date statistics on water transport services**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位) Container throughput by main cargo handling location (thousand T.E.U.s)	5 890	5 614	5 268	5 468	5 807	5 810
貨櫃碼頭 Container terminals	4 460	4 282	4 072	4 194	4 404	4 448
抵港 Inward	2 252	2 193	2 088	2 094	2 238	2 284
離港 Outward	2 208	2 090	1 983	2 100	2 166	2 164
貨櫃碼頭以外 Other than container terminals	1 430	1 332	1 196	1 274	1 402	1 362
抵港 Inward	730	655	630	692	746	701
離港 Outward	700	677	566	582	656	660
水上運輸設備的進口及出口 (百萬元) Imports and exports of water transport equipment (\$ million)						
進口 Imports	364	241	259	302	392	236
整體出口 Total exports	158	101	191	164	275	76
港產品出口 Domestic exports	5	0	0	0	5	0
轉口 Re-exports	153	101	191	164	270	76

## 資料來源

表	資料來源
13.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
13.2	海事處
13.3	入境事務處
13.4	運輸署
13.5	政府統計處 船隻及貨運統計組
13.6-13.8	海事處
13.9	政府統計處 貿易統計科(一)

## 其他有關刊物

本地生產總值

香港統計年刊

香港統計月刊

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

交通運輸資料月報，運輸署編製

香港港口統計數字一覽，海事處編製

香港港口統計年報，海事處編製

服務行業按季業務收益指數

就業及空缺按季統計報告

## Data sources

Table	Sources
13.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
13.2	Marine Department
13.3	Immigration Department
13.4	Transport Department
13.5	Census and Statistics Department Shipping & Cargo Statistics Section
13.6-13.8	Marine Department
13.9	Census and Statistics Department Trade Statistics Branch (1)

## Further references

*Gross Domestic Product*

*Hong Kong Annual Digest of Statistics*

*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of Transportation Storage and Courier Services Sector*

*Monthly Traffic and Transport Digest*, published by the Transport Department

*Port of Hong Kong in Figures*, published by the Marine Department

*Port of Hong Kong Statistical Tables*, published by the Marine Department

*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*

# 14 電腦及資訊科技服務

## Computer and Information Technology Services

---

### 概要

隨着使用電腦及資訊科技已相當普及，電腦及資訊科技服務界別在本地經濟正擔當重要的角色。

資訊科技相關服務業是與電腦及資訊科技服務界別有密切關係的行業之一。在 2013 年，約有 7 700 機構單位及 44 400 人從事資訊科技相關服務業。在經濟方面的貢獻，這行業在 2012 年為本港帶來 213 億元的增加價值，佔該年香港本地生產總值的 1.1%。

此外，香港是外國公司與中國內地或亞洲其他國家之間的電腦產品貿易（包括電腦硬件、軟件及電腦硬件的零件及附件）的主要中介中心。在 2013 年，電腦產品的進口貨值達 4,560 億元，整體出口貨值（包括港產品出口及轉口）達 4,630 億元，較 2012 年分別下跌 2.0% 及 6.0%。

### Highlights

As the use of computer and information technology has become very popular, the computer and information technology services domain is playing an important role in the local economy.

Among others, the information technology related services industry is one of the industries closely related to the computer and information technology services domain. In 2013, there were about 7 700 establishments and 44 400 persons engaged in the information technology related services industry. In terms of economic contribution, this industry generated value added of \$21.3 billion in 2012, which accounted for 1.1% of Hong Kong's Gross Domestic Product in the year.

Besides, Hong Kong is a major intermediary centre for the trading of computer products (including computer hardware, software and parts and accessories of computer hardware) between foreign firms and the mainland of China or other Asian countries. In 2013, imports of computer products reached \$456 billion and the total exports (including domestic exports and re-exports) reached \$463 billion, representing decreases of 2.0% and 6.0% respectively when compared with 2012.

除與電腦及資訊科技服務界別有關的行業外，其他行業的機構單位及各政府部門亦僱用相當數目的員工從事資訊科技職務以協助日常運作。據職業訓練局的一項統計調查顯示，在 2012 年 4 月/5 月，在本港從事資訊科技職務的僱員有 78 700 人。與 2004 年比較，有 26.7% 的增加。

關於資訊科技在工商界的普及率，在 2013 年，75.2% 的機構單位有使用電腦，較 2003 年增加約 20.4 個百分點。至於互聯網的使用，在 2013 年，74.8% 的機構單位有使用互聯網，較 2003 年增加 27.3 個百分點。在 2013 年，26.4% 的機構單位具有網絡存在，較 2003 年增加 12.9 個百分點。

家中擁有個人電腦的住戶百分比及家中有個人電腦接駁上互聯網的住戶百分比在近年漸趨穩定。在 2013 年，家中有個人電腦的住戶佔所有住戶的 81.9%，而家中有個人電腦接駁上互聯網的住戶佔所有住戶的 79.9%。

Apart from those industries related to the computer and information technology services domain, establishments in other industries and government departments also employed a considerable number of persons in occupations with information technology functions to support their daily operations. According to a survey conducted by the Vocational Training Council, there were 78 700 information technology employees in Hong Kong in April/May 2012. Compared with 2004, this represented a 26.7% increase.

Regarding the penetration rates of information technology in the business sector, in 2013, 75.2% of establishments used computers, about 20.4 percentage points higher than that in 2003. As regards Internet usage in 2013, 74.8% of establishments had used Internet, 27.3 percentage points higher than that in 2003. 26.4% of establishments had web presence in 2013, 12.9 percentage points higher than that in 2003.

Both the percentage of households with personal computer at home and the percentage of households with their personal computer at home connected to Internet had stabilised in recent years. In 2013, 81.9% of all households had personal computer at home and 79.9% of all households had their personal computer at home connected to Internet.

## 電腦及資訊科技服務界別的涵蓋範圍

就編製及分析統計數字的角度而言，「電腦及資訊科技服務」並非一個服務「行業」，而是一個服務「界別」。

服務界別有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。提供電腦及資訊科技服務的機構單位來自不同行業，大致可分為下列兩組：

I. 業務與這個界別有密切關係的機構單位：

*資訊科技相關服務業*

II. 部分業務與這個界別有關的機構單位：

*辦公室器材(傢具及固定裝置除外)的經銷商 — 在這組別內，只有電腦器材的批發商、零售商及進出口商是和這界別有關*

有關服務界別定義的詳情，請參閱本章節「概念及方法」的部分。

## Coverage of computer and information technology services domain

In the context of statistical compilation and analysis, “computer and information technology services” is not regarded as a service “industry”. Instead, it is a service “domain”.

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to a common theme. Establishments involved in the provision of computer and information technology services straddle a number of industries and can broadly be classified into the following two groups :

I. Establishments with business operation closely related to this domain:

*Information technology related services industry*

II. Establishments with business operation partly related to this domain:

*Distributors of office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures) - within this group, only wholesalers, retailers and importers and exporters of computer equipment are related to this domain*

For more details on the definition of a service domain, please refer to the “Concepts and Methods” part of this section.

## 主要統計數字及統計圖

### Key statistics and charts

#### I. 資訊科技相關服務業

##### Information technology related services

年 Year	機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	增加價值 (百萬元) Value added (\$ million)
2003	4 737	31 666	8,719*
2009	5 381	35 814	13,846
2010	5 934	37 031	16,315
2011	6 594	39 088	20,540
2012	7 099	41 799	21,282
2013	7 726	44 431	N.A.

註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Note: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

#### II. 辦公室器材(傢具及固定裝置除外) 經銷商

##### Distributors of office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures)

百萬元 (另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

年 Year	機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	電腦產品的進口及出口 <sup>(2)</sup> Imports and exports of computer products <sup>(2)</sup>	
			進口 Imports	整體出口 Total exports
2003	3 315	23 070	169,349	172,937
2009	3 297	22 550	282,813	299,533
2010	3 371	21 453	354,958	392,746
2011	3 545	23 458	400,588	440,260
2012	3 437	24 399	465,499	493,066
2013	3 416	24 790	456,073	463,485

註釋: (1) 數字是指進出口商、批發商及零售商的總計。數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Notes: (1) Figures refer to the total number of importers/exporters, wholesalers and retailers. Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

(2) 包括電腦硬件、軟件及硬件的零件及附件。由 2007 年起,電腦硬件及電腦軟件的涵蓋範圍已作修訂。由 2007 年起的貿易數字不可與較前年份的數字作直接比較。

(2) Including computer hardware, software and parts and accessories of computer hardware. As from 2007, the coverage of computer hardware and computer software has been revised. Trade figures since 2007 are not strictly comparable with figures in previous years.

### III. 電腦及資訊科技服務界別

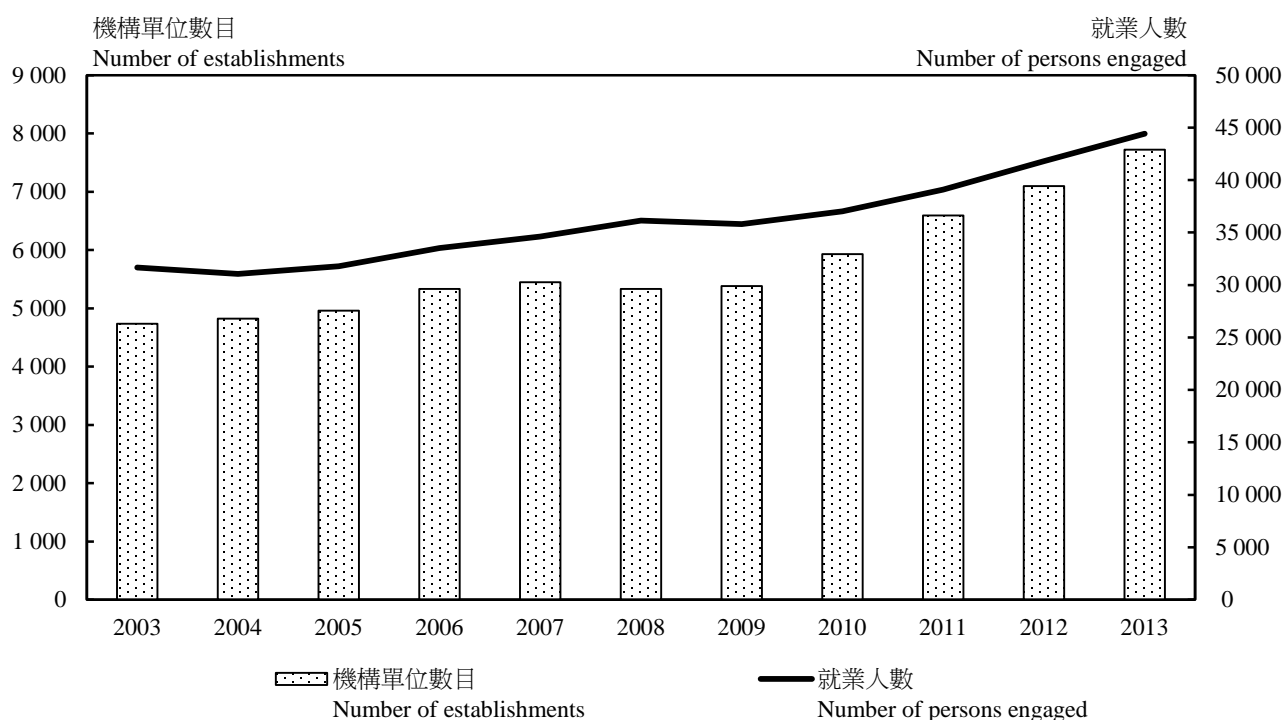
#### The computer and information technology services domain

年 Year	業務收益指數 <sup>(1)</sup> Business receipts index <sup>(1)</sup> (2008=100)
2003	-
2009	85.0
2010	112.7
2011	124.4
2012	143.1
2013	146.1

註釋: (1) 不包括從事電腦器材買賣的零售商。

Note: (1) Retailers of computer equipment are not covered.

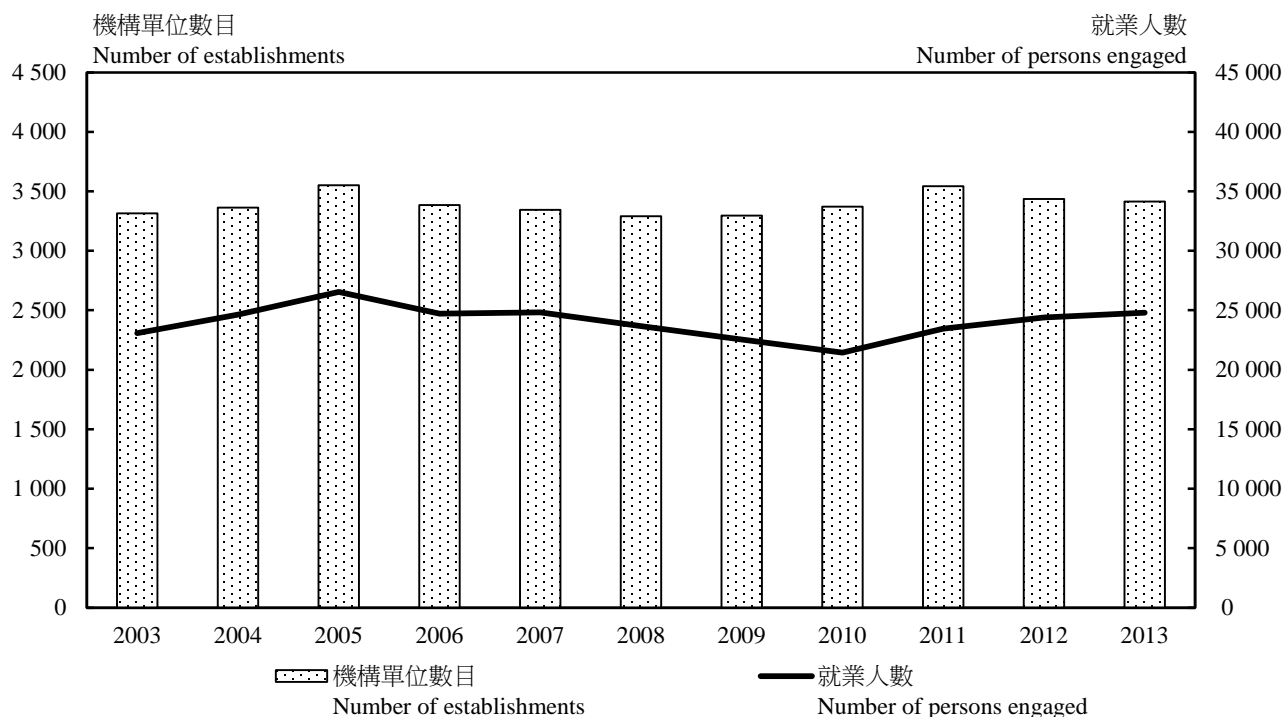
**圖 14.1 資訊科技相關服務業的機構單位數目<sup>(1)</sup>及就業人數<sup>(1)</sup>**  
**Chart 14.1 Number of establishments<sup>(1)</sup> and persons engaged<sup>(1)</sup> in the information technology related services**



註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Note: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

**圖 14.2 辦公室器材 (傢具及固定裝置除外) 經銷商的機構單位數目<sup>(1)</sup> 及就業人數<sup>(1)</sup>**  
**Chart 14.2 Number of establishments<sup>(1)</sup> and persons engaged<sup>(1)</sup> for distributors of office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures)**



註釋: (1) 數字是指進出口商、批發商及零售商的總計。數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Note: (1) Figures refer to the total number of importers/exporters, wholesalers and retailers. Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.



## 概念及方法

就編製及分析統計數字的角度而言，「電腦及資訊科技服務」並非一個服務「行業」，而是一個服務「界別」。

*服務界別* 有別於服務行業，前者包括橫跨不同行業但與某個共同主題相關的經濟活動。服務界別可能包括某個服務行業內所有機構單位進行的全部經濟活動，而該服務行業與該服務界別關係密切。然而，在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分機構單位或甚至只有這些機構單位的部分經濟活動是與該服務界別有關的。

*電腦及資訊科技服務* 包含一系列的服務，包括電腦器材經銷商提供的銷售、安裝及維修服務，以及資訊科技相關服務及軟件發展服務等。因此，與這界別有關的機構單位來自不同的行業，如辦公室器材批發及零售和進出口貿易，以及資訊科技有關服務等。

編製電腦及資訊科技服務界別的 *業務收益指數* 時，有關的業務收益數據是從提供資訊科技相關服務的機構單位、主要從事電腦器材及軟件買賣的經銷商(零售商除外)及軟件出版商搜集得來。

## Concepts and methods

In the context of statistical compilation and analysis, “computer and information technology services” is not regarded as a service “industry”. Instead, it is a service “domain”.

A *service domain* differs from a service industry in that it comprises those economic activities which straddle different industries but are somehow related to a common theme. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the domain.

*Computer and information technology services* involve a range of services, including selling, installation and maintenance services rendered by distributors of computer equipment as well as information technology related services and software development services, etc. Hence, establishments related to this domain straddle a number of industries such as wholesale and retail trade and import and export trade of office equipment and information technology related services.

To compile *business receipts index* for the computer and information technology services domain, business receipts data are collected from establishments rendering information technology related services, distributors (except retailers) who mainly deal in computer equipment and software, and publishers of software.

## 用語及定義

*機構單位* 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

*就業人數* 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

*本地生產總值* 是指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

*生產總額* 包括按機構單位提供服務所收取的費用、佣金及其他收入，轉售貨物的毛利及租金收入。

*增加價值* 是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。

## Terms and definitions

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

*Persons engaged* include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

*Gross Domestic Product (GDP)* is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period, before deducting the consumption of fixed capital.

*Gross output* comprises mainly receipts from services rendered in the form of fees, commissions and other service charges, margin on resale of goods and rentals received.

*Value added* is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production).

由 2003 年至 2006 年，電腦硬件的貿易統計數字包括自動資料處理機及其儲存、輸入或輸出部件、磁性或光學閱讀器、將資料以代碼形式轉錄到資料媒體的機器及處理這些資料的機器及網絡裝置設備的進口及出口貨值。由 2007 年起，電腦硬件的貿易統計數字包括自動資料處理機及其儲存、輸入或輸出部件、磁性或光學閱讀器、將資料以代碼形式轉錄到資料媒體的機器及處理這些資料的機器及網絡裝置設備；及固態永久資料儲存器的進口及出口貨值。

電腦硬件的零件及附件的貿易統計數字包括與上述電腦硬件有關的零件及附件(如外殼及按鈕)的進口及出口貨值。

由 2003 年至 2006 年，電腦軟件的貿易統計數字包括已錄製信息(聲音或影像除外)的激光閱讀系統用的光碟、磁帶及其他媒體的進口及出口貨值。由 2007 年起，電腦軟件的貿易統計數字包括闊度不超過 6.5 毫米的已錄製磁帶；其他光學媒體及其他供錄音或記錄其他信息的媒體的進口及出口貨值。

由 2007 年開始的電腦硬件及電腦軟件貿易數字不可與較前年份的數字作直接比較。

From 2003 to 2006, *trade statistics on computer hardware* include imports and exports of automatic data processing machines and storage, input or output units thereof, magnetic or optical readers, machines for transcribing data onto data media in coded form, machines for processing such data and network units equipment. Starting from 2007, *trade statistics on computer hardware* include imports and exports of automatic data processing machines and storage, input or output units thereof, magnetic or optical readers, machines for transcribing data onto data media in coded form, machines for processing such data and network units equipment; and solid-state non-volatile storage devices.

*Trade statistics on parts and accessories of computer hardware* include imports and exports of parts and accessories such as cases and buttons for the computer hardware mentioned in the above paragraph.

From 2003 to 2006, *trade statistics on computer software* include imports and exports of discs for laser reading systems, magnetic tapes and other recorded media for producing phenomena other than sound or image. Starting from 2007, *trade statistics on computer software* include imports and exports of recorded magnetic tapes of a width not exceeding 6.5 mm; other optical media and other media for the recording of sound or of other phenomena.

Trade figures on computer hardware and computer software since 2007 are not strictly comparable with figures in previous years.

# 統計表

## Statistical tables

### 第一部分：資訊科技相關服務業

### Part I: Information technology related services

**表 14.1 資訊科技相關服務業的機構單位數目、就業人數、生產總額及增加價值**  
**Table 14.1 Number of establishments and persons engaged, gross output and value added for information technology related services**

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	4 737 (1.7)	5 381 (0.9)	5 934 (10.3)	6 594 (11.1)	7 099 (7.7)	7 726 (8.8)
就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	31 666 (4.6)	35 814 (-0.9)	37 031 (3.4)	39 088 (5.6)	41 799 (6.9)	44 431 (6.3)
生產總額 Gross output	16,213* (6.5)	24,063 (3.2)	28,241 (17.4)	33,668 (19.2)	36,527 (8.5)	N.A. (-)
增加價值 Value added	8,719* (3.2)	13,846 (16.2)	16,315 (17.8)	20,540 (25.9)	21,282 (3.6)	N.A. (-)
在基本價格計算的本地生產總值內所佔 比率(百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	0.7	0.9	0.9	1.1	1.1	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	53.8*	57.5	57.8	61.0	58.3	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

## 第二部分：辦公室器材 (傢具及固定裝置除外) 經銷商

### Part II: Distributors of office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures)

表 14.2 辦公室器材 (傢具及固定裝置除外) 經銷商的機構單位數目及就業人數  
Table 14.2 Number of establishments and persons engaged for distributors of office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures)

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目 <sup>(1)</sup> Number of establishments <sup>(1)</sup>	3 315 (-11.6)	3 297 (0.2)	3 371 (2.2)	3 545 (5.2)	3 437 (-3.0)	3 416 (-0.6)
機構單位數目 (電腦、電腦周邊設備及套裝軟件) Number of establishments (Computers, computer peripherals and software packages)	2 729 (-3.4)	2 907 (1.3)	2 956 (1.7)	3 110 (5.2)	3 016 (-3.0)	3 010 (-0.2)
機構單位數目 (辦公室器材及設備(電腦、傢具及固定裝置除外)) Number of establishments (Office appliances and equipment (excluding computers, furniture and fixtures))	586 (-36.6)	391 (-7.5)	416 (6.3)	435 (4.8)	421 (-3.2)	406 (-3.6)
就業人數 <sup>(1)</sup> Number of persons engaged <sup>(1)</sup>	23 070 (-10.7)	22 550 (-4.8)	21 453 (-4.9)	23 458 (9.3)	24 399 (4.0)	24 790 (1.6)
就業人數 (電腦、電腦周邊設備及套裝軟件) Number of persons engaged (Computers, computer peripherals and software packages)	18 656 (-3.2)	18 524 (-5.6)	17 602 (-5.0)	19 175 (8.9)	19 709 (2.8)	20 126 (2.1)
就業人數 (辦公室器材及設備(電腦、傢具及固定裝置除外)) Number of persons engaged (Office appliances and equipment (excluding computers, furniture and fixtures))	4 415 (-32.6)	4 026 (-0.5)	3 851 (-4.3)	4 283 (11.2)	4 690 (9.5)	4 664 (-0.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 數字是指進出口商、批發商及零售商的總計。數字是該年內4季估計數字的平均數。

(1) Figures refer to the total number of importers/exporters, wholesalers and retailers. Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

表 14.3 電腦產品的進口及出口

Table 14.3 Imports and exports of computer products

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
						百萬元 \$ million
電腦硬件 <sup>(1)</sup> Computer hardware <sup>(1)</sup>						
進口 Imports	54,740 (2.5)	150,921 (2.8)	187,885 (24.5)	231,657 (23.3)	277,097 (19.6)	273,553 (-1.3)
整體出口 Total exports	50,446 (1.7)	165,205 (-1.2)	219,754 (33.0)	253,000 (15.1)	284,908 (12.6)	265,731 (-6.7)
港產品出口 Domestic exports	2,781 (28.9)	7,873 (-8.9)	9,848 (25.1)	2,912 (-70.4)	517 (-82.2)	424 (-18.0)
轉口 Re-exports	47,665 (0.4)	157,332 (-0.8)	209,906 (33.4)	250,087 (19.1)	284,391 (13.7)	265,307 (-6.7)
電腦硬件的零件及附件 Parts and accessories of computer hardware						
進口 Imports	112,694 (31.8)	129,197 (-11.7)	164,338 (27.2)	165,630 (0.8)	184,727 (11.5)	179,576 (-2.8)
整體出口 Total exports	119,474 (40.3)	128,815 (-18.1)	167,955 (30.4)	181,455 (8.0)	201,003 (10.8)	191,589 (-4.7)
港產品出口 Domestic exports	1,867 (16.9)	640 (-21.4)	577 (-9.9)	1,574 (172.9)	2,433 (54.6)	1,170 (-51.9)
轉口 Re-exports	117,607 (40.8)	128,175 (-18.1)	167,378 (30.6)	179,881 (7.5)	198,569 (10.4)	190,419 (-4.1)
電腦軟件 <sup>(1)</sup> Computer software <sup>(1)</sup>						
進口 Imports	1,915 (24.2)	2,695 (-7.7)	2,735 (1.5)	3,301 (20.7)	3,675 (11.3)	2,944 (-19.9)
整體出口 Total exports	3,017 (-0.2)	5,513 (68.1)	5,037 (-8.6)	5,805 (15.3)	7,155 (23.2)	6,165 (-13.8)
港產品出口 Domestic exports	1,557 (3.7)	419 (0.9)	364 (-13.2)	289 (-20.4)	168 (-41.8)	193 (14.7)
轉口 Re-exports	1,460 (-4.1)	5,094 (77.8)	4,674 (-8.3)	5,516 (18.0)	6,986 (26.7)	5,972 (-14.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 由 2007 年起，電腦硬件及電腦軟件的涵蓋範圍已作修訂。由 2007 年起的貿易數字不可與較前年份的數字作直接比較。

(1) As from 2007, the coverage of computer hardware and computer software has been revised. Trade figures since 2007 are not strictly comparable with figures in previous years.

### 第三部分：電腦及資訊科技服務界別

## Part III: The computer and information technology services domain

表 14.4 電腦及資訊科技服務界別的業務收益指數

Table 14.4 Business receipts index for the computer and information technology services domain

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
業務收益指數 (2008=100) <sup>(1)</sup>	-	85.0	112.7	124.4	143.1	146.1
Business receipts index (2008=100) <sup>(1)</sup>	(-)	(-15.0)	(32.5)	(10.4)	(15.1)	(2.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 不包括從事電腦器材買賣的零售商。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Retailers of computer equipment are not covered.

表 14.5 從事資訊科技職務的就業人數<sup>(1)</sup>

Table 14.5 Number of persons engaged in occupations with information technology functions<sup>(1)</sup>

	2004 <sup>(2)</sup>	2006 <sup>(3)</sup>	2008 <sup>(4)</sup>	2010 <sup>(5)</sup>	2012 <sup>(6)</sup>
從事資訊科技職務的就業人數	62 098	64 473	66 697	73 378	78 685
Number of persons engaged in occupations with information technology functions	(-1.6)	(3.8)	(3.4)	(10.0)	(7.2)

註釋：括號內數字是與前次調查數字比較的變動百分率。

(1) 資訊科技職務包括一般資訊科技管理、資訊科技/軟件開發、電訊及網絡、技術服務 (資訊科技保安、資料庫、系統程式編製、實地支援)，操作服務、資訊科技教育及訓練，以及資訊科技銷售及市場推廣。數字包括在政府部門從事這些職務的人員。

(2) 指 2004 年 3 月/4 月的數字。

(3) 指 2006 年 4 月/5 月的數字。

(4) 指 2008 年 4 月/5 月的數字。

(5) 指 2010 年 4 月/5 月的數字。

(6) 指 2012 年 4 月/5 月的數字。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the previous survey.

(1) Information technology functions include general information technology management, information technology/software development, telecommunications and networking, technical services (information technology security, database, systems programming, field support), operation services, information technology education and training, and information technology sales and marketing. Figures include those who worked in government bureaux and departments.

(2) Figure refers to March/April 2004.

(3) Figure refers to April/May 2006.

(4) Figure refers to April/May 2008.

(5) Figure refers to April/May 2010.

(6) Figure refers to April/May 2012.

**表 14.6 資訊科技在工商業的使用情況和普及程度<sup>(1)</sup>**

**Table 14.6 Information technology usage and penetration in the business sector<sup>(1)</sup>**

	2003	2006	2007	2008	2009	2013
佔機構單位總數的比例 Proportion of all establishments						%
使用電腦 Using computers	54.8	60.5	63.8	63.1	63.6	75.2
使用互聯網 Using the Internet	47.5	55.9	59.8	58.8	60.6	74.8
具有網絡存在 With a web presence	13.5	17.5	18.2	19.3	20.0	26.4
透過電腦網絡提交訂單 (e-commerce purchases) Placing orders online	9.6	11.7	11.4	13.2	12.9	14.9
透過電腦網絡獲取貨品、服務或資料 With receipt of goods, services or information online	51.0	54.7	58.3	58.9	60.1	58.3
透過電腦網絡獲取訂單 (e-commerce sales) Receiving orders online	1.1	1.5	1.8	1.3	1.5	4.3
透過電腦網絡遞送貨品、服務或資料 With delivery of goods, services or information online	13.6	18.0	18.3	19.4	20.1	55.9

註釋：(1) 2010, 2011 及 2012 年沒有數字。

Note: (1) Figures for 2010, 2011 and 2012 are not available.

**表 14.7 資訊科技在住戶的普及程度**

**Table 14.7 Information technology penetration in households**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
家中有下列資訊科技的住戶佔所有住戶的 百分比 Percentage of households having						%
個人電腦 Personal computers	67.5	75.8	77.9	N.A.	80.0*	81.9
連接互聯網 Internet connection	60.0	73.3	76.4	N.A.	77.9*	79.9



表 14.8 電腦及資訊科技服務界別的選定最新統計數字

Table 14.8 Selected up-to-date statistics on computer and information technology services domain

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
機構單位數目 (資訊科技相關服務) Number of establishments (Information technology related services)	7 165	7 226	7 460	7 627	7 827	7 991
就業人數 (資訊科技相關服務) Number of persons engaged (Information technology related services)	42 283	41 778	42 802	43 821	44 972	46 128
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	145.0	145.2	143.4	149.1	145.6*	146.4
電腦產品的進口及出口 (百萬元) Imports and exports of computer products (\$ million)						
電腦硬件 Computer hardware						
進口 Imports	70,801	73,711	68,909	64,999	67,678	71,968
整體出口 Total exports	73,419	71,100	68,516	63,326	66,020	67,869
港產品出口 Domestic exports	104	151	170	95	60	99
轉口 Re-exports	73,315	70,949	68,346	63,231	65,961	67,770
電腦硬件的零件及附件 Parts and accessories of computer hardware						
進口 Imports	47,306	53,546	42,495	43,078	46,555	47,448
整體出口 Total exports	50,390	57,665	47,073	44,285	47,494	52,737
港產品出口 Domestic exports	703	693	661	183	191	135
轉口 Re-exports	49,688	56,972	46,413	44,102	47,303	52,601
電腦軟件 Computer software						
進口 Imports	770	945	781	631	685	847
整體出口 Total exports	1,996	2,130	2,203	1,430	1,112	1,419
港產品出口 Domestic exports	47	41	40	42	27	84
轉口 Re-exports	1,949	2,089	2,163	1,388	1,085	1,335

## 資料來源

## Data sources

表	資料來源	Table	Sources
14.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 國民收入統計組(二)一	14.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; National Income Section (2)1
14.2	政府統計處 就業統計及機構記錄組	14.2	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section
14.3	政府統計處 貿易統計科(一)	14.3	Census and Statistics Department Trade Statistics Branch (1)
14.4	政府統計處 商業服務統計組	14.4	Census and Statistics Department Business Services Statistics Section
14.5	職業訓練局	14.5	Vocational Training Council
14.6	政府統計處 科技統計組	14.6	Census and Statistics Department Science and Technology Statistics Section
14.7	政府統計處 社會統計調查組	14.7	Census and Statistics Department Social Surveys Section

## 其他有關刊物

本地生產總值

香港統計年刊

香港統計月刊

香港商品貿易統計

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

資訊科技業人力調查報告書，職業訓練局編製

服務行業按季業務收益指數

就業及空缺按季統計報告

資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查報告

主題性住戶統計調查報告書

## Further references

*Gross Domestic Product*

*Hong Kong Annual Digest of Statistics*

*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*

*Hong Kong Merchandise Trade Statistics*

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors*

*Manpower Survey Report of the Information Technology Sector, published by the Vocational Training Council*

*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*

*Report of the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector*

*Thematic Household Survey Report*



# 15 旅遊、會議及展覽服務 Tourism, Convention and Exhibition Services

## 概要

香港持續為亞洲其中一個最受歡迎的旅遊地點，也是舉行國際會議和展覽的熱門地方。

在 2013 年，從事與旅遊服務有密切關係的行業（如住宿服務業及旅行代理活動業）的就業人數有 59 400 人。而另有 414 200 人從事部分業務與旅遊服務有關的行業（如餐飲服務業、零售業、運輸服務業及其他為訪港旅客提供服務的行業）。

就對香港經濟的貢獻而言，訪港旅遊及外訪旅遊在 2012 年合共為香港帶來 946 億港元的增加價值及 250 900 個就業機會，分別佔香港本地生產總值 4.7% 及總就業人數 6.9%。

香港在 2013 年的訪港旅客達 5 430 萬人次，較 2012 年的 4 860 萬人次上升 11.7%，創出訪港旅客人數的歷史新高。

自 1994 年以來，中國內地一直是香港旅客主要市場來源。來自中國內地的旅客在 2013 年達 4 070 萬人次，佔訪港旅客總人次 75.0%。其次是來自南亞及東南亞 (6.8%) 和北亞 (3.9%) 的旅客。

在 2013 年，香港的酒店及旅客賓館合共提供 77 600 個房間。房間入住率約為 89%。

## Highlights

Hong Kong continues to be one of the most popular visitor destinations in Asia and a favourite location for hosting international conventions and exhibitions.

In 2013, 59 400 persons were engaged in industries closely related to tourism (e.g. accommodation services and travel agency activities) and 414 200 persons in industries partly related to tourism (e.g. food and beverage services, retail trade, transport services and other service providers serving visitors).

In terms of economic contribution, inbound tourism and outbound tourism together generated value added of \$94.6 billion and 250 900 job opportunities in 2012, contributing to 4.7% of the Hong Kong's Gross Domestic Product and 6.9% of total employment of Hong Kong respectively.

The number of incoming visitors in 2013 reached 54.3 million, increased by 11.7% over 48.6 million in 2012 and setting the highest record for visitor arrivals in history.

The mainland of China remained the major source market of visitors to Hong Kong since 1994. Visitor arrivals from the mainland of China reached 40.7 million in 2013, accounting for 75.0% of the total visitor arrivals, followed by visitor arrivals from South and Southeast Asia (6.8%) and North Asia (3.9%).

In 2013, hotels and tourist guesthouses in Hong Kong provided 77 600 guest rooms in total. The room occupancy rate was about 89%.

2013 年，本港居民的離港人次為 8 440 萬，較 2012 年下跌 1.0%。

In 2013, the number of departures made by Hong Kong residents totalled 84.4 million, 1.0% less than in 2012.

2013 年，訪港過夜的會展旅客人次約 160 萬，較 2012 年上升 1.8%。

In 2013, the number of overnight visitor arrivals attending meetings, incentives, conventions and exhibitions in Hong Kong reached about 1.6 million, 1.8% more than in 2012.

## 旅遊、會議及展覽服務界別的涵蓋範圍

就編製及分析統計數字的角度而言，「旅遊、會議及展覽服務」並非一個服務「行業」，而是一個服務「界別」。

服務界別有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。提供旅遊、會議及展覽服務的機構單位涉及多種不同的經濟活動，大致可分為下列三組：

- I. 業務與旅遊界別有密切關係的機構單位：  
*住宿服務業及旅行代理活動業*
- II. 部分業務與旅遊界別有關的機構單位：  
*餐飲服務業、零售業、運輸服務業及其他為訪港旅客提供服務的行業*
- III. 業務與會議及展覽服務界別有密切關係的機構單位：  
*會議及展覽主辦機構*

有關服務界別定義的詳情，請參閱本章節「概念及方法」的部分。

## Coverage of tourism, convention and exhibition services domain

In the context of statistical compilation and analysis, “tourism, convention and exhibition services” is not regarded as a service “industry”. Instead, it is a service “domain”.

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to a common theme. Establishments involved in the provision of tourism related services and convention and exhibition services fall into a wide range of economic activities, which can broadly be classified into the following three groups :

- I. Establishments with business operation closely related to the tourism domain:  
*Accommodation services and travel agency activities*
- II. Establishments with business operation partly related to the tourism domain:  
*Food and beverage services, retail trade, transport services and other service providers serving visitors*
- III. Establishments with business operation closely related to convention and exhibition services domain:  
*Convention and exhibition organisers*

For more details about the definition of a service domain, please refer to the “Concepts and Methods” part of this section.

## 主要統計數字及統計圖

### Key statistics and charts

#### I. 住宿服務業<sup>(1)</sup>及旅行代理活動業 Accommodation services<sup>(1)</sup> and travel agency activities

年 Year	機構單位數目 <sup>(2)</sup> Number of establishments <sup>(2)</sup>	就業人數 <sup>(2)</sup> Number of persons engaged <sup>(2)</sup>	業務收益指數 Business receipts index (2008=100)	訪港旅客人數 (千次) Visitor arrivals (thousands)	本港居民離港人數 (千次) Hong Kong resident departures (thousands)
2003	2 765	40 951	-	15 537	60 936
2009	3 193	51 871	86.0	29 591	81 958
2010	3 278	51 550	107.1	36 030	84 442
2011	3 504	53 908	122.4	41 921	84 816
2012	3 627	57 187	135.3	48 615	85 276
2013	3 822	59 422	145.5	54 299	84 414

註釋: (1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(2) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Notes: (1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.



## II. 餐飲服務業、零售業、運輸服務業及其他為訪港旅客提供服務的行業 Food and beverage services, retail trade, transport services and other service providers serving visitors

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

年 Year	機構單位數目 <sup>(1), (2), (3)</sup> Number of establishments <sup>(1), (2), (3)</sup>	就業人數 <sup>(1), (2), (3)</sup> Number of persons engaged <sup>(1), (2), (3)</sup>	訪港旅客消費 <sup>(4), (5)</sup> (酒店賬單除外) Visitor spending <sup>(4), (5)</sup> (excluding hotel bills)
2003	33 443	294 573	44,285
2009	39 012	361 121	103,968
2010	41 465	374 686	139,296
2011	44 323	396 720	171,319
2012	45 050	407 249	200,498
2013	45 899	414 195	237,196

註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(2) 包括紡織品、衣服、鞋類及皮革製品、攝影器材及用品、電器、電訊設備、視聽器材、藥物及健康補給品、化妝品及個人護理用品、工藝品、珠寶首飾及貴金屬裝飾物、鐘錶等零售機構單位，以及奢侈品綜合店、百貨公司、酒樓餐館和主題樂園。所有這些行業的機構單位數目及就業人數，不論為訪港旅客服務與否，都包括在內。後者與表 15.9 內的相應數字不同。表 15.9 的數字指只從事與旅遊相關活動的就業人數。

(3) 運輸服務業主要不包括的士，因為沒有其詳細分類數字。

(4) 以訪港過夜旅客及不過夜旅客的總消費，再扣除酒店賬單計算。

(5) 數字為香港旅遊發展局自 2003 年 11 月份開始發布的新一套旅遊開支數字系列。

Notes: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

(2) Including establishments engaged in retail of textiles, clothing, footwear and leather articles, photographic equipment and supplies, electrical goods, telecommunications equipment, audio and video equipment, medicines and health supplements, cosmetics and personal care products, china, earthenware and glassware, works of art and craft, jewellery and precious metal accessories, watches and clocks as well as luxuries comprehensive stores and department stores; restaurants; and theme parks. The total number of establishments and persons engaged in these industries are presented here, irrespective of whether establishments are serving tourists or not. The latter differs from the corresponding figures in Table 15.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

(3) Transport services mainly do not include taxis because estimates of such detailed breakdown are not available.

(4) Approximated by total of overnight visitor spending and same-day in-town visitor spending less spending covered by hotel bills.

(5) Figures refer to the new data series on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board (HKTB) since November 2003.

### III. 訪港過夜的會展旅客人數<sup>(1)</sup>

#### Meetings, incentives, conventions and exhibitions overnight visitor arrivals<sup>(1)</sup>

千次  
Thousands

年 Year	過夜旅客總人數 (海外) Total overnight visitor arrivals (overseas)
2003	-
2009	1 165
2010	1 430
2011	1 563
2012	1 606
2013	1 634

註釋: (1) 數字由香港旅遊發展局自 2008 年開始提供。

Note: (1) Figures were first available from Hong Kong Tourism Board since 2008.

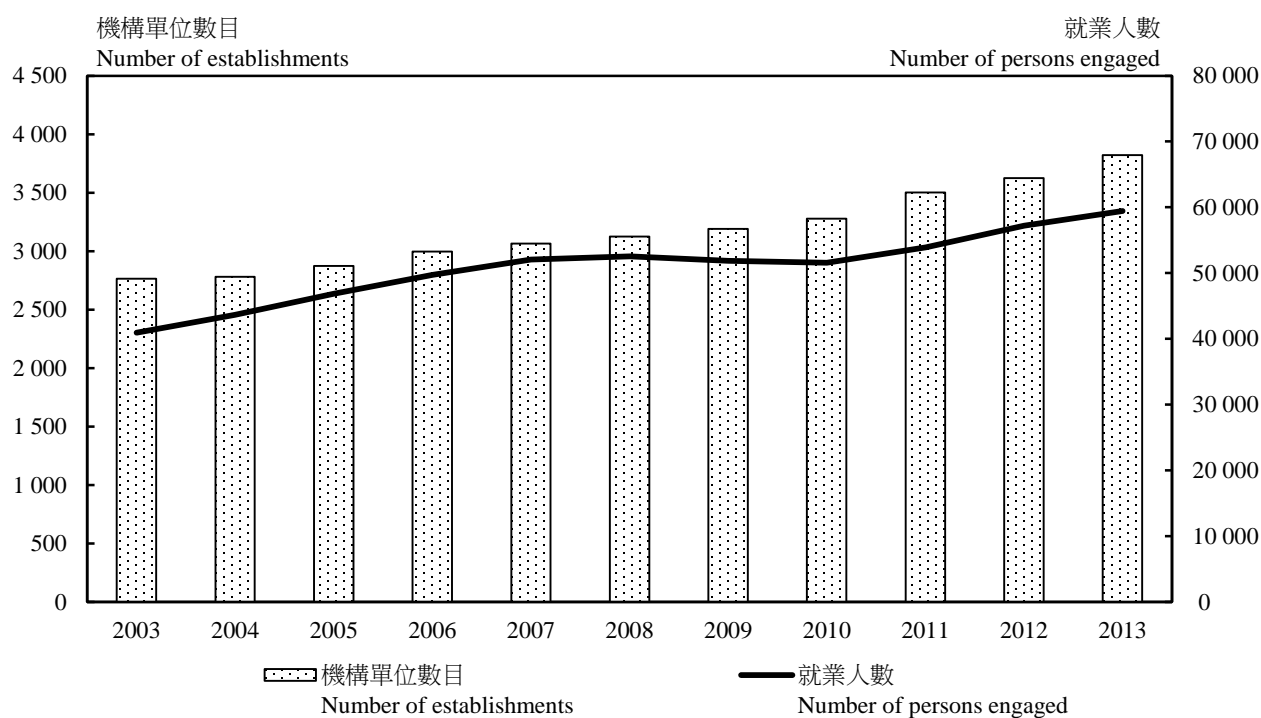
### IV. 整個旅遊、會議及展覽服務界別

#### The entire tourism, convention and exhibition services domain

年 Year	業務收益指數 Business receipts index (2008=100)
2003	-
2009	103.2
2010	134.8
2011	166.9*
2012	192.1*
2013	226.4

圖 15.1 住宿服務業<sup>(1)</sup>及旅行代理活動業的機構單位數目<sup>(2)</sup>及就業人數<sup>(2), (3)</sup>

Chart 15.1 Number of establishments<sup>(2)</sup> and persons engaged<sup>(2), (3)</sup> for accommodation services<sup>(1)</sup> and travel agency activities



註釋: (1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(2) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(3) 數字指有關行業內的總就業人數，而該行業同時服務旅客及本地顧客。此處的就業人數與表 15.9 內的相應數字不同。表 15.9 的數字指只從事與旅遊相關活動的就業人數。

Notes: (1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

(3) Figures here refer to persons engaged in the respective industries as a whole which serve both visitors and local residents. They differ from the corresponding figures in Table 15.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

圖 15.2(a) 訪港旅客消費<sup>(1)</sup>  
Chart 15.2(a) Visitor spending<sup>(1)</sup>

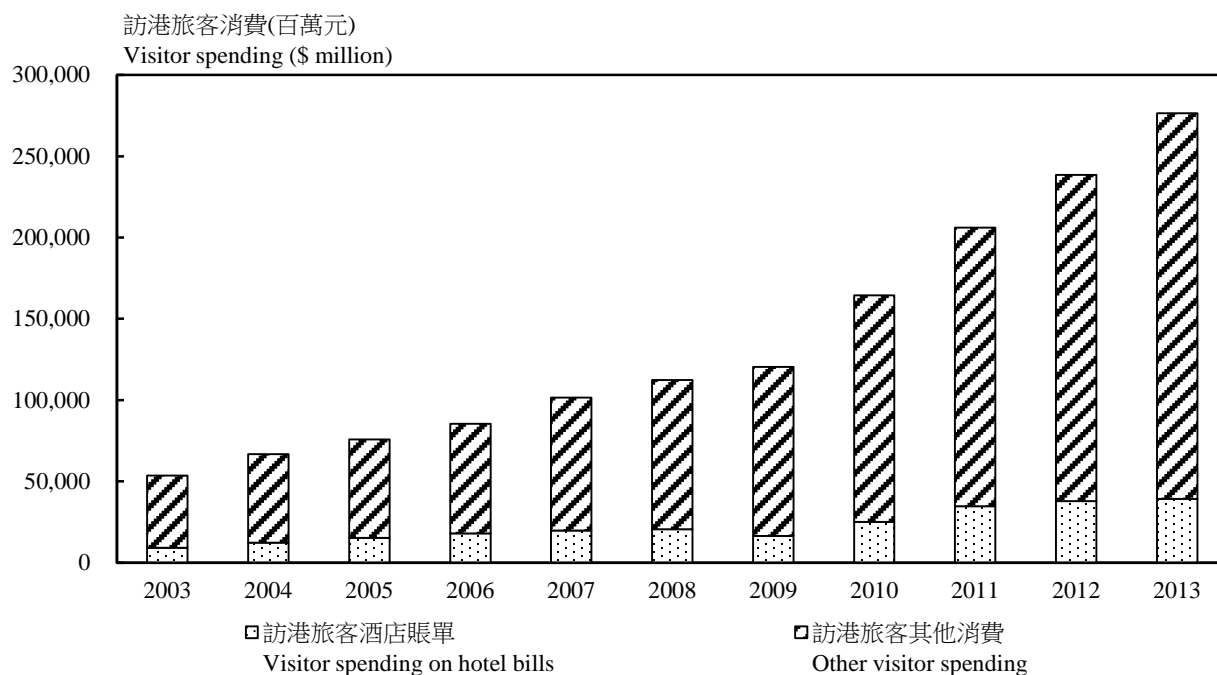
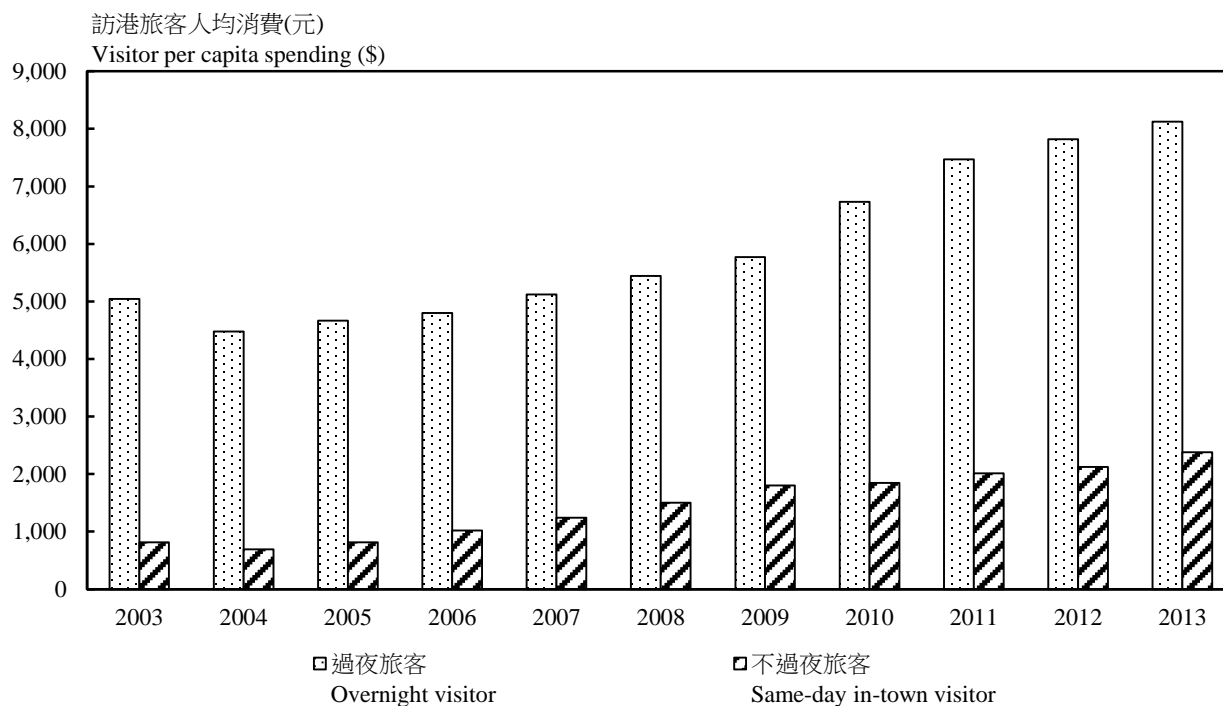


圖 15.2(b) 訪港旅客人均消費<sup>(1)</sup>  
Chart 15.2(b) Visitor per capita spending<sup>(1)</sup>

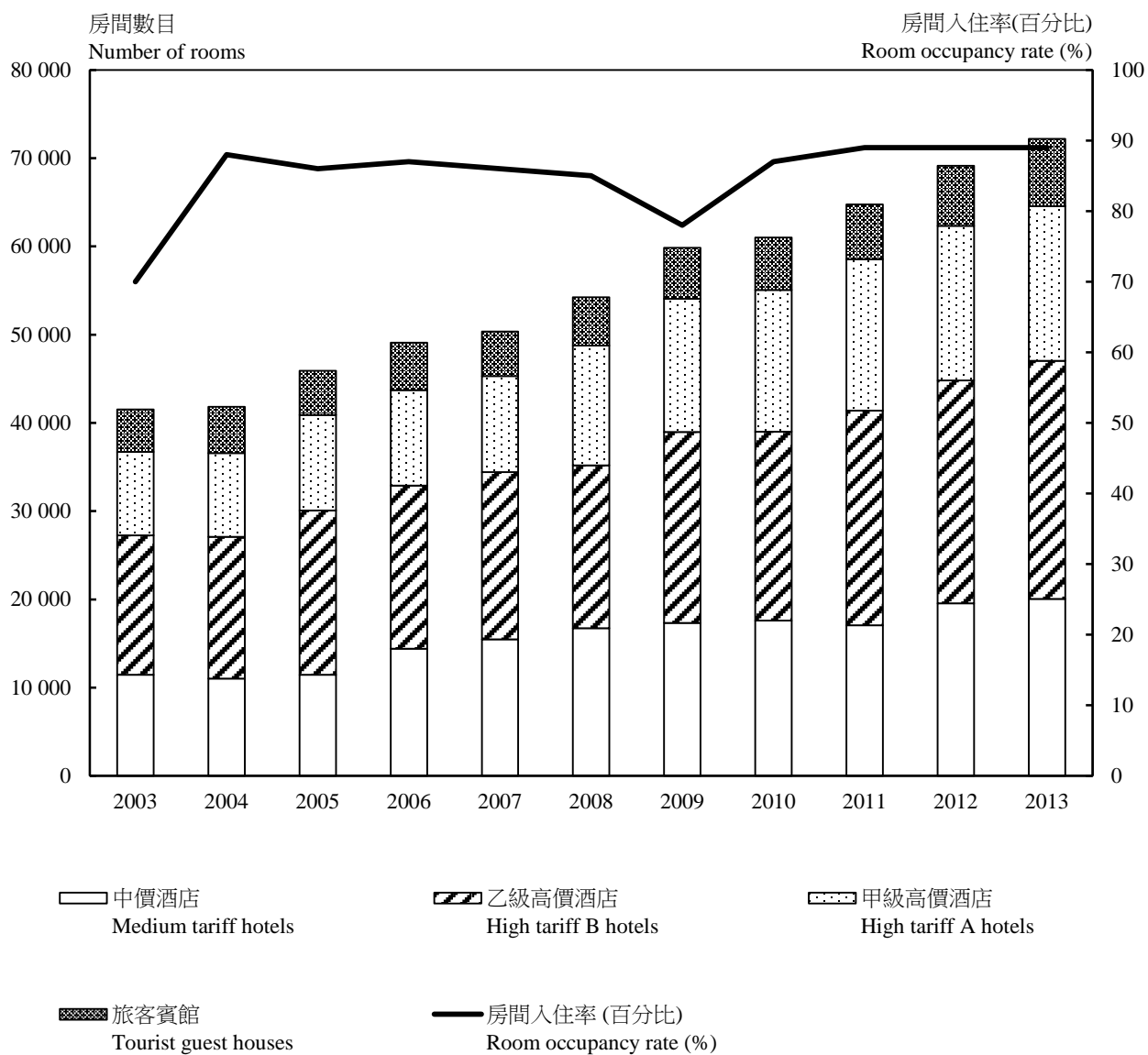


註釋: (1) 數字為香港旅遊發展局自 2003 年 11 月份開始發布的新一套旅遊開支數字系列。

Note: (1) Figures refer to the new data series on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board (HKTB) since November 2003.

圖 15.3 酒店房間數目及房間入住率<sup>(1)</sup>

Chart 15.3 Number of rooms and room occupancy rate<sup>(1)</sup> of hotels

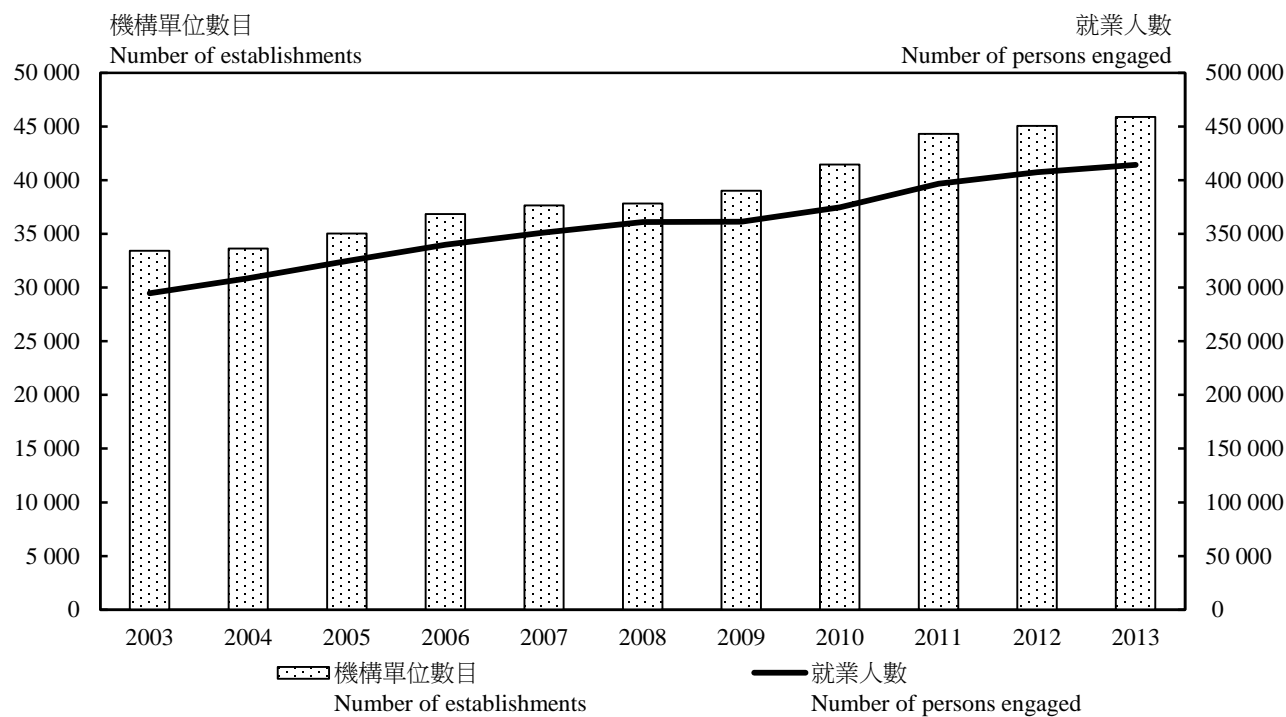


註釋：(1) 房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

Note: (1) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly 'Hotel Room Occupancy Survey'.

圖 15.4 餐飲服務業、零售業、運輸服務業及其他為訪港旅客提供服務的行業的機構單位數目<sup>(1), (2), (3)</sup>及就業人數<sup>(1), (2), (3)</sup>

Chart 15.4 Number of establishments<sup>(1), (2), (3)</sup> and persons engaged<sup>(1), (2), (3)</sup> for food and beverage services, retail trade, transport services and other service providers serving visitors



註釋: (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

Notes: (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

(2) 包括紡織品、衣服、鞋類及皮革製品、攝影器材及用品、電器、電訊設備、視聽器材、藥物及健康補給品、化妝品及個人護理用品、工藝品、珠寶首飾及貴金屬裝飾物、鐘錶等零售機構單位，以及奢侈品綜合店、百貨公司、酒樓餐館和主題樂園。所有這些行業的機構單位數目及就業人數，不論為訪港旅客服務與否，都包括在內。後者與表 15.9 內的相應數字不同。表 15.9 的數字指只從事與旅遊相關活動的就業人數。

(2) Including establishments engaged in retail of textiles, clothing, footwear and leather articles, photographic equipment and supplies, electrical goods, telecommunications equipment, audio and video equipment, medicines and health supplements, cosmetics and personal care products, china, earthenware and glassware, works of art and craft, jewellery and precious metal accessories, watches and clocks as well as luxuries comprehensive stores and department stores; restaurants; and theme parks. The total number of establishments and persons engaged in these industries are presented here, irrespective of whether establishments are serving tourists or not. The latter differs from the corresponding figures in Table 15.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

(3) 運輸服務業主要不包括的士，因為沒有其詳細分類數字。

(3) Transport services mainly do not include taxis because estimates of such detailed breakdown are not available.

## 概念及方法

就編製及分析統計數字的角度而言，「旅遊、會議及展覽」並非一個服務「行業」，而是一個服務「界別」。

*服務界別*有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。以旅遊、會議及展覽服務界別為例，這界別除包括住宿及旅行代理的所有服務外，還包括餐飲、零售、運輸等的部分但非全部服務（只包括以旅客為對象的服務）。

提供*旅遊有關服務*的機構單位，涉及極多元化的經濟活動，包括零售、餐飲服務、運輸、住宿服務及其他有關服務業（例如：旅行代理、代訂服務及相關活動）。可是，這些經濟活動內的機構單位的業務活動，亦並非全部與旅遊服務有關。與旅遊服務有密切聯繫的行業，如旅行代理、代訂服務及相關活動和住宿服務，其機構單位的所有業務活動實際上是與旅遊服務有關的。至於其他的行業（例如零售業、餐飲服務和運輸），其中只有小部分的機構單位提供與旅遊有關服務，而這些服務亦只佔有關機構單位整體經濟活動的一小部分，因為此等機構單位同時為旅客及本地居民提供服務。

## Concepts and methods

In the context of statistical compilation and analysis, “tourism, convention and exhibition” is not regarded as a service “industry”. Instead, it is a service “domain”.

*A service domain* differs from a service industry in that it comprises those economic activities which straddle different industries but are somehow related to a common theme. Taking the tourism, convention and exhibition services domain as an example, this domain includes all services of accommodation and travel agency; and some (those services targeting at visitors) but not all of the services of food and beverage, retail and transport.

Establishments involved in the provision of *tourism related services* fall into a wide range of economic activities, straddling the retail trade, food and beverage services, transport, accommodation services and other related service industries (e.g. travel agency, reservation service and related activities). Yet not all activities carried out by establishments in these industries are related to tourism. For those industries that are closely related to tourism such as travel agency, reservation service and related activities and accommodation services, practically all activities carried out by the establishments involved are related to tourism. In other industries that are partly related to tourism such as retail trade, food and beverage services, and transport, only a relatively minor portion of the establishments provide tourism related services and such services may account for a small portion of the total economic activities of those establishments as they serve both visitors and local residents concurrently.

計算旅遊對香港經濟及就業的貢獻時，不能簡單地總計與旅遊有關行業的就業人數、業務收益，或增加價值，因為這樣會導致大幅超額計算。要估算訪港旅遊的經濟及就業貢獻，先要就選定與旅遊相關的經濟活動編製旅遊比率，然後利用這些比率把選定經濟活動內由於訪港旅遊所衍生的增加價值和就業人數區分出來。這個方法跟國際慣用方法一致。在香港，旅遊比率是根據來自旅客的收益佔總業務收益的百分比而計算出來。根據這方法編製的增加價值及就業人數的數字請參閱表 15.9。

表 15.1 及 15.7 包含另外一套就業數字。該兩個表內的就業人數指有關行業內的總就業人數，而該些行業同時為旅客及本地顧客提供服務。該些就業人數與表 15.9 內的相應數字不同。表 15.9 的就業人數指只從事與旅遊相關活動的就業人數。

#### 用語及定義

*機構單位* 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

When compiling the economic and employment contributions of tourism, one should not simply add up the number of persons engaged, business receipts or the value added of the tourism-related industries as this would end up with significant over-counting. To estimate the economic and employment contributions of inbound tourism, tourism ratios for tourism-related economic activities are compiled to allocate the value added and employment figures in respect of these economic activities to inbound tourism. This method is in line with international practices. In Hong Kong, the tourism ratios are estimated by the shares of the business receipts from visitors in total business receipts. The figures on value added and persons engaged compiled on this basis are presented in Table 15.9.

Tables 15.1 and 15.7 contain another set of employment figures. Figures in these two tables refer to persons engaged in the respective industries as a whole, which serve both visitors and local residents. They differ from the corresponding figures in Table 15.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

#### Terms and definitions

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.



就業人數 包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

*房間入住率* 是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

*香港酒店分類制度*，是由香港旅遊發展局根據一些數量性和質量性的指標來訂定酒店類別。這些質量性指標包括酒店地點、設施等等因素；至於數量性指標則包括房租水平和員工／房數比例。每年年初，香港旅遊發展局會按需要修訂酒店分類表。

*訪港旅客* 是指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

*Persons engaged* include:

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

*Room occupancy rate* is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly 'Hotel Room Occupancy Survey'.

*The Hong Kong Hotel Classification System* is maintained by Hong Kong Tourism Board according to a combination of quantitative and qualitative indicators. The qualitative indicators include such factors as location, facilities, etc., while the quantitative indicators include room tariff level and staff/room ratio. The list will be revised as necessary at the beginning of each year.

*Visitor arrivals* refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

# 統計表

## Statistical tables

### 第一部分：住宿服務業<sup>(1)</sup>及旅行代理活動業

### Part I: Accommodation services<sup>(1)</sup> and travel agency activities

表 15.1 住宿服務業<sup>(1)</sup>及旅行代理活動業的機構單位數目、就業人數及業務收益指數

Table 15.1 Number of establishments and persons engaged and business receipts index for accommodation services<sup>(1)</sup> and travel agency activities

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目 <sup>(2)</sup> Number of establishments <sup>(2)</sup>	2 765 (-5.2)	3 193 (2.2)	3 278 (2.7)	3 504 (6.9)	3 627 (3.5)	3 822 (5.4)
就業人數 <sup>(2), (3)</sup> Number of persons engaged <sup>(2), (3)</sup>	40 951 (-7.1)	51 871 (-1.2)	51 550 (-0.6)	53 908 (4.6)	57 187 (6.1)	59 422 (3.9)
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008 = 100)	- (-)	86.0 (-14.0)	107.1 (24.6)	122.4 (14.3)	135.3 (10.5)	145.5 (7.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。

(2) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.

(3) 數字指有關行業內的總就業人數，而該行業同時服務旅客及本地顧客。此處的就業人數與表 15.9 內的相應數字不同。表 15.9 的數字指只從事與旅遊相關活動的就業人數。

(3) Figures here refer to persons engaged in the respective industries as a whole which serve both visitors and local residents. They differ from the corresponding figures in Table 15.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

表 15.2 訪港旅客

Table 15.2 Visitor arrivals

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
訪港旅客人數 (千次) Number of visitor arrivals (thousands)	15 537 (-6.2)	29 591 (0.3)	36 030 (21.8)	41 921 (16.4)	48 615 (16.0)	54 299 (11.7)
按使用交通模式的訪港旅客的百分比 Visitor arrivals by mode of transport (%)						
空 By air	32.1	29.1	28.3	26.3	23.8	22.7
陸 By land	53.7	59.6	60.7	63.0	66.6	68.0
海 By sea	14.2	11.3	11.0	10.7	9.6	9.3

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 15.3 訪港旅客消費<sup>(1)</sup>  
Table 15.3 Visitor spending<sup>(1)</sup>

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2009	2010	2011	2012	2013
訪港過夜旅客總消費 Total overnight visitor spending	48,778 (-5.8)	97,664 (3.7)	135,141 (38.4)	166,694 (23.3)	185,841 (11.5)	208,448 (12.2)
酒店賬單 Hotel bills	9,183 (-23.4)	16,280 (-20.4)	25,115 (54.3)	34,560 (37.6)	37,663 (9.0)	38,932 (3.4)
其他消費 Other spending	39,595 (-0.5)	81,384 (10.4)	110,026 (35.2)	132,134 (20.1)	148,178 (12.1)	169,516 (14.4)
購物 Shopping	28,317 (14.0)	62,066 (15.0)	83,364 (34.3)	98,880 (18.6)	110,658 (11.9)	127,584 (15.3)
酒店外膳食 Meals outside hotels	6,445 (-19.1)	10,680 (-3.6)	15,085 (41.2)	18,612 (23.4)	20,806 (11.8)	23,223 (11.6)
娛樂 Entertainment	1,222 (-22.6)	2,622 (11.0)	3,805 (45.1)	5,102 (34.1)	5,770 (13.1)	7,053 (22.2)
觀光 Tours	423 (-69.3)	569 (-12.7)	510 (-10.3)	741 (45.1)	833 (12.4)	727 (-12.7)
其他 Other	3,188 (-20.4)	5,446 (-4.2)	7,262 (33.3)	8,799 (21.2)	10,111 (14.9)	10,929 (8.1)
訪港過夜旅客人均消費 (元) Overnight visitor per capita spending (\$)	5,041 (4.2)	5,770 (6.1)	6,728 (16.6)	7,470 (11.0)	7,818 (4.7)	8,123 (3.9)
訪港不過夜旅客總消費 Total same-day in-town visitor spending	4,748 (30.5)	22,691 (24.6)	29,351 (29.4)	39,358 (34.1)	52,606 (33.7)	68,034 (29.3)
酒店賬單 Hotel bills	58 (16.8)	107 (-12.1)	81 (-24.6)	173 (114.1)	286 (65.0)	354 (23.9)
其他消費 Other spending	4,690 (30.7)	22,584 (24.8)	29,270 (29.6)	39,185 (33.9)	52,320 (33.5)	67,680 (29.4)
購物 Shopping	3,882 (39.9)	20,054 (25.0)	26,227 (30.8)	34,693 (32.3)	47,474 (36.8)	61,760 (30.1)
酒店外膳食 Meals outside hotels	361 (7.9)	843 (-17.9)	1,108 (31.4)	1,531 (38.2)	1,851 (20.9)	2,167 (17.0)
其他 Other	448 (-6.4)	1,686 (64.6)	1,935 (14.7)	2,961 (53.1)	2,995 (1.2)	3,753 (25.3)
訪港不過夜旅客人均消費 (元) Same-day in-town visitor per capita spending (\$)	811 (30.8)	1,798 (20.0)	1,846 (2.7)	2,012 (9.0)	2,121 (5.4)	2,378 (12.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 數字為香港旅遊發展局自 2003 年 11 月份開始發布的新一套旅遊開支數字系列。

(1) Figures refer to the new data series on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board (HKTB) since November 2003.

表 15.4 訪港過夜旅客的訪港目的及平均留港時間

Table 15.4 Purpose of visit and average length of stay of overnight visitors

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
訪港過夜旅客訪港目的 (百分比) Purpose of visit of overnight visitors (%)						
度假 Vacation	45	56	58	60	60	62
商務/會議 Business/meetings	31	18	17	16	15	14
探訪親友 Visiting friends/relatives	18	20	19	17	18	18
途經香港 En route	6	3	3	3	3	3
其他目的 Other purposes	1	3	3	4	4	4
平均留港時間 (晚) Average length of stay (nights)	4.1	3.2	3.6	3.6	3.5	3.4

**表 15.5 酒店統計數字**  
**Table 15.5 Hotel statistics**

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
<b>甲級高價酒店</b> High tariff A hotels						
酒店數目 Number of hotels	17	27	29	32	34	34
房間數目 Number of rooms	9 473	15 116	16 052	17 181	17 522	17 522
房間入住率 (百分比) <sup>(1)</sup> Room occupancy rate (%) <sup>(1)</sup>	67	72	81	85	85	86
<b>乙級高價酒店</b> High tariff B hotels						
酒店數目 Number of hotels	30	55	58	69	73	83
房間數目 Number of rooms	15 786	21 638	21 432	24 315	25 258	26 999
房間入住率 (百分比) <sup>(1)</sup> Room occupancy rate (%) <sup>(1)</sup>	72	81	88	91	91	89
<b>中價酒店</b> Medium tariff hotels						
酒店數目 Number of hotels	42	71	72	78	84	88
房間數目 Number of rooms	11 465	17 342	17 591	17 072	19 566	20 048
房間入住率 (百分比) <sup>(1)</sup> Room occupancy rate (%) <sup>(1)</sup>	70	80	90	93	92	91
<b>未能分類的酒店<sup>(2)</sup></b> Unclassified hotels <sup>(2)</sup>						
酒店數目 Number of hotels	7	14	16	11	20	20
房間數目 Number of rooms	1 409	5 531	5 353	4 262	5 048	5 448

註釋：數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(1) 房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

(2) 由於沒有足夠的資料把一些新涵蓋的酒店按不同的房租價格歸類，這些酒店因而未能分類。這些酒店的房間入住率亦未能提供。

Notes: Figures cover all hotels and tourist guest houses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(1) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly 'Hotel Room Occupancy Survey'.

(2) As there is no sufficient information to classify some newly covered hotels by tariff category, they are thus not classified. Room occupancy rate is also not available for them.

表 15.5(續) 酒店統計數字  
Table 15.5 (Cont'd) Hotel statistics

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
旅客賓館						
Tourist guest houses						
旅客賓館數目 Number of tourist guest houses	414	591	619	646	718	818
房間數目 Number of rooms	4 803	5 759	5 926	6 211	6 818	7 630
房間入住率 (百分比) <sup>(1)</sup> Room occupancy rate (%) <sup>(1)</sup>	65	70	82	86	85	86
各類酒店及旅客賓館						
All categories of hotels/tourist guest houses						
酒店/旅客賓館數目 Number of hotels/tourist guest houses	510	758	794	836	929	1 043
房間數目 Number of rooms	42 936	65 386	66 354	69 041	74 212	77 647
房間入住率 (百分比) <sup>(1)</sup> Room occupancy rate (%) <sup>(1)</sup>	70	78	87	89	89	89

註釋：數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

Notes: Figures cover all hotels and tourist guest houses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(1) 房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

(1) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly 'Hotel Room Occupancy Survey'.

表 15.6 按出入境管制站劃分的本港居民離港人數<sup>(1)</sup>  
Table 15.6 Hong Kong resident departures by control point<sup>(1)</sup>

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
本港居民離港人數 Number of resident departures	60 936 (-5.6)	81 958 (0.1)	84 442 (3.0)	84 816 (0.4)	85 276 (0.5)	84 414 (-1.0)
機場 Airport	4 530 (-8.9)	6 322 (1.6)	6 824 (8.0)	7 130 (4.5)	7 809 (9.5)	8 596 (10.1)
港口管制 <sup>(2)</sup> Harbour Control <sup>(2)</sup>	225 (-16.0)	135 (-28.1)	123 (-8.9)	137 (11.0)	133 (-2.7)	125 (-6.2)
港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal	3 553 (-5.6)	5 540 (-1.6)	5 907 (6.6)	5 765 (-2.4)	5 510 (-4.4)	5 394 (-2.1)
屯門客運碼頭 <sup>(3), (4)</sup> Tuen Mun Ferry Terminal <sup>(3), (4)</sup>	- (-)	§ (-)	§ (-)	144 (39 776.5)	116 (-20.0)	0 (-100.0)
中國客運碼頭 <sup>(2)</sup> China Ferry Terminal <sup>(2)</sup>	3 001 (-16.9)	2 366 (-19.9)	2 230 (-5.7)	2 311 (3.6)	2 204 (-4.6)	2 167 (-1.7)
內河碼頭 River Trade Terminal	§ (-)	§ (-)	§ (-)	§ (-)	§ (-)	§ (-)
紅磡車站 Hung Hom Station	717 (-10.9)	778 (-12.0)	795 (2.2)	876 (10.2)	916 (4.6)	923 (0.8)
羅湖車站 Lo Wu Control Point	36 879 (-14.2)	36 290 (-2.7)	36 941 (1.8)	36 258 (-1.8)	35 394 (-2.4)	33 286 (-6.0)
落馬洲支線管制站 <sup>(5)</sup> Lok Ma Chau Spur Line Control Point <sup>(5)</sup>	- (-)	10 295 (28.0)	11 739 (14.0)	13 092 (11.5)	14 687 (12.2)	15 419 (5.0)
落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point	10 380 (52.1)	12 833 (-11.5)	11 991 (-6.6)	10 773 (-10.2)	9 855 (-8.5)	9 192 (-6.7)
文錦渡管制站 <sup>(6)</sup> Man Kam To Control Point <sup>(6)</sup>	840 (68.3)	805 (4.5)	192 (-76.2)	86 (-55.5)	109 (27.2)	291 (167.9)
沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point	811 (2.0)	1 034 (-2.3)	1 156 (11.9)	1 155 (-0.1)	1 124 (-2.7)	1 120 (-0.3)
深圳灣管制站 <sup>(7)</sup> Shenzhen Bay Control Point <sup>(7)</sup>	- (-)	5 561 (27.2)	6 544 (17.7)	7 089 (8.3)	7 421 (4.7)	7 851 (5.8)
啟德郵輪碼頭 <sup>(2), (8)</sup> Kai Tak Cruise Terminal <sup>(2), (8)</sup>	- (-)	- (-)	- (-)	- (-)	- (-)	48 (-)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) 數字不包括司機。
- (2) 包括以公海為目的地的郵船旅客。
- (3) 屯門客運碼頭在 2006 年 11 月 3 日起投入服務。
- (4) 屯門客運碼頭於 2010 年 12 月 16 日至 2011 年 4 月 14 日期間停止服務。及後由 2011 年 4 月 15 日至 2012 年 6 月 30 日期間提供往返屯門至澳門航線服務。碼頭於 2012 年 7 月 1 日起暫停航線服務，直至另行通告。
- (5) 落馬洲支線管制站由 2007 年 8 月 15 日起投入服務。
- (6) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於 2010 年 2 月 22 日至 2013 年 8 月 25 日暫停。在暫停期間，貨車及跨境學童的出入境檢查服務並不受影響，而有關當局亦由 2010 年 3 月 27 日起，同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。
- (7) 深圳灣管制站由 2007 年 7 月 1 日起投入服務。

- (1) Figures exclude drivers.
- (2) Including passengers by cruises to high seas.
- (3) Tuen Mun Ferry Terminal has come into operation as from 3 November 2006.
- (4) Ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal were suspended from 16 December 2010 to 14 April 2011. Tuen Mun Ferry Terminal then provided ferry services between Tuen Mun and Macao during 15 April 2011 to 30 June 2012. From 1 July 2012, ferry services at the Terminal have been suspended until further notice.
- (5) Lok Ma Chau Spur Line Control Point has come into operation as from 15 August 2007.
- (6) From 22 February 2010 to 25 August 2013, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point were suspended. During the suspension period, the clearance services were provided to goods vehicles and cross-boundary students, whereas clearance services were also provided to passengers using limited cross-boundary bus services since 27 March 2010.
- (7) Shenzhen Bay Control Point has come into operation as from 1 July 2007.

(8) 啟德郵輪碼頭於 2013 年 6 月 12 日迎接第一艘郵輪停泊。  
§ 少於 500。

(8) The inaugural berthing at Kai Tak Cruise Terminal took place on 12 June 2013.  
§ Less than 500.



## 第二部分：餐飲服務業、零售業、運輸服務業及其他為訪港旅客提供服務的行業

### Part II: Food and beverage services, retail trade, transport services and other service providers serving visitors

表 15.7 餐飲服務業、零售業、運輸服務業及其他為訪港旅客提供服務的行業的機構單位數目及就業人數

Table 15.7 Number of establishments and persons engaged for food and beverage services, retail trade, transport services and other service providers serving visitors

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
機構單位數目 <sup>(1), (2), (3)</sup>	33 443	39 012	41 465	44 323	45 050	45 899
Number of establishments <sup>(1), (2), (3)</sup>	(-4.9)	(3.1)	(6.3)	(6.9)	(1.6)	(1.9)
就業人數 <sup>(1), (2), (3)</sup>	294 573	361 121	374 686	396 720	407 249	414 195
Number of persons engaged <sup>(1), (2), (3)</sup>	(-4.9)	(#)	(3.8)	(5.9)	(2.7)	(1.7)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

- (1) 數字是該年內 4 季估計數字的平均數。
  - (2) 包括紡織品、衣服、鞋類及皮革製品、攝影器材及用品、電器、電訊設備、視聽器材、藥物及健康補給品、化妝品及個人護理用品、工藝品、珠寶首飾及貴金屬裝飾物、鐘錶等零售機構單位，以及奢侈品綜合店、百貨公司、酒樓餐館和主題樂園。所有這些行業的機構單位數目及就業人數，不論為訪港旅客服務與否，都包括在內。後者與表 15.9 內的相應數字不同。表 15.9 的數字指只從事與旅遊相關活動的就業人數。
  - (3) 運輸服務業主要不包括的士，因為沒有其詳細分類數字。
- # 表示變動百分率在  $\pm 0.05\%$  以內。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

- (1) Figures are averages of the 4 quarterly estimates of the year.
  - (2) Including establishments engaged in retail of textiles, clothing, footwear and leather articles, photographic equipment and supplies, electrical goods, telecommunications equipment, audio and video equipment, medicines and health supplements, cosmetics and personal care products, china, earthenware and glassware, works of art and craft, jewellery and precious metal accessories, watches and clocks as well as luxuries comprehensive stores and department stores; restaurants; and theme parks. The total number of establishments and persons engaged in these industries are presented here, irrespective of whether establishments are serving tourists or not. The latter differs from the corresponding figures in Table 15.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.
  - (3) Transport services mainly do not include taxis because estimates of such detailed breakdown are not available.
- # Denotes change within  $\pm 0.05\%$ .

### 第三部分： 會展旅遊

## Part III: Meetings, incentives, conventions and exhibitions (MICE)

表 15.8 按各大主要市場訪港過夜的會展旅客人數<sup>(1)</sup>

Table 15.8 MICE overnight visitor arrivals by major market<sup>(1)</sup>

	2009	2010	2011	2012	千次 Thousands
各大主要市場 Major Markets					
美洲 The Americas	131 (-4.2)	155 (18.4)	157 (1.5)	154* (-2.3)	153 (-0.3)
歐洲、非洲及中東 Europe, Africa and the Middle East	176 (-3.8)	192 (9.1)	204 (6.1)	206 (0.9)	211 (2.5)
澳洲、新西蘭及南太平洋 Australia, New Zealand and South Pacific	44 (-3.6)	49 (9.4)	51 (5.8)	47 (-8.3)	50 (6.1)
北亞 North Asia	116 (-17.3)	128 (11.1)	141 (9.7)	138 (-1.7)	135 (-2.4)
南亞及東南亞 South & Southeast Asia	185 (6.1)	231 (24.6)	256 (10.9)	256 (0.1)	262 (2.2)
台灣 Taiwan	65 (1.5)	72 (10.4)	73 (0.6)	68 (-6.2)	69 (1.1)
澳門特區 Macau SAR	5 (-39.6)	5 (-15.9)	10 (128.5)	10 (-1.1)	9 (-14.3)
中國內地 Mainland China	442 (6.7)	598 (35.4)	670 (12.1)	726 (8.4)	745 (2.6)
過夜旅客總人數 (海外) Total overnight visitor arrivals (overseas)	1 165 (-0.2)	1 430 (22.8)	1 563 (9.3)	1 606 (2.8)	1 634 (1.8)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 數字由香港旅遊發展局自 2008 年開始提供。

(1) Figures were first available from Hong Kong Tourism Board since 2008.

## 第四部分： 旅遊服務的經濟貢獻<sup>(1)</sup> (訪港旅遊及外訪旅遊)

## Part IV: Economic contribution of tourism<sup>(1)</sup> (Inbound and outbound)

表 15.9 增加價值及就業人數

Table 15.9 Value added and number of persons engaged

	百萬元(另有註明除外) \$ million (unless otherwise specified)					
	2003	2008	2009	2010	2011	2012
<b>訪港旅遊</b> Inbound tourism						
增加價值 <sup>(2)</sup> Value added <sup>(2)</sup>	20,300 (-19.8)	37,100 (-10.1)	40,300 (8.7)	59,200 (46.9)	72,100* (21.7)	79,100 (9.8)
在以基本價格計算的本地生產總值所佔 比率 (百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	1.7	2.3	2.5	3.4	3.8*	3.9
就業人數 <sup>(3)</sup> Number of persons engaged <sup>(3)</sup>	114 900* [3.6]	161 200 [4.6]	163 600 [4.7]	187 800 [5.4]	206 300* [5.8]	218 800 [6.0]
<b>外訪旅遊</b> Outbound tourism						
增加價值 <sup>(2)</sup> Value added <sup>(2)</sup>	8,600 (-18.0)	7,500 (-40.9)	10,700 (41.4)	15,400 (44.5)	14,100 (-8.6)	15,400 (9.6)
在以基本價格計算的本地生產總值所佔 比率 (百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	0.7	0.5	0.7	0.9	0.7	0.8
就業人數 <sup>(3)</sup> Number of persons engaged <sup>(3)</sup>	24 900* [0.8]	33 600 [1.0]	28 700 [0.8]	27 200 [0.8]	29 700 [0.8]	32 100 [0.9]
<b>旅遊服務 (訪港旅遊及外訪旅遊)</b> Tourism (Inbound and Outbound)						
增加價值 <sup>(2)</sup> Value added <sup>(2)</sup>	28,900 (-19.3)	44,700 (-17.4)	51,000 (14.2)	74,600 (46.4)	86,200* (15.5)	94,600 (9.7)
在以基本價格計算的本地生產總值所佔 比率 (百分比) Contribution to GDP at basic prices (%)	2.4	2.8	3.2	4.3	4.5	4.7
就業人數 <sup>(3)</sup> Number of persons engaged <sup>(3)</sup>	139 800* [4.4]	194 800 [5.6]	192 200 [5.5]	215 100 [6.2]	235 900* [6.6]	250 900 [6.9]

註釋： 圓括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes: Figures in round brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 要估算訪港旅遊的經濟及就業貢獻，先要就選定與旅遊相關的經濟活動編製旅遊比率，然後利用這些比率把選定經濟活動內由於訪港旅遊所衍生的增加價值和就業人數區分出來。這個方法跟國際慣用方法一致。在香港，旅遊比率是根據來自旅客的收益佔總業務收益的百分比而計算出來。

(1) To estimate the economic and employment contributions of inbound tourism, tourism ratios for tourism-related economic activities are compiled to allocate the value added and employment figures in respect of these economic activities to inbound tourism. This method is in line with international practices. In Hong Kong, the tourism ratios are estimated by the shares of the business receipts from visitors in total business receipts.

(2) 主要資料來源：按經濟活動劃分的本地生產總值詳細數字、經濟活動按年統計調查、旅遊發展局的旅遊統計數字。

(2) Main data sources: GDP by economic activity at detailed level, Annual Survey of Economic Activities, tourism statistics of the Hong Kong Tourism Board.

(3) 主要資料來源：就業綜合估計數字。

(3) Main data source: Composite Employment Estimates.

[ ] 數字表示佔總就業人數的百分比。

[ ] Figures refer to % share in total employment.

第五部分： 整個旅遊、會議及展覽服務界別

Part V: The entire tourism, convention and exhibition services domain

表 15.10 旅遊、會議及展覽服務界別的業務收益指數

Table 15.10 Business receipts index for the tourism, convention and exhibition services domain

	2003	2009	2010	2011	2012	2013
業務收益指數 (2008=100)	-	103.2	134.8	166.9*	192.1*	226.4
Business receipts index (2008=100)	(-)	(3.2)	(30.6)	(23.8)	(15.1)	(17.8)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

第六部分： 旅遊、會議及展覽服務的選定最新統計數字  
**Part VI: Selected up-to-date statistics on tourism, convention and exhibition services**

表 15.11 旅遊、會議及展覽服務的選定最新統計數字  
**Table 15.11 Selected up-to-date statistics on tourism, convention and exhibition services**

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
業務收益指數 (2008=100) Business receipts index (2008=100)	193.9*	224.0*	210.6*	225.6*	223.6*	245.6
訪港旅客人數 (千次) Number of visitor arrivals (thousands)	13 054	13 239	12 742	12 624	14 499	14 434
按使用交通模式的訪港旅客的百分比 Visitor arrivals by mode of transport (%)						
空 By air	22.3	23.2	23.2	23.7	21.6	22.5
陸 By land	68.4	67.3	66.9	67.2	69.5	68.1
海 By sea	9.3	9.5	9.9	9.1	8.9	9.4
甲級高價酒店 High tariff A hotels						
酒店數目 Number of hotels	34	34	34	34	34	34
房間數目 Number of rooms	17 522	17 522	17 522	17 522	17 522	17 522
房間入住率 (百分比) Room occupancy rate (%)	85	89	84	84	86	89
乙級高價酒店 High tariff B hotels						
酒店數目 Number of hotels	70	73	74	79	81	83
房間數目 Number of rooms	24 632	25 258	25 794	26 678	26 829	26 999
房間入住率 (百分比) Room occupancy rate (%)	92	92	88	88	90	91

表 15.11(續)

旅遊、會議及展覽服務的選定最新統計數字

Table 15.11(Cont'd)

Selected up-to-date statistics on tourism, convention and exhibition services

	2012		2013			
	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4	第 1 季 Q1	第 2 季 Q2	第 3 季 Q3	第 4 季 Q4
中價酒店 Medium tariff hotels						
酒店數目 Number of hotels	82	84	85	85	86	88
房間數目 Number of rooms	18 605	19 566	19 321	19 447	19 575	20 048
房間入住率 (百分比) Room occupancy rate (%)	92	93	89	91	94	91
未能分類的酒店 Unclassified hotels						
酒店數目 Number of hotels	23	20	22	19	18	20
房間數目 Number of rooms	6 182	5 048	5 666	5 030	5 270	5 448
旅客賓館 Tourist guest houses						
旅客賓館數目 Number of tourist guest houses	702	718	743	764	790	818
房間數目 Number of rooms	6 686	6 818	7 003	7 333	7 517	7 630
房間入住率 (百分比) Room occupancy rate (%)	86	87	83	84	88	89
各類酒店及旅客賓館 All categories of hotels / tourist guest houses						
酒店／旅客賓館數目 Number of hotels / tourist guest houses	911	929	958	981	1 009	1 043
房間數目 Number of rooms	73 627	74 212	75 306	76 010	76 713	77 647
房間入住率 (百分比) Room occupancy rate (%)	90	92	87	88	90	91

表 15.11(續)  
Table 15.11(Cont'd)

旅遊、會議及展覽服務的選定最新統計數字  
Selected up-to-date statistics on tourism, convention and exhibition service

	2012		2013			
	第3季 Q3	第4季 Q4	第1季 Q1	第2季 Q2	第3季 Q3	第4季 Q4
按出入境管制站劃分的本港居民 離港人數 (千次) Hong Kong resident departures by control point (thousands)						
本港居民離港人數 Number of resident departures	21 732	21 473	21 432	20 769	20 910	21 302
機場 Airport	2 096	1 935	2 017	2 057	2 315	2 207
港口管制 Harbour Control	34	35	42	41	41	1
港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal	1 500	1 372	1 358	1 312	1 410	1 314
屯門客運碼頭 Tuen Mun Ferry Terminal	0	0	0	0	0	0
中國客運碼頭 China Ferry Terminal	588	535	563	520	547	537
內河碼頭 River Trade Terminal	§	0	0	§	0	0
紅磡車站 Hung Hom Station	231	230	237	224	229	233
羅湖車站 Lo Wu Control Point	8 955	8 792	8 696	8 403	8 069	8 118
落馬洲支線管制站 Lok Ma Chau Spur Line Control Point	3 718	3 887	3 832	3 764	3 788	4 034
落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point	2 468	2 438	2 359	2 279	2 283	2 271
文錦渡管制站 Man Kam To Control Point	21	36	32	31	61	167
沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point	273	284	297	279	271	273
深圳灣管制站 Shenzhen Bay Control Point	1 848	1 929	2 000	1 859	1 894	2 099
啟德郵輪碼頭 Kai Tak Cruise Terminal	-	-	-	§	1	48

## 資料來源

## Data sources

表	資料來源	Table	Sources
15.1	政府統計處 就業統計及機構記錄組； 商業服務統計組	15.1	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section; Business Services Statistics Section
15.2-15.5	香港旅遊發展局	15.2-15.5	Hong Kong Tourism Board
15.6	入境事務處	15.6	Immigration Department
15.7	政府統計處 就業統計及機構記錄組	15.7	Census and Statistics Department Employment Statistics and Central Register of Establishments Section
15.8	香港旅遊發展局	15.8	Hong Kong Tourism Board
15.9	政府統計處 國民收入統計組(二)一； 就業統計及機構記錄組	15.9	Census and Statistics Department National Income Section (2)1; Employment Statistics and Central Register of Establishments Section
15.10	政府統計處 商業服務統計組	15.10	Census and Statistics Department Business Services Statistics Section



## 其他有關刊物

香港旅遊業統計，香港旅遊發展局編製

本地生產總值

香港統計年刊

香港酒店業回顧 — 概覽，香港旅遊發展局編製

香港統計月刊

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

服務行業按季業務收益指數

就業及空缺按季統計報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

會展獎勵旅遊統計，香港旅遊發展局編製

與入境旅遊相關的開支，香港旅遊發展局編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

## Further references

*A Statistical Review of Hong Kong Tourism*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Gross Domestic Product*

*Hong Kong Annual Digest of Statistics*

*Summary of the Hong Kong Hotel Industry Review*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*

*Hotel Room Occupancy Report*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Hotel Supply Situation*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors*

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors*

*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*

*Report of Quarterly Survey of Restaurants Receipts and Purchases*

*Statistics on MICE Arrivals*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Visitor Arrival Statistics*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Visitor Profile Report*, published by the Hong Kong Tourism Board



附錄

*Appendices*



**獲取政府統計處刊物的方法**  
**Means of Obtaining Publications**  
**of the Census and Statistics Department**

**網站**

用戶可以在政府統計處網站 ([www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index\\_tc.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index_tc.jsp)) 免費下載統計刊物。

**政府統計處刊物出版組**

政府統計處部分刊物備有印刷版，市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版，並即時提取。該組並設有閱讀區，陳列政府統計處各類刊物的最新期號，供讀者查閱。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

刊物出版組的地址是：  
香港灣仔港灣道 12 號  
灣仔政府大樓 19 樓  
電話：(852) 2582 3025  
圖文傳真：(852) 2827 1708

**訂購服務**

政府統計處部分刊物備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站 ([www.bookstore.gov.hk](http://www.bookstore.gov.hk)) 有售。市民亦可在政府統計處網站 ([www.censtatd.gov.hk/service\\_desk/list/mail/index\\_tc.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index_tc.jsp)) 下載郵購表格，並將填妥的郵購表格，連同所需費用的支票或匯票寄回辦理。

**Website**

Users may download statistical publications free of charge from the Census and Statistics Department (C&SD) Website ([www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp)).

**Publications Unit of C&SD**

Some publications of C&SD are available in print versions. These print versions are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of C&SD. The Unit also provides a reading area where users may browse through the latest issue of various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

The address of the Publications Unit is :  
19/F, Wanchai Tower,  
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.  
Tel. : (852) 2582 3025  
Fax : (852) 2827 1708

**Order service**

Some publications of C&SD are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department ([www.bookstore.gov.hk](http://www.bookstore.gov.hk)). A mail order form for ordering print versions of publications is also available for downloading on the website of the Department ([www.censtatd.gov.hk/service\\_desk/list/mail/index.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index.jsp)). Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost.

